## LINH SÔN PHAÙP BAÛO ÑAÏI TAÏNG KINH

TAÄP 190

THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ

**SOÁ 2088**

(QUYEÅN THÖÔÏNG & HAÏ)

HOÄI VAÊN HOÙA GIAÙO DUÏC LINH SÔN ÑAØI BAÉC XUAÁT BAÛN

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

### SOÁ 2088

**THÍCH-CA PHÖÔNG CHÍ**

*Thôøi tieàn Ñöôøng, Sa-moân Thích Ñaïo Tuyeân*

*ôû nuùi Thaùi nhaát; Chung Nam soaïn thuaät.*

### LÔØI TÖÏA

Trieàu ñaïi tieàn Ñöôøng coù ñöôïc thieân haï gaàn 40 naêm, thuaàn phong döôïm hôïp; tuïc xaáu ñoåi thay, vaên ñöùc tu chænh; voõ coâng ñuû ñaày. Neân khieán caùc töôùc haàu Thanh khaâu Ñan huyeät ñeàu vaøo Ñoâ phong, caùc coõi vöùc Long sa nhaïn taùi beøn tuaân theo Thaùnh giaùo, cuùi ñaàu laïy daøi, hieån hieän vuõ nghi cuûa trieàu Toâng, noäp ngoïc daâng leã, toû baøy ñöùc lôùn cuûa Hoaøi Nhu. Nhöng maø taùm vöùc hoang vu khaép trong ngoaøi söû tröôùc ghi baøy ñuû, coøn caùc phöông cuûa naêm xöù Thieân Truùc xöa nay ít thuaät. Ñaâu chaúng phaûi thôøi vaäy. Tuy laø Chu muïc ñi thuù höôùng Taây chæ ñeán coân, Thuaán voõ tuaàn maõo phöông Nam khoâng vöôït qua bieån caû. Taàn Hoaøng phaân vaïch bôø coõi gaàn suoát Laâm Thao. Haùn Voõ phong vöông cöûa aûi môû cuøng Thieát Loä. Quyeát aáy ñaõ ban giaùn, xem xeùt chöa roõ raøng. Do ñoù, khoâng ñoàng hoûi Ñaïo chæ haïn cuïc taïi ñaát Töûu Tuyeàn, Coân Loân baùi yeát Thaùnh chæ ñeán beân caïnh ngoïc moân. Ñeán nhö Nhöôïc Thuûy Ñoäng Ñình, Tam Nguy Cöûu Luõng, Yeán nhieân Long Laëc, Sa Chöôùng Leâ Haø ñaày ñuû daøn traûi trong Haï thö, ñeàu ñoà khaéc ôû Ung Boä. Cho neân roäng troâng ñeán Taàm Haø baét ñaàu nghe teân nöôùc Ñaïi Haï (Trung Hoa). Hieân Hoaøng du moäng ñaàu tieàn thuaät baøy veà nöôùc Hoa Tö. Nhò sö ñeán ñaùnh Ñaïi Uyeân, Ñònh Vieãn ñeán môû thieát moân. Do Dö vaøo ñaát Taàn, Nhaät Ñaïn laøm quan nhaø Haùn tieáng taêm vang voïng toûa cuøng thoáng laõnh, ñöùc vua phoâ baøy taän kyø sôn, Hoaøng Hoa röïc rôõ loaïi aáy laém nhieàu vaäy. Nhöng maø ghi cheùp veà phöông thoå, moïi thích nghi cuûa nhaân vaät, söï laàn löôït ñoåi thay phong tuïc, moïi laï luøng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

606 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

cuûa nuùi soâng, du toá löôïc khoâng theå ghi cheùp, ñaâu chaúng vì ñöôøng saù xa xoâi, ít coù ngöôøi ñeán nôi vaäy. Duøng söï maø luaän xeùt, giaû söû nhö coù truyeàn thuyeát ñeàu laø ghi laïi tin töùc cuûa caùc haønh nhaân, chaúng phaûi chænh maét ñaõ troâng thaáy, laàn löôït ñua nhau ñem ñieàu lui doái laøm thöïc luïc. Côù sao bieát ñöôïc nhö vaäy? Bôûi Tích Thaïch Haø Nguyeân theo höôøng Taây chæ troâng ñeán Xích Huyeän, Coân Loân Thieân Truï vôùi höôùng Ñoâng chæ nhìn laïi thaàn chaâu. Töø OÂ Sa trôû ra ngoaøi ñeàu goïi laø nöôùc Hoà, ñaâu duøng toaùn tính xa, khoâng truyeàn töông giaûn. Vaäy bieát thuyeát cuûa nöôùc Thaân Ñoäc dòch laïi kòp vaäy. Caùc truyeän veà Thaàn Chaâu v. v... ñoaùn chaéc coù theå bieát ñoù.

Töø khi Phaät giaùo löu truyeàn ñeán phöông Ñoâng, veû vang ñaát Haùn, doøng chính coù 10 ñôøi gaàn 600 naêm, xe nheï keá tieáp quaùn phöông khaép cuøng, coù hôn traêm nöôùc ñeàu veà töïa nöông phong hoùa, caäy nuùi tieán coáng chöùc, troâng maët trôøi maø ñeán vua. Nhöng tröôùc sau ghi cheùp löu truyeàn coù söï laãn loän baát ñoàng, söï tích ít thuaät ñaùng goïi laø laém hoaëc, tìm laïi ñeán cuøng vieäc aáy keát quy bôûi ngöôøi chuyeån dòch. Tröôùc kia, trung thôøi nhaø Tuøy coù Sa-moân Ngaïn Toâng ôû Phieâu kinh quaùn; Thöôïng laâm vieân taïi Ñoâng Ñoâ tröôùc thuaät 1 boä Taây Vöùc truyeän goàm 10 chöông, roäng neâu baøy phong tuïc maø sô löôïc veà Phaät söï, ñöôïc ôû ñieåm hôïp nghe, maát ôû ñieàu tín baûn. Toâi (Ñaïo Tuyeân) cho laø Taùm töôùng hieän baøy ñaïo, Ba thöøa ñaøo luyeän phong hoùa, Boán nghi thieát baøy khoâng gì chaúng hôïp caên cô, Hai Nghieâm khaép ñuû chö chænh ôû tueä giaûi. Nay Thaùnh tích linh töôùng laém nhieàu ôû Hoa Tö, Thaàn Quang thuïy aûnh chan hoøa trong Hoaøn Vuõ, nghóa haún phaûi xöông minh, hình töôïng ñoäng phaùt taâm linh. Nhaân trong khoaûng nieân hieäu Trinh Quaùn (627-650) thôøi tieàn Ñöôøng, trong coâng vieäc phieân dòch khinh ñieån, toâi thöôøng döï tham phaùp tòch, beân caïnh löu xuaát Taây kyù ñaày ñuû nhö rieâng roõ baøy, nhöng vì giaáy buùt laém nhieàu ñoïc xem khoù bieát, gieàng moái tieáp noái ñeå laïi cuûa Ñöùc Phaät, caùc haøng Thích töû ñeàu cuøng quay veà töïa nöông, neân löôïc ruùt cöông du laøm thaønh 2 quyeån ñeå taëng cuøng caùc haøng haäu hoïc, taïm neâu toû yù nhö vaày.

Thích-ca Phöông Chí 1 boä goàm 8 chöông:

* 1 laø Phong chöông
* 2 laø Thoáng nhieáp
* 3 laø Trung bieân
* 4 laø Di tích
* 5 laø Du lyù
* 6 laø Thoâng cuïc
* 7 laø Thôøi truù
* 8 laø Giaùo töôùng.

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Lôøi Töïa 607

Ngöôõng tìm giaùng linh cuûa chö Phaät khoâng theå duøng hình töôùng ñeå tìm caàu, tuøy cô aån hieän neân coù theå laáy ngoân töø roõ raøng ñeå baøy thuaät. Nhöng tìm hoïc giaùo phaùp tröôùc tieân neâu baøy toâng quaùt, tieáp ñeán laø nghieân cuøng nhaùnh laù cuoái cuøng chaúng xa thaáu ñaït ñoù. Neâu ôû ñaàu chöông quyeån neân ñieåm ñeán cuøng nhö vaäy.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

608 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

# THÍCH-CA PHÖÔNG CHÍ

### QUYEÅN THÖÔÏNG

(Goàm 4 chöông: Phong cöông, Thoáng nhieáp, Trung bieân, Di tích)

### CHÖÔNG I: PHONG CÖÔNG.

Vöông theå cuûa Ñöùc Phaät hieäu laø Theá Giôùi Saùch Ha, töùc xöa tröôùc trong vieäc phieân dòch kinh ñieån goïi ñoù laø Sa-baø. Trong kinh thöôøng noùi ñoù laø Nhaãn thoå (coõi ñaát kham nhaãn), coù nghóa laø ngöôøi ôû coõi ñaát naøy maïnh bieát löïc nieäm, hay nhaãn khoå vui, kham nhaãn Ñaïo khí, neân Ñöùc Phaät laøm vua ôû ñaây vaäy. Xeùt veà Phong cöông ôû ñaây thì bao quanh nuùi (Saét) Thieát, ngoaøi nuùi laø khoâng, khoâng chaúng theå löôøng, döôùi nuùi laø ñaát, döôùi ñaát laø vaøng, döôùi vaøng laø nöôùc, döôùi nöôùc laø gioù, gioù aáy kieân coá chaéc thaät hôn caû kim cöông, bôûi taâm löïc chuùng sinh ñoàng nghieäp caûm neân vaäy, coù khaû naêng gìn giöõ theá giôùi khieán chaúng nghieâng ñoå. Töø gioù troå ra töùc laø hö khoâng. Neáu öôùc veà voøng bao quanh töø döôùi leân treân ñeán toät cuøng coõi voâ saéc coù teân goïi laø Höõu Ñaûnh, luaän veà löôïng giôùi ngang roäng ñeán taän cuøng thì khaû naêng lyù soá chaúng theå ño ñaït ñöôïc. Vaû laïi, nhö trong luaän Ñaïi Trí Ñoä noùi: “Töø coõi trôøi Saéc giôùi rôi xuoáng moät taûng ñaù lôùn phaûi traûi qua moät vaïn taùm ngaøn ba traêm taùm möôi ba naêm môùi tôùi maët ñaát ñaây. Öôùc veà treân döôùi vaø caùc phöông höôùng ñaây thì goïi laø vöông theå cuûa moät Ñöùc Phaät vaäy (töùc laáy Ñaïi thieân thieát vi maø laøm ñòa vöùc cuûa Phong cöông vaäy).

### CHÖÔNG II: THOÁNG NHIEÁP

Xeùt theo caùc coõi nöôùc nhieáp thuoäc trong voøng quanh nuùi thieát cuûa theá giôùi Saùch Ha thì coù ñeán muoân öùc. Taïi sao bieát vaäy? Nhö choã ôû hieän nay laø moät coõi nöôùc. Trong coõi nöôùc rieâng coù moät nuùi Toâ-meâ-loâ, töùc trong kinh goïi laø nuùi Tu Di. Nuùi aáy ôû trong bieån cöù ñònh ngoaøi kim luaân, moät nöûa xuaát hieän treân maët bieån cao taùm vaïn do tuaàn. Maët nhaät maët nguyeät xoay quanh eo luùng nuùi aáy, ngoaøi ra coù baûy lôùp nuùi vaøng bao boïc chung quanh, trong moãi bieån nöôùc coù ñuû taùm thöù coâng ñöùc, vaø beân ngoaøi laø nöôùc bieån maën roäng chieàu khoâng ngaên mí, ngoaøi bieån laïi coù nuùi bôûi

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 609

chaát saéc taïo thaønh bao boïc chung quanh boán phía, trong bieån laø nôi ôû ñöôïc. Ñaïi löôïc coù boán töùc öôùc töø nuùi Toâ-meâ duøng phaân phöông dieän: ÔÛ Ñoâng chaâu goïi laø Ty-ñeà-ha, Nam chaâu goïi laø Thieäm boä, Taây chaâu goïi laø Cuø-ñaø-ni vaø Baéc chaâu goïi laø Caâu-loâ. Boán chaâu aáy cuõng coøn goïi laø boán höõu, laø nôi cuûa con ngöôi laø nôi laøm vua cuûa Ñöùc Phaät. Chuaån cöù beân caïnh ñaây vaø trong bieån Thieát vi chæ coù boán chaâu. Töø nuùi Toâ-meâ trôû leân coù 28 taàng vaø moät maët nhaät moät maët nguyeät laøm moät quoác ñoä, töùc ñaây löôïng soá ñeán moät ngaøn, thieát vi bao boïc quanh goïi laø moät Tieåu thieân theá giôùi, töùc soá Tieåu thieân aáy ñeán moät ngaøn, thieát vi bao boïc chung quanh goïi laø Trung thieân theá giôùi, töùc soá Trung thieân ñaây ñeán moät ngaøn, thieát vi bao boïc quanh goïi laø moät Ñaïi thieân theá giôùi. Caên cöù Tam thieân ñaïi thieân theá giôùi ñaây thì boán chaâu, nuùi, vua, maët nhaät maët nguyeät trong ñoù cho ñeán coõi trôøi Höõu Ñaûnh thí coù muoân öùc coù sô ñeàu do Ñöùc Phaät thoáng nhieáp, vaø taát caû ñeàu tuaân theo Thaùnh giaùo.

### CHÖÔNG III: TRUNG BIEÂN

Sôû boä cuûa Phaùp vöông thì nhieáp trong Ñaïi thieân, neâu y cöù veà thaønh ñoâ thì chaâu naøy thöôøng laøm nôi choã ôû. Chaâu naøy ôû trong bieån cuûa phía Nam nuùi Toâ-meâ, ñaát nöôùc traûi daøi theo höôùng Ñoâng Taây 24 vaïn daëm, taûi roäng theo höôùng Nam Baéc 28 vaïn daëm. Laïi y cöù theo trong luaän noùi: “Ba phía ngang baèng vôùi löôïng 2.000 do-tuaàn ôû phía Nam roäng daøi ba do-tuaàn röôõi, nhö vaäy laø phía Baéc roäng phía Nam heïp, maët ngöôøi theo hình daïng aáy”. Laïi y theo Phaïm kyù thì choã ôû cuûa ngöôøi vaät theo höôùng Ñoâng taây daøi roäng 11 vaïn saùu ngaøn daëm, coøn theo höôùng Nam baéc xa gaàn löôïc cuõng ñoàng vaäy. Nôi choán ñònh ñoâ laø ôû trong thaønh Ca-tyø-la; ñaát nöôùc nôi Ñöùc Phaät Ñaûn sinh, nghóa laø ôû trong boán lôùp thieát vi. Neân trong kinh noùi raèng: “Ba ngaøn maët nhaät maët nguyeät laø trung öông cuûa vaïn hai ngaøn trôøi ñaát. Do oai thaàn neân Ñöùc Phaät khoâng sinh ôû choán bieân ñòa, nôi ñaát nghieâng veïo. Taïi nöôùc Trung Thieân Truùc döôùc goác caây Ñöùc Phaät Thaønh Ñaïo coù toøa Kim cang duøng laøm noùi Ñöùc Phaät ngoài vaäy. Caên cöù vaøoñaây maø luaän baøn, öôùc veà caùc Thieân haï khaùc ñeå ñònh laø ôû trung taâm. Neáu ngay chaâu naøy theo nghóa öôùc veà quyû söï ñeå roõ laø trung taâm vaäy. Naêm söï ñoù töùc laø Danh, Lyù, Thôøi, Thuûy, Nhaân.

- Veà Danh thì ñeàu cho raèng Taây Vöùc laø Trung Quoác (coõi nöôùc trung taâm), laïi cuõng cuõng goïi laø nöôùc Trung Thieân Truùc, coõi nöôùc ñoù teân laø Hieàn-ñaøm-bang-chi-thöù. Laïi chæ Taây Vuõ maø laøm Trung Quoác. Neáu chaúng phaûi laø trung taâm thì phaøm Thaùnh hai thuyeát khoâng neân goïi Trung, xöa kia, trong thôøi Tieàn Toáng coù Haø Thöøa Thieân laø ngöôøi thoâng raønh moïi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

610 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

vaät, noåi danh treân caùc baäc anh taøi hoûi Sa-moân Tueä Nghieâm raèng: “Coõi nöôùc cuûa Ñöùc Phaät duøng dòch thuaät gì maø goïi laø Trung taâm?”. Ngaøi Tueä Nghieâm ñaùp raèng: “Taïi nöôùc Thieân Truùc ñeán ngaøy Haï chí taïi phöông giöõa khoâng aûnh boùng, ñieåm goïi laø Trung bình cuûa ñaát trôøi. Nöôùc aáy taïi Trung nguyeân aûnh ñeïp, löôøng xeùt ñoù neân coù caùc phaàn khaùc. Ñeán nhö Lòch coù ba ñôøi, lôùn nhoû coù hai, ngoaøi ra thì theâm bôùt, thôøi gian tính toaùn lieàn sai, thôøi tieát roõ raøng chaúng phaûi laø trung taâm vaäy”. Haø Thöøa Thieân khoâng coøn lôøi naøo ñeå choáng ñôõ. Vua Vaên Ñeá (Löu Nghóa Long 424 - 454) nghe theá môùi ban saéc Nhaâm Döï nhaän vaäy. Phaøm laáy taùm naïn neâu baøy bieân ñòa chaúng nhieáp. Vöôït phaøm vaøo Thaùnh haún tröôùc taïi Trung Quoác, neân Ñaïi Haï thaân goàm kính phuïng aâm hình, Ñoâng Hoa môû muoän giaùo tích, Lyù soá haún vaäy.

* Noùi veà Lyù thì chaâu naøy löôïng lôùn phaân laøm ba phaàn. Trong ñoù hai phaàn veà phía Baéc ñaát roäng ít ngöôøi, laø nôi moïi rôï sinh soáng laém nhieàu khoâng coù khaû naêng kham nhaän vieäc Ñaïo, vaø moät phaàn veà höôùng Nam ñeán taän ba bieån. Con ngöôøi ôû ñoù phaàn nhieàu tinh saùng coù khaû naêng thoï nhaän Thaùnh hoùa, neân öôùc veà Ñaïo thaéng laø Ñaïi Thaùnh ñoâ vaäy. Neân Thaønh Quang Töû noùi raèng: “Nöôùc Trung Thieân Truùc theo höôùng Ñoâng ñeán nöôùc Chaán Ñaùn caùch khoaûng 5800 daëm (Chaán Ñaùn töùc hieäu cuûa Thaàn Chaâu. Ngöôøi ôû xöù aáy xem nhö vaäy), theo höôùng Nam ñeán nöôùc Kim Ñòa caùch 5. 800 daëm, theo höôùng Taây ñeán nöôùc A-caâu-giaø caùch 58. 000 daëm, theo höôùng Baéc ñeán nuùi Tieåu höông; ao A-naäu-ñaït caùch 58. 000 daëm”. Quaùn xeùt söï thoâng nhieáp ñaây naém laáy söï xa gaàn ngang baèng ñeán cuøng ñeå quyeát ñònh ñoù laø trung taâm, lyù aáy roõ baøy.
* Noùi veà Thôøi, nghóa laø töø nuùi Tuyeát trôû veà höôùng Nam goïi ñoù laø Trung Quoác. Xöù aáy thaûn nhieân ngang baèng thaúng thaéng, muøa Ñoâng muøa Haï ñeàu ñieàu hoøa, caây coû thöôøng töôi toát, söông tuyeát khoâng rôi ñoå, ngoaøi ra caùc xöù bieân bæ sao ñuû ñeå noùi ö?
* Noùi veà Thuûy (nöôùc), nghóa laø trung taâm chaâu naøy coù moät ao lôùn teân laø A-nan-ñaø-ñaùp-la, Trung Hoa dòch nghóa laø Voâ nhieät naøo, töùc trong kinh ñieån thöôøng goïi ñoù laø ao A-naäu-ñaït. Ao ñoù ôû thuoäc phía Nam Höông sôn maø phía Baéc nuùi Tuyeát, ngay treân ñænh nuùi, chaúng phaûi nôi keû phaøm böôùc ñeán, chu vi ao roäng taùm traêm daëm, boán phía bôø duøng caùc vaät baùu trang söùc. Vì phía chaùnh Nam ngay nôi choã ñaát baèng phaúng laø choán ñòa nguïc, neân toøa Kim cang thuoäc veà phía Ñoâng hoïp daøi ñeán 500 daëm, veà höôùng chaùnh Nam cuûa ao aáy laø Ñöông Chaâu, nôi döøng nghó, veà höôùng Baéc thì ngay soâng Meâ-la töùc Baéc. Laïi ngay phía Baéc cuûa Thoâng Laõnh laø Thieân Tuyeàn, treân khoâng ñònh öôùc laø ngay Baéc thaàn tinh. Nay

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 611

troâng ñeán thöù naêm tôï nhö Taây y. Vaû laïi treân trôøi moät taác döôùi ñaát moät thöôùc, Thieân Tuyeàn caùch kinh ñoä 8. 000 daëm, öôùc veà Trôøi thì khoâng moät thöôùc vaäy. Töø ao ñoù veà phía Baéc caùch nöôùc Baùt-loä-la gaàn ngaøn daëm, veà höôùng Ñoâng nam laø nöôùc Quaät-loä-ña, veà höôùng Taây Nam laø nöôùc Keá Taân, moãi beân ñeàu caùch xa hôn ngaøn daëm, nhöng boán bieån laø noùi cuoái cuøng chöùa ñöïng nöôùc, neân töø moät ai aáy phaân laøm thaønh boán doøng soâng, moãi moãi tuøy theo theá ñaát maø nöôùc truùt ñoå vaøo moät bieån. Neân töø Thoâng Laõnh thuoäc veà höôùng Ñoâng do ñoù nöôùc truùt ñoå veà Ñoâng Haûi, nöôùc Ñaït Saáu thuoäc veà höôùng Nam neân nöôùc truùt ñoå veà Nam Haûi, nuùi tuyeát thuoäc veà höôùng Taây neân nöôùc truùt ñoå veà Taây haûi, vaø Ñaïi Taàn thuoäc veà höôùng Baéc neân nöôùc truùt ñoå veà Baéc Haûi. Neân ñòa theá cao nöôùc ñeàu truùt ñoå xuoáng, neâu trung taâm ñaây ôû beân bôø soâng bieån goïi laø nan ñoaït. Neân kinh Phaät roäng lôùn thoâng khaép moïi söï thaáy cuøng Thaùnh Hieàn, nghóa aáy chaúng voïng göôïng theo. Neâu baøy treân ñaây töø Phuø Ñòa ñoà, nhöng chaâu naøy vieát cheùp veà söû saùch nguï ngoân öùc ñaït phuø hö xem laïm laém nhieàu. Khi öôùc veà kinh Phaät laïi laém nhieàu loaïi aáy thaûy ñeàu laø hoang keå thöù vì neâu cöû ñoù. Trong Thuûy kinh noùi: “Goø voâ nhieät töùc laø nuùi Coân loân”. Phuø Nam truyeän noùi raèng: “Nuùi A-naäu-ñaït töùc laø nuùi Coân loân”. Sôn Haûi kinh noùi raèng: “Nam löu Sa Taân nöôùc ñoû sau nöôùc ñen tröôùc coù moät nuùi lôùn teân laø Coân loân”. Laïi noùi raèng: “Veà phía Taây Chung Sôn caùch khoaûng 600 daëm coù nuùi Coân loân löu xuaát ra 05 doøng soâng”. Coøn caên cöù theo Muïc Thieân Töû truyeän noùi raèng: “Thoâng sôn aâm chung”. Laïi noùi raèng: “Goø Coân loân trong bieån, taïi döôùi Taây Baéc Ñeá, vuoâng vöùc 800 daëm, cao vaïn nhaän”. Theo Thaäp Chaâu kyù noùi raèng: “Goø Coân loân töùc laø Coân sôn taïi phía Taây Baéc cuûa Baéc Haûi caùch boà 13 vaïn daëm. Ñoù laø öôùc chæ veà kinh Phaät noùi laø nuùi Toâ-meâ vaäy. Laïi nöõa, Trung Ñoâng haûi coù nuùi teân laø Phöông tröôïng cuõng coøn goïi laø Coân loân”. Laïi noùi raèng: “Taây Vöông maãu baûo cuøng Chu Muïc raèng: “Nuùi aáy caùc Haøm Döông 36 vaïn daëm, cao so vôùi maët ñaát bình thöôøng 36. 000 daëm”. Laïi theo Chu Muïc truyeàn thuaät Taây Vöông maãu noùi raèng: “Caùch khe suoái Trieàu ôû Ñoâng Chu 11. 100 daëm”. Thaàn Dò kinh noùi raèng: “Nuùi Coân loân coù truï ñoàng cao aån trong trôøi, chu vi lôùn 3. 000 daëm”. Vinh Thò ghi chuù raèng: “Truï Chaâu ôû phía Ñoâng nam nuùi Coân loân cao 2. 000 daëm coù khoâng ngoaøi nuùi”. Theo Söû kyù noùi raèng: “Nuùi Coân loân caùch Tung cao naêm vaïn daëm, cao vaïn moät ngaøn daëm!” Theo Quaùch Boäc noùi raèng: “Cao hôn 2. 500 daëm”. Theo Hoaøi Nam noùi laø: “Cao vaïn moät ngaøn moät traêm daëm 14 boä 2 thöôùc 6 taác”. Theo Ñaïo kinh taïo laäp Thieân Ñòa kyù noùi: “Nuùi Coân loân cao 4. 800 daëm”. Theo Chuyeån Hình Teá Khoå Kinh noùi: “Cao vaïn chín ngaøn daëm”. Laïi noùi: “Nuùi aáy noåi bay”.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

612 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

Laïi noùi: “Veà phía Nam Coân loân caùch 30 daëm laàn löôït coù ngaøn nuùi Coân loân, goïi ñoù laø tieåu thieân theá giôùi”. Theo Hoùa Hoà kinh noùi: “Nuùi Coân loân cao 9 taàng lôùp moãi moãi taàng lôùp caùch nhau 3. 000 daëm”. Laïi noùi: “Cao vaïn vaïn 5.000 daëm. ” Treân ñaây laø thuyeát cuûa Nho giaùo vaø Ñaïo giaùo, tuy hình löôïng coù sai khaùc, nhöng chaúng vöôït quaù nuùi Coân loân. Tìm xeùt ôû gaàn nuùi Coân loân laø ñaát cuûa Taây Löông, Töûu Tuyeàn, laø nôi Muïc Haäu thaáy gaëp Taây Vöông Maãu, ñaày ñuû trong Ñoà kinh aáy. Neáu ôû xa nuùi Coân loân laø trung taâm cuûa Höông sôn vaø Tuyeát sôn, vaø Haø Nguyeân löu xuaát ôû ngoaøi vaäy. Neân Nhó Nhaõ noùi raèng: “Haø Nguyeân ra ngoaøi Coân loân”. Vaø Quaùch Boäc Ñoà Taùn noùi raèng: “Coân loân ôû taàng thöù 3 goïi laø Thieân Truï, thaät chæ laø Linh phuû cuûa soâng Haø Nguyeân”. Caên cöù theo Voõ Coáng noùi raèng: “Daãu doøng töø Tích thaïch chæ y cöù nôi doøng löu xuaát maø goïi teân vaäy”. Neáu xeùt veà coäi nguoàn thaät coù sôû do vaäy. Neân trong kinh Phaät noùi raèng: “ÔÛ phía Ñoâng ao Voâ nhieät naõo coù mieäng Traâu baïc löu xuaát ra soâng Khaéc giaø, töùc xöa tröôùc goïi laø soâng Haèng chaïy voøng quanh theo phía höõu cuûa ao maø truùt vaøo bieån phía Ñoâng nam, veà phía Nam coù mieäng voi vaøng löu xuaát ra soâng Tín Ñoä, töùc xöa tröôùc goïi laø soâng Taân Ñaàu, voøng quanh theo phía höõu cuûa ao maø truùt vaøo bieån phía Taây nam, veà phía taây coù mieäng Ngöïa löu ly löu xuaát ra soâng Phöôïc soâ, töùc xöa tröôùc goïi laø soâng Baùc xoa vaø cuõng chaïy quanh phía höõu ao maø truùt vaøo bieån phía Taây baéc. Veà phía Baéc coù mieäng Sö töû phaû chi löu xuaát ra soâng Tyû Ña, töùc xöa tröôùc goïi laø soâng Tö Ñaø, cuõng chaïy quanh phía höõu ao maø truùt vaøo bieån phía Ñoâng Baéc. ”

Caên cöù theo Haø Ñoà thì noùi raèng: Töø nuùi Coân loân veà höôùng Ñoâng caùch 5.000 daëm goïi laø Thaàn Chaâu, coøn goïi laø Xích Huyeän”. Laïi y cöù theo saùch noùi raèng: “Töø Haø Nguyeân veà höôùng Ñoâng Baéc löu xuaát ra hang Kyø sa; thoâng laõnh, phaân laøm hai doøng soâng. Doøng soâng phía Ñoâng Baéc chaûy qua phía Nam nöôùc Vu Ñieàn, nuùi ôû phía Taây Baéc cuûa nöôùc aáy löu xuaát ra. Laïi doøng phía Ñoâng laø soâng lôùn chaûy qua phía Ñoâng nam cuûa thaønh Khieát-baøn-ñaø. Laïi xoay doøng trôû laïi phía Nam nöôùc aáy caùch hôn 500 daëm ñeán phía Nam nöôùc OÂ Suùt, laïi theo höôùng Ñoâng Baéc ñeán phía Baéc nöôùc Sô Laëc, caùch 610 laø ñeán thaønh Xích Coác ranh giôùi cuûa OÂ Toân. Laïi theo höôùng Ñoâng caùch 270 daëm chaïy qua phía Nam cuûa nöôùc Coâ Maëc, laïi theo höôùng ñoâng caùch 670 daëm chaïy qua phía Nam nöôùc Quy Tö. Laïi theo höôùng Ñoâng caùch 350 daëm chaïy qua phía Nam nöôùc OÂ Ñieäp. Ñoù töùc laø xöù trò vì cuûa nöôùc Haùn thôøi ñoâ hoä. Veà höôùng Taây nam caùch nöôùc Sô Laëc 2. 110 daëm, veà höôùng Ñoâng Baéc caùch nöôùc OÂ Kyø 400 daëm. Soâng aáy laïi theo höôùng Ñoâng nam chaïy daøi 340 daëm qua phía

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 613

Nam nöôùc Cöø Leâ, laïi theo höôùng Ñoâng 240 daëm chaïy qua phía Nam Haéc sôn. Töø ñoù veà höôùng Ñoâng caùch aûi Ngoïc moân 2. 660 daëm, soâng aáy laïi theo höôùng Ñoâng chaûy qua lieân thaønh theo höôùng Nam truùt ñoå vaøo Taân Thaønh, ñeán phía Baéc nöôùc Thö Maït hôïp cuøng doøng nöôùc. Soâng aáy laïi theo höôùng Ñoâng chaûy qua ñaát Luõ Lan, laïi theo höôùng Ñoâng chaïy qua phía Nam thaønh nöôùc Thieän Thieän, vöôït qua höôùng Ñoâng Baéc vaøi traêm daëm chaûy vaøo bieån Boà Xöông. Maët höôùng Ñoâng bieån aáy moät ít cheách veà höôùng Baéc caùch Ngoïc moân 1.300 daëm. Laïi veà höôùng Ñoâng baéc caùch Döông Quan 300 daëm. Soâng aáy laïi töø phía Nam Boà Xöông; Phuïc löu maø cheách veà höôùng Taây vaøi ngaøn daëm vaøo nuùi Tích thaïch taïi trong khu ñaûng Khöông Thieâu. Theo saùch noùi: “Tích thaïch caùch nuùi Coân loân 1740 daëm”, hoaëc noùi: “Phuïc löu caùch xa vaøn ba ngaøn daëm”. Caùc öùc thuyeát aáy khoù coù theå nghieân cöùu roõ raøng töôøng taän. Soâng aáy laïi ra phía Taây cuûa Tích thaïch chaûy veà phía Ñoâng Baéc cöûa cöøu khuaát hôïp doøng chaûy vaøo ñaát chieát chi töùc laø Haø Khuùc (Tuøy?). Laïi theo höôùng Ñoâng Baéc vaøo Taùi qua phía Nam Tröông Dòch; Ñoân Hoaøng, ñoù laø xöù Haø Nguyeân vaäy. Caên cöù theo thöïc luïc ñaây ñeå tìm veà Haø Nguyeân roát cuøng ñeán choã ao Voâ nhieät naõo, môùi laø xeùt cöùu cuøng cöïc. Nhöng ao aáy chæ coù Thaàn ôû chaúng phaûi nôi con ngöôøi böôùc ñeán. Ñoù laø ñòa vöùc cuûa Baéc thieân nuùi tuyeát, phía Nam tieáp lieàn vôùi Trung ñoä; nôi Ñöùc Phaät Ñaûn sinh, vì xöù aáy cao thaéng neân chaúng phaûi laø bieân bæ vaäy.

- Noùi veà Nhaân (con ngöôøi) töùc chaúng vöôït ngoaøi phaøm Thaùnh, ngoâi vò cao toät cuûa phaøm nhaân goïi laø Luaân vöông, ngoâi vò cao toät cuûa Thaùnh nhaân goïi laø Phaùp vöông. Bôûi vì hai ngoâi vöng aáy chaúng ra ñôøi thì thoâi, coøn neáu ra ñôøi haún ôû taïi trung taâm. Laïi nöõa, nuùi soâng laøng nöôùc laø y baùo cuûa con ngöôøi, con ngöôøi öu thaéng thì y baùo öu thaéng, neân hai vöông aáy soáng ôû taïi ñoù vaäy. Laïi nöõa, Luaân vöông coù 4 vò ñònh öôùc thoáng nhieáp caû boán chaâu. Kim Luaân vöông thì thoâng cuøng caû boán höõu (chaâu, coõi); Ngaân Luaân vöông thoáng nhieáp ba chaâu, tröø moät chaâu ôû phía Baéc; Ñoàng Luaân vöông thoáng nhieáp hai chaâu, tröø hai chaâu ôû phöông Taây vaø phöông Baéc; coøn Thieát Luaân vöông chæ thoáng nhieáp moät chaâu ôû phöông Nam, tröø ba chaâu kia. Noùi “Thieäm Boä” töùc laø tieáng cuûa Trung Phaïm thieân, Trung Hoa dòch nghóa laø nôi cuûa Luaân vöông. Noùi veà thoâng cuïc cuûa Töù Luaân vöông laø khaùc choã ôû haún taïi phía Nam. Xöa tröôùc phieân dòch chaâu naøy laø Haûo kim ñòa (ñaát vaøng toát ñeïp), nghóa laø vaøng Dieâm phuø trong bôø bieån phía Baéc chaâu, aùnh saùng vaøng noåi ra treân bieån. Beân caïnh ñoù coù röøng caây Dieâm phuø traùi quaû raát lôùn. Ngöôøi chöùng ñaéc thaàn thoâng môùi ñeán ñöôïc nôi aáy. Nay noùi Luaân vöông chaâu naøy ñöôïc teân goïi caû hai giaû thieát ñeàu

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

614 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

ñaït ñeán cuøng vaäy. Laïi nöõa, chaâu naøy coù boán chuùa thoáng nhieáp, töùc töø nuùi tuyeát trôû veà höôùng Nam ñeán taän Nam Haûi goïi laø Töôïng chuùa, vì ñaát xöù ñoù chæ thuaàn naéng noùng aåm öôùt raát thích nghi vôùi voi ôû. Vaø vua caùc xöù aáy duøng lính voi maø an trò ñaát nöôùc, phong tuïc con ngöôøi xao ñoäng maõnh lieät raát doác loøng taäp hoïc dò thuaät, ñoù töùc laø nöôùc AÁn Ñoä, nhöng teân nöôùc AÁn Ñoä coøn goïi laø nöôùc Hieàn Ñaäu, hoaëc goïi laø nöôùc Thieân Truùc, Thaân Ñoäc, Thieâu Ñoác v. v... ñeàu laø laàm baäy löu truyeàn, chæ laáy teân AÁn Ñoä laøm chaùnh, Trung Hoa khoâng ngoân töø phieân dòch. Veà phía taây nuùi Tuyeát ñeán taän Taây Haûi thì goïi laø Baûo chuùa. Ñaát xöù ñoù tieáp ieàn vôùi Taây Haûi rieâng coù nhieàu traâu quyù khaùc laï, nhöng xem thöôøng leã nghi quyù troïng cuûa caûi, ñoù laø nöôùc Hoà vaäy. Veà phía Baéc cuûa nuùi tuyeát ñeán taän Baéc Haûi, ñaát xöù ñoù raát laïnh neân thích nghi vôùi loaøi ngöïa. Vì vaäy goïi laø Maõ chuùa, phong tuïc con ngöôøi raát hung baïo nhaãn chòu gieát haïi, mang maëc loâng da, töùc laø nöôùc Ñoät Quyeát vaäy. Veà höôùng Ñoâng cuûa nuùi Tuyeát ñeán taän Ñoâng Haûi goïi laø Nhaân chuùa. Ñaát xöù ñoù thuaàn hoøa söôùng, phong tuïc chuyeân laøm ñieàu nhaân nghóa, nöôùc yeân nhieàu lôùp ñoåi dôøi, ñoù laø nöôùc Chí Na, töùc xöa tröôùc goïi laø nöôùc Chaán Ñaùn vaäy. Boán chuùa noùi treân laø y cöù vaøo moät chaâu, phaân ranh giôùi maø Vöông haún ñònh ôû taïi trung taâm cuûa chaâu. Luaân vöông laø vua ôû taïi trung taâm xöa nay khoâng caûi ñoåi. ÔÛ chaâu naøy caùc nhaø Nho bò ngöng treä bôûi Khoång giaùo vì vaäy goïi laø trung taâm, ngoaøi ra laø nhieáp thuoäc bieân bæ. Rieâng chæ Laïc Döông laø nöôùc trung taâm töùc laø öôùc theo Hieân Vieân nguõ nhaïc maø noùi, chöa phaûi laø troâng xem roäng lôùn khaép cuøng caùc phöông. Laïi chæ Taây Phieân lieät thuoäc nöôùc Hoà. Nhöng luùc ñaïo phaåm taïi theá qua laïi thì veà phía Nam cuûa nuùi tuyeát goïi laø nöôùc Baø-la-moân, caùch tuyeät vôùi nöôùc Hoà, ngoân ngöõ vieát laùch chaúng ñoàng. Neân caùc Baø-la-moân ôû naêm xöù Thieân Truùc vieát laùch laø saùch trôøi, ngoân ngöõ noùi naêng laø ngoân ngöõ cuûa trôøi, nghóa laø luùc kieáp sô môùi thaønh, caùc Phaïm thieân xuoáng coõi naøy nhaän ñaém meâ muøi vò ñaát beùo toát beøn ôû laïi sinh laøm loaøi ngöôøi, töø goác noùi naêng vieát laùch ñeàu theo thieân phaùp khoâng döùt ñoaïn, neân phong tuïc xöù ñoù phaàn nhieàu laø phuïng thôø trôøi vaäy. Coøn ngöôøi nöôùc Hoà voán laø Taây Nhung khoâng nghe veà Ñaïo thuaät, noùi naêng vieát laùch cuûa nöôùc aáy rieâng bieät, phaûi phieân dòch môùi thoâng. Coøn ngoân ngöõ vieát laùch cuûa ngöôøi xöù Thaàn chaâu xuaát phaùt khoâng coù goác gaùc. Vaû laïi luaän baøn veà thö kheá coù theå laáy söï maø truy caàu, thì baùt quaùi cuûa Phuïc Hy, Truøng Haøo cuûa Vaên Vöông, daáu chaân chim cuûa Thöông Hieät vaên aáy chaúng löu truyeàn. Ñeán thôøi nhaø Haùn, coù Höùa thaän môùi löu xuaát thuyeát vaên, chöõ chæ coù 9000 duøng theo loaïi laøm töôøng töï, ñeán nay daàn khaép cuøng nôi theá gian, vaên ngoân coù ñeán ba vaïn. Ñoù laø tuøy theo con

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 615

ngöôøi tuøy theo thôøi ñaïi hoäi y maø saûn sinh, chaúng theå saùnh vì vôùi ngoân ngöõ vaø saùch vôû cuûa naêm xöù Thieân Truùc laø nhaát möïc chuaån ñònh.

Treân ñaây, laáy theo naêm nghóa ñeå ñònh quyeát veà Trung bieân, coù theå duøng ñeå xeùt soi ñoù. Ngoaøi ra nhö ñaàu thôøi nhaø Tuøy coù Sa-moân Thích Linh Duï ôû Nguïy Quaän coù nghi thuaät veà Thaùnh tích vaäy.

### CHÖÔNG IV: DI TÍCH

Töø thôøi nhaø Haùn ñeán thôøi tieàn Ñöôøng, nhöõng ngöôøi sang AÁn Ñoä trong ñoù Ñaïo chuùng laém nhieàu chöa theå noùi heát, nhö söï ghi cheùp ôû sau. Vaû laïi y cöù ngay trong thôøi tieàn Ñöôøng, naêm tröôùc söù giaû ñaõ ñi thì coù ba ñöôøng. Y cöù theo ñöôøng ñuû traûi qua troâng thaáy caùc Di tích thì nay ñaây theo tuaàn töï maø trình baøy.

Ñöôøng phía Ñoâng theo höôùng Taây baéc cuûa Haø Chaâu vöôït qua soâng lôùn leân ñaûnh nuùi Maïn Thieân goàm 400 daëm ñeán Thieän Chaâu, laïi theo höôùng Taây gaàn 100 daëm ñeán Thieän Thaønh laø thuoäc ñòa cuûa Traán Coå Chaâu vaäy. Laïi theo höôùng Taây Nam gaàn traêm daëm ñeán Coá thöøa phong maäu laø xöù Tuøy Hoå Thò, laïi theo höôùng Taây gaàn 200 daëm ñeán Thanh Haûi, trong bieån coù nuùi nhoû, chu vi bieån aáy roäng hôn 700 daëm, theo höôùng Taây Nam cuûa bieån laø ñeán Thoå-coác-hoàn-nha-tröôùng, laïi theo höôùng Taây Nam ñeán ranh giôùi cuûa nöôùc aáy teân laø Baïch Lan Khöông, ranh giôùi phía Baéc laø ñeán thaønh Tích Ngö, theo höôùng Taây baéc laø ñeán nöôùc Ña-di. Laïi theo höôùng Taây Nam ñeán nöôùc Toâ-tyø, theo höôùng Taây nam ñeán nöôùc Caûm. Laïi theo höôùng Nam hôi leäch veà höôùng Ñoâng ñeán nöôùc Thoå Phieân. Laïi theo höôùng Taây nam ñeán nöôùc Tieåu Döông Ñoàng. Laïi theo höôùng Taây Nam vöôït qua aûi Ñuùt-thöông-khaû laø bieân giôùi phía Nam nöôùc Thoå Phieân vaäy. Laïi theo höôùng Ñoâng hôi leäch veà phía Nam, vöôït qua Maït thöôïng, theâm aûi Tam Tyû, theo höôùng Ñoâng nam ñi vaøo hang, traûi qua 13 töøng caáp theàm bay, 19 saïn ñaïo, laïi theo höôùng Ñoâng nam hoaëc Taây nam, vin caây men laønh ñi ñöôøng hoang daõ hôn 14 ngaøy môùi ñeán nöôùc Ni-ba-la thuoäc Baéc AÁn Ñoä (nöôùc aáy caùch nöôùc Thoå Phieân khoaûng 9000 daëm, giöõa ñöôøng trong ñoù, töø Ñoâng Xuyeân; Thieän Chaâu ñi hôn traêm daëm, laïi theo höôùng Baéc ñi ra hôn 600 daëm ñeán Löông Chaâu. Veà höôùng Ñoâng caùc kinh ñoâ 2000 daëm. Töø Löông Chaâu theo höôùng Taây hôi leäch veà höôùng Baéc caùch 470 daëm laø ñeán Cam Chaâu. Laïi theo höôùng Taây caùch 400 daëm laø ñeán Tuùc Chaâu. Laïi theo höôùng Taây hôi leäch veà höôùng Baéc caùch 75 daëm laø ñeán aûi Ngoïc moân cuõ, aûi ñoù naèm giöõa khoaûng nuùi hai phía Nam-baéc, laïi theo höôùng Taây gaàn 400 daëm laø ñeán Qua Chaâu. Laïi theo höôùng Taây nam vaøo baõi sa maïc hôn 300 daëm laø ñeán Sa Chaâu,

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

616 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

laïi theo höôùng Taây nam vaøo baõi sa maïc hôn 700 daëm laø ñeán nöôùc Naïp- phieät-ba xöa cuõ töùc laø Xöù Luõ Lan cuõng coøn goïi laø Thieän Chaâu. Laïi theo höôùng Taây nam ñi hôn ngaøn daëm laø ñeán nöôùc Chieát-ma-ñaø-na, töùc laø xöù Thö maït. Laïi theo höôùng Taây ñi hôn 600 daëm laø ñeán nöôùc Ñoâ La xöa cuõ, ñeàu laø thaønh quaùch hoang taøn. Laïi theo höôùng Taây vaøo ñaïi Löu Sa ñi hôn 400 daëm laø ñeán caûnh vöïc phía Ñoâng nöôùc Cuø-taùt-ñaùt (theo Haùn söû thì cho ñoù laø Vu Ñieàn, nôi traán thuù trò vì cuûa nhaø Haùn trong thôøi ñoâ hoä, veà phía Ñoâng nöôùc ñoù caùch thaønh Tröôøng An 9. 670 daëm), aûi ôû ñoù teân laø thaønh Ni Nhöôõng, ngöôøi xöù ñoù töï cho laø nöôùc Vu Ñoän vaäy. Chu vi nöôùc ñoù hôn 4.000 daëm, caùt soûi nhieàu hôn moät nöûa, chuøa chieàu coù hôn traêm ngoâi, chö Taêng coù khoaûng 5.000 vò hoïc theo giaùo phaùp Ñaïi thöøa. Töø aûi aáy ñeán soâng Beã Ma caùch hôn 200 daëm.

Trong thaønh Beå-ma coù moät toân töôïng ñöùng baèng goã Chieân-ñaøn cao hôn 2 tröôïng, raát laém linh dò aùnh saùng luoân toûa phoûng. Nhöõng ngöôøi taät beänh tuøy söï thoáng khoå maø ñem vaøng moûng thaáp vaøo treân töôïng beøn lieàn laønh khoûi. Toân töôïng aáy voán ôû taïi nöôùc Kieàu Thöôûng Di, do vua OÅ- ñaø-dieåu-na taïo neân, toân töôïng vöôït bay giöõa khoâng trung maø ñeán nöôùc aáy. Veà höôùng Baéc laø thaønh Haùt-lao-laïc-ca coù vò La-haùn kyø dò, moïi ngöôøi thöôøng sang kính leã, môùi ñaàu vua khoâng tin ñem caùt buïi tung vaõi noùi vò La-haùn aáy. Vò La-haùn aáy môùi baùo cuøng ngöôøi kính tin raèng: “Baûy ngaøy sau caùt buïi seõ traøn ñaày khaép thaønh, sau ñoù hai ngaøy möa vaät baùu ñaày caû ñöôøng ñi”. Ñeán ñeâm cuûa ngaøy thöù 7 quaû nhieân möa ñaát buïi ñaày thaønh, löôïc khoâng ñeà soùt ngöôøi naøo, ngöôøi ñöôïc baùo tröôùc, beøn döï bò laøm haøng ñaát theo loå maø ra. Phía Ñoâng ñeán Beã ma, toân tröôïng aáy cuõng ñoàng ñeán. Laïi coù döï ghi raèng: “Ñeán luùc giaùo phaùp hoaïi dieät, toân tröôïng aáy seõ vaøo Long cung. Thaønh haùt Lao aáy ñeán nay laø goø ñoài lôùn, vua muoán ñaøo bôùi vaät baùu haún gaëp phaûi phong bieán. ”

Laïi töø thaønh Beå-ma theo höôùng Taây ñi khoaûng 330 daëm môùi ñeán Quoác Thaønh, nôi vua ñònh ñoâ. Theo höôùng Nam caùch khoaûng 10 daëm coù moät ngoâi chuøa lôùn do Tieân vöông döïng taïo. Laïi theo höôùng Taây nam caùch hôn 10 daëm coù moät ngoâi chuøa coù toân töôïng ñöùng ñöôïc eùp deät baêng vaûi sôïi. Toân töôïng aáy töø nöôùc khuaát chi ñeán. Xöa kia coù keû beà toâi sang ñoù kính leã, khi trôû veà queâ cuõ, keû beà toâi aáy xa nghó nhôù khoâng thoâi, toân töôïng aáy ban ñeâm beøn xuaát hieän ñeán. Keû beà toâi ñoù môùi xaû thí vöôøn nhaø laøm chuøa. Töø Ñoâ thaønh veà höôùng Taây caùch hôn 300 daëm laø ñeán thaønh Boät-giaø-di, ôû ñoù coù toân töôïng ngoài cao 7 thöôùc, töôùng haûo khoâng ñaâu saùnh baèng, treân ñaàu toân töôïng coù baûo quan thöôøng luoân toûa hieän aùnh saùng. Töø Ñoâ thaønh veà höôùng Taây caùch khoaûng 160 daëm, giöõa ñöôøng chæ

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 617

coù baõi sa maïc lôùn, chæ coù chuoäc nhöõng thaân mình lôùn nhö con dím, loâng saéc maøu vaøng baïc. Xöa tröôùc Hung Noâ ñeán ñaùnh cöôùp, vua nguyeän caàu chuoäc linh ban ñeâm ñeán caén ngöôøi ngöôøi ngöïa, caùc thöù binh khí gaõy ñöùt hö hoaïi, töï nhieân ruùt chaïy lui. Töø Ñoâ thaønh veà höôùng Taây caùch khoaûng naêm daëm coù moät ngoâi chuøa coù Baûo thaùo cao hôn naêm thöôùc, phaàn nhieàu hay hieän töôùng toûa phoùng aùnh saùng. Vua caûm ñöôïc vaøo traêm vieân xaù- lôïi, vì La-haùn duøng tay phaûi naâng Baûo thaùp ñaët yeân vaøo trong hoäp môùi haï xuoáng khoâng nghieâng ñoäng. Töø Ñoâ thaønh veà höôùng Taây nam caùch hôn 10 daëm coù nuùi Cuø-thaát-laêng-giaø (Trung Hoa goïi laø Ngöu Giaùc), ôû ñoù coù ngoâi chuøa coù toân tröôïng toûa hieän aùnh saùng. Xöa kia Ñöùc Phaät töøng ñeán xöù ñoù vì caùc haøng trôøi ngöôøi maø giaûng phaùp, döï ghi döïng laäp nöôùc aáy suøng kính cuyeân hoïc Ñaïi thöøa, trong thaïch thaát sôn nham coù moät vò La-haùn nhaäp dieät taâm ñònh chôø ñôïi Ñöùc Phaät Di Laëc töø thò ra ñôøi. Tröôùc ñaây khoaûng vaøi traêm naêm söôøn nuùi suïp ñoå bít laáp cöûa neûo. Bieân giôùi phía Nam nöôùc aáy tieáp lieàn vôùi nöôùc Ñoâng nöõ. Töø Quoác thaønh theo höôùng Taây vöôït qua nuùi hang ñi hôn 800 daëm ñeán nöôùc Chöôùc-cu-ca (töùc laø trôû cöø), caûnh vöïc phía Nam nöôùc aáy chu vi hôn ngaøn daëm, chuøa Phaät coù hôn 10 ngoâi, chö Taêng ngoaøi traêm vò ñeàu hoïc theo giaùo phaùp Ñaïi thöøa. Veà phía Nam nöôùc aáy coù nuùi döïng thaùp Ña-la, tuøng suoái xanh maùt toát töôi, Thanh thaát saâu laéng, coù 3 vò A-la-haùn hieäu nhaäp Dieät Ñònh, raâu toùc luoân daøi chö Taêng thöôøng caét caïo. Chö Taêng ôû naêm xöù AÁn Ñoä nhöõng vò tu haønh chöùng quaû phaàn nhieàu ôû taïi thaát aáy. Laïi theo höôùng Baéc gaàn 300 daëm môùi ñeán Ñoâ thaønh, chu vi Ñoâ thaønh aáy roäng hôn 10 daëm, nuùi ñoài lieàn tieáp nhau phuï thuoäc gaén lieàn vôùi hai doøng soâng. Laïi theo höôùng Taây baéc nöôùc ñoù leân ñaûnh nuùi Ñaïi Sa, vöôït qua soâng Tyû Ña caùch hôn 500 daëm ñeán nöôùc Khö Sa (töùc laø nöôùc Sô Laëc). Chu vi nöôùc ñoù roäng hôn ngaøn daëm, coù khoaûng vaøi traêm ngoâi chuøa, chö Taêng khoaûng vaïn vò, ñeàu taäp hoïc theo Tieåu thöøa Höõu boä, ñaát ñai xöù ñoù coù nhieàu ñaù soûi. ÔÛ ñoù coù taäp tuïc ngöôøi cheát eùp daàu deïp moûng.

Töø ñoù theo höôùng Nam ñi treân ñöôøng nuùi ñoài hoang daõ laém ñaù soûi

hôn 500 daëm laø ñeán nöôùc OÂ Saùt, chu vi nöôùc ñoù roäng hôn ngaøn daëm, chu vi cuûa Ñoâ thaønh roäng hôn 10 daëm. Veà phía Nam gaàn keà soâng Tyû Ña, daân chuùng kính tin Phaät phaùp, chuøa chieàn coù hôn 10 ngoâi, chö Taêng ngaøn vò ñeàu taäp hoïc theo phaùp Tieåu thöøa, töø phía Taây Thaønh ñoâ caùch hôn 200 ñeán nuùi lôùn, treân ñaûnh nuùi coù ngoâi thaùp, vaøi traêm naêm tröôùc, söôøn nuùi töï nhieân suïp ñoå, trong ñoù coù moät vò Tyø-kheo nhaém maét tænh toïa, thaân hình raát to lôùn, raâu toùc ruõ xuoáng, che phuû caû maët vai, vua nöôùc aáy ñem ñaàu toâ ñeán röôùi vaøo vaø ñaùnh kieàn chuøy, vò Tyø-kheo aáy môû cao maét trong nhìn

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

618 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

vaø hoûi raèng: “Thaày cuûa ta laø Ñöùc Phaät Ca-dieáp-ba, ñeán nay môùi nghe laø ñaõ nhaäp Nieát-baøn ö?”. Laïi hoûi: “Ñöùc Phaät Thích-ca ñaõ ra ñôøi chöa?”. Moïi ngöôøi ñaùp: “Ñaõ nhaäp Nieát-baøn roài”. Vò Tyø-kheo aáy lieàn bay leân giöõa hö khoâng phoùng hoùa löûa töï thieâu thaân. Ñaát xöù ñoù saûn sinh ra caùc thöù ngoïc traéng ñen xanh v. v... Töø Quoác thaønh theo höôùng Taây vöôït qua soâng leân Thoâng laõnh, men theo phía Ñoâng söôøn nuùi ñi hôn 800 daëm laø ñeán Phöôùc Xaù. Xöù ñoù naèm giöõa boán nuùi vuoâng roäng hôn traêm khoaûng khoâng coù caây coái lôùn chæ coù loaøi coû daïi, nhaân duyeân nhö ôû noùi rieâng.

Laïi theo höôùng Taây nam vöôït Ñaïi Laõnh ñeán nöôùc Khieát-baøn-ñaø, chu vi nöôùc ñoù roäng hôn 2.000 daëm, chu vi thaønh ñoâ roäng hôn 50 daëm. Phía Baéc laø goái löng vôùi soâng AÁy Ña; nôi raát kính tin Phaät phaùp. Chuøa chieàn coù hôn 10 ngoâi, chuùng Taêng coù hôn 500 vò tu hoïc theo phaûi Tieåu thöøa höõu boä. Veà phía Ñoâng nam nöôùc ñoù coù moät thaïch thaát lôùn vaø coù hai cöûa, moãi beân coù moät vò A-la-haùn nhaäp dieät taâm ñònh ñaõ traûi qua hôn 700 naêm, raâu toùc moïc daøi, moãi naêm coù ngöôøi rieâng vì ñeán caét caïo. Laïi theo höôùng Taây baéc ñi hôn 300 daëm môùi ñeán Vöông ñoâ, veà phía Ñoâng nam gaàn soâng Tyû Ña, nuùi non tieáp lieàn. Laïi theo höôùng Taây hôi leäch veà phía Nam leâo leân nuùi. Baêng tuyeát traûi daøi hôn 500 daëm môùi ñeán soâng Ba-ma- la. Hai phía Ñoâng-taây daøi hôn ngaøn daëm, hai phía Nam-baéc roäng hôn traêm daëm, hoaëc coù nôi heïp khoâng tôùi 10 daëm, y cöù giöõa khoaûng Nam baéc cuûa nuùi Tuyeát. Ñaát thuaàn muoái maën nhieàu ñaù, caây coû hieám ít, khoâng coù ngöôøi ôû. Theo phía Nam cuûa soâng vöôït qua nuùi coù nöôùc Baùt-loä-la. Soâng ñoù taïi treân Ñaïi Thoâng laõnh, laø nuùi cao nhaát trong Thieäm Boä chaâu, trong ñoù coù ao Ñaïi Long hai phía Ñoâng-taây daøi hôn 300 daëm hai phía Nam-baéc roäng hôn 50 daëm, saûn sinh ra tröùng lôùn. Nöôùc soâng aáy theo doøng veà höôùng Taây chaûy ñeán nöôùc bieân giôùi phía Ñoâng Ñaït-ma-taát-ñeá hôïp cuøng doøng vôùi soâng Phöôïc soâ. Neân töø ñoù trôû veà höôùng Taây caùc doøng soâng ñeàu ñoå veà höôùng Taây. ÔÛ phía Ñoâng phaùt xuaát ra moät doøng soâng theo höôùng Ñoâng baéc chaûy veà ñeán bieân giôùi phía Taây nöôùc Khö-sa hôïp cuøng doøng vôùi soâng Tyû Ña. Töø ñoù caùc soâng ôû phía Ñoâng ñeàu chaûy ñoå veà höôùng Ñoâng. ÔÛ phía chaùnh Nam cuûa ao roàng laø ao Voâ nhieät naõo, veà phía chaùnh Baéc laø soâng Thieân Truyeàn, ngay phía Nam cuûa ao coù ñaûnh nuùi lôùn leân teân laø Baø-la-teâ-la hai phía Nam-baéc caùch xa nhau ba boán traêm daëm. Ñaát ôû ñoù raát cao, veà phía Baéc cuûa ao töùc laø Ñaïi thoâng laõnh vaäy. Theo Thuûy kinh noùi laø: “Cao coù theå hôn ngaøn daëm, hai beân ñaàu thaáp xuoáng, hai phía Nam-baéc ñænh nuùi döïng ñöùng haøng soá raát nhieàu coù hôn traêm khoaûn”. Coù nhieàu nuùi thoâng, ven nuùi nguy hieåm, caây thoâng saéc maøu xanh bieác, nhaân laáy ñoù maø ñaët teân vaäy. Phía Nam cuûa ñaûnh nuùi laø

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 619

tieáp lieàn vôùi nuùi tuyeát, phía Baéc ñeán soâng Thieân Tuyeàn xa daøi khoaûng

2. 500 daëm, phía Ñoâng ñeán taän nöôùc OÂ Saùt, phía Taây tôùi nöôùc Ñaït Hoaøi daøi xa hôn 3.000 daëm. Töø soâng aáy theo höôùng Taây nam vaøo nuùi hieåm hôn 700 daëm laø ñeán nöôùc thöông Di, chu vi nöôùc ñoù 2.600 daëm, ñaát xöù ñoâ saûn sinh gioáng Thö hoaøng. Ngöôøi daân nöôùc ñoù kính tin Phaät phaùp, chæ coù hai ngoâi chuøa, chö Taêng cuõng hieám ít. Laïi theo höôùng Baéc vöôït qua nuùi ñaù lôùn nöôùc Ña-ma-taát-ñeá laø ñeán nöôùc Thi-khí-ni, chi vi nöôùc ñoù roäng hôn 2.000 daëm, nuùi ñaù soûi tieáp lieàn vôùi ñoàng hoang.

Laïi theo höôùng Nam vöôït nuùi soâng ñeán nöôùc Ñaït-ma-thieát-taát-ñeá (coøn goïi laø nöôùc Thieát Khaûu, nöôùc Hoä Maät) töùc choán ñaát xöa cuõ cuûa Ñoå-hoùa-la, taïi giöõa hai beân nuùi, hai phía Ñoâng-taây daøi roäng 1.500 daëm, hai phía Nam-baéc daøi roäng gaàn 100 daëm, coù nôi nhoû heïp chöa ñeán 10 daëm, phía Ñoâng gaàn ñeán soâng Phöôïc soâ, chuøa chieàn coù hôn 10 ngoâi, chö Taêng hieám ít. Taïi thaønh coù ngoâi chuøa coù toân töôïng ñaù phía treân giaêng treo loïng troøn baèng vaøng ñoàng, duøng caùc vaät baùu trang söùc, nhö coù ngöôøi xoay chuyeån quanh thì loïng cuõng theo ñoù xoay chuyeån, ngöôøi döøng nghæ, loïng cuõng döøng yeân. Khaép boán phía laø vaùch töôøng ñaù, chaúng theå löôøng bieát côù sao vaäy, coù thuyeát cho laø do söùc Thaùnh taïo neân theá, hoaëc coù ngöôøi cho ñoù laø cô quan bí maät. Laïi theo höôùng Taây nam leân nuùi vaøo hang ñi hôn 500 daëm ñeán nöôùc Quaät-laõng-noa, cuõng laø choán ñaát xöa cuõ, chu vi hôn 2.000 daëm, hieám ít ngöôøi tin höôùng Phaät phaùp. Laïi theo höôùng Taây baéc vöôït qua ñænh nuùi ñi hôn 300 daëm ñeán nöôùc Daâm-baïc- kieän, cuõng laø choán ñaát xöa cuõ, chu vi roäng lôùn 2.000 daëm, ñoâ thaønh roäng lôùn 10 daëm. Laïi theo höôùng Taây baéc vöôït nuùi hang ñi hôn 200 daëm ñeán nöôùc Baùt-ñaït-saùng-na cuõng laø choán ñaát xöa cuõ, chu vi roäng hôn 2.000 daëm, Ñoâ thaønh men treân söôøn nuùi roäng khoaûng saùu baûy daëm, coù 4 ngoâi chuøa, chöa Taêng cuõng hieám ít. Caùch nuùi hang veà höôùng Taây ñi hôn 200 daëm ñeán nöôùc Töù-ma-ñaùt-la cuõng laø choán ñaát xöa cuõ, chu vi roäng hôn

3.000 daëm, nuùi soâng gaàn moät nöûa, coù vaøi möôi thaønh quaùch kieân coá. Laïi theo höôùng Taây vöôït qua nuùi hang ñi hôn 300 daëm ñeán nöôùc Khaát-laät- saét-ma cuõng laø choán ñaát xöa cuõ. Hai phía Ñoâng-taây roäng hôn ngaøn daëm, hai phía Nam-baéc roäng 300 daëm, chu vi ñoâ thaønh roäng 15 daëm. Laïi theo höôùng Baéc ñeán nöôùc Baùt-lôïi-haït, cuõng laø choán ñaát xöa cuõ, roäng hôn traêm daëm, hai phía Nam-baéc daøi roäng hôn 300 daëm, ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm. Laïi töù nöôùc Khaát-laät theo höôùng Taây vöôït qua nuùi cao vaøo haøng ñoäng, traûi qua soâng moái kinh thaønh ñi hôn 300 daëm ñeán nöôùc Maêng- kieän cuõng laø choán ñaát xöa cuõ, chu vi roäng hôn 400 daëm, chu vi ñoâ thaønh roäng 16 daëm. Theo höôùng Baéc vöôït qua soâng ñeán nöôùc A-lôïi-ni cuõng laø

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

620 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

choán ñaát xöa cuõ. Chu vi roäng hôn 300 daëm, men theo hai beân bôø soâng Phöôïc soâ. Chu vi Ñaïi thaønh roäng 15 daëm. Theo höôùng Ñoâng vöôït qua soâng ñeán nöôùc AÙt-la-hoà, cuõng laø choán ñaát xöa cuõ, veà phía Baéc gaàn soâng tröôùc, chu vi roäng hôn 200 daëm, chu vi Ñaïi thaønh roäng 15 daëm.

Laïi töø nöôùc Maêng Kieän theo höôùng Taây ñi hôn traêm daëm ra khoûi Thoâng laõnh, töø ñaàu höôùng Taây men tìm theo nuùi xuoáng ñeán nöôùc Hoaït, cuõng laø choán ñaát xöa cuõ, chu vi roäng hôn 2.000 daëm, chu vi Vöông thaønh hôn 20 daëm. vua nöôùc ñoù laø ngöôøi Ñoät Quyeát. Töø Thieát moân trôû veà höôùng Taây, caùc nöôùc nhoû phaàn nhieàu ñeàu tuøy thuoäc Ñoät Quyeát, laø ñòa vöùc bình an, phong tuïc daân chuùng phaàn nhieàu kính tin Phaät, chuøa chieàn coù hôn 10 ngoâi, chö Taêng khoaûng vaøi traêm vò, tu hoïc caû phaùp Ñaïi thöøa laãn Tieåu thöøa. Laïi theo höôùng Taây ñeán nöôùc Phöôïc Haït, chu vi roäng khoaûng boán naêm traêm daëm. Laïi theo höôùng Ñoâng nam vöôït qua nuùi hang vaø caùc Thaùnh ñi hôn 300 daëm ñeán nöôùc Hoaït-taát-ña, cuõng laø choán ñaát xöa cuõ, chu vi nöôùc ñoù gaàn ngaøn daëm, ñoâ thaønh roäng hôn 10 daëm, nuùi nhieàu, soâng heïp, raát möïc gioù laïnh, coù 3 ngoâi chuøa chö Taêng hieám ít. Laïi theo höôùng Ñoâng nam vaøo hang vöôït ñaûnh nuùi, qua caùc thaønh nhoû ñi hôn 400 daëm ñeán nöôùc An-ñaùt-la-phöôïc cuõng laø choán ñaát xöa cuõ, chu vi roäng hôn 3.000 daëm, chu vi vöông thaønh roäng 15 daëm ñeàu thuoäc nöôùc Ñoät Quyeát, coù 3 ngoâi chuøa, chö Taêng khoaûng vaøi möôi vò, coù moät ngoâi thaùp cuûa A-duïc vöông, nuùi ñoài lieàn tieáp nhau, thöôøng luoân reùt laïnh, töø ñoù theo höôùng Taây nam leân nuùi Tuyeát lôùn ñeán ñaàu phía Ñoâng ñaûnh nuùi Baø-la-teâ-la, ñi suoát 3 ngaøy laø ñeán treân ñaûnh nuùi, ñöùng ñoù troâng nhìn khaép cuøng Nam Thieäm Boä chaâu, caùc nuùi thaûy ñeàu thaáp nhoû ôû boán phía. Laïi men theo ñaûnh nuùi xuoáng, ñi cuõng maát ba ngaøy ñeán nôi ñaûnh nuùi cao vôïi hang hoác quanh co phaûi ñuïc baêng maø vöôït qua, theo höôùng Taây traûi qua bieân giôùi nöôùc Ca-taát-thí vaø vaøi möôi thaønh aáp nhoû, laïi theo höôùng Taây nam ñi vaøi möôi daëm môùi ñeán Vöông Ñoâ. Laïi theo höôùng Taây hôi leäch phía Nam ñi suoát 1.300 daëm, vöôït qua nuùi soâng ñeán nöôùc Phaát-laät-thò-taùt-thaøng-na, chu vi roäng hôn 2.000 daëm, hai phía Nam-baéc roäng hôn ngaøn daëm, chu vi Vöông thaønh hôn 20 daëm, daân chuùng raát kính tin Phaät phaùp.

Töø ñoù theo höôùng Nam ñi hôn 500 daëm ñeán nöôùc Taøo-cuû-tra (coøn

goïi laø nöôùc Taûo lôïi), chu vi hôn 7.000 daëm, chu vi Vöông thaønh roäng hôn 30 daëm, nuùi soâng gaàn moät nöõa, coù khoaûng traêm ngoâi chuøa, chö Taêng khoaûng vaøi vaïn vò ñeàu theo hoïc phaùp Ñaïi thöøa, coù 10 ngoâi thaùp cuûa A-duïc vöông, vaøi möôi ngoâi ñeàu thôø trôøi, raát nhieàu ngoaïi ñaïo, ñaát ñai thích nghi vôùi loaïi caây coû Uaát kim höông, saûn sinh caùc thöù coû Höng-cuø,

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 621

La-ma. Caûnh vöïc phía Nam soâng AÁn Ñoä laø nuùi Mieâu-na-töù-la, veà phía Ñoâng nam vöông thaønh caùch hôn 2.000 daëm ñeán nöôùc Phaït-thích-noa thuoäc phía Taây AÁn Ñoä môùi hôïp höôùng Baéc theo ñöôøng phía Nam ñeán coõi nöôùc Phaät. Töø ñöôøng aáy vaøo AÁn Ñoä, töùc töø kinh ñoâ theo höôùng Taây baéc ñi hôn 3.300 daëm ñeán Qua Chaâu. Laïi theo höôùng Taây baéc ñi hôn 300 ñeán cöûa aûi Maïc-haï-dieân-thích, laïi theo höôùng Taây baéc ñi hôn 800 daëm ra khoûi Dieân thích ñeán huyeän Nhu Vieãn. Laïi theo höôùng Taây nam ñi 160 daëm ñeán Huyeän y, laïi theo höôùng Taây ñi hôn 700 daëm ñeán huyeän Boà Xöông, laïi theo höôùng Taây ñi hôn traêm daëm ñeán Taây Chaâu; töùc choán ñaát xöa cuõ cuûa Cao Xöông, laø nôi trò vì cuûa Nghi hoøa Ñoâ uùy ôû thôøi nhaø Haùn. Veà sau trôû veà kinh Vöông laùnh naïn ñeán ôû ñoù, nay laø thuoäc trong bôø coõi canh phoøng.

Laïi theo höôùng Taây ñi hôn 700 daëm nöôùc A-kyø-ni (töùc laø nöôùc OÂ Kyø) hai phía Ñoâng-taây roäng hôn 600 daëm, chu vi ñoä thaønh roäng khoaûng saùu baûy daëm. Chuøa chieàn coù hôn 10 ngoâi, chö Taêng hôn vaøi ngaøn vò ñeàu hoïc theo phaùp Tieåu thöøa Thuyeát - nhaát thieát - höõu boä. Giôùi haïnh tinh caàn, duøng aên Tam tònh nhuïc. Töø Haéc laõnh aáy, ngöôøi Hoà ñoâng nhieàu quyù troïng cuûa caûi, khinh tieän leã nghi, khoâng coù leã kính, vôï choàng Toân ti toát xaáu ñeàu ñoàng nhaát. Toát xaáu traéng ñen ñeàu laø phuïc cheá. Laïi theo höôùng Taây nam ñi hôn 200 daëm, vöôït qua moät nuùi nhoû hai soâng lôùn, men theo ñöôøng soâng ñi hôn 700 daëm ñeán nöôùc Khuaát Chi (töùc nöôùc Khaâu Tö = Quy Tö), hai phía Ñoâng-taây roäng hôn ngaøn daëm, hai phía Nam-baéc roäng 600 daëm, chu vi Vöông thaønh roäng 17 - 18 daëm. Coù hôn 100 ngoâi chuøa, chö Tang hôn 5.000 vò, ñeàu hoïc theo phaùp Tieåu thöøa thuyeát nhaát thieát höõu boä, cuõng aên duøng tam tònh nhuïc, phong tuïc daân chuùng raát kính tin Phaät phaùp. Daân chuùng ôû Vöông thaønh döïng taïp thaùp töôïng nhieàu khoâng theå keå heát. Caûnh vöùc phía Ñoâng trong thaønh lôùn coù ñeàn thôø Trôøi, luùc roàng trong ao xuaát hieän giao caáu vôùi ngöïa caùi sinh ra Long caâu, luùc môùi sinh raát ngang böôùng, daàn daàn ñieàu phuïc môùi ñuùng giaù. Neân ngöôøi nöôùc ñoù phaàn nhieàu kheùo gioûi ñieàu phuïc ngöïa. Coù vò vua gaàn ñaây teân laø Kim Hoa caûm ñöôïc thaáy roàng cöôõi xe vua, muoán ñeán luùc cuoái ñöa roi xuùc chaïm ñeán loã tai, nhaân ñoù roàng beøn aån maát, vaø vua cuøng vôï sinh moät con trai maïnh khoûe nhanh nheïn. vua keùo daét ngöôøi nöôùc Ñoät Quyeát ñaùnh deïp daân chuùng thaønh ñoâ neân khieán hoang taøn. Töø thaønh ñoä theo höôùng Baéc ñi hôn 400 daëm veà phía Ñoâng ñeán chuøa chieàn Hoå Ly, trong Phaät ñöôøng coù taûng ngoïc thaïch vuoâng roäng 2 thöôùc, treân maët coù daáu chaân Ñöùc Phaät daøi moät thöôùc taùm taác, roäng saùu taác, vaøo nhöõng ngaøy trai thöôøng toûa phoùng aùnh saùng. Ngoaøi cöûa phía Taây Vöông thaønh, hai beân

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

622 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

ñöôøng ñi coù nhöõng toân töôïng Phaät ñöùng moãi moãi cao hôn 90 thöôùc. ÔÛ ñoù cöù 5 naêm moät laàn laäp Ñaøn thieát hoäi. Veà phía Taây coù chuøa A-xa-lyù- nhò; theo tieáng Trung Hoa goïi ñoù laø chuøa Kyø Ñaëc. Xöa kia vua ra ngoaøi leã baùi tham quan Thaùnh tích. Meï vaø em ôû laïi giöõ, nhaân töï caát theá vì ñeà phoøng deøm pha môø toái. vua raát laáy laømlaï veà ngöôøi em, sau gaëp ngöôøi khoûe maïnh, 500 naêm beøn xoùt thöông maø chuoät laïi ñoù, caên löïc töø thieän, hình töôùng nam töû chôït sinh, beøn khoâng vaøo vöông cung, vua raát laáy laøm kyø ñaëc, nhaân laáy ñoù maø ñaët chuøa.

Laïi theo höôùng Taây, traûi qua baõi sa maïc nhoû ñi hôn 600 daëm ñeán nöôùc Baït-luïc-ca (xöa tröôùc goïi ñoù laø Coâ Maëc, coøn goïi laø Haøm Maëc), hai phía Ñoâng-taây roäng hôn 600 daëm, hai phía Nam-baéc hôn 300 daëm, chu vi Vöông thaønh 50 daëm. Chuøa chieàn coù khoaûng vaøi möôi ngoâi, chö Taêng hôn ngaøn vò ñeàu hoïc theo phaùp Tieåu thöøa. Laïi theo höôùng Taây baéc ñi hôn 300 daëm, vöôït qua soûi ñaù ñeán Laêng Sôn töùc ñaàu nguoàn phía Baéc Thoâng laõnh, nöôùc caùc soâng ôû ñoù phaàn nhieàu xuoâi chaûy veà höôùng Ñoâng. Theo ñöôøng ñoù ñi khoâng ñöôïc maëc aùo ñoû, mang baàu nöôùc vaø tieáng keâu reùo. Neáu coù traùi phaïm thì roàng hay khieán gioù bay möa caùt, neáu gaëp haún ñeàu bò vuøi laáp. Theo ñöôøng nuùi ñi veà höôùng Taây caùch hôn 400 daëm ñeán ao hoà nöôùc trong saïch lôùn (coøn goïi laø Nhieät haûi, cuõng goïi laø bieån muoái), chu vi roäng hôn ngaøn daëm, hai phía Ñoâng-taây daøi, ôû boán phía coù nuùi, ngöôøi ñi ñöôøng caàu phöôùc. Laïi theo höôùng Taây baéc ñi hôn 500 daëm ñeán thaønh Toá dieäp thuûy, chu vi roäng khoaûng saùu baûy daëm, thöông nhaân ngöôøi Hoà soáng laãn loän, töø ñoù trôû veà höôùng Taây coù khoaûng vaøi möôi thaønh ñôn ñoäc cuõng vaäy. Laïi theo höôùng Taây ñi hôn 400 daëm laø ñeán Thieân Tuyeàn, nöôùc suoái tuoân ñoå raát nhieàu lan roäng ra vuoâng hôn 200 daëm, maët phía Nam laø nuùi Tuyeát duoãi xuoáng ba theàm caáp baèng phaúng. Laïi theo höôùng Taây ñi khoaûng 150 daëm ñeán thaønh Ñaùt-la-tö, laïi theo höôùng Taây nam ñi hôn 200 daëm ñeán Thaønh cung kính.

Laïi theo höôùng Nam ñi 50 daëm ñeán nöôùc Noâ-xích-kieán, chu vi roäng hôn ngaøn daëm. Laïi theo höôùng Taây ñi hôn 200 daëm ñeán nöôùc Giaû Thôøi (Trung Hoa goïi laø nöôùc Thaïch) chu vi roäng hôn ngaøn daëm phía Taây gaàn soâng Toá Dieäp. Laïi theo höôùng Ñoâng nam ñi hôn ngaøn daëm ñeán nöôùc Töng Haõn, chu vi roäng hôn 4.000 daëm, nuùi bao boïc khaép boán phía. Laïi theo höôùng Taây ñi hôn ngaøn daëm ñeán nöôùc Taát-ñoà-lôïi-saét-na, chu vi roäng 1.400 daëm veà phía Ñoâng gaàn soâng Toá dieäp. Soâng Toá Dieäp ñoå doøng nöôùc ra phía Baéc Thoâng laõnh. Doøng phía taây Baéc laïi chaûy veà phía Taây baéc vaøo baõi sa maïc lôùn, ñi khoaûng hôn 500 daëm laø ñeán nöôùc Taùp-maïc- kieán (Trung Hoa goïi laø nöôùc Khöông, chu vi roäng hôn 1.600 daëm, hai

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 623

phía Nam-baéc nhoû heïp. Chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm laø nôi raát möïc hieåm trôû kieân coá. Töø ñoù theo höôùng Ñoâng nam ñi ñeán nöôùc Nhò-maïc-haï (töùc laø nöôùc Meã). Chu vi vaây quanh khoaûng boán naêm traêm daëm, hai phía Ñoâng-taây nhoû heïp. Laïi theo höôùng Taây baéc ñeán nöôùc Kieáp-boá-thö-na (töùc laø nöôùc Taøo) chu vi chu vi roäng moät ngaøn boán naêm traêm daëm, hai phía Ñoâng-taây raát daøi, laïi theo höôùng Taây ñi hôn 300 daëm ñeán nöôùc Khuaát-söông-nò-la (töùc laø nöôùc Haø), chu vi ñoàng nhö nöôùc Taøo maø hai phía Ñoâng-taây nhoû heïp. Laïi theo höôùng Taây ñi hôn 200 daëm ñeán nöôùc Haùt Haõn (töùc laø nöôùc Ñoâng An) chu vi roäng hôn ngaøn daëm.

Laïi theo höôùng Taây ñi hôn 400 daëm ñeán nöôùc Boä Haõn (töùc laø nöôùc Trung An), chu vi hôn 1.700 daëm, hai phía Ñoâng-taây keùo daøi. Laïi theo höôùng Taây ñi hôn 400 daëm ñeán nöôùc Phaït Ñòa (töùc laø nöôùc Taây An) chu vi roäng hôn 400 daëm. Laïi theo höôùng Taây nam ñi hôn 500 daëm ñeán nöôùc Hoùa-lôïi-taäp-dò-khö, doïc theo hai beân bôø soâng phöôïc soâ hai phía Ñoâng-taây daøi khoaûng 30 daëm, hai phía Nam-baéc daøi hôn 500 daëm. Laïi töø nöôùc Taùp-maïc-kieán theo höôùng Taây nam ñi hôn 300 daëm ñeán nöôùc Yeát-söông-na (töùc laø nöôùc söû) chu vi roäng khoaûng 1.500 daëm. Laïi theo höôùng Taây nam ñi hôn 200 daëm vaøo nuùi lôùn, ñöôøng nuùi hieåm tuyeät laïi thieáu ngöôøi vaät. Laïi theo höôùng Ñoâng nam ñi baèng ñöôøng nuùi hôn 300 daëm ñeán aûi thieát moân hai phía taû höõu toaøn vaùch ñaù saéc maøu nhö saét, cöûa saét kieân coá, nôi caùnh cöûa treo linh khaùnh hieän coøn, töùc cöûa phía Taây ñoàn aûi cuûa nöôùc Haùn vaäy. Ra cöûa aûi Thieát moân töùc ñeán choã ñaát xöa cuõ cuûa nöôùc Ñoå-hoùa-la (xöa tröôùc goïi laø nöôùc Thoå Hoûa la), hai phía Nam-baéc roäng hôn ngaøn daëm, hai phía Ñoâng-taây daøi hôn 3.000 daëm. Phía Ñoâng daân cöï ñeán Thoâng laõnh, phía Taây tieáp lieàn vôùi Ba Tö, phía Nam laø nuùi tuyeát lôùn, phía Baéc y cöù ñeán Thieát moân, caûnh vöùc trong soâng lôùn Phöôïc soâ theo doøng chaûy veà höôùng Taây, trong ñoù töï phaân thaønh 27 nöôùc. Haøng naêm baét ñaàu töø ngaøy 17 thaùng 12, chö Taêng an cö, do vì xöù ñoù aám noùng nhieàu möa neân vaäy. Doïc theo doøng soâng veà höôùng Baéc ñeán nöôùc Ñaùt- maät, hai phía Ñoâng-taây daøi hôn 600 daëm, hai phía Nam-baéc roäng hôn 400 daëm. Chu vi Vöông thaønh roäng hôn 20 daëm. Coù 10 ngoâi chuøa, chö Taêng ngoaøi ngaøn vò. Coù Taát-ñoå-ba (töùc laø teân khaùc xöa tröôùc cuûa Thaùp nhö goïi laø Thaâu Baø v. v...) toân töôïng Phaät raát linh dò. Laïi theo höôùng Ñoâng ñeán nöôùc Xích-ngaïc-dieãn-na, hai phía Ñoâng-taây roäng hôn 400 daëm, hai phía Nam-baéc daøi hôn 500 daëm. Chu vi Vöông thaønh roäng hôn 10 daëm, coù 5 ngoâi chuøa, chö Taêng hieám ít. Laïi theo höôùng Ñoâng ñeán nöôùc Nhaãn- loä-ma, hai phía Ñoâng-taây roäng hôn traêm daëm, hai phía Nam-baéc daøi hôn 300 daëm. Chu vi vöông thaønh roäng hôn 16 - 17 daëm. Coù hai ngoâi chuøa,

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

624 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

chö Taêng ñoâng hôn traêm vò. Theo höôùng Ñoâng ñeán nöôùc Thaâu maïn, hai phía Ñoâng-taây daøi hôn 400 daëm, hai phía Nam-baéc roäng hôn traêm daëm, chu vi Vöông thaønh roäng hôn 10 daëm. Coù hai ngoâi chuøa chö Taêng cuõng khoâng ñoâng nhieàu. Veà phía Taây nam gaàn soâng Phöôïc soâ, thuaän tieän ñeán nöôùc Cuùc-hoøa-dieãn-na, hai phía Ñoâng-taây roäng hôn 200 daëm, hai phía Nam-baéc daøi hôn 300 daëm. Vöông thaønh roäng hôn 10 daëm. Coù 3 ngoâi chuøa, chö Taêng coù hôn traêm vò. Laïi theo höôùng Ñoâng ñeán nöôùc Hoaøng sa, hai phía Ñoâng-taây roäng hôn 300 daëm, hai phía Nam-baéc daøi hôn 500 daëm, chu vi Vöông Thaønh roäng khoaûng 16 - 17 daëm.

Laïi theo höôùng Ñoâng ñeán nöôùc Kha-ñoát-la, nöôùc aáy daøi roäng coù hôn ngaøn daëm, chu vi Vöông thaønh hôn 20 daëm. Theo höôùng Ñoâng tieáp lieàn vôùi Thoâng laõnh ñeán nöôùc Caâu-meâ-ñaø, hai phía Ñoâng-taây daøi hôn

2.000 daëm, hai phía Nam-baéc roäng cuõng hôn 2.000 daëm, y cöù trong Ñaïi Thoâng laõnh, chu vi Vöông thaønh roäng hôn 20 daëm, veà phía Taây nam gaàn soâng Phöôïc soâ, phía Nam nöôùc aáy tieáp lieàn vôùi nöôùc Thi-khí-ni, phía Nam vöôït qua soâng aáy ñeán caùc nöôùc Ñaït-ma-taát-ñeá v. v... giöõa ñöôøng nhö tröôùc neâu daãn. Laïi töø thieát moân theo höôùng Nam hôi leäch veà phía Ñoâng ñi hôn 500 daëm ñeán nöôùc (Phöôït haùt) coøn moät ñöôøng töø phía Taây nam nöôùc Caâu Meâ ñeán nöôùc Phöôïc-giaø-laõng, hai phía Ñoâng-taây roäng hôn 50 daëm, hai phía Nam-baéc daøi hôn 200 daëm, ñoâ thaønh roäng hôn 10 daëm. Laïi theo höôùng nam ñeán nöôùc Hoät-loä-taát-maãn-kieän, chu vi nöôùc aáy roäng hôn ngaøn daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng 15 daëm. Laïi theo höôùng Taây baéc ñeán nöôùc Nhaãn Laãm, chu vi roäng hôn 800 daëm. Chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 15 daëm, coù hôn 10 ngoâi chuøa, chö Taêng khoaûng 500 vò. Laïi theo höôùng Taây ñeán nöôùc Phöôïc-haùt, hai phía Ñoâng-taây daøi hôn 800 daëm, hai phía Nam-baéc roäng hôn 400 daëm, veà phía Baéc gaàn soâng Phöô soâ. Chu vi Vöông thaønh hôn 20 daëm, thuaàn phong myõ tuïc nöôùc aáy ñöôïc xöng goïi laø Tieåu vöông xaù thaønh, chuøa chieàn coù hôn traêm ngoâi, chö Taêng coù hôn 2000 vò ñeàu hoïc phaùp Tieåu thöøa. Veà phía Taây nam ngoaøi Vöông thaønh coù chuøa Naïp Phöôïc (Trung Hoa goïi laø chuøa Taân) naèm ôû phía Baéc nuùi Tuyeát. Caùc Phaùp sö laøm luaän taùn tuïng chuøa aáy, cô nghieäp khoâng suïp ñoå, toân töôïng ñöôïc ñaép baèng caùc traân baùu aùnh ngôøi, coù töôïng Tyø Sa-moân baûo veä chung quanh. Coù khí hoä ngöôøi Ñoät Quyeát muoán ñaùnh phaù chuøa aáy cöôùp laáy caùc vaät baùu. Keùo quaân lính ñeán ôû beân caïnh chuøa, ban ñeâm moäng thaáy Thieân vöông naém maùc daøi ñaâm xuyeân haøng ngöïc, run sôï toaùt moà hoâi, quaû tim ñau nhoùi, nhaân ñoù beøn cheát. Trong nhaø chuøa coù boàn Phaät taém röûa coù theå chöùa ñöïng hôn moät thaêng nöôùc, maøu saéc xen taïp aùnh ngôøi khoù theå goïi laø vaøng hay ñaù. Laïi coù chieác raêng cuûa Ñöùc Phaät daøi

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 625

hôn moät taác, roäng taùm chín phaân, saéc maøu vaøng traéng maø saùng saïch, laïi coù caûi choåi Ñöùc Phaät queùt duøng laøm baèng coû ca xa daøi hôn 2 thöôùc, lôùn khoaûng 7 taác, duøng caùc vaät baùu taïp ñeå laøm caùn. Ñeán nhöõng ngaøy trai, ba vaät aáy do caûm phaùp tuïc neân toûa phoùng aùnh saùng lôùn, coù phuø ñoà lôùn cao hôn 200 thöôùc, duøng chaát Kim cang ñeà ñaép theáp vaø caùc vaät baùu ñeå trang nghieâm ñoù. Laïi coù xaù-lôïi cuûa Ñöùc Phaät coù luùc toûa phoùng aùnh saùng thaàn, laïi coù caùc vò A-la-haùn nhaäp Nieát-baøn thò hieän söùc thaàn maø döïng laäp thaùp. Tuy coù nhöõng vò ñaõ chöùng quaû maø khoâng thò hieän thaàn thoâng neân khoâng döïng laäp thaùp. Veà phía Taây Baéc cuûa Vöông thaønh caùch khoaûng hôn 50 daëm coù thaønh Ñeà Vò, veà phía chaùnh Baéc cuûa Vöông thaønh caùch hôn 40 daëm coù thaønh Ba lôïi, moãi nôi ñeàu coù phuø ñoà cao hôn 3 tröôïng töùc Ñöùc Phaät Thích-ca môû ñaàu hieán daâng ban mieáu, tröôûng giaû döïng laäp ñeå phuïng thôø toùc vaø moùng tay. Laïi coù y Taêng-giaø-chi, Taêng-töùc-kyø, laïi che phuû bình baùt, choáng döïng tích tröôïng, theo thöù töï maø baøy soá, nghi thöùc döïng laäp thaùp, khieán y cöù theo ñoù maø taïo döïng. Veà phía Taây cuûa Vöông thaønh caùch khoaûng 70 daëm coù ngoâi Phuø ñoà döïng laäp töø thôøi Ñöùc Phaät Ca-dieáp-ba cao hôn 2 tröôïng. Laïi töø Ñaïi thaønh theo höôùng Taây nam vaøo nuùi Tuyeát ñi baèng ñöôøng soâng hôn 30 daëm ñeán nöôùc Du-maïc-ñaø, hai phía Ñoâng-taây daøi hôn naêm saùu traêm daëm, hai phía Nam-baéc roäng hôn traêm daëm. Chu vi Vöông thaønh roäng hôn 10 daëm.

Laïi theo höôùng Taây nam ñi 300 daëm ñeán nöôùc Hoà Thaät Kieán, hai phía Ñoâng-taây roäng hôn 500 daëm, hai phía Nam-baéc daøi hôn ngaøn daëm, chu vi Vöông thaønh roäng hôn 20 daëm coù nhieàu nuùi soâng. Laïi theo höôùng Taây baéc ñeán nöôùc Ñaùt-thích-kieän, hai phía Ñoâng-nam roäng hôn 500 daëm, chu vi Vöông thaønh roäng hôn 10 daëm, phía Taây tieáp lieàn ranh giôùi cuûa nöôùc Ba-thích-tö. Laïi töø nöôùc Phöôïc haùt theo höôùng Ñoâng ñeán nöôùc Nhaãn Laãm, töø ñoù theo höôùng Ñoâng nam ñeán nöôùc Hoät-loä-taát-maõn-kieän caùch xa hôn ngaøn daëm. Töø ñoù veà phía Baéc gaàn nöôùc Phöôïc-giaø-laõng, hai phía Ñoâng-taây roäng hôn 50 daëm, veà phía Ñoâng Baéc nöôùc ñoù tieáp lieàn vôùi nöôùc Hoaït. Laïi töø nöôùc Phöôïc-haùt theo höôùng Nam ñi hôn traêm daëm ñeán nöôùc yeát chöùc, hai phía Ñoâng-taây daøi hôn 500 daëm, hai phía Nam- baéc roäng hôn 300 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng khoaûng 5 daëm, coù hôn 10 ngoâi chuøa, chö Taêng hôn 300 vò ñeàu tu hoïc theo phaùp Tieåu thöøa, nöôùc ñoù goø ñoài lieàn tieáp nhau theo höôùng Ñoâng nam vaøo nuùi tuyeát lôùn, caùch hôn 600 daëm ra khoûi choán ñaát xöa cuõ cuûa nöôùc Ñoå-hoùa-la. Laïi ñeán nöôùc Phaïm-dieãn-na, hai phía Ñoâng-taây daøi hôn 2.000 daëm, hai phía Nam-baéc roäng hôn 300 daëm, Ñoâ thaønh taïi trong nuùi tuyeát y cöù nôi haøng nuùi hieåm trôû, coù khoaûng vaøi möôi ngoâi chuøa, chö Taêng khoaûng vaøi ngaøn vò, ñeàu

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

626 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

hoïc theo phaùp Tieåu thöøa xuaát theá boä. Veà phía Ñoâng baéc Vöông thaønh laø nuùi soâng coù toân töôïng Phaät baèng ñaù lôùn cao 150 thöôùc, duøng caùc chaát vaøng vaät baùu ñeå trang nghieâm. Laïi veà phía Ñoâng beân taû cuûa chuøa coù toân Ñöùc Phaät Thích-ca ñöùng baèng ñaù thau cao hôn traêm thöôùc phaân thaân rieâng chuù ñöùc hôïp thaønh, döïng laäp ôû phía Ñoâng cuûa Thaønh caùch khoaûng 3 daëm. Taïi chuøa coù toân töôïng ñaép hoïa Ñöùc Phaät naèm nhaäp Nieát-baøn daøi hôn ngaøn thöôùc cuõng duøng baèng caùc chaát vaøng baùu ñeå trang nghieâm. Veà phía Ñoâng nam caùch hôn 200 daëm vöôït qua phía Ñoâng nuùi tuyeát lôùn coù ngoâi chuøa coù chieác raêng cuûa Ñöùc Phaät vaø raêng cuûa vò Ñoäc giaùc ôû thôøi sô kieáp daøi hôn 5 taác roäng gaàn 4 taác, laïi chieác raêng cuûa Kim luaân vöông daøi ba taác roäng 2 taác, laïi coù bình baùt baèng saét cuûa Ñaïi A-la-haùn Thöông-naëc-ca-phöôïc-baø (töùc Toân giaû Thöông-na-hoøa-tu vò Toå sö ñöôïc phuù phaùp taïng thöù 3) coù theå chöùa ñöïng 9 thaùng, vaø phaùp y Taêng-giaø- chi 9 ñieàu saéc maøu raùng ñoû, duøng baèng da coû thieát naëc tích taäp thaønh. Caùc ñôøi tröôùc ñeán giaûi haï töï töù mang coù aáy ra boá thí, do phöôùc löïc cuûa chuùng Taêng khaép cuøng, 500 thaân trung aán soáng thöôøng maëc ñoù, töø trong baøo thai cuøng ra beøn theo thaân maø lôùn. Toân giaû A-nan lui ñöôïc ñoä, bieán laøm phaùp phuïc, töø luùc thoï giôùi Cuï tuùc trôû veà sau laïi bieán thaønh y 9 ñieàu, coøn chieác raêng, bình baùt v. v... ñeàu cuøng chaát vaøng phong bòt, vò La-haùn chöùng dieät nhaäp bieân teà ñònh, do söùc trí nguyeän neân löu giöõ phaùp y ca sa ñôïi ñeán luùc di phaùp dieät heát môùi bieán hoaïi, nay ñaõ coù söï hö toån phaàn naøo, tin thaät coù chöùng nghieäm vaäy. Töø nuùi tuyeát lôùn theo höôùng Ñoâng vaøo soâng ñaàm nhoû vaøo nuùi tuyeát, vöôït qua Haéc laõnh ñeán nöôùc Ca-taát-thí chu vi roäng lôùn hôn 4.000 daëm, phía Baéc goái löng nuùi tuyeát duoãi ba ñöôøng Haéc laõnh, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 10 daëm, chuøa chieàn coù hôn traêm ngoâi chö Taêng hôn 6.000 vò, phaàn nhieàu hoïc theo giaùo phaùp Ñaïi thöøa. vua nöôùc aáy kính tin Tam baûo, moãi naêm taïo toân töôïng Phaät cao tröôïng taùm baèng baïc töï tu taïo cuùng döôøng. Ñeàn thôø trôøi coù vaøi möôi ngoâi, caùc haøng vò Ñaïo coù hôn ngaøn ngöôøi. Töø Vöông thaønh veà phía Ñoâng ñi caùch 3 daëm ñeán höôùng Baéc xuoáng nuùi, coù chuøa lôùn Phaät vieän, phía Nam Ñoâng moân coù töôïng Ñaïi thaàn vöông, döôùi chaân phaûi coù kho taøng baùu lôùn, gaàn ñaây coù vò vua xöù khaùc muoán xua ñuoåi chö Taêng ñeå ñaøo bôùi ñoù, töø trong muõ thaàn töôïng chim oanh vuõ phaán phaùt tung bay keâu hoùt, quaû ñaát chaán ñoäng, vua quaân ñeàu ngaõ teù, ñöùng daäy saùm taï maø trôû veà. Treân ñaûnh nuùi phía Baéc chuøa coù vaøi Thaïch thaát cuõng coù nhieàu kho taøng quyù baùu, nhö ngöôøi muoán gian taø, thaàn Döôïc-xoa lieàn bieán thaønh Sö töû, raéntruøng hieän ñeán quaáy ñoäng saân töùc ñoù. Veà phía Taây Thaïch thaát caùch khoaûng ba daëm treân ñaûnh nuùi lôùn coù Toân töôïng Boà-taùt

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 627

Quaùn Töï Taïi. Neáu ngöôøi chí thaønh caàu nguyeän thì toân töôïng haún hieän Dieäu thaân daïy raên uùy an haønh giaû. Veà phía Ñoâng nam cuûa Thaønh caùch hôn 30 daëm coù chuøa Haït-la-hoå-la do vò Ñaïi thaàn taïo döïng neân ñaët goïi teân nhö vaäy. Coù Phuø ñoà cao hôn traêm thöôùc. Xin tröôùc ban ñeâm Ñaïi thaàn moäng thaáy khieán taïo Phuø ñoà neân ñeán nôi vua cuõng thænh xaù-lôïi. Ñeán saùng sôùm vua vaøo cung, coù ngöôøi mang bình xaù-lôïi. Ñaïi thaàn löu giöõ xaù- lôïi laïi, baûo ngöôøi aáy vaøo tröôùc vaø lieàn mang bình vaøo trong thaùp, naém baùt töï môû, ñaët trí xaù-lôïi xong, vua sai keû söù ñuoåi theo tìm ñeán thì Ñaù ñaõ hôïp laïi. Ñeán nhöõng ngaøy trai thì toûa phoùng aùnh saùng soi chieáu ngoaøi haéc du, ban ñeâm nghe coù tieáng aâm nhaïc. Veà phía Taây baéc cuûa thaønh caùch hôn 200 daëm treân ñaûnh nuùi Tuyeát lôùn coù ao roàng, neân ngay döôùi nuùi vì roàng maø döïng laäp chuøa, trong thaùp coù xaù-lôïi coát thòt cuûa Ñöùc Phaät nhieàu hôn caû thaêng, coù luùc khoùi noåi toûa, hoaëc coù luùc nhö löûa döõ chaùy böøng, ñeán luùc daàn taét môùi thaáy xaù-lôïi töôùng traïng nhö chaâu ngoïc saéc traéng nhieãu quanh truï roài trôû laïi xuoáng hang trong thaùp. Veà phía Taây baéc cuûa thaønh treân bôø phía Nam soâng lôùn trong chuøa coå vöông coù chieác raêng söõa cuûa Ñöùc Phaät daøi hôn moät taác. Laïi töø ñoù theo höôùng Ñoâng nam sang chuøa Coå vöông coù moät maûnh Di coát ñaûnh ñaàu cuûa Ñöùc Phaät lôùn hôn moät taác maøu vaøng traéng caùc loã chaân toùc roõ raøng, toùc cuûa Ñöùc Phaät saéc maøu xanh cuoän troøn xoay theo phía höõu, keùo ra daøi hôn moät thöôùc, cuoän laïi coøn khoaûng 1 taác. Laïi nöõa, veà phía Taây nam chuøa Coå Vöông Phi coù phuø ñoà baèng vaøng ñoàng cao hôn traêm thöôùc, xaù-lôïi cuûa Ñöùc Phaät nhieàu hôn moät thaêng. Moãi thaùng vaøo ñeâm möôøi laêm toûa phoùng aùnh saùng xoay chuyeån cuoän troøn, ñeán saùng ngaøy môùi thaâu goïn vaøo laïi trong thaùp.

Veà phía Taây nam cuûa thaønh, neân ñænh nuùi Tyø-la-baø-laïc (töùc nuùi

Töôïng Kieân) xaây döïng moät ngoâi thaùp cao hôn traêm thöôùc treân taûng ñaù lôùn, xaù-lôïi coù hôn 1 thaêng. Nôi hang suoái phía Baéc nuùi laø nôi ñaïo phaåm nhaän côm cuùng döôøng cuûa sôn thaàn thoï duïng roài, suùc mieäng, töôùc döông chi (xæa raêng), nhaân ñoù sinh moïc ñeán nay thaønh röøng töôi toát, chuøa aáy hieäu laø Döông chi. Laïi töø ao roàng theo höôùng Ñoâng ñi hôn 600 daëm, vöôït qua nuùi Tuyeát vaø Haéc laõnh ñeán ranh giôùi cuûa Baéc AÁn Ñoä. Caùc aáp tröôùc kia ñeàu goïi laø nöôùc Hoà, ñeán ñaây môùi hôïp vôùi ñöôøng trung gian.

Xöù ñoù teân laø nöôùc Laïm Ba (nhieáp thuoäc cuûa Baéc AÁn Ñoä, vaøo ñòa vöïc cuûa Baø-la-moân ôû Thieân Truùc vaäy). Caûnh vöùc cuûa 5 xöù AÁn Ñoä chu vi hôn 9 vaïn daëm, ba maët vuøng ven bieån lôùn, veà phía Baéc goái löng nuùi Tuyeát, phía Baéc roäng phía Nam heïp hình nhö baùn nguyeät. Coù hôn 70 nöôùc ñoàng moät vöông maïng. Nöôùc Laïm Ba ôû phía Taây ao Voâ nhieät naõo, töïa caùc nöôùc Hoà, Hoaït ôû phía Baéc. ÔÛ phía Ñoâng nam ba maët laø Haéc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

628 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

laõnh, phía Baéc öôùc chöøng laø nuùi Tuyeát, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 10 daëm, coù hôn 10 ngoâi chuøa, chö Taêng hieám ít, phaàn nhieàu ñeàu hoïc theo giaùo phaùp Ñaïi thöøa. Coù hôn 10 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo ñaëc bieät laém nhieàu. Töø ñoù, theo höôùng Ñoâng nam vöôït qua ñaûnh nuùi lôùn soâng lôùn ñeán nöôùc Na-giaø-la-haït (töùc laø thaønh Hoa thò xöa cuõ thuoäc Baéc AÁn Ñoä) roäng hôn 600 daëm daøi hôn 200 daëm, nuùi bao boïc boán phía. Chu vi Ñoâ thaønh hôn 200 daëm, chuøa chieàn maø chö Taêng hieám ít, coù 5 ngoâi ñeàn thôø trôøi, Dò Ñaïo coù khoaûng traêm ngöôøi. ÔÛ phía Ñoâng Ñoâ thaønh caùch khoaûng 2 daëm coù thaùp ñaù cao 300 thöôùc, xeáp ñaù laøm hang chaïm troå ñieâu khaéc khaùc thöôøng. Ñoù töùc laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät Thích-ca gaëp Phaät Nhieân Ñaêng maø traûi y da nai vaø toùc treân buøn ñeå Ñöùc Phaät Nhieân Ñaêng giaãm böôùc qua, tuy ñaõ traûi qua nhieàu kieáp maø vaãn hieän coøn. Vua voâ öu kính troïng truøng höng giaùo phaùp, xaây döïng thaùp ñoù ghi neâu lôøi Minh Chí. Moãi thaùng ñeán caùc ngaøy trai, trôøi möa hoa baùu, Ñaïi chuùng nhoùm taäp noâng xem. Veà phía Taây coù chuøa Phaät, tieáp ñeán phía Nam coù Thaùp nhoû ñoù laø nôi che phuû buøn sình. vua traùnh ñöôøng lôùn beøn döïng laäp nhoû heïp. Phía trong thaønh, neàn moùng xöa cuõ cuûa thaùp lôùn hieän coøn. Rieâng coù ngoâi thaùp phuïng thôø raêng Ñöùc Phaät cao hôn 3 tröôïng, töông truyeàn laø giöõ khoâng trung bay laïi, chaúng phaûi do coâng söùc con ngöôøi taïo döïng neân, thaät nhieàu linh dò. Veà phía Taây nam cuûa thaønh caùch hôn 10 daëm coù ngoâi thaùp laø noùi xöa kia Ñöùc Phaät Thích-ca töø Trung AÁn Ñoä bay vöôït giöõa khoâng trung ñeán in laïi daáu veát. Tieáp theo veà höôùng Ñoâng coù ngoâi thaùp, töùc noùi xöa kia Ñöùc Phaät Thích-ca gaëp Phaät Nhieân Ñaêng maø mua hoa cuùng döôøng. Veà phía Ñoâng nam cuûa thaønh caùch hôn 20 daëm traân ñænh nuùi ñaù nhoû coù ngoâi thaùp cao hôn 200 thöôùc. Veà phía Taây nam coù khe suoái saâu doøng nöôùc tuoâng ñoå vaét treo treân söôøn nuùi nhö taám thaûm. Nôi vaùch ñaù ôû bôø phía Ñoâng coù hang ñoäng lôùn laø nôi Long vöông cö nguï, cöûa ñi heïp toái, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät ñeán giaùo hoùa roàng löu laïi aûnh boùng, röïc rôõ nhö hình thaät. Nhöõng ngöôøi chí thaønh caàu thænh môùi daàn hieän roõ. Phía ngoaøi hang coù taûng ñaù vuoâng coù daáu chaân Phaät, töôùng thieân böùc luaân toûa phoùng aùnh saùng. Veà phía Taây baéc cuûa hang coù ngoâi thaùp laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät kinh haønh, beân caïnh laïi coù thaùp thôø toùc mong tay, laïi coù thaùp thuyeát uaån giôùi. Veà phía Taây cuûa hang treân taûng ñaù lôùn coù ñöôøng vaên giaët röûa phaùp y ca sa. Veà phía Ñoâng nam cuûa thaønh caùch hôn 30 daëm coù thaønh Heâ-la, boán phía bao quanh hieåm trôû, beân trong coù Truøng caùc, phía treân toân thôø coát xöông ñaûnh ñaàu Ñöùc Phaät, chu vi roäng moät thöôùc hai taác saéc maøu vaøng traéng, loã chaân toùc roõ raøng. Nhö ngöôøi muoán bieát ñöôïc thieän aùc duøng boät höông in vaøo ñoù töùc lieàn tuøy taâm maø

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 629

hieän. Coù ñaàu laâu Ñöùc Phaät töôùng traïng nhö laù sen, saéc maøu ñoàng nhö coát xöông ñaûnh ñaàu, coù troøng maét Phaät lôùn nhö traùi taùo. Saéc maøu traéng saïch aùnh ngôøi, vaø ngoâi thaùp nhoû baûy baùu ñaày ba veát tích tröôùc, laïi duøng hoäp baùu ñeå toân trí maø phuïng phít laïi, laïi coù ñaïi y cuûa Ñöùc Phaät baèng giaï nhoû mòn saéc maøu vaøng ñaët trong hoäp baùu coù chuùt ít töôùng traïng hö hoaïi. Coù chieác tích tröôïng cuûa Ñöùc Phaät duøng baèng saét traéng laøm voøng, goã Chieân-ñaøn laøm caùn, duøng oáng ñoàng vaät baùu ñeå toân trí ñoù. Gaàn ñaây coù vò vua caäy theá söùc löïc ñem vaøo trong cung, sau ñoù boãng nhieân trôû laïi nhö cuõ. Nôi 5 thaønh tích aáy, vua ban saéc 5 ngöôøi Tònh haïnh ôû ñoù gìn giöõ baûo hoä. Neáu ai caàu muoán ñöôïc troâng xem thì phaûi ñoùng thueá moät tieàn vaøng, xin in aán thueá 5 khoa baùu môùi trôû laïi troâng xem leã baùi caøng nhieàu laàn. Veà phía Taây baéc cuûa Truøng caùc coù ngoâi thaùp nhoû maø laém linh dò, neáu ngöôøi ñöa tay xuùc chaïm vaøo lieàn coù tieáng linh khaùnh baùo ñoäng.

Töø ñoù theo höôùng Ñoâng nam vaøo trong hang nuùi ñi hôn 500 daëm ñeán tröôùc Kieàn-ñaø-la (thuoäc Baéc AÁn Ñoä, hai phía Ñoâng-taây roäng hôn ngaøn daëm, daøi 800 daëm, ôû phía Ñoâng gaàn soâng Tín ñoä. Chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 40 daëm, ít choã hoang troáng, chuøa chieàn coù hôn ngaøn ngoâi, ñeàn thôø trôø coù traêm ngoâi, caùc haøng Dò Ñaïo chung soáng laãn loän. Beân trong thaønh veà phía Ñoâng baéc coù neàn cuõ vaø ñaøi toân thôø bình baùt vaät baùu cuûa Ñöùc Phaät ñaõ traûi qua vaøi traêm naêm, nay vaãn coøn toân trí cuùng döôøng taïi trong vöông cung nöôùc Ba Tö. Veà phía Ñoâng nam cuûa thaønh caùch khoaûng taùm chín daëm coù caây Taát-baùt-la cao hôn traêm thöôùc, caønh laù töôi toát phuû che kín khaép, boán Ñöùc Phaät xöa tröôùc ngoài döôùi goác caây aáy, nay hieän coù toân töôïng ngoài. Töông truyeàn raèng: Chö Phaät trong thôøi Hieàn kieáp ñeàu ngoài döôùi goác caây aáy. Xöa kia Ñöùc Phaät Thích-ca ñeán ngoài döôùi goác caây aáy roài baûo Toân giaû A-nan raèng: “Sau naøy vua Ca-nò-saéc-ca seõ nhoùm taäp coát thòt cuûa Ta taïi ñaây”. Quaû thaät veà sau vua ñeán taïi phía Nam xaây döïng neàn moùng thaùp, chu vi moät daëm röôõi, duøng vaøng ñoàng laøm töôùng voøng troøn 25 lôùp, hoaëc coù thuyeát noùi laøm 40 taàn cao 550 thöôùc, coù moät hoäc xaù- lôïi cuûa Ñöùc Phaät, môùi ñaàu coù bieán hoùa ngöôøi chaên traâu ñeán nôi röøng taïo thaùp nhoû cao 3 thöôùc, vua vaát boû ñoù, môùi ñeán döôùi theàm caáp thöù hai cuûa thaùp lôùn beân caïnh moät nöûa neàn taøng ñaù hieän thaùp nhoû, nhöõng ngöôøi taät beänh quy höôùng beøn lieàn laùnh khoûi. Treân maët ñaù xinh ñeïp ôû phía Ñoâng thaùp lôùn, xöa kia coù loaøi kieái saéc maøu vaøng roøng lôùn tôï ngoùn tay haït thoùc cuøng nhau gaëm nhaám vaùch ñaù noåi hieän ñöôøng vaên tôï nhö ñieâu khaéc roài duøng caùt vaøng ñaép laøm hai toân töôïng Ñöùc Phaät ngoài kieát giaø cao boán thöôùc saùu taác. Laïi ôû treân maët ñaù xinh ñeïp phía Nam hoïa hình töôïng Ñöùc Phaät cao tröôïng saùu. Xöa kia coù 2 ngöôøi ngheøo khoå moãi ngöôøi cuùng thí

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

630 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

moät tieàn vaøng cuøng ñaép hoïa moät hình töôïng Ñöùc Phaät, thænh caàu öùng hieän thaàn bieán, toân töôïng lieàn hieän töø ngöïc trôû leân phaân laøm 2 thaân, töø ngöïc trôû xuoáng hôïp laøm moät hình. Töø ñoù ñi veà phía Nam hôn traêm boä coù moät toân töôïng Ñöùc Phaät baèng ñaù traéng cao moät tröôïng saùu thöôùc, maët xoay veà phía Baéc toûa phoùng aùnh saùng ban ñeâm xuaát hieän ñi nhieãu quanh thaùp. Coù boïn giaëc cöôùp muoán ñeán troäm vaät, toân töôïng aáy lieàn ra nghinh ñoùn, boïn giaëc cöôùp ruùt lui, toân töôïng trôû laïi nhö cuõ. Hai beân thaùp lôùn coù haøng traêm ngoâi thaùp nhoû do caùc thaày thôï taøi gioûi trang söùc raát möïc kheùo leùo, höông hoa aâm nhaïc thaûy ñeáu khaùc laï, coù caùc vò Tieân Thaùnh ñi nhieãu chung quanh, Ñöùc Phaät coù döï ghi veà thaùp lôùn aáy raèng: “Phaûi traûi qua 7 laàn bò thieâu ruïi baûy laàn xaây döïng laïi, Phaät phaùp môùi huûy dieät”. Ñeán nay ñaõ bò thieâu ñoát ñeán laàn thöù ba vaø hieän ñang taïo döïng laïi. Veà phía Taây coù ngoâi chuøa cuõ ñeàu do caùc vua ñôøi tröôùc taïo döïng neân, laø nôi caùc ñaïi luaän sö nhö Boà-taùt Theá Thaân, luaän sö Nhö YÙ, Hieáp Toân giaû v. v... taïo luaän Tyø-baø-sa. Veà phía Ñoâng baéc chuøa aáy caùch hôn 50 daëm, vöôït qua doøng soâng lôùn ñeán thaønh Boá-yeát-la-phaït-ñeå, chu vi roäng khoaûng 14 - 15 daëm. Veà phía Ñoâng coù ngoâi thaùp nôi 4 Ñöùc Phaät giaûng noùi phaùp do vua Voâ Öu taïo döïng cao vaøi traêm thöôùc, chaïm troå ñieâu khaéc ñöôøng neùt hieám coù ôû ñôøi. Laïi veà phía Baéc cuûa Thaønh caùch khoaûng 5 daëm coù ngoâi chuøa cuõ, veà phía Ñoâng coù ngoâi thaùp cao vaøi traêm thöôùc, töùc laø nôi Boà-taùt xaû thí ngaøn con maét. Laïi veà phía Ñoâng coù moät ngoâi thaùp ñaù cao hôn traêm thöôùc, môùi ñaàu caùc vò Phaïm thieân Ñeá-thích duøng caùc chaâu ngoïc quy baùu ñeå trang söùc thaùp ñoù, ñeán luùc Ñöùc Phaät dieät ñoä, caùc vaät baùu bieán thaønh vaøng thaønh ñaù. Laïi theo höôùng Taây baéc ñi hôn 50 daëm coù moät ngoâi thaùp laø nôi Ñöùc Phaät giaùo hoùa meï con loaøi quyû. Laïi theo höôùng Baéc ñi hôn 50 daëm coù moät ngoâi thaùp, töùc laø nôi Boà-taùt Thöông-muïc-ca (Trung Hoa goïi laø Thieåm) bò vua baèn. Laïi veà höôùng Ñoâng nam khoaûng 200 daëm laø thaønh Baït-loå-sa. Laïi veà phía Ñoâng baéc caùch hôn 20 daëm laø nuùi Ñaøn-ña-aïc-ca (töùc laø Ñaøn-ñaëc), treân ñaûnh nuùi coù ngoâi thaùp, laø choã laàu aån cuûa Tu-ñaït- noa (töùc Thieän Nha) nôi Baø-la-moân ñaùnh hai ñöùa con trai gaùi cuûa Thaùi töû maùu ñoå thaám nôi ñaát, nay caùc caây coû ôû ñoù ñeàu ñoàng saéc maøu raùng ñoû. Treân ñænh nuùi coù Thaïch thaát laø nôi coâng phu taäp haønh Thieàn ñònh. Laïi theo höôùng Taây baéc ñi hôn traêm daëm vöôït qua nuùi nhoû ñeán nuùi lôùn, veà phía Nam coù moät ngoâi chuøa thaùp. Chö Taêng ñeàu hoïc theo giaùo phaùp Ñaïi thöøa laø nôi xöa kia coù voâ töôùng Ñoäc giaùc Ñaïi tieân bò ngöôøi nöõ nhieãu loaïn. Veà phía Ñoâng cuûa thaønh caùt caùch khoaûng 500 daëm coù moät nuùi lôùn, ôû ñoù coù moät ñeàn thôø trôøi lôùn. Veà phía Ñoâng nam ñeàn aáy caùch khoaûng 150 daëm ñeán thaønh OÂ-ñaït-ca-haøn-traø, chu vi roäng hôn 20 daëm, phía Nam gaàn soâng

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 631

Tín Ñoä.

Töø phía Baéc thaønh aáy vöoät qua nuùi ñi khoaûng 600 daëm ñeán nöôùc OÂ-tröôïng-na (laø nöôùc chaùnh cuûa Baéc AÁn Ñoä, xöa tröôùc goïi laø OÂ Tröôøng), nuùi hang lieàn tieáp nhau, chu vi khoaûng 5.000 daëm, xöa tröôùc laø vöôøn cuûa Luaân vöông, ñaát ñai thích hôïp vôùi loaøi Uaát kim höông, caëp theo soâng Toâ-baø-toát-ñoå, chu vi vöông thaønh roäng khoaûng 14 - 15 daëm. Coù 1.400 ngoâi chuøa, chö Taêng coù 18.000 vò ñeàu hoïc theo giaùo phaùp Ñaïi thöøa, nay laém hoang taøn hieámthieáu ngöôøi hoïc giaùo nghóa Ñaïi thöøa, bao quaùt vaên sô löôïc nghóa, kinh luaät truyeàn daøy goàm coù 5 boä: 1 laø phaùp Maät boä, 2 laø Hoùa ñòa boä laø AÅm Quang boä, 4 laø Thuyeát nhaát thieát höõu boä vaø 5 laø Ñaïi chuùng boä. Coù hôn 10 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo chung soáng laãn loän. vua ñoùng ñoâ taïi thaønh Maêng-yeát-lyù. Töø ñoù veà phía Ñoâng caùch khoaûng 5 daëm coù moät ngoâi thaùp lôùn laém ñieàm toát laønh, laø xöa tröôùc Ñöùc Phaät laøm bvò Tieân nhaãn nhuïc bò vua Yeát Lôïi (Trung Hoa goïi laø Ñaáu traùnh) loùc thòt. Veà phía Ñoâng Baéc cuûa thaønh caùch 260 daëm vaøo nuùi lôùn ñeán suoái roàng A-ba-ca, töùc laø Haø Nguyeân xöa tröôùc vaäy, maïch nöôùc xuoâi doøng veà phía Taây nam, suoát muøa xuaân haï ñeàu ñoùng baêng, sôùm toái hôi tuyeát lan toûa, xöa kia Ñöùc Phaät giaùo hoùa roàng döõ, duøng chaøy Kim cang ñaùnh vaøo söôøn nuùi, roàng khieáp sôï maø quy y caàu xin Phaät seõ tuoân ñoå möa, Ñöùc Phaät môùi höùa thuaän ñoù, khieán cho moïi ngöôøi thaâu hoaïch löông thöïc. Cöù 12 naêm coù moät laàn möa Thuûy tai. Laïi nöõa, veà phía Taây nam uûa suoái 30 daëm, treân taûng ñaù lôùn ôû bôø soâng phía Baéc laø nôi Ñöùc Phaät nhieáp phuïc roàng roài ñeå laïi daáu veát neâu baøy ñoù, tuøy taâm moïi ngöôøi maø thaáy coù daøi ngaén. Laïi cxuoâi theo doøng caùch hôn 30 daëm coù taûng ñaù nôi Ñöùc Phaät taåy giaët y ca sa ñöôøng vaên nhö khaéc chaïm. Veà phía Nam cuûa Thaønh caùch hôn 400 daëm laø haøng nuùi Heâ-la, doøng nöôùc chaûy ngöôïc laïi, treân phía Ñoâng hoa quaû xanh toát caû söôøn nuùi. Hoaëc nghe coù tieáng aâm nhaïc vaêng vaúng, coù nhöõng taûng ñaù vuoâng lieân tieáp nhau, ñoù laø nôi xö kia ñaïo phaåm nghe nöûa baøi keä maø xaû thí thaân maïng. Veà phía Nam cuûa Thaønh caùch hôn 200 daëm, beân caïnh nuùi lôùn coù chuøa Ma-ha-phaït-na (Trung Hoa goïi laø Ñaïi Laâm), laø noùi xöa kia Ñöùc Phaät laøm vua Taùt-phöôïc-ñaït-la (töùc Nhaát thieát thí) bò maát nöôùc troán laùnh ñaát laøm ngöôøi ngheøo khoå bò troùi buoäc ñöa ñi. Veà phía Taây baéc cuûa chuøa xuoáng nuùi caùch hôn 40 daëm coù ngoâi chuøa, thaùp cao hôn traêm thöôùc, beân caïnh treân taûng ñaù vuoâng coù daáu chaân Phaät luoân toûa phoùng aùnh saùng soi chieáu vaøo chuøa, laø nôi Ñöùc Phaät vì chö thieân maø giaûng thuyeát veà Baûn sinh. Phía döôùi thaùp coù taûng ñaù saéc maøu vaøng traéng trôn nhôøn, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät vì nghe phaùp maø cheû coát xöông ghi taû kinh. Laïi veà höôùng Taây caùch 70 daëm coù ngoâi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

632 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

thaùp, laø nôi Ñöùc Phaät xöa tröôùc laøm vua Thi-tyø-ca loùc thòt thaân mình thay theá cho chim Boà-taùt. Laïi veà höôùng Taây caùch hôn 200 daëm laø soâng sang Ni-la-aùn coù chuøa Taùt-baàu-saùt-ñòa (töùc laø Xaø Döôïc) coù ngoâi thaùp cao 80 thöôùc, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät laøm thaân Ñeá-thích laøm thaân hình raén lôùn ngaõ teù cheát ñeå thí caáp cho ngöôøi khoå ñoùi dòch beänh. Beân caïnh coù thaùp Toâ-ma, ñoù laø nôi Ñöùc Phaät bieán thaân hoùa laøm raén Toâ-ma, nhöõng ngöôøi aên thòt raén beänh lieàn laønh haún. ÔÛ treân bôø phía Baéc doøng soâng coù ngoâi thaùp, ngöôøi beänh ñeán nguyeän caàu nhieàu keû ñöôïc laønh maïnh. Laïi nöõa, beân caïnh coù doøng suoái nöôùc tuoân traøo, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät laøm chim khoång töôùc chuùa böûa moå ra duøng ñeå cöùu ngöôøi beänh. Veà phía Taây nam cuûa thaønh caùch 70 daëm ôû phía Ñoâng cuûa doøng soâng lôùn coù ngoâi thaùp cao 60 thöôùc do vua OÁt-ñaát-la-teâ-na (Trung Hoa goïi laø Thöôïng Quaân) taïo döïng, Ñöùc Phaät baûo ñem xaù-lôïi cho vua phaân chia taïi bôø soâng maø döïng laäp thaùp, vua duøng Baùch töôïng mang chôû veà. Baùch töôïng baøn hoùa thaønh ñaù. Töø Thaønh veà phía Taây caùch hôn 50 daëm, vöôït qua soâng lôùn coù thaùp Loâ-heâ-ñaùt-ca cao hôn 50 thöôùc, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät laøm vua Töø Löïc chích maùu cho 5 Döôïc-xoa uoáng. Veà phía Ñoâng baéc cuûa thaønh caùch 30 daëm coù Thaùp ñaù AÙt-boä-ña (Trung Hoa goïi laø Kyø Ñaëc) cao 40 thöôùc laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät vì ngöôøi trôøi maø giaûng phaùp, thaùp aáy töø ñaát xuaát hieän ra ñeán nay 40 daëm coù chuøa Tinh xaù, coù toân töôïng Boà- taùt A-phöôïc-chæ-chæ-y-thaáp-phaït-la (töùc laø Quan Theá AÂm) linh caûm soi chieáu ñeán taän phöông xa. Töø ñoù veà phía Taây caùch 150 daëm treân ñænh nuùi coù ao roàng chu vi roäng hôn 30 daëm. Töø Vöông thaønh veà phía Ñoâng Baéc vöôït qua nuùi hang ngöôïc leân soâng Tín Ñoä, ñi ñöôøng boä raát hieåmtrôû phaûi nöông caàu daây coïc moùc töøng böôùc men leân, qua hôn ngaøn daëm môùi ñeán soâng Ñaït-leä-la, töùc ñoâ thaønh xöa cuõ cuûa OÂ-tröôïng-na, trong ngoâi chuøa lôùn coù khaéc chaïm toân tröôïng Boà-taùt Moäc-mai-ñaùt-leä-da (xöa tröôùc goïi laø Di Laëc, Trung Hoa goïi laø Töø Thò) saéc maøu vaøng roøng ngôøi saùng cao hôn traêm thöôùc, do A-la-haùn Maïc-ñieàn-chæ-la (töùc laø Maïc-ñieàn-ñòa) tu taïo neân, vaän duïng söùc thaàn thoâng daãn ñöa caùc ngöôøi thôï taøi gioûi leân treân cung trôøi Ñoå-söû-la (töùc laø Ñaâu suaát), ba laàn leân xuoáng troâng xem hình töôùng cuûa Boà-taùt môùi taïo thaønh töïu töôùng haûi aáy. Töø khi coù toân töôïng aáy, Phaät phaùp môùi löu truyeàn ñeán phöông Ñoâng.

Laïi theo höôùng Ñoâng vöôït qua ñònh nuùi ñi ngöôïc doøng soâng Tín

ñoä, giaãm traûi moïi hieåm trôû, qua caàu bay, ñi hôn 500 daëm, vöôït qua doøng soâng, laïi theo höôùng Ñoâng vöôït qua soâng Phöôùc-soâ leân treân hieåm nguy môùi ñeán nöôùc Baùt-loä-la, chu vi roäng 4.000 daëm naèm trong nuùi tuyeát lôùn, hai phía Ñoâng-taây raát daøi, chuøa chieàn coù vaøi traêm ngoâi, chö Taêng coù vaøi

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 633

ngaøn vò, caùc sö hoïc, giôïi haïnh phaàn nhieàu xen laïm, nöôùc ñoù chaúng thuoäc söï thoáng ngöï cuûa AÁn Ñoä, coù nhieàu baêng tuyeát, ñaát ñai saûn sinh ra voøng saéc maøu nhö löûa, phía Baéc ñoái dieän vôùi ñænh nuùi lôùn Baø-la-teâ-la. Trôû laïi phía Nam thaønh OÂ-ñaït-ca nöôùc Kieàn-ñaø-laø soâng Tín ñoä, hai phía Ñoâng- taây daøi 4 daëm, doøng nöôùc xuoâi chaûy veà phía Taây nam, trong laéng nhö göông soi. Coù roàng ñoäc thuù döõ ôû trong haïng ñoäng, nhö coù ngöôøi mang theo xaù-lôïi hoaëc hoa baùu qua soâng, phaàn nhieàu ghe thuyeàn ñeàu bò ñaém chìm. Töø soâng Tín ñoä ñeán nöôùc Ñaùt-xoa-thæ-la (thuoäc Baéc AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 2.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 10 daëm, chuøa chieàn laém nhieàu maø chö Taêng thieáu ít, ñeàu thoï hoïc theo giaùo nghóa Ñaïi thöøa. Veà phía Taây baéc cuûa thaønh coù ao roàng Y-baùt-la, chu vi roäng hôn traêm boä, veà phía Ñoâng nam cuûa ao caùch 30 daëm, giöõa khoaûng hai beân söôøn nuùi coù ngoâi thaùp cao hôn 100 thöôùc, xöa tröôùc Ñöùc Phaät döï ghi cho Ñöùc Töø Thò xuaát hieän ra ñôøi, trong beán Ñaïi taïng, nôi ñoù löu xuaát moät taïng, neân coù chaán ñoäng, chu vi xöù ñoù roäng khoaûng naêm boä, chöa töøng coù moät chuùt lay ñoäng. Nhö coù muoán phaùt, ñaát lieàn chaán ñoäng, con ngöôøi ngaõ teù. Töø thaønh veà phía Baéc caùch 12 daëm coù moät ngoâi thaùp, ñeán nhöõng ngayø trai tröôøng luoân toûa phoùng aùnh saùng thaàn, coù caû hoa tieân, nhaïc trôøi. Gaàn ñaây coù ngöôøi maéc beänh phong huûi ñi ñeán nôi thaùp leã baùi saùm hoái, khi tröø caáu ueá, boâi thoa höông thôm, khoâng bao laâu beänh ñöôïc laønh haún, thaân theá trôû laïi saïch seõ thôm tho. Ñoù laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät laøm vua Chieán- ñaït-la-baùt-thích-baø (Trung Ha goïi laø Nguyeät Quang) ñem ñaàu maø xaû thí, phaøm ñaõ traûi qua ngaøn laàn xaû thí nôi thaùp ñoù, neân xöng goïi thaùp ñoù teân laø Nguyeät Quang vaäy. Veà phía Ñoâng nam cuûa thaønh, treân nuùi coù ngoâi thaùp cao 10 tröôïng, luùc vua Quyeát muïc trò vì taïi ñoù, vua A-duïc taïo döïng neân vaäy.

Laïi theo höôùng Ñoâng nam vöôït qua nuùi haøng caùch hôn 700 daëm

ñeán nöôùc Taêng-giaø-boå-la (thuoäc baéc AÁn Ñoä) chu vi roäng 3.500 daëm, phía Taây gaàn soâng Tín ñoä, chu vi thaønh lôùn roäng khoaûng 14 - 15 daëm, veà phía Ñoâng cuûa thaønh caùch 50 daëm coù ngoâi thaùp ñaù cao hôn 20 tröôïng, laø nôi Ñöùc Phaät ñaõ töøng ñeán, coù hôn 10 caùi ao cong, hoa sen boán maøu traøn ñaáy trong ñoù. Töø ñoù veà höôùng Nam trôû ngöôïc ñeán bieân giôùi phía Baéc nöôùc Ñaùt-xoa-thæ-la, men theo soâng Tín ñoä veà höôùng Ñoâng ñi hôn 200 daëm vöôït qua cöûa ñaù lôùn laø nôi Vöông töû Ma-ha-taùt-ñoûa xaû thaân ñeå cöùu hoå ñoùi. ÔÛ phía Ñoâng coù ngoâi chuøa, chö Taêng khoaûng hôn traêm vò. Laïi theo höôùng Nam ñi khoaûng 150 daëm coù ngoâi thaùp ñaù laø nôi Vöông töû Taùt Ñoûa duøng tre ñaâm chính maùu cho thuù vaät aên, ñaát vaø caây coû ôû ñoù ñeán nay hieän coøn saéc maøu raùng ñoû. Tieáp ñeán phía Baéc coù ngoâi thaùp ñaù cao

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

634 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

hôn 20 tröôïng, thöôøng luoân toûa phoùng aùnh saùng khai môû ñöùc tin, nhöõng ngöôøi taät beänh quy höôùng, phaàn nhieàu ñöôïc laønh maïnh. Laïi theo höôùng Ñoâng ñi hôn 50 daëm ñeán Coâ Sôn coù ngoâi chuøa, thaùp cao hôn 200 thöôùc. Taêng chuùng coù 200 vò ñeàu thoï hoïc giaùo phaùp Ñaïi thöøa, laø noùi xöa kia Ñöùc Phaät giaùo hoùa Döôïc-xoa khoâng aên thòt. Laïi theo höôùng Ñoâng nam ñi ñöôøng nuùi hôn 500 daëm ñeán nöôùc OÂ-thích-thi (thuoäc baéc AÁn Ñoä), chu vi roäng hôn 2.000 daëm, nuùi ñoài lieàn tieáp nhau, chu vi Ñoâ thaønh roäng 18 daëm. Xöù aáy khoâng tin Phaät phaùp, thuoäc Ca-thaáp-di-la, coù ngoâi thaùp Phaät cao hôn 20 tröôïng, do vua A-duïc taïo döïng, coù chuøa, chö Taêng thieáu ít, thoï hoïc giaùo phaùp Ñaïi thöøa.

Laïi theo höôùng Ñoâng nam leo leân nuùi vöôït qua caàu saét ñi hôn ngaøn daëm ñeán nöôùc Ca-thaáp-di-la (thuoäc Baéc AÁn Ñoä, xöa tröôùc goïi laø nöôùc Keá Taân), chu vi roäng 7.000 daëm, boán maët ñeàu töïa vaøo nuùi, tuy coù cöûa ñi nhoû heïp maø kim thoâng. Phía Taây cuûa thaønh gaàn soâng lôùn, daøi 13 daëm roäng 4 daëm. Coù hôn traêm ngoâi chuøa, chö Taêng hôn 5.000 vò. Ñaát ñai saûn sinh ra roàng gioáng ngöïa, uaát kim hoûa chaâu. Coù 4 ngoâi thaùp, moãi ngoâi coù hôn moät thaêng xaù-lôïi. Sau Phaät nhaäp Nieát-baøn trong traêm naêm thöù tö, baáy giôø Hieáp Toân giaû ñaõ 80 tuoåi môùi xuaát gia, chöùng ñaéc voâ hoïc daãn 500 vò A-la-haùn ñeán ñoù taïo 10 vaïn keä tuïng, OÅ-ba-ñeä-thöôùc-thích-ñaùt-laõm- taïng (töùc laø dò danh cöûa Öu-ba-ñeà-xaù-luaän, Tu-ña-la-taïng), tieáp theo taïo 10 vaïn keä tuïng A-tyø-kieán-ma-luaän coù 660 vaïn lôøi, giaûi thích ñaày ñuû veà Tam taïng. Veà phía Ñoâng nam cuûa Taân thaønh caùch hôn 10 daëm laø phía Baéc coá thaønh, phía Nam nuùi lôùn coù chuøa thaùp, chö Taêng coù 300 vò, coù chieác raêng thaät daøi moät taác röôõi saéc maøu vaøng traéng, vaøo nhöõng ngaøy trai tröôøng toûa phoùng aùnh saùng. Laïi theo höôùng Nam ñi khoaûng 15 daëm coù toân töôùng Boà-taùt Quaùn Töï Taïi ñöùng, neáu ngöôøi nguyeän muoán troâng thaáy, ñoaïn thöïc lieàn thaáy. Veà phía Taây baéc cuûa Vöông thaønh caùch hôn 200 daëm ñeán chuøa Thöông Laâm. Veà phía Taây cuûa thaønh caùch 500 daëm laø doøng soâng lôùn, phía Baéc tieáp lieàn vôùi nuùi, coù ngoâi chuøa, chö Taêng hôn traêm vò. Töø ñoù theo höôùng Taây nam vöôït ñi ñöôøng nuùi hôn 700 daëm nöôùc Baùn-neâ-tha (töùc laø Keá Taân thuoäc Baéc AÁn Ñoä), chu vi roäng hôn 2. 000 daëm, coù 5 ngoâi chuøa, laém nhieàu nuùi soâng.

Töø ñoù, veà phía Ñoâng nam ñi hôn 400 daëm ñeán nöôùc AÙt-la-xaø-boå (laø nöôùc hoang phuïc, chaúng phaûi chaùnh Baéc AÁn Ñoä), chu vi roäng hôn

4.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh hôn 10 daëm, coù 10 ngoâi chuøa, chö Taêng hieám ít coù moät ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng ngoaïi ñaïo ñoâng nhieàu. Töø nöôùc Laïm Ba ñeán ñaây hình theå bæ baïc chaúng phaûi chaùnh caûnh cuûa AÁn Ñoä. Töø ñoù xuoáng nuùi theo höôùng Ñoâng nam maø ñi ñeàu laø soâng lôùn daøi

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 635

xa khoâng bôø meù, chæ laáy doøng soâng phaân laøm ranh giôùi bieân boä cuûa caùc nöôùc, tuy coù nuùi nhoû nhöng ñeàu ñöùng ñôn leû. Töø ñoù veà höôùng Baéc tieáp lieàn vôùi nuùi tuyeát, phía Ñoâng ñeán taän Thaàn Chaâu, chöông boä trôû veà höôùng Nam ñeán nuùi tuyeát. Caên cöù nuùi naøy cuõng laø traán ñòa lôùn cuûa Thieäm boä chaâu, töø thaønh aáy veà phía Ñoâng nam xuoáng daàn baèng phaúng, vöôït ñi ñöôøng soâng hôn 700 daëm ñeán nöôùc Traùch Ca (thuoäc Baéc AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn vaïn daëm, phía Ñoâng y cöù soâng Tyø-baø-xa, phía Taây gaàn soâng Tín ñoä, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm, taäp tuïc ít tin Phaät phaùp, phaàn nhieàu phuïng thôø trôøi thaàn, coù hôn 10 ngoâi chuøa, ñeàn thôø Trôøi coù ñeán haøng traêm ngoâi. Veà phía Taây nam cuûa Thaønh caùch 15 daëm laø thaønh Xa-yeát-la xöa cuõ, chuøa thaùp cao hôn 20 tröôïng, nôi xöa kia boán Ñöùc Phaät giaûng noùi phaùp, kinh haønh. Laïi veà höôùng Taây baéc caùch khoaûng 6 daëm coù ngoâi thaùp cao hôn 20 tröôïng cuõng laø nôi bioán Ñöùc Phaät giaûng noùi phaùp. Veà phía Ñoâng baéc cuûa Taân thaønh ñoâ caùch hôn 10 daëm coù ngoâi thaùp ñaù cao hôn 20 tröôïng coù nhieàu xaù-lôïi, vaøo nhöõng ngaøy trai tröôøng toûa phoùng aùnh saùng.

Töø ñoù ñi veà höôùng Ñoâng hôn 500 daëm ñeán nöôùc Na-boäc-ñeå (thuoäc baéc AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 2.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng khoaûng 14-15 daëm, coù 10 ngoâi chuøa, 8 ngoâi ñeàn thôø trôøi, thaùp thôø xaù-lôïi Phaät coù traêm ngaøn ngoâi vaø Thaïch thaát v. v... chö Taêng coù 300 vò ñeàu hoïc theo Tieåu thöøa Thuyeát höõu boä, ñöùc haïnh thanh cao, roäng thoâng tieåu hoïc, ngaøn Ñöùc Phaät trong thôøi Hieàn kieáp ñeàu giaûng noùi phaùp aáy. Sau khi Ñöùc Phaät Thích-ca nhaäp Nieát-baøn trong traêm naêm thöù ba, Toân giaû Ca-ña-dieãn-na (Ca-chieân-dieân) ñeán ñoù taïo phaùt trí luaän, chuøa thaùp cao hôn 20 tröôïng, coù choã veá tích cuûa boán Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn. Töø ñoù veà höôùng Ñoâng ñi 150 daëm ñeán nöôùc Xaø-laïn-ñaït-na (thuoäc Baéc AÁn Ñoä), hai phía Ñoâng-taây daøi hôn ngaøn daëm, hai phía Nam-baéc roäng 600 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 10 daëm. Coù 50 ngoâi chuøa, chö Taêng hôn 5.000 vò, tuøy hoïc Ñaïi thöøa Tieåu thöøa chuyeân moân, coù ba ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng ngoaïi ñaïo coù 500 vò. Töø ñoù veà phía Ñoâng baéc vöôït nuùi hôn 700 daëm ñeán nöôùc Khuaát-loä-ña-la (thuoäc Baéc AÁn Ñoä), nuùi bao boïc khaép boán phía, chu vi Ñoâ thaønh khoaûng 14-15 daëm. Coù hôn 20 ngoâi chuøa, chö Taêng hôn ngaøn vò phaàn nhieàu thoï hoïc theo giaùo phaùp Ñaïi thöøa, coù 15 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng ngoaïi ñaïo chung soáng laãn loän, löu xuaát hoûa chaâu möa ñaù, tuïc anh thaû... trong thaønh coù ngoâi thaùp ghi laø Ñöùc Phaät töøng ñeán ñoù giaûng phaùp. Töø ñoù theo höôùng Baéc ñi gaàn 2.000 daëm baèng ñöôøng nuùi nguy hieåm ñeán nöôùc Laïc-hoä-la (thuoäc Baéc AÁn Ñoä). Laïi theo höôùng Baéc ñi ñöôøng nuùi hôn 2.000 daëm, tuyeát laïnh raát laém, ñeán nöôùc Maïc-la-baø

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

636 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

(coøn goïi laø Tam-ba-ha, chaúng nhieáp thuoäc Baéc AÁn Ñoä). Laïi töø Quaäc-loä- la theo höôùng Nam ñi hôn 700 daëm treøo qua nuùi loäi qua soâng ñeán nöôùc Thieát-ña-ñoà-loâ (thuoäc Baéc AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 2.000 daëm, phía Taây gaàn soâng lôùn, chu vi Ñoâ thaønh roäng 17-18 daëm, xöù ñoù Phaät phaùp raát höng thaïnh, trong vaø ngoaøi thaønh coù 10 ngoâi chuøa, chö Taêng cuõng thieáu ít. Töø thaønh veà höôùng Ñoâng caùchú daëm coù ngoâi thaùp cao 20 tröôïng do vua A-duïc taïo döïng neân, beân caïnh coù veát tích cuûa boán Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn. Töø ñoù theo höôùng Ñoâng nam ñi hôn 800 daëm ñeán nöôùc Ba-ly- daï-ñaùt-la (vaøo Trung AÁn Ñoä) chu vi roäng 3.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng 15 daëm, coù 8 ngoâi chuøa, chö Taêng cuõng hieám thieáu, phong tuïc tin theo ngoaïi ñaïo. Coù 10 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo coù löu ngaøn vò, xöù ñoù coù gioáng thoùc gieo troàng 60 ngaøy laø thu hoaïch.

Töø ñoù, theo höôøng Ñoâng ñi hôn 500 daëm ñeán nöôùc Maïc-thoâ-la (thuoäc Trung AÁn Ñoä, xöa tröôùc goïi laø nöôùc Ma-thaâu-la) chu vi roäng hôn

5.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm, chuøa chieàn coù hôn 20 ngoâi, chö Taêng coù hôn 2.000 vò, taäp hoïc caû Ñaïi thöøa laãn Tieåu thöøa. Coù 5 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo chung soáng laãn loän, ñaát ñai gieo troàng gioáng Quaû Am-moät-la, loaïi nhoû luùc môùi ra saéc xanh luùc chín saéc vaøng, loaïi lôùn tröôùc sau ñeàu thuaàn saéc xanh. Trong thaønh coù 3 ngoâi thaùp. Di tích cuûa 4 Ñöùc Phaät coù laém nhieàu, vaø phaùp cuûa caùc Toân giaû Xaù-lôïi- töû, Moät-ñaëc-ca-la-töû (Muïc Kieàn Lieân), Maõn-töø-töû (Phuù-laâu-na), Öu-baø- ly (Öu-ba-ly), A-nan-ñaø, La-hoå-la, Maïn-thuø-thaát-lôïi v. v... Thöôøng ba thaùng tröôøng, 6 thôøi, chö Taêng ni nhoùm taäp chuùng A-tyø-ñaït-ma cuùng döôøng thaùp Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, chuùng taäp ñònh cuùng döôøng thaùp Toân giaû Muïc Kieàn Lieân. Chuùng tuïng kinh cuùng döôøng thaùp Toân giaû Maõn- töø-töû. Chuùng Tyø-naïi-da cuùng döôøng thaùp Toân giaû Öu-baø-ly. Chuùng chö Ni cuùng döôøng thaùp Toân giaû A-nan. Chuùng chöa thoï giôùi cuï tuùc (Sa- di) cuùng döôøng thaùp Toân giaû La-hoå-la. Chuùng Ñaïi thöøa cuùng döôøng thaùp chö vò Boà-taùt. Tìm xeùt caùc phaùp aáy chaúng haún coù di thaân, chæ laäp toân töôïng thieát cuøng, duøng ñeå toû baøy taâm nguyeän, nhö chö vò La-hoå-la, Vaên-thuø-sö-lôïi chöa laáy söï dieät ñoä thì coù theå bieát ñoù. Töø thaønh veà höôùng Ñoâng caùch khoaûng 6 daëm coù chuøa Sôn Nhai laø do Toân giaû OÂ-ba-cuùc-ña (Trung Hoa dòch nghóa laø Caän Hoä) taïo döïng neân coù thaùp thôø moùng tay cuûa ñaïo phaåm. Veà phía baéc cuûa chuøa coù Thaát Sôn nham cao 2 tröôïng roäng 3 tröôïng, coù theå nhoû 4 taác ñaët ñeå ôû ñoù. Gaàn ñaây coù vôï choàng Hoä ñaïo cuøng chöùng quaû A-la-haùn, ñöa moät theû traùi ngöôïc ñoù chaúng ghi taïi nôi thaát. Laïi nöõa, veà phía Ñoâng nam cuûa thaát caùch hôn 20 daëm, beân caïnh ao caïn lôùn coù ngoâi thaùp, ñaïo phaåm töøng ñeán ñoù coù con khæ böng maät daâng cuùng

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 637

Phaät. Ñöùc Phaät baûo ñem hoøa vôùi nöôùc cuùng döôøng caû Ñaïi chuùng ñoàng uoáng. Con khæ vui möøng nhaûy nhoùt rôi xuoáng hoá maø cheát beøn ñöôïc thaùc sinh trong loaøi ngöôøi. Trong röøng ôû phía baéc cuûa ao, nôi boán Ñöùc Phaät kinh haønh coù caùc di tích lôùn. Laïi theo höôùng Ñoâng baéc ñi hôn 500 daëm ñeán nöôùc Taùt-ñaø-neâ-thaáp-phaït-la (thuoäc Trung AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn

7.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm. Coù 3 ngoâi chuøa, chö Taêng khoaûng 700 vò ñeàu taäp hoïv giaùo nghóa Tieåu thöøa, coù hôn traêm ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo raát ñoâng nhieàu. Veà phía Taây baéc cöûa thaønh caùch khoaûng 4 daëm coù ngoâi thaùp cao hôn 20 tröôïng, toân thôø moät thaêng xaù-lôïi. Veà phía Nam cuûa Thaønh caùch hôn 100 daëm ñeán nôi chuøa Phaät.

Laïi theo höôùng Ñoâng baéc ñi hôn traêm daëm ñeán nöôùc Taát-luïc-laëc- na (thuoäc Trung nd), chu vi roäng hôn 6.000 daëm, coù phaàn hoang sô, caûnh vöùc phía Ñoâng gaàn soâng Khaéc-giaø (töùc soâng Haèng xöa tröôùc), phía Baéc tieáp giaùp vôùi nuùi lôùn, phía Ñoâng nam cuûa thaønh laø soâng Dieâm-maâu-na, soâng aáy töø trong nuùi ôû phía Taây baéc nöôùc ñoù ñoå ra caûnh vöùc giöõa nöôùc maø xuoâi doøng. Chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm, phía Ñoâng gaàn soâng Dieâm Maâu, coù 5 ngoâi chuøa, chö Taêng coù hôn ngaøn vò taäp hoïc giaùo phaùp caû Ñaïi thöøa laãn Tieåu thöøa. Coù hôn traêm ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo ñoâng nhieàu. Phía Taây doøng soâng coù ngoâi chuøa lôùn, coù ngoâi thaùp ngoaøi cöûa phía Ñoâng, xöa kia Ñöùc Phaät töøng ñeán ñoù thuyeát phaùp ñoä ngöôøi, beân caïnh ñoù coù thaùp thôø toùc moùng tay Ñöùc Phaät. Töø soâng Dieâm Maâu veà phía Ñoâng hôn 800 daëm laø ñeán nguoàn soâng Khaéc-giaø roäng khoaûng 3-4 daëm xuoâi doøng veà phía Ñoâng nam ñoå vaøo bieån roäng hôn 10 daëm, nöôùc saéc maø xanh thaåm, muøi vò ngoït ngon, caùt nhoû mòn theo doøng maø chaûy, theá tuïc töông truyeàn ñoù laø doøng soâng nöôùc phöôùc, ngöôøi naøo taém goäi thì tieâu tröø ñöôïc toäi chöôùng, hoaëc coù ngöôøi xem thöôøng maïng soáng maø töï ñaém mình cho laø ñöôïc sinh leân trôøi höôûng thoï phöôùc laïc. Coù nôi maø Boà-taùt Ñeà Baø ngöôøi nöôùc Taêng-giaø-la giaùo hoùa ngoaïi ñaïo khieán quy höôùng thoï hoïc chaùnh phaùp.

Töø ñoù vöôït qua soâng theo höôùng Ñoâng ñeán nöôùc Maïc-ñeå-boå-la (thuoäc Trung AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 6.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh hôn 20 daëm, xöù aáy khoâng tin Phaät phaùp maø kính thôø trôøi. Coù hôn 10 ngoâi chuøa, chö Taêng khoaûng 800 vò, phaàn nhieàu taäp hoïc giaùo phaùp Tieåu thöøa. Coù hôn 50 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo chung soáng xen taïp, caûnh vöùc phía Taây baéc nöôùc ñoù laø soâng Khaéc-giaø, ôû bôû phía Ñoâng laø thaønh Ma-duï-la chu vi roäng hôn 20 daëm, laø xöù saûn sinh ñaù, thau, thuûy tinh. Beân caïnh Thaønh gaàn soâng lôùn, coù ñeàn thôø trôøi raát lôùn, laém nhieàu oai linh, coù ao hoà saép xeáp ñaù laøm bôø, daãn soâng laøm baõi. Caû 5 xöù AÁn Ñoä ñeàu cho laø

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

638 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

cöûa soâng Khaéc-giaø laø nôi sinh phöôùc dieät toäi, thöôøng coù traêm ngaøn ngöôøi ñeán taém goái. Töø phía Baéc thaønh Ma-duï-la ñi hôn 300 daëm ñeán nöôùc Baø-la-caáp-ma-boå-la (thuoäc Baéc AÁn Ñoä), chu vi roäng hôn 4.000 daëm, nuùi bao boïc quanh boán phía, chu vi Ñoâ thaønh hôn 20 daëm, coù 5 ngoâi chuøa, chö Taêng thieáu ít, coù 10 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo chung soáng xen taïp, veà phía baéc nöôùc aáy laø nuùi Tuyeát lôùn coù nöôùc Toâ-phaït-thích- noa-cuø-ñaùt-la (töùc laø nöôùc kim thò) saûn sinh loaïi vaøng roøng treân, hai phía Ñoâng-taây ñaát daøi roäng töùc nöôùc Ñoâng nöõ, chaúng nhieáp thuoäc AÁn Ñoä, laïi lieàn goïi laø nöôùc Ñaïi Döông Hoàng, phía Ñoâng tieáp lieàn Thoå Phieân, phía Taây tieáp lieàn Tam-ba-ha, phía baéc tieáp lieàn nöôùc Vu Ñieàn. Nöôùc ñoù ôû ñôøi laáy ngöôøi nöõ laøm vua, ngöôøi nam cuõng laøm vua nhöng khoâng bieát, neân ngöôøi nam chæ ñi chinh chieán gieo troàng ruoàng ñoàng maø thoâi.

Laïi töø nöôùc Maïc-ñeå-boå-la theo höôùng Ñoâng nam ñi hôn 400 daëm ñeán nöôùc Cuø-tyø-söông-na (thuoäc Trung AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 2.000 daëm, Ñoâ thaønh roäng khoaûng 14 -15 daëm. Coù hai ngoâi chuøa, chö Taêng khoaûng hôn traêm vò maø taäp tuïc giaùo phaùp Tieåu thöøa, coù hôn 30 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo chung soáng loän xoän, thaønh quaùch beàn chaéc cao vôïi, beân caïnh thaønh coù ngoâi chuøa coå, coù thaùp cao hôn 20 tröôïng, xöa kia Ñöùc Phaät töøng ñeán nôi ñoù döøng ôû moät thaùng giaûng noùi phaùp, coù hai ngoâi thaùp thôø moùng tay vaø toùc cuûa Ñöùc Phaät cao hôn 1 tröôïng, beân caïnh coù veát tích cuûa boán ñöùa Phaät ngoài. Laïi theo höôùng Ñoâng nam ñi hôn 400 daëm ñeán nöôùc AÙc-heâ-cheá-ñaùt-la (thuoäc Trung AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 3.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng khoaûng 17-18 daëm. Coù hôn 10 ngoâi chuøa, chö Taêng hôn ngaøn vò taäp hoïc theo Tieåu thöøa chaùnh löôïng boä. Coù 9 ngöôøi ñeàn thôø trôøi, phía ngoaøi beân caïnh ao laø nôi Ñöùc Phaät vì roàng maø giaûng phaùp suoát 7 ngaøy, döïng laäp thaùp beân caïnh coù daáu veát cuûa 4 Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn, döïng laäp thaùp ñeå taùn döông ñoù. Laïi theo höôùng Nam ñi 270 daëm vöôït qua soâng Khaéc-giaø. Laïi theo höôùng Taây nam ñeán nöôùc Tyø-la-sang-noa (thuoäc Trung AÁn Ñoä), chu vi roäng hôn 2.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 10 daëm. Xöù ñoù raát tin ngoaïi ñaïo, ít kính Phaät phaùp. Coù 2 ngoâi chuøa, chö Taêng coù 300 vò ñeàu taäp hoïc giaùo phaùp Ñaïi thöøa, coù 5 ngoâi ñeàn thôø trôøi. Trong Thaùnh coù chuøa, thaùp cao hôn 10 tröôïng, xöa kia Ñöùc Phaät töøng ñeán nôi ñoù suoát 7 ngaøy giaûng noùi phaùt uaån giôùi. Veát tích cuûa Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn ñeán nay vaãn hieän coøn.

Töø ñoù, theo höôùng Ñoâng nam ñi hôn 200 daëm ñeán nöôùc kieáp Tyû Tha (thuoäc Trung AÁn Ñoä, xöa tröôùc goïi laø nöôùc Taêng-giaø-xaù), chi vi roäng hôn 2.000 daëm, chu vi ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm. Coù 4 ngoâi chuøa,

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 639

chö Taêng coù hôn ngaøn vò, coù 10 ngoâi ñeàn thôø trôøi ñoàng toân thôø Ñaïi töï taïi thieân, ñeàu taïo toân töôïng trôøi, töôùng traïng nhö ngöôøi maø caên hình daøi lôùn. Ngöôøi ñôøi khoâng laáy laøm vieäc xaáu aùc vì ñeàu cho raèng caùc haøng chuùng sinh töø caên trôøi sinh ra. Töø thaønh vì höôùng Ñoâng caùch hôn 20 daëm, trong ngoâi chuøa lôùn chö Taêng khoaûng traêm vò, Tònh nhaân coù vaøi vaïn ngöôøi ñeàu laøm nhaø ôû beân caïnh chuøa. Trong töôøng lôùn coù Thieân ñeá taïo ba theàm caáp baèng vaät baùu, theàm caáp ôû giöõa laøm baèng vaøng roøng theàm caáp beân taû baèng thuûy tinh, theàm caáp beân höõu laøm baèng baïc traéng, theo höôùng Nam baéc maø baøy, maët phía Ñoâng caém saâu xuoáng ñaát. Ñoù laø noùi xöa kia Ñöùc Phaät töø röøng Theä Ña (töùc laø röøng Kyø Ñaø) leân cung trôøi ñeán thieän phaùp ñöôøng vì Thaùnh maãu ma gia suoát 3 thaùng giaûng noùi phaùp roài trôû xuoáng. Traêm naêm veà tröôùc, theàm caáp aáy vaãn coøn, ñeán nay ñeàu aån maát döôùi ñaát, veà sau coù vò vua baét chöôùc laøm theo ñoù coøn cao hôn 70 thöôùc, phía treân döïng laäp tinh xaù, beân caïnh coù truï ñaù laùng boùng saùng ngôøi aûnh hieän, tuøy theo toäi phöôùc cuûa moãi ngöôøi maø troâng thaáy aûnh hieän trong truï. vua A-duïc döïng laäp phuø ñoà beân caïnh theàm caáp, nôi veát tích cuûa 4 Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn, nôi Ñöùc Phaät taém röûa ñeàu coù döïng laäp thaùp ñeàu coù döïng laäp thaùp. ÔÛ ñoù coù tinh xaø noùi Ñöùc Phaät nhaäp thaát. Laïi beân caïnh nôi Ñöùc Phaät kinh haønh coù neàn taûng ñaù daøi 50 boä cao 7 thöôùc, nôi vieát chaân giaãm phuû ñaàu coù ñöôøng vaên hoa sen, hai beân neàn taûng coù caùc ngoâi thaùp nhoû do caùc vò Phaïm vöông taïo döïng. Tieáp theo phía tröôùc laø nôi Tyø-khöu ni Lieân-hoa-saéc hoùa laøm Luaân vöông ñeán troâng thaáy ñoùn Ñöùc Phaät tröôùc. Ñöùc Phaät baûo Lieân-hoa-saéc raèng: “Chaúng phaûi ngöôi laø ngöôøi thaáy ñoùn tröôùc, coù Toâ-boä-ñeå (Tu-boà-ñeà) an toïa trong thaïch thaát chöùng bieát caùc phaùp taùnh voán khoâng neân ñaõ thaáy phaùp thaân ta tröôùc”. Tieáp theo veà phía Ñoâng nam coù ao hoà, noùi roàng ôû luoân baûo hoä Thaùnh tích, khoâng theå khinh thöôøng xem phaïm.

Töø ñoù theo höôùng Taây baéc ñi goàm 200 daëm ñeán nöôùc Yeát-nhaõ-

cuùc-xaø (töùc thaønh khuùc nöõ, thuoäc Trung AÁn Ñoä) chu vi hôn 400 daëm, phía Taây ñoâ thaønh goàm soâng Khaéc-giaø, daøi hôn 20 daëm roäng khoaûng 4-5 daëm, taø chaùnh xen laãn cuøng moät nöûa. Coù hôn traêm ngoâi chuøa, chö Taêng khoaûng vaïn vò, thoï hoïc giaùo phaùp vaø Ñaïi thöøa laãn Tieåu thöøa. Coù hôn 200 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo khoaûng vaøi ngaøn vò. Ñoù töùc laø Thaønh ñoâ cuûa caû 5 xöù AÁn Ñoä, vua hieäu laø Hy-la-daät-ña (töùc laø giôùi Nhaät) doøng hoï Pheä-xa. Môùi ñaàu muoán leân ngoâi, nhaân ôû beân bôø soâng khaéc giaø coù teân töôïng Boà-taùt Quaùn Töï Taïi, vua môùi caàu thænh ñoù. Ñöôïc Boà-taùt daïy baûo raèng: “OÂng voán laø vò Tyû-khöu Lan Nhaõ ôû röøng naøy, vua Kim Nhó Nguyeät ñaõ phaù dieät Phaät phaùp. OÂng leân laøm vua phaûi neân truøng höng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

640 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

laïi, laáy söï thöông xoùt muoân vaät laøm loøng, môùi laøm vua caû 5 xöù neân phaûi caån troïng chôù leân toøa sö töû vaø xöng hieäu Ñaïi vöông”. Vua môùi cuøng caùc Ñoàng töû ñaùnh dieät heát caùc ngoaïi ñaïo vaø ñoà chuùng cuûa Kim Nhó Nguyeät, laïi ñính öôùc nghieâm leänh. Neáu coù ngöôøi aên thòt thì caét löôõi, ngöôøi gieát haïi sinh maïng thì chaët tay. Vua vaø ngöôøi em gaùi goùa cuøng troâng coi chaêm lo vieäc nöôùc nhaø. Ñeán beân caïnh soâng Khaéc-giaø döïng taïo ngaøn ngoâi Phuø Ñoà, moãi moät ngoâi cao hôn traêm thöôùc, khaép caû thaønh aáp thoân xoùm tuï laïc ñeán nhöõng ngoû heûm ñöôøng thoâng, ñeàu döïng laäp Tinh xaù tích tröõ löông thöïc, môû mang thuoác men ñeå ban caáp beänh taät ngheøo cuøng. Nhöõng nôi Thaùnh tích ñeàu döïng laäp chuøa. Suoát 20 naêm trôû laïi, cöù 5 naêm môû hoäi moät laàn, doác heát kho taøng ban caáp moïi ngöôøi, chæ löu giöõ binh khí, duøng ñuû chaúng loø phoøng. Ngaøy ñaàu tieân môû hoäi, nhoùm taäp thænh môøi chöù Taêng ôû caùc nöôùc, suoát trong 21 ngaøy cuùng döôøng töù söï, khieán cuøng nhau luaän baøn. Vôùi nhöõng vò giôùi haïnh trinh thuaàn kieân coá, ñaïo ñöùc öu vieät ñöôïm nhuaàn. Vua beøn thænh môøi leân toøa sö töû vaø caàu xin thoï giôùi. Vôùi nhöõng vò thanh tònh voâ hoïc, vua toû baøy suøng kính ngöôõng, vôùi caùc vò ueá haïnh hieän baøy thì vua lieàn xua ñuoåi ra khoûi nöôùc nhaø. Ñoái vôùi caùc vò vöông thaàn bieát gieo taïo moïi vieäc phöôùc laønh khoâng bieáng nhaùc, thì vua keùo tay cuøng ngoài, coøn ngöôïc laïi thì vua chaúng ñoaùi hoaøi troâng nhìn. Vua ñi tuaàn xeùt phong tuïc khaéc caùc ñòa phöông, chaúng thöôøng döøng ôû moät nôi. Nhöõng luùc haún coù boán boä binh lính daãn ñöôøng raát nghieâm maät, cheøp thuyeàn côõi voi, ñaùnh troáng thoåi loa. Quaân voi coù caû taùm vaïn, oai phong toûa khaép boán phöông. Vua chæ hai ba thaùng khoâng ra ngoaøi vaân du. ÔÛ trong cung moãi ngaøy cuùng döôøng caùc vò Sa-moân, chö Taêng coù caû ngaøn vò, coù 500 Baø-la-moân. Moãi ngaøy thôøi gian phaân thaønh 3 phaàn. Moät phaàn chuyeân xöû lyù moïi vieäc, hai phaàn chuyeân tu moïi phöôùc thieän. Laïi döùt tuyeät aên duøng maùu thòt, moãi ngaøy theo leä chæ aên moät böõa. ÔÛ beân caïnh phía taây doøng soâng, phía Ñoâng cuûa chuøa taïo döïng moät ñaøi baùu cao hôn traêm thöôùc, beân trong coù toân töôïng baèng vaøng thaân ngang nhö hình ngöôøi, tieáp ñeán ôû phía Nam xaây döïng moät ñaøi baùu nôi taém röûa toân töôïng Phaät. Töø ñoù veà höôùng Ñoâng baéc caùch 15 daëm rieâng xaây döïng haønh cung, töø chuøa ñeán cung caùc ñoaïn ñöôøng heïp laøm caùc, chaïm troå ñieâu khaéc ñeán cuøng, caùc thöù kyû nhaïc chaúng ñoåi dôøi luoân xuùm quanh hoøa taáu maø thoâi. Laïi taïo toân töôïng baèng vaøng cao ba thöôùc luùc che aån luùc ñeå hieän baøy, duøng voi lôùn maøn baùu che phuû phía treân, vua taïo töôïng Ñeá-thích caàm naém loïng baùu ñöùng haàu beân taû. Coù vua Caâu-ma-la (töùc laø Ñoàng töû) ôû nöôùc Ca-ma-luõ-ba taïo töôïng Phaïm vöông caàm naém phaát traàn ñöùng haàu phía höõu. Moãi moãi coù 500 quaân lính voi mang maïc aùo giaùp ñoàng hoä

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 641

veä. Tröôùc sau moãi moãi coù traêm voi lôùn. Caùc nhaïc nhaân ngoài treân ñaùnh tor61ng hoøa taám aâm nhaïc. vua giôùi nhaät laïi ñem caùc thöù vaøng baïc chaâu höông hoa theo ra tung raûi cuùng döôøng Tam baûo. Taïi 5 xöù AÁn Ñoä, chuøa Ni raát hieám ít. Giaû söû nhö coù caùc vò ni cuõng ñoàng tu taäp moät chuøa vôùi chö Taêng, ñoàng aên moät choã, khoâng khuyeát phaïm giôùi ñieàu caám öôùc. Nhöng vua Ñoàng töû thuoäc doøng toäc Saùt-ñe-lôïi noùi cuøng keû söù laø Lyù Nghóa Bieåu raèng: “Treân ñôøi töông tuïc tieáp thöøa ñaõ 4.000 naêm. Ngöôøi xöa tröôùc töø ñaát Haùn bay laïi laøm vua xöù ñaát naøy. ”

Veà phía Taây baéc cuûa thaønh coù ngoâi thaùp do vua A-duïc taïo döïng xöa kia, Ñöùc Phaät töøng ôû ñoù suoát 7 ngaøy giaûng noùi phaùp. Beân caïnh coù thaùp thôø toùc vaø moùng tay, veát tích cuûa 4 Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn. Laïi veà höôùng Nam, gaàn soâng Khaéc-giaø coù 3 ngoâi chuøa cuøng ñoàng chung vaùch töôøng maø khai cöûa, toân töôïng Ñöùc Phaät trang nghieâm xinh ñeïp. Coù chieác raêng cuûa Ñöùc Phaät daøi moät taác röôõi, saéc maøu toûa saùng luoân bieán ñoåi, Phaät toân trí trong hoäp baùu. Moïi ngöôøi ôû xa gaàn ñeán chieâm ngöôõng moãi ngaøy coù ñeán caû ngaøn traêm, khieán ngöôøi gìn giöõ phieàn nhieãu, thaâu thueá naëng baèng vaøng hoaëc vaät baùu nhöng moïi ngöôøi vui thích ñeán kính leã chaúng choái töø toán nhieàu cuûa caûi. Vaøo nhöõng ngaøy trai thì nghinh thænh ra toân trí nôi toøa caom raûu hoa cuùng döôøng tuy tích chöùa nhöng hôïp chieác raêng aáy chaúng bò khoûa laáp, chuùng Taêng ôû trong chuøa raát thanh tònh nghieâm tuùc, caùc haøng tònh nhaân coù caû vaøi vaïn nhaø. Phía tröôùc vaø hai beân chuøa coù nhöõng ngoâi Tinh xaù cao hôn traêm thöôùc, xaây döïng neàn moùng baèng ñaù lôïp ngoùi gaïch, toân töôïng trong thaát trang nghieâm baèng caùc vaät baùu hoaëc thuaàn toaøn vaøng baïc. Tieáp theo veà phía Ñoâng nam coù moät ngoâi Tinh xaù lôùn ñöôïc xaây döïng neàn moùng baèng ñaù, gaïch, thaát cao hôn 20 tröôïng. Ñoù laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät töøng ôû suoát 6 thaùng noùi caùc phaùp thaân voâ thöôøng, khoå khoâng baát tònh. Laïi coù veát tòch cuûa boán Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieän taïi phía Ñoâng nam cuûa Thaønh caùch khoaûng 6-7 daëm naèm treân bôø phía Nam soâng Khaéc-giaø.

Töø thaønh aáy veà phía Ñoâng nam hôn traêm daëm coù thaønh Naïp- phöôïc-ñeà-baï töïa beân bôø soâng phía Ñoâng Khaéc-giaø coù 3 ngoâi chuøa ñoàng chung töøng vaùch maø khaùc cöûa, chu vi roäng hôn 20 daëm. Tieáp theo tröôùc caùch hôn 20 boä, coù moät ngoâi thaùo cao hôn 20 tröôïc laø nôi Ñöùc Phaät töøng ôû ñoù suoát baûy ngaøy giaûng noùi phaùp, beân trong coù xaù-lôïi, coù luùc toûa phoùng aùnh saùng. Beân caïnh ñoù coù veát tích cuûa 4 Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn. Veà phía Baéc cuûa chuøa caùch 4 daëm gaàn bôø soâng Khaéc-giaø, coù ngoâi thaùp cao hôn 20 tröôïng, xöa kia Ñöùc Phaät töøng ñeán ñoù giaûng noùi phaùp, coù ngoâi thaùp cao hôn 20 tröôïng, xöa kia Ñöùc Phaät töøng ñeán ñoù giaûng noùi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

642 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

phaùp, coù 400 quyû ñoùi ñöôïc toû ngoä maø sinh leân coõi trôøi. Beân caïnh ñoù laïi coù thaùp thôø toùc vaø moùng tay cuûa Ñöùc Phaät, tieáp theo beân caïnh laïi coù veát tích cuûa 4 Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn.

Laïi theo höôùng Ñoâng nam hôn 600 daëm, vöôït qua phía Nam soâng Khaéc-giaø ñeán nöôùc A-thaâu-ñaø (thuoäc Trung AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 500 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm. Coù hôn traêm ngoâi chuøa, chö Taêng hôn 300 vò, ñeà thoï hoïc caû phaùp Ñaïi thöøa laãn Tieåu thöøa. Coù 10 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo hieám ít. Trong thaønh coù ngoâi chuøa coå töùc laø nôi Boà-taùt Phaït-toâ-baïn-ñoä (töùc laø Theá Thaân) ôû trong vaøi möôi naêm taïo caùc luaän Ñaïi thöøa Tieåu thöøa. Töø thaønh veà phía Baéc caùch 5 daëm beân bôø soâng Khaéc-giaø, trong ngoâi chuøa lôùn coù ngoâi thaùp cao hôn 20 tröôïng laø nôi xöa tröôùc Ñöùc Phaät ñaõ töøng vì caùc ngöôøi trôøi maø ôû ñoù maát 3 thaùng giaûng noùi phaùp. Beân caïnh ñoù coù ngoâi thaùp Phaät, coù veát tích cuûa 4 Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn. Töø chuøa veà phía Taây caùch 5 daëm coù ngoâi thaùp thôø toùc vaø moùng tay cuûa Ñöùc Phaät. Töø thaønh veà phía Taây nam caùch 5 daëm coù ngoâi chuøa coå trong röøng Ñaïi-am-moät-la, laø nôi Boà-taùt A-taêng- giaø xöa kia ban ñeâm leân cung trôøi ñeán choã Boà-taùt töø thò ñeå thoï hoïc trôû laïi vì Ñaïi chuùng maø giaûng noùi. Töø röøng aáy veà phía Taây Baéc caùch hôn traêm boä coù thaùp thôø toùc vaø moùng tay cuûa Ñöùc Phaät.

Töø ñoù, theo höôùng Ñoâng ñi hôn 300 daëm, vöôït qua phía Baéc soâng Khaéc-giaø ñeán nöôùc A-da-muïc-khö (thuoäc Trung AÁn Ñoä) chu vi roäng 2. 500 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng 20 daëm, coù 5 ngoâi chuøa, chö Taêng coù hôn 1.000 vi ñeàu thoï hoïc giaùo phaùp Tieåu thöøa. Coù 10 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng ngaïo Ñaïo chung soáng laãn loän. Töø thaønh veà phía Ñoâng nam gaàn soâng Khaéc-giaø coá ngoâi thaùp cao hôn 20 tröôïng laø nôi xöa Ñöùc Phaät töøng ôû suoát 3 thaùng giaûng noùi phaùp, coù thaùp phuïng thôø toùc vaø moùng tay saéc xanh, coù veát tích cuûa 4 Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn. Laïi theo höôùng Ñoâng nam ñi hôn 700 daëm vöoät qua phía Nam soâng Khaéc-giaø, thuoäc phía Baéc soâng Dieâm-maâu-na ñeán nöôùc Baùt-la-giaø-da (thuoäc Trung AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 5.000 daëm, Ñoâ thaønh y cöù giöõa ñieåm giao tieáp cuûa hai bôø soâng chu vi roäng hôn 20 daëm, coù 2 ngoâi chuøa, chö Taêng hieám ít. Coù vaøi traêm ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng ngoaïi ñaïo ñaëc bieät laém nhieàu, töø thaønh veà phía Taây nam giöõa khuùc cung soâng Dieâm-maâu-na caùch khoaûng hai ba ngaøn daëm theo doøng soâng hôïp laïi ôû phía Ñoâng baéc coù ngoâi thaùp cao hôn 10 tröôïng trong röøng hoa Chieâm-baùc-ca, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät töøng ñeán ñoù nhieáp phuïc ngoaïi ñaïo, coù thaùp thôø toùc vaø moùng tay, veát tích nôi Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn, laïi coù nôi Boà-taùt Ñeà-baø taïo luaän Quaûng baùch. Trong thaønh, tröôùc nhaø ñeàn thôø trôøi coù caây Ñaïi thoï

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 643

caùnh laù töôi toát che kín, coù loaøi quyû aên thòt ngöôøi nöông ôû nôi ñoù. Hai beân di coát chaát choáng nhö coû, nhöõng ngöôøi ñeán trong ñeàn thôø thaûy ñeàu xem thöôøng maïng soáng, töø treân caây neùm xuoáng bôûi bò quyû daãn duï. Töø thaønh veà höôùng Ñoâng noùi hai doøng soâng hôïp laïi roäng hôn 10 daëm, ñaát ñai baèng phaúng, ñoài cao caùt mòn daõn baøy. Xöa nay caùc haøng vöông thaàn giaøu sang coù cuùng thí khoâng ai chaúng ñeán ñoù, neân goïi ñoù laø Ñaïi thí tröôøng. vua giôùi nhaät cuõng tu haïnh nghieäp ñoù. Töø Ñaïo tröôøng ñoù veà phía Ñoâng nôi hôïp laïi cuûa doøng soâng moãi ngaøy coù ñeán traêm ngöôøi töï ñaém mình maø cheát. Taäp tuïc ôû ñoù goïi laø nôi thaùc sinh leân caùc coõi trôøi vaäy. Neáu ngöôøi naøo muoán haønh phaùp aáy thì tröôùc tieân ñeán ñoù boû aên 7 ngaøy. Vieâc töï ñaém mình vaøo trong doøng soâng, moïi ngöôøi töø caùc nôi xa gaàn ñeàu ñeán, cho ñeán caû khí nuùi nai ñoàng keùo nhau caû ñaøn ñeán beân bôø soânng boû aên maø töï ñaém mình xuoáng doøng soâng. Ngay luùc vua giôùi Nhaät thöïc haønh boá thí coù 2 con khæ caùi bò choù caén cheát, con khæ ñöïc mang xaùc neùm xuoáng doøng soâng, vaø chính con khæ ñöïc aáy cuõng bôûi ñaõ ñoùi khaùt nhieàu ngaøy neân cheát luoân.

Töø ñoù theo höôùng Ñoâng nam ñi qua röøng lôùn vaø ñoàng troáng hoang daõ hôn 500 daëm ñeán nöôùc Kieàu-thöôûng-di (thuoäc Trung AÁn Ñoä) chu vi roäng 6.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh hôn 30 daëm. Coù hôn 10 ngoâi chuøa, chö Taêng coù hôn 300 vò, coù 50 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng ngoaïi ñaïo ñoâng nhieàu. Trong thaønh noùi cung ñieän cuõ coù ngoâi tinh xaù lôùn cao hôn 60 thöôùc, khaéc chaïm toân töôïng Ñöùc Phaät baèng goã Chieân-ñaøn, phía treân treo ñaù, do vua OÅ-ñaø-dieãn-na (xöa tröôùc goïi laø Öu-ñaø-dieân, thôøi Tieàn Ñöôøng dòch nghóa laø xuaát aùi) taïo döïng, coù aùnh saùng linh thieân toûa phoùng, caùc vò vua muoán ñem söùc löïc ñeå naâng dôøi maø troïn chaúng lay chuyeån. Xöa kia, khi Ñöùc Phaät Thích-ca vì Thaùnh maãu Ma-gia neâu leân cung trôøi giaûng phaùp, vua thænh caàu Toân giaû Muïc Kieàn Lieân duøng söùc thaàn daãn caùc ngöôøi thôï leân cung trôøi phoûng hình töôùng cuûa Ñöùc Phaät ñeå laøm. Ñeán luùc töø cung trôøi, Ñöùc Phaät trôû xuoáng, toân töôïng aáy beøn ñöùng daäy nghinh ñoùn, Ñöùc Phaät beøn an uûi uûy duï vì laøm moïi Phaät söï trong töông lai. Töø Tinh xaù ñoù ñi veà höôùng Ñoâng caùch hôn traêm boä, coù veát tích cuûa 4 Ñöùc Phaät toïa thieàn kinh haønh, caùi gieáng nôi thaát cuûa Ñöùc Phaät taém röûa ñeán nay nöôùc vaãn coøn tuoân chaûy. Trong thaønh veà goùc Ñoâng nam nôi vöôøn nhaø Toân giaû Cuï-söû-la, coù Tinh xaù cuûa Ñöùc Phaät, thaùp toân thôø toùc vaø moùng tay. Beân caïnh thaùp lôùn laïi coù veát tích cuûa 4 Ñöùc Phaät toïa thieàn kinh haønh. Töø thaønh veà höôùng Taây caùch 9 daëm coù hang ñaù laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät töøng du hoùa ñeán ñoù nhieáp phuïc roàng ñoäc. Beân caïnh coù ngoâi thaùp lôùn cao hôn 20 tröôïng. Beân caïnh laïi coù veát tích cuûa Ñöùc Phaät toïa

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

644 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

thieàn kinh haønh, thaùp phuïng thôø toùc vaø moùng tay. Nhöõng ngöôøi taät beänh ñeán nguyeän caàu phaàn nhieàu ñeàu ñöôïc laønh maïnh. Ñeán luùc Di phaùp cuûa Ñöùc Phaät Thích-ca huûy dieät taïi nöôùc ñoù, caùc haøng sang heøn vaøo trong caûnh vöùc töï nhieân caûm thöông.

Töø haøng ñaù aáy vaøo trong röøng lôùn ñi hôn 700 daëm, vöôït qua bôø phía Baéc soâng Khaéc-giaø ñeán thaønh Ca-xa-boá-la chu vi roäng 10 daëm, ñoù laø nôi Boà-taùt Hoä Phaùp nhieáp hoùa ngoaïi ñaïo, coù ngoâi thaùp cao hôn 20 tröôïng, xöa kia giaûng phaùp, hieän coù daáu veát Ñöùc Phaät kinh haønh, thaùp toân thôø toùc vaø moùng tay. Töø ñoù theo höôùng Baéc ñi 180 daëm ñeán nöôùc Ty-saùch-ca (thuoäc Trung AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 4.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng 17 daëm, coù 20 ngoâi chuøa, chö Taêng khoaûng 3.000 vò, coù 50 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng ngoaïi ñaïo raát ñoâng nhieàu. ÔÛ hai beân ñöôøng phía Nam coù chuøa thaùp cao hôn 20 tröôïng, xöa kia Ñöùc Phaät töøng ôû nôi ñoù 6 naêm giaûng noùi phaùp, beân caïnh coù caây kyø laï cao 70 thöôùc, quanh naêm khoâng ñoåi thay, ñoù laø caây Ñöùc Phaät xæa raêng vaát boû maø sinh moïc töôi toát nhö vaäy, caùc haøng ngoaïi ñaïo ñua nhau ñeán chaët phaù, song, sau ñoù vaãn sinh moïc nhö cuõ. Beân caïnh coù veát tích cuûa boán Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn vaø thaùp toân thôø toùc vaø moùng tay. Goùc neàn moùng tieáp lieàn nhau, ao röøng giao boùng.

Töø ñoù theo höôùng Ñoâng baéc ñi hôn 500 daëm ñeán nöôùc Thaát-la- phaït-taát-ñeå (töùc nöôùc Xaù-veä, thuoäc Trung AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 6. 000 daëm, Ñoâ thaønh hoang pheá hö hoaïi, neàn moùng cuõ beàn bæ daøi hôn 20 daëm, coù vaøi traêm ngoâi chuøa, chö Taêng hieám ít. Coù hôn traêm ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng ngoaïi ñaïo raát ñoâng nhieàu. Treân neàn moùng ñieän cuõ phía Ñoâng trong thaønh hoang pheá coù ngoâi thaùp nhoû, do laø nôi do vua Baùt- la-teâ Na-thò-ña (xöa tröôùc goïi laø vua Ba-tö-naëc, tieáng Trung Hoa thôøi tieáng Ñöôøng dòch nghóa laø Thaéng Quaân) vì Ñöùc Phaät maø taïo döïng ñöôøng thaát. Tieáp theo treân thaùp neàn moùng cuõ, vua vì Di maãu cuûa Ñöùc Phaät laø Tyû-khöu ni Baùt-la-xaø-baùt-ñeå (xöa tröôùc goïi laø Baø-xaø-ba-ñeà, Trung Hoa dòch nghóa laø sinh chuû) maø taïo döïng Tinh xaù. Tieáp theo veà phía Ñoâng thaùp laø vöôøn nhaø cuõ cuûa Toâ-ñaït-ña (töùc laø Thieän Thí), beân caïnh coù ngoâi thaùp lôùn, laø nôi Öông-cuø-lôïi-ma-la (töùc laø Chæ-man) xaû boû taø phaùp. Töø thaønh ñoù veà höôùng Nam caùch khoaûng 6 daëm laø röøng Theä-ña laø vöôøn chuøa do Tröôûng giaû Tu-ñaït vaø Thaùi töû Kyø Ñaø taïo laäp, nay ñaõ hoang pheá chæ coøn coù truï ñaù cao hôn 70 thöôùc do vua A-duïc taïo döïng vaø coøn moät ngoâi thaát baèng gaïch ngoaøi ra ñeàu bò khoûa laáp. Trung thaát aáy coù toân töôïng Ñöùc Phaät vì Thaùnh maãu maø giaûng phaùp baèng vaøng. Veà phía Ñoâng Baéc coù ngoâi thaùp laø nôi Ñöùc Phaät taém röûa theo vò Tyû-khöu bò beänh, veà

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 645

phía Taây baéc laïi coù ngoâi thaùp nôi Toân giaû Muïc Kieàn Lieân naâng phaùp y cuûa Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, caùch ñoù khoâng xa cuøng caùc ngoâi thaùp cuûa Ñöùc Phaät muùc nöôùc söû duïng. Laïi nöõa, nôi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát cuøng vôùi dp, nôi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát cuøng vôùi Ñöùc Phaät haønh ñaïo thuyeát phaùp ñeàu coù döïng thaùp tieâu bieåu, luoân coù daùn hieäu caùc thöù nhaïc linh maø höông khaùc laï. Nôi caùc ngoaïi ñaïo gieát haïi ngöôøi nöõ ñeå phæ baùng Ñöùc Phaät cuõng coù daùn hieäu caùc thöù nhaïc linh maø höông khaùc laï. Nôi caùc ngoaïi ñaïo gieát haïi ngöôøi nöõ ñeå phæ baùng Ñöùc Phaät cuõng coù döïng laäp thaùp ñeå tieâu bieåu. Töø chuøa veà phía Ñoâng caùch traêm boä coù haàm hoá saâu lôùn, ñoù laø nôi ñieàu ñaït muoán ñoäc haïi Phaät maø bò laáp vuì vaøo loøng ñaát. ÔÛ phía Nam laïi coù haàm hoá lôùn laø nôi Tyø-khöu Cuø-giaø-ly huûy baùng Ñöùc Phaät maø bò laáp vuøi. Laïi veà phía Nam caùch 500 boä, coù haàm raát lôùn laø nôi Baø-la-moân nöõ Chieán-giaø huûy baùng Ñöùc Phaät maø bò laáp vuì, ba haàm hoá ñoù ñeàu saâu thaúm khoâng ñaùy, möa lôùn truùt ñoå troïn khoâng ngöng ngheït. Töø chuøa veà phía Ñoâng caùch 70 boä coù moät tinh xaù treân laø AÛnh Phuù cao 60 thöôùc, beân trong coù toân töôïng Ñöùc Phaät ngoài xoay maët höôùng Ñoâng, nôi cuøng caùc ngoaïi ñaïo luaän nghò. Tieáp ñoù veà phía Ñoâng coù ñeàn thôø trôøi cuõng cao ñoàng nhö Tinh xaù thôø Phaät, luùc veà chieàu boùng tinh xaù ñoå veà höôùng Ñoâng che phuû ñeàn thôø trôøi.

Töø ñoù veà höôùng Ñoâng caùch 4 daëm coù ao ñoäng lôùn laø nôi Tyø-loâ Thích-ca vöông (xöa tröôùc phieân dòch nghóa laø löu ly) bò vuøi laáp vaøo ñaát ngöôøi ñôøi sau döïng laäp thaùp ghi cheùp laïi söï vieäc aáy. Laïi nöõa, nôi luùc môùi ñaàu taïo döïng chuøa (Kyø Vieân) Toân giaû Xaù-lôïi-phaát cuøng vôùi ngoaïi ñaïo so taøi sinh söùc, cuõng coù döïng laäp thaùp ghi cheùp söï kieän. Töø chuøa veà phía Taây baéc caùch 4 daëm, coù khu röøng ñaéc nhaõn, trong ñoù coù ngoâi thaùp veát tích nôi Ñöùc Phaät kinh haønh, ñoù laø duyeân côù vua Thaéng Quaân xöû quyeát moùc maét 500 quaân giaëc, nhaân ñöôïc nghe söùc töø cuûa Ñöùc Phaät maø moät luùc ñöôïc bình phuïc, vaát boû tröôïng beøn sinh hieän nhaõn caên. Töø thaønh aáy veà phía Taây baéc caùch 60 daëm coù ngoâi thaønh cuõ töø luùc con ngöôøi soáng thoï hai vaïn tuoåi, ñoù laø nôi baûn sinh cuûa Ñöùc Phaät Ca-dieáp-ba. Veà phía Baéc coù ngoâi thaùp töùc nôi phuïng thôø toaøn thaân xaù-lôïi cuûa Ñöùc Phaät, do vua A-duïc taïo döïng ñeå tieâu bieåu.

Töø ñoù, laïi theo höôùng Ñoâng nam ñi hôn 500 daëm ñeán nöôùc Kieáp- tyû-la-phaït-taát-ñoå (töùc xöa tröôùc goïi laø Ca-tyø-la, thuoäc Trung AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 4.000 daëm, thaønh quaùch coù caû 10 khu ñeàu hoang troáng khoâng coù ngöôøi ôû, chu laø cung thaønh roäng 15 daëm ñöôïc xaây döïng baèng gaïch, coù hôn ngaøn ngoâi chuøa coå trong moät cung thaønh, coù hôn 30 ngoâi chuøa Taêng, hai ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng ngoaïi ñaïo chung soáng laãn

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

646 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

loän. Trong thaønh treân neàn chaùnh bieän trong tinh xaù taïo neân töôïng vua, beân caïnh laø treân neàn moùng taåm ñieän cuûa Phu nhaân Ma-ha-ma-giaø (töùc laø Ñaïi thuaät), trong tinh xaù taïo hình töôïng phu nhaân. Beân caïnh ñoù coù tinh xaù beân trong taïo hình töôïng Boà-taùt. Veà töôùng giaùn thaàn ôû xöù ñoù coù caùc quan ñieåm chaúng ñoàng, theo thöôïng toïa boä cho laø “töông ñöông vôùi ngaøy 15 thaùng 5 ñieåm Trung Hoa”, coøn caùc Boä phaùi khaùc laïi cho laø “töông ñöông vôùi ngaøy moàng 8 thaùng 5”. Ñoù bôûi söï thaáy nghe coù sai khaùc vaäy. Beân caïnh ñoù coù thaùp tieân töôùng. Veà phía Nam coù ngoâi thaùp laø nôi Thaùi töû doác söùc löïc mình ñaùnh neùm voi vöôït qua thaønh nôi Thaùi töû doác söùc löïc mình ñaùnh neùm voi vöôït qua thaønh rôi nôi ñaát laøm thaønh haàm hoá lôùn. Beân caïnh ñoù coù tònh xaù laøm hình töôïng Thaùi töû vaø Töôïng thoï nghieäp. Beân caïnh tònh xaù aáy laø nôi phoøng nguû cuûa cung phi, laøm hình töôïng Da-du-ñaø-la vaø La-hoå-la. Coù moät baûn rieâng bieät ghi raèng: “Ñoù laø nôi ñaàu ñeâm Thaùi töû môû cöûa thaønh phía baéc thaønh maø ra ñi”. ÔÛ goác Ñoâng nam cuûa thaønh laø nôi Thaùi töû cöôõi ngöïa bay giöõa khoâng trung vöôït thaønh xuaát gia, coù taïo döïng Tònh xaù vaø hình töôïng. Taïi boán cöûa moãi moãi ñeàu coù hình töôïng caùc caûnh laõo, beänh, töû, Sa-moân. Veà phía Nam cuûa thaønh caùch 4 daëm coù thaùp röøng Ni-laâu-loâ laø nôi khi Ñöùc Phaät ñaéc Ñaïo cuøng giaûng nôi phaùp. Töø thaønh aáy veà phía Nam caùch 15 daëm coù ngoâi thaùp trong thaønh cuõ, laø nôi baûn sinh cuûa Ñöùc Phaät Ca-la-ca-thoân-ñaø luùc con ngöôøi tuoåi thoï ñeán saùu vaïn naêm. Laïi veà phía Ñoâng nam cuûa Thaønh coù ngoâi thaùp töùc laø nôi Di thaân cuûa Ñöùc Phaät aáy, phía tröôùc thaùp, vua Voâ Öu coù taïo döïng töôïng ñaù cao hôn 3 tröôïng. Laïi veà phía Ñoâng baéc hôn 30 daëm coù ngoâi thaùp trong thaønh cuõ, laø nôi baûn sinh cuûa Ñöùc Phaät Ca- naëc-ca-maâu-ni. Luùc con ngöôøi coù tuoåi thoï boán vaïn naêm. Veà phía Ñoâng baéc thaønh ñoâ coù ngoâi thaùp, laø nôi di thaân cuûa Ñöùc Phaät aáy. vua Voâ Öu coù döïng laäp truï ñaù vaø ghi cheùp minh kyù, cao hôn 2 tröôïng. Laïi veà phía Ñoâng baéc thaønh aáy caùch hôn 40 daëm coù ngoâi thaùp nôi Thaùi töû ngoài döôùi goác caây. Veà phía Taây baéc cuûa thaønh lôùn coù vaøi traêm ngaøn ngoâi thaùp, laø thaùp caùc Thích Töû bò gieát haïi coù 4 vò Thích Töû choáng cöï laïi quaân lính, ngöôøi ôû trong thaønh khoâng chaáp thuaän, beøn bò ruoàng ñuoåi ra khoûi caûnh vöùc, ñoù laø vua OÂ Töôïng, vua Phaïm Dieãn v. v... ñeán nay vaãn chaúng döùt. Veà phía Nam cuûa Thaønh coù thaùp Caây-ni-caâu luaät, laø nôi môùi ñaàu Ñöùc Phaät ñeán thaáy Phuï vöông. Coù ngoâi thaùp ngoaøi cöûa phía Nam cuûa Thaønh laø nôi baén cung teân. Veà phía Ñoâng nam caùch hôn 30 daëm laø nôi Thaùi töû baén muõi teân gaém saâu xuoáng ñaát nhaân ñoù coù doøng suoái tuoân voït, tuïc truyeàn suoái, muõi teân aáy, nhöõng ngöôøi beänh uoáng nöôùc phaàn nhieàu ñeàu laønh, hoaëc coù ngöôøi vôùt buøn boâi thoa leân traùn thì tuøy noãi khoå ñeàu laønh,

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 647

laïi theo höôùng Ñoâng Baéc caùch khoaûng 90 daëm laø röøng Laïp-phaät-ni, nôi ao doøng hoï thích taém goäi hoa nöôùc soi boùng aùnh ngôøi. Töø ñoù veà phía Baéc caùch khoaûng 25 boä laø caây Voâ Öu laø nôi Ñöùc Phaät ñaûn sinh ñeán nay ñaõ khoâ ruïi. Coù thuyeát cho raèng: “Luùc aáy laø ngaøy moàng 08 thaùng 03”, coøn theo Thöôïng Toïa boä cho laø: “Ngaøy 15 thaùng 03”. Tieáp theo veà höôùng Ñoâng coù ngoâi thaùp laø nôi 2 con roàng taém goäi cho Thaùi töû, môùi ñaàu khi Ñöùc Phaät ñaõ ñaûn sinh chaúng caàn phaûi naâng ñôõ maø töï ñi khaép boán höôùng, moãi höôùng 7 böôùc, nôi Ñöùc Phaät giaãm ñaët baøn chaân lieàn coù hoa sen lôùn xuaát hieän. Khi Ñöùc Phaät ñaõ töø phía hoâng höõu cuûa Thaùnh maãu sinh ra, Thieân ñeá naâng y tieáp laáy, boán vua böng aåm ñaët treân gheá vaøng, ñeàu coù xaây döïng boán ngoâi thaùp vaø döïng truï ñaù ñeå tieâu bieåu ñoù. Beân caïnh coù doøng soâng nhoû theo höôùng Ñoâng nam maø xuoâi doøng, ngöôøi ñôøi goïi ñoù laø soâng Daàu, laø nôi Thaùi töû ñaõ ñaûn sinh, Trôøi bieán hoùa ñaát ôû ñoù saùng nhuaàn khieán ñeå taém, laïi döùt tröø gioù löûa hö khoâng khieán bieán thaønh soâng nöôùc trôn nhaün nhö daàu.

Töø ñoù theo höôùng Ñoâng ñi hôn 200 trong röøng hoaøng nöôùc Ma- ma (thuoäc Trung AÁn Ñoä) coù nhieàu thaønh quaùch troáng khoâng. Laïi theo höôùng Ñoâng nam coù ngoâi thaùp Phaät cao gaàn naêm thöôùc, xöa tröôùc môùi ñaàu ñoù laø moät trong taùm phaàn xaù-lôïi Phaät, coù luùc aùnh saùng linh thieâng toûa phoùng, beân caïnh coù ao trong maùt, coù roàng bieåu laøm raén lôùn ra nhieãu quanh thaùp ñoù, coù voi ñoàng hoang haùi traùi ñeå tung raûi, vua Voâ Öu muoán môû thaùp maø roàng gìn giöõ khoâng chaáp thuaän. Laïi theo höôùng Ñoâng qua röøng lôùn caùch hôn traêm daëm coù ngoâi thaùp lôùn, laø nôi Thaùi töû ñeán ñoù côõi môû chuoãi chaâu maïc ni trong aùo baùu giao cho Xieån-ñaït-ca ñem veà laïi daâng cuøng phuï vöông, laïi veà höôùng Ñoâng coù caây chieâm boä ñaõ khoâ cheát nhöng goác hieän coøn, coù ngoâi thaùp nhoû, ñoù laø nôùi Thaùi töû ñem y vaät coøn laïi ñeå ñoåi laáy aùo da nai. Beân caïnh ngoâi thaùp laø nôi Thaùi töû caét toùc. Veà tuoåi taùc cuûa Thaùi töû luùc aáy khoâng ñöôïc chuaån ñònh, coù thuyeát cho laø Thaùi töû vöøa 19 tuoåi, coù thuyeát laïi cho laø ñaõ 29 tuoåi. Laïi theo höôùng Ñoâng nam ñi baèng hoang troáng 190 daëm coù thaùp röøng Ni-caâu luaät cao hôn 3 tröôïng. Ngöôøi xöa laáy ñaát nôi choã traø tyø Ñöùc Phaät, thaâu nhaët tro buïi ñem ñeán ñoù xaây döïng thaùp phuïng thôø, ngöôøi beänh caàu nguyeän ñeàu laønh, laïi coù veát tích cuûa boán Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn, thaùp aáy cao hôn traêm thöôùc. Hai beân coù vaøi traêm ngoâi thaùp nhoû.

Laïi theo höôùng Ñoâng baéc baèng vöôït röøng lôùn ñöôøng ñi hieåm trôû suoát 500 daëm ñeán nöôùc Caâu-thi-na-yeát-la (thuoäc Trung AÁn Ñoä), ôû ñoù thaønh quaùch ñoå naùt hoang taøn, ngöôøi vaät hieám ít. ÔÛ gioù Ñoâng Baéc trong thaønh coù ngoâi thaùp laø nôi vöôøn nhaø xöa cuõ cuûa Thuaàn Ñaø, coù caùi gieáng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

648 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

ñöôïc ñaøo duïc ñeå cuùng döôøng hieän vaãn coøn ñeïp töø thaønh aáy veà phía Taây baéc caùch khoaûng 4 daëm, vöôït qua soâng A-thò-ña-phaït-ñeå, ñoù goïi laø Höõu kim, gaàn bôø phía taây laø röøng Baø-la, khoaûng caùch giöõa hai röøng gaàn vaøi möôi boä, beân trong coù 4 caây ñaëc bieät raát cao, trong ngoâi Tinh xaù lôùn xaây döïng baèng gaïch, taïo toân töôïng Ñöùc Phaät nhaäp Nieát-baøn, ñaàu xoay höôùng Baéc maø naèm, beân caïnh coù ngoâi thaùp cao hôn 200 thöôùc, phía tröôùc coù döïng truï ñaù ghi cheùp veà töôùng Ñöùc Phaät dieät ñoä, coù thuyeàn noùi laø Phaät nhaäp Nieát-baøn ngaøy 15 thaùng 03, theo Thuyeát höõu boä cho laø ngaøy moàng 08 thaùng 09. Caùc boä phaùi coù laém söï luaän baøn khaùc nhau, coù thuyeát noùi: “Ñeán nay, naêm Trinh Quaùn thöù 20 (646) thôøi tieàn Ñöôøng, thì ñaõ traûi qua

1.212 naêm vaäy”. Ñoù laø y cöù theo söï ghi cheùp ôû truï ñaù taïi chuøa Boà-ñeà. Hoaëc coøn coù thuyeát noùi laø 1.300 naêm, hay hôn 1.500 naêm hoaëc coù thuyeát nôi môùi hôn 300 naêm chöa ñeán 1.000 naêm. Beân caïnh Tinh xaù coù nôi kia kia Ñöùc Phaät laøm chim træ chuùa cöùu löûa vaø laøm Nai cöùu soáng, moãi moãi ñeàu coù döïng moät ngoâi thaùp. Tieáp veà höôùng taây coù moät ngoâi thaùp laø nôi Toân giaû Tu-baït-ñaø-la dieät chöùng, tieáp theo laïi coù moät ngoâi thaùp laø nôi chaáp Kim cang thaàn khoe ñaát, tieáp theo beân caïnh coù moät ngoâi thaùp laø nôi toân trí Kim quan laïi 7 ngaøy, tieáp beân caïnh coù ngoâi thaùp laø nôi Toân giaû A-neâ-laâu-ñaø leân cung trôøi baùo cuøng Thaùnh maãu bieát Phaät ñaõ nhaäp Nieát-baøn neân xuoáng buoàn khoùc, töø thaønh veà phía Baéc vöôït qua soâng Ni- lieân-thuyeàn-na caùch 300 boä coù moät ngoâi thaùp laø nôi Nieát-ñieäp-ban-na (töùc laø traø tyø = thieâu ñoát) nhuïc theå Ñöùc Phaät. Hieän nay ñaát ôû ñoù saéc maøu vaøng ñen laãn cuøng tro buïi, coù ngöôøi mong caàu ñöôïc caûm coù xaù-lôïi. Tieáp theo beân caïnh coù moät ngoâi thaùp, laø nôùi Ñöùc Phaät duoãi hai baøn chaân ra khoûi Kim quan cho Toân giaû Ca-dieáp-ba troâng thaáy. Tieáp nöõa laïi coù moät ngoâi thaùp, phía tröôùc coù döïng truï ñaù khaéc ghi veà vieäc taùm nöôùc phaân chia xaù-lôïi.

Töø ñoù theo höôùng Taây nam ñi hôn 200 daëm ñeán moät aáp lôùn, laïi ñi qua röøng lôùn caùnh hôn 500 daëm ñeán nöôùc Ba-la-naïi-tö (xöa tröôùc goïi laø Ba-la-naïi, thuoäc Trung AÁn Ñoä), chu vi roäng hôn 4.000 daëm, phía Taây ñoâ thaønh gaàn soâng Khaéc-giaø daøi gaàn 20 daëm roäng 6 daëm, daân chuùng sinh soáng ñoâng nhieàu, phaàn nhieàu tin theo ngoaïi ñaïo. Coù hôn 30 ngoâi chuøa, chö Taêng hôn 3.000 vò ñeàu tu hoïc theo Tieåu thöøa chaùnh löôïng boä. Coù hôn traêm ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng ngoaïi ñaïo ñoâng caû vaïn boä, phaàn nhieàu laø phuïng thôø Thieân caên cuûa Ñaïi töï taïi. Trong thaønh lôùn coù 20 ngoâi ñeàn thôø trôøi, Thieân caên cao hôn traêm thöôùc. Veà phía Ñoâng baéc cuûa Thaønh laø soâng Ba-la-naïi, ôû phía Taây coù ngoâi thaùp do vua A-duïc taïo döïng cao hôn 10 tröôïng, phía tröôùc coù döïng truï ñaù baèng ngoïc bích xinh

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 649

ñeïp öùng hieän hình Phaät. Töø soâng ñi veà phía Ñoâng baéc caùch hôn 10 daëm laø chuøa Loäc daõ, taùm phaàn ranh giôùi khu vöïc vaùch töôøng noái lieàn bao boïc chung quanh, coù taàng hieân truøng caùc, chö Taêng coù 1.500 vò ñeàu hoïc theo phaùp Tieåu thöøa chaùnh löôïng boä. Laïi coù ngoâi thaùp thôø Phaät cao hôn 20 tröôïng, khaùm gaïch caû boán maët ñieàu tieát thích hôïp coù caû traêm theàm caáp, ñeàu coù nhöõng töôïng Ñöùc Phaät baèng vaøng, ñoàng than, ñaù v. v. aån

hieän. Tieáp theo veà phía Taây nam coù moät ngoâi thaùp cao hôn traêm thöôùc, phía tröôùc coù truï ñaù cao hôn 70 thöôùc saùng saïch suoát cuøng, nhöõng ngöôøi thaønh kính caàu nguyeän thì toân töôïng hieän tuøy thuoäc haïnh nghieäp Thieän aùc. Töùc nôi sau khi ñaõ thaønh Ñaïo, Ñöùc Phaät chuyeån phaùp luaân laàn ñaàu tieân. Beân caïnh ñoù coù ba ngoâi thaùp töùc laø nôi toïa thieàn kinh haønh cuûa ba Ñöùc Phaät xöa tröôùc. Beân caïnh laïi coøn coù caùc ngoâi thaùp khaùc laø nôi 500 vò Ñoäc giaùc nhaäp Nieát-baøn. Beân caïnh ñoù coù ngoâi thaùp laø nôi Ñöùc Di Laëc nhaän söï döï ghi seõ thaønh Phaät. Laïi theo höôùng Taây coù moät ngoâi thaùp laø nôi ñôøi tröôùc Ñöùc Phaät laøm Boà-taùt Hoä Minh ñöôïc Ñöùc Phaät Ca-dieáp-ba thoï kyù ñôøi nay thaønh Phaät. Tieáp theo veà phía Nam coù nôi cuûa boán Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn, daøi 50 boä cao 7 thöôùc, choàng chaát ñaù xanh, phía treân laøm toân töôïng Ñöùc Phaät Thích-ca kinh haønh. Hình töôïng aáy raát ñaëc dò, nhuïc keá noãi cao, toùc treân ñaàu duoãi ra söùc thaàn maø coù chöùng nghieäm, veát tích chuøa xöa, laém nhieàu Tinh xaù, baûo thaùp, coù ñeán vaøi traêm söï kieän chaúng theå ghe cheùp ñaày ñuû roõ raøng. Veà phía Taây cuûa chuøa coù caùi ao trong saïch chu vi roäng 200 boä laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät thöôøng taém röûa, tieáp veà höôùng Taây coù moät ao nhoû laø nôi Ñöùc Phaät taåy röûa vaät duïng, tieáp veà höôùng Baéc coù moät ao nhoû laø nôi Ñöùc Phaät thöôøng y. Ba ao aáy ñeàu coù roàng ôû, muøi vò cuûa nöôùc maùt ngoït maø trong saïch. Nhö coù ngöôøi khinh maïn xuùc chaïm thì loaøi thuù Kim-tyø-la lieàn vì laøm haïi. Beân caïnh ñoù coù taûng ñaù vuoâng, phía treân coù daáu veát ñöôøng vaên cuûa phaùp y ca sa cuûa Ñöùc Phaät. Caùc haøng ngoaïi ñaïo vaø nhöõng keû hung baïo khinhthöôøng giaãm ñaïp leân thì roàng trong ao lieàn noåi gioù möa. Beân caïnh ñoù laïi coù ngoâi thaùp laø nôi Ñöùc Phaät töøng laøm voi chuùa 6 ngaõ thaáy ngöôøi thôï saên ñaép maëc phaùp y neân nhoå ngaø kính daâng. Beân caïnh ñoù laïi coù moät ngoâi thaùp, laø nôi xöa tröôùc, Ñöùc Phaät laøm chim cuøng khoå vaø voi hoûi ai laø keû lôùn. Laïi trong röøng lôùn coù moät ngoâi thaùp laø nôi xöa kia, Ñöùc Phaät cuõng ñieàu ñaït ñoàng laøm nai chuùa, Ñöùc Phaät thay maïng theá mai ñang thai, neân danh hieäu loäc daõ (vöôøn nai) töø ñoù maø coù. Laïi töø chuøa veà höôùng Taây nam caùch 3 daëm coù moät ngoâi thaùp lôùn cao hôn 30 tröôïng, neân taûng cao vôïi traùng leä, beân caïnh laïi coù moät ngoâi thaùp laø nôi 5 ngöôøi (5 anh em Kieàu Traàn Nhö) nghinh ñoùn Ñöùc Phaät. Veà phía Ñoâng cuûa röøng lôùn caùch 3 daëm coù

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

650 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

moät ngoâi thaùp, laø nôi xöa tröôùc Ñöùc Phaät laøm thaân con thoû cuøng chung soáng vôùi caùc loaøi thuù, töï bieát thaâu hình mình beù nhoû neân töï thieâu thaân nhaân taëng, nhaân ñoù trôøi Ñeá-thích xuoáng taùn thaøn, vì theá khieán giöõa vaàn traêng coù hieän hình con thoû.

Töø chuøa aáy veà höôùng Ñoâng thuaän theo soâng Khaéc giaø ñi hôn 300 daëm ñeán nöôùc chieán chuû (thuoäc Trung AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 2.000 daëm. Ñoâ thaønh gaàn soâng Khaéc-ñaøgiaø chu vi roäng hôn 10 daëm, daân chuùng sinh soáng ñoâng nhieàu. Coù 10 ngoâi chuøa, chö taêng coù gaàn vaïn vò ñeàu tu hoïc theo phaùp Tieåu thöøa. 30 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng ngoaïi ñaïo chung soáng laãn loän. Taïi chuøa ôû phía taây baéc cuûa Thaønh coù moät ngoâi Thaùp toân thôø moät thaêng xaù-lôïi cuûa Ñöùc Phaät. Xöa tröôùc Phaät töøng ñeán ôû ñoù 7 ngaøy giaûng noùi phaùp. Vaø coù veát tích cuûa boán Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn, laïi coù toân töôïng Boà-taùt Töø Thò hình daùng nhoû beù maø oai ñöùc raát lôùn. Töø thaønh veà höôùng Ñoâng baéc caùch hôn 200 daëm ñeán chuøa A-tyø-yeát-laïi-noa (töùc chuøa Baát Xuyeân Nhó) nhaân duyeân do töø vò Taêng ôû phöông Baéc vaäy. Töø chuøa ñoù theo höôùng Ñoâng nam vöôït qua soâng Khaéc-giaø ñi hôn traêm daëm ñeán moät aáp lôùn. ÔÛ bôø phía Baéc soâng coù ñeàn thôø trôøi Na-la-dieân, truøng caùc nghieâm leä. Laïi theo höôùng Ñoâng nam ñi hôn 30 daëm coù Thaùp Giaùng Quyù ñaõ bò laáp vuì döôùi ñaát moät nöûa, phía tröôùc taïo döïng truï ñaù cao hôn 2 tröôïng, töùc noùi Ñöùc Phaät vì loaøi quyû aên thòt ngöôøi maø giaûng phaùp, quyû thieát ñaët caû ngaøn toøa ñaù, caây röøng xanh toát, ao nöôùc trong maùt, caùch ñoù khoâng xa coù vaøi ngoâi chuøa ñeàu coù chö Taêng ôû tu hoïc theo phaùp Ñaïi thöøa. Laïi theo höôùng Ñoâng nam vöôït qua doøng soâng ñi hôn traêm daëm coù ngoâi thaùp, töùc laø nôi toân thôø Bình phaân chia xaù-lôïi vaø nhöõng xaù-lôïi coøn laïi, vaøo nhöõng ngaøy trai thöôøng toûa phoùng aùnh saùng.

Laïi theo höôùng Ñoâng baéc vöôït qua soâng Khaéc-giaø ñi 150 daëm ñeán nöôùc Pheä-xaù-ly (töùc xöa tröôùc goïi laø Tyø-xaù-ly), thuoäc Trung AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 5.000 daëm, taø chaùnh leãn loän ñeán moät nöûa, coù vaøi traêm ngoâi chuøa, hieän taïi chæ coøn 5-3 ngoâi, chö Taêng raát hieám ít, coù vaøi möôi ngoân ñeàn thôø trôøi, ñeå loä baøy hình laém nhieàu vaäy. Thaùnh quaùch ñaõ ñoå naùt hö hoaïi, neàn moùng cuõ coøn beàn bæ, chu vi roäng 70 daëm, chu vi cung thaønh roäng 50 daëm, hieám ít ngöôøi sinh soáng. Töø cung thaønh veà höôùng Taây baéc caùch khoaûng 6 daëm coù ngoâi chuøa thaùp laø nôi Ñöùc Phaät giaûng noùi kinh Tònh Danh. Laïi veà höôùng Ñoâng coù ngoâi thaùp laø nôi Toân giaû Xaù-lôïi-töû chöùng quaû. Laïi veà höôùng Ñoâng coù ngoâi Thaùp lôùn laø noùi vua ñöôïc chia moät phaàn xaù-lôïi moät hoäc, vua Öu ñieàn laáy 9 thaêng, phaân chia ñeàu taïo döïng caùc thaùp khaùc. Sau ñoù coù vua laïi muoán khai môû thaùp aáy, boãng nhieân ñaát chaán ñoäng beøn thoâi. Veà phía Taây baéc coù ngoâi thaùp, coù truï ñaù

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Thöôïng 651

cao 6 tröôïng, tieáp veà phía Nam laø nôi coù con khæ vì Ñöùc Phaät maø moi ñaøo ao nöôùc. ÔÛ phía Taây cuûa ao, coù baày khæ mang bình baùt cuûa Ñöùc Phaät leo leân caây höùng laáy maät. Veà phía Nam aáy laø nôi khi böng baùt maät daâng cuùng Ñöùc Phaät, moãi moãi nôi ñeàu coù ñöïng Thaùp ghi chöùng. Töø chuøa aáy veà höôùng Ñoâng baéc caùch 4 daëm coù moät ngoâi thaùp laø nôi vöôøn nhaø xöa cuõ cö só Tònh danh, coøn laém nhieàu linh thaàn. Vöôøn nhaø aáy xaây choàng chaát gaïch, töông truyeàn laø chaát choàng ñaù, töùc laø nôi cö só Tònh Danh hieän töôùng beänh ñeå giaûng noùi phaùp. Gaàn ñaây, Söù giaû Vöông Huyeàn Saùch duøng Hoát ñeå ño löôøng ñoù chæ coù moät tröôïng, neân teân goïi Phöông Tröôïng töø ñoù maø sinh ra, vaø nôi vöôøn nhaø cuûa Tröôûng giaû Baûo Tích, nôi vöôøn nhaø cuûa Yeâm-la-nöõ, nôi Toân giaû Kieàu-ñaøm-di nhaäp Nieát-baøn ñeàu coù döïng laäp thaùp ghi cheùp chöùng cöù. Töø chuøa veà phía Baéc caùch 4 daëm coù moät ngoâi thaùp, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät saép sang Thaønh-caâu-thi-na, ngöôøi trôøi buoàn khoùc ñöa tieãn. Tieáp ñeán laïi coù moät ngoâi thaùp laø nôi Ñöùc Phaät ñöùng troâng nhìn laïi Thaønh aáp laàn cuoái cuøng. Tieáp theo veà höôùng Nam laø nôi Yeâm-la-nöõ ñem vöôøn cuùng daâng Ñöùc Phaät. Beân caïnh ñoù coù moät ngoâi thaùp laø nôi tröôùc Ñöùc Phaät ba laàn baûo cuøng Toân giaû A-nan veà ngaøy thaùng coøn laïi cho ñeán luùc nhaäp Nieát-baøn. Laïi nöõa, beân caïnh ñoù coù ngoâi thaùp laø nôi ngaøn ngöôøi con ñöôïc thaáy gaëp song thaân; töùc ngaøn Ñöùc Phaät trong thôøi hieàn kieáp vaäy. Veà höôùng Ñoâng coø neàn thaùp, giaûng ñöôøng, truøng caùc xöa cuõ, coù luùc toûa phoùng aùnh saùng. Ñoù laø nôi Ñöùc Phaät giaûng noùi kinh Phoå Moân. Veà phía Taây baéc cuûa thaønh caùch 60 daëm coù ngoâi thaùp lôùn laø nôi Ñöùc Phaät bieät-laät-chieáp-baø-töû. Veà phía Taây baéc cuûa thaønh lôùn goàm 200 daëm coù moät ngoâi thaùp nôi thaønh xöa cuõ, laø nôi Ñöùc Phaät giaûng noùi veà Baûn sinh töøng ôû nôi ñoù laø ñaïi thieân luaân vöông phuïng söï ñaát nöôùc.

Töø thaønh aáy veà höôùng Ñoâng nam caùch 15 daëm coù ngoâi thaùp lôùn,

laø nôi 700 vò Hieàn Thaùnh keát taäp laïi kinh ñieån. Laïi veà höôùng Nam gaàn 100 daëm coù ngoâi chuøa lôùn, taàng ñaøi lôùp lôùp, chö Taêng taäp hoïc theo giaùo phaùp Ñaïi thöøa, coù veát tích cuûa boán Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn. Beân caïnh laïi coù moät ngoâi thaùp, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät töø phöông Nam vöôït ñeán phía Baéc nöôùc Ma-kieät-ñaø maø döøng nghæ trong thaønh Tyø-xaù-ly. Töø chuøa aáy veà phía Ñoâng caùch 30 daëm, ôû hai phía Nam-baéc soâng Khaéc-giaø moãi beân coù moät ngoâi thaùp, laø nôi Toân giaû A-nan ñaø phaân thaân cho hai nöôùc.

Töø phía baéc theo höôùng Ñoâng baéc cuûa bôø soâng ñi hôn 500 daëm ñeán nöôùc Phaát-laät-thò (coù ngöôøi goïi laø Tam-phaït-thò, thuoäc Baéc AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 4.000 daëm, hai phía Ñoâng-taây keùo daøi. Coù hôn 10 ngoâi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

652 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

chuøa, chö Taêng gaàn ngaøn vò taäp hoïc caû phaùp Ñaïi thöøa laãn Tieåu thöøa, coù vaøi möôi ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng ngoaïi ñaïo raát ñoâng nhieàu. Trong cung thaønh xöa cuõ coù 3.000 nhaø. ÔÛ bôø phía Ñoâng baéc cuûa soâng Khaéc-giaø coù moät ngoâi thaùp cao hôn 20 tröôïng, töø phía Nam troâng nhìn doøng soâng daøi, laø nôi Ñöùc Phaät hoùa ñoä 500 ngö nhaân, do ñaùnh baét ñöôïc caù lôùn coù 18 ñaàu, treân moãi moãi caùi ñaàu ñeàu coù 2 maét. Laïi theo höôùng Ñoâng baéc ñi hôn traêm daëm veà phía Taây cuûa thaønh cuõ coù ngoâi thaùp cao hôn traêm thöôùc, xöa kia Ñöùc Phaät ñaõ töøng ôû ñoù 6 thaùng giaûng phaùp ñoä ngöôøi. Laïi veà höôùng Baéc caùch 1.500 daëm coù ngoâi thaùp toân thôø toùc vaø moùng tay cuûa Ñöùc Phaät.

Laïi theo höôùng Taây baéc ñi 150 daëm vaøo trong hang nuùi ñeán nöôùc Ni-ba-la (thuoäc Baéc AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 4.000 daëm taïi trong nuùi tuyeát. Chu vi Ñoâ thaønh hôn 20 daëm. Daân chuùng xöù ñoù kính tin xen taïp giöõa chuøa vaø trôøi. Chuøa chieàn raát nhieàu, chö Taêng coù hôn 2.000 vò, taäp hoïc kinh ñieån caû Ñaïi thöøa laãn Tieåu thöøa. vua thuaàn kính tin Phaät phaùp. Trong thaønh coù caùc cao hôn 200 thöôùc, chu vi roäng 80 boä, phía treân coù theå dung chöùa caû vaïn ngöôøi. Moäi maët coù 3 lôùp, moãi lôùp coù 7 taàng, duøng daèng khaép boán phía, khaéc chaïm voâ cuøng kyø laï, duøng caùc vaät baùu ñeå nghieâm söùc. Töø thaønh aáy veà phía Ñoâng nam caùch khoâng xa coù thoân Thuûy Hoûa, veà phía Ñoâng caùch moät daëm coù soâng A-kyø-ba-leä, chu vi roäng 20 boä, sôùm ngaâm ñoïng khoâng chaûy thoâng thöôøng phun traøo. Coù ngöôøi ñem löûa beùn vaøo, khaép caû ao hoà löûa boác chaùy phöøng phöïc cao vaøi thöôùc, laïi duøng nöôùc röôùi vaøo löûa, löûa caøng theâm maïnh döõ, laïi duøng ñaát vuïn neùm vaøo cuõng lieàn thieâu chaùy heát. Chaúng keå laø neùm vaät gì vaøo, thaûy ñeàu bieán thaønh tro buïi. Phía treân laøm giaù moùc vaïc nöôùc naáu thöùc aên lieàn chín. Trong nöôùc aáy tröôùc kia coù hoøm vaøng. Ngaøy tröôùc coù vò Quoác vöông ñem ngöôøi ñeán laáy hoøm aáy ñaõ ra khoûi buøn nhöng söùc ngöôøi vaø loâi keùo chaúng lay ñoäng. Ban ñeâm coù Thaàn minh baûo ñoù laø muõ cuûa Ñöùc Phaät Töø Thò, luùc haï seõ sinh seõ mang ñoäi ñoù, neân khoâng theå laáy ñi ñaâu ñöôïc, coù roàng löûa giöõ gìn baûo hoä.

Laïi töø thaønh aáy veà höôùng Nam caùch hôn 10 daëm coù nuùi ñôn leû raát ñeïp xinh, chuøa ôû laém nhieàu, töôùng traïng nhö raùng maây, tuøng truùc caù roàng ñeàu tuøy theo ngöôøi maøthuaàn nöông töïa ñeán nôi ngöôøi laáy duøng thöùc aên, nhö coù ngöôøi phaïm baét thì döùt dieät caû nhaø. Do laø do Quoác maïng ñeàu töø nöôùc ñoù maø qua laïi. Nay thuoäc veà Thoå Phieân. Laïi töø nöôùc Tyø-xaù-ly veà höôùng Nam 150 daëm, vöôït qua soâng Khaéc-giaø ñeán nöôùc Ma-kieät-ñaø, töùc choã thöôøng goïi laø thaønh Vöông-xaù nöôùc Ma-kieät-ñeà vaäy.



SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 653

# THÍCH-CA PHÖÔNG CHÍ

### QUYEÅN HAÏ

(Goàm tieáp theo chöông Di tích vaø 4 chöông: Du lyù, thoâng cuïc, thôøi truù, vaø giaùo töôùng).

**CHÖÔNG IV: DI TÍCH** (Tieáp Theo)

Nöôùc Ma-kieät-ñaø (ngöôøi xöa tröôùc xöng goïi sai laàm, thuoäc Trung AÁn Ñoä), chu vi roäng hôn 5.000 daëm. Taïi Ñoâ thaønh hieám ít ngöôøi ôû, thoân aáp tuï laïc laém nhieàu. Coù hôn 50 ngoâi chuøa, chö Taêng coù ngoaøi vaïn vò, phaàn nhieàu taäp hoïc giaùo phaùp Ñaïi thöøa. Coù vaøi möôi ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo ñoâng nhieàu. Thaønh ñoâ xöa cuõ taïi phía Baéc nuùi cuûa thaønh Vöông xaù töïa veà phía Ñoâng. Caùch 240 daëm veà phía baéc gaàn soâng Khaéc-giaø, chu vi roäng hôn 70 daëm. Khi con ngöôøi tuoåi thoï ñeán vaïn naêm, luùc ñoù goïi laø Thaønh Caâu-toâ-ma-boå-la. Coù nghóa laø Höông-du-hoa-cung. Ñeán luùc tuoåi thoï con ngöôøi coøn vaøi ngaøn naêm, laïi nhaân coù caây Ba-tra-ly, neân goïi laø thaønh Ba-tra-ly-töû. Xöa tröôùc goïi Ba-lieân-phaát laø sai laàm vaäy. Taïi phía Baéc cung xöa cuõ coù ngoâi thaùp cao vaøi tröôïng, laø nôi vua Voâ-öu laøm ñòa nguïc. Sau khi Ñöùc Phaät nhaäp Nieát-baøn khaoûng traêm naêm, coù vua A-thaâu-ca (töùc laø vua Voâ Öu) laø Taèng toân cuûa vua Taàn-tyø-baø-la. Töø thaønh Vöông-xaù dôøi ñoâ ñeán ñoù, phía ngoaøi thaønh quaùch xuaát hieän gioáng luùa haït lôùn maø ñeïp xinh saéc maøu ngôøi saùng kyø ñaëc, goïi ñoù laø gaïo cuùng ñaïi nhaân, phía Baéc cung aáy gaàn soâng Khaéc-giaø, trong thaønh nhoû coù hôn ngaøn ngoâi nhaø, ñeán nay hieän coøn truï ñaù ñòa nguïc aáy. Veà phía Nam coù ngoâi thaùp lôùn duøng baèng vaät baùu nghieâm söùc, uùp baùt ñaù laøm lan cang, ñoù laø moät trong 84. 000 ngoâi thaùp vaäy, toân trí moät thaêng Xaù-lôïi-phaát, coù luùc toûa phoùng aùnh saùng toát laønh, töùc vua Voâ-öu gaëp ñöôïc A-la-haùn Caän Hoä sai söû quyû thaàn taïo döïng neân. Beân caïnh ñoù, trong tinh xaù coù taûng ñaù lôùn, laø nôi luùc Ñöùc Phaät saép nhaäp Nieát-baøn, töø phía baéc vöôït qua phía Nam thaønh Caâu-thi-na troâng nhìn laïi nöôùc Ma-kieät-ñaø neân ñaïp hai chaân treân ñaù, daáu veát daøi moät thöôùc 8 taác, roäng 6 taác, hoa vaên luaân töôùng cuûa 10 ngoùn chaân moãi moãi khaùc nhau, gaàn ñaây bò vua Thieát-thöôøng-ca (nghóa laø Nguyeät) ôû nöôùc Yeát-la-noa-toâ-phaït-thích-na (nghóa laø kim nhó) phaù

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

654 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

hoaïi daáu veát chaân Phaät, ñuïc phaù roài, trôû laïi bình phuïc ñöôøng vaên vaãn nhö cuõ, cho ñeán ñem vaát boû trong soâng Khaéc-giaø, sau ñoù cuõng trôû laïi choã cuõ. Tieáp theo beân caïnh coù ngoâi thaùp veát tích cuûa boán Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn. Veà phía Baéc cuûa cung vuõ coù ngoâi Thaïch Thaát lôùn töùc do vua A-duïc vì ngöôøi em maø taïo döïng, tieáp theo coù ñoà ñöïng nöôùc lôùn, laø do vua A-duïc cuùng döôøng côm cho chö Taêng. Veà phía Taây nam cuûa cung coù nuùi ñaù nhoû, chung quanh laø khe haøng, coù vaøi möôi thaïch thaát, ñoù laø do vua A-duïc ñöôïc A-la-haùn Caän Hoä sai khieán Quyû thaàn taïo neân. Beân caïnh laïi coù ao ñaù, tuïc goïi laø nöôùc Thaùnh, ngöôøi beänh uoáng lieàn laønh. Veà phía Taây nam cuûa nuùi coù 5 ngoâi thaùp, moãi maët caùch nhau vaøi traêm boä. Sau khi vua A-duïc xaây döïng 84. 000 ngoâi thaùp roài, coøn thöøa 5 thaêng xaù-lôïi neân laïi taïo döïng thaùp ñoù. Coù luùc hieän khôûi nhöõng ñieàu linh dò. Coù vò vua nhaân ñoù laøm 5 taïng vua Nan-ñaø daáy quaân ñeán ñaøo bôùi, ñaát beøn chaán ñoäng, nuùi lôû ñoå, trong thaùp coù tieáng keâu lôùn, quaân lính vaáp teù ngaõ nghieâng. Veà phía Ñoâng nam thaønh cuõ coù chuøa Quaät-quaät-tra-a-laïm- ma (töùc laø keâ vieân), xöa kia coù luaän nghò bò khuaát phuïc ngoaïi ñaïo, neân trong 12 naêm trôû laïi khoâng ñaùnh kieàn chuøy. Sau ñoù coù Boà-taùt Na-giaø- aùt-thích-thoï-na (Trung Hoa dòch nghóa laø Long Maõnh, coøn goïi laø Long Thoï) ngöôøi xöù Nam AÁn Ñoä ñeán ñoù nhieáp phuïc caùc ngoaïi ñaïo, môùi ñaùnh kieàn chuøy, neân thaùp ñoù coù teân goïi laø “kích ( ñaùnh) kieàn chuøy” vaäy. Tieáp theo veà phía Baéc coù thaùp quyû bieán, phuïng thôø Toân giaû Maõ Minh.

Töø thaønh veà phía Taây nam caùch hôn 200 daëm, trong thaùp chuøa xöa cuõ coù veát tích cuûa boán Ñöùc Phaät toïa thieàn kinh haønh. Laïi töø chuøa aáy veà phía Taây nam caùch hôn traêm daëm, coù ngoâi chuøa lôùn, chö taêng coù ngaøn vò ñeàu hoïc giaùo phaùp Ñaïi thöøa. Caû thaûy coù 4 vieän, Quaùn caùc ba taàng, neàn cao nhieàu lôùp cöûa, trong cöûa coù ba Tinh xaù, ñoàng vaøng aån hieän, beân trong coù toân töôïng ñöùng cao 3 tröôïng, beân taû laø Boà-taùt Ña-la, beân höõu laø Boà-taùt Quaùn töï taïi ñeàu ñöôïc chuù ñuùc baèng thau ñaù. Caû 3 tinh xaù moãi moãi ñeàu coù 1 thaêng xaù-lôïi, töôùng saùng coù luùc hieän baøy, töø chuøa aáy veà phía Taây nam caùch traêm daëm, treân nuùi lôùn coù thaùp ñaù cao hôn moät tröôïng. Xöa tröôùc, Ñöùc Phaät töøng nhaäp ñònh treân taûng ñaù lôùn aáy, qua ñeâm, trôøi möa hoa baùu. Vì caûm moä nhö theá neân xaây döïng thaùp baùu cao moät tröôïng, nay bieán thaønh ñaù, töø xa troâng nhìn chæ thaáy nhö raùng maây, laø nôi döøng ôû cuûa linh Thaùnh, hang huyeät cuûa roàng raén, chim saên, thuù döõ, xöa nay khoâng moät ai böôùc ñeán ñoù. ÔÛ phía Ñoâng nuùi ñoù coù ngoâi thaùp men söôøn, laø nôi Ñöùc Phaät ñöùng ñoù troâng nhìn veà nöôùc Ma-kieät-ñaø. Töø nuùi veà phía Taây baéc caùch hôn 30 daëm, coù quaû nuùi coù ngoâi chuøa töïa baém treân ñaûnh, ñuïc söôøn nuùi ñeå taïo döïng caùc. Ñoù laø nôi Boà-taùt Cuø-ma-maïc-

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 655

ñeå (Trung Hoa dòch nghóa laø Ñöùc tueä) hoïc phaùp Ñaïi thöøa, nhieáp phuïc ngoaïi ñaïo. Hieän nay coù trôn 50 vò Taêng ôû ñoù. Laïi theo höôùng Taây Nam caùch hôn 20 daëm ñeán chuøa Coâ Sôn, coù luaän sö Thi-la-baït-ñaø-la (Trung Hoa dòch nghóa laø giôùi hieàn), ñeán nay hieän coù noùi ñaàu tieân nhieáp phuïc ngoaïi ñaïo, ñöôïc AÁp xaû thí maø taïo döïng ñoù. Taïi ñoù khoeùt ñuïc moät ngoùn nuùi hieåm nguy, hình töôùng nhö Phuø ñoà maø toân thôø Xaù-lôïi-phaät.

Laïi veà höôùng Taây nam caùch 50 daëm, vöôït qua soâng Ni-lieân-thuyeàn, coù thaønh Giaø-da. ÔÛ ñoù, hieám ít ngöôøi vaät, coù hôn ngaøn nhaø Baø-la-moân sinh soáng töùc laø con chaùu noái doõi cuûa tieân nhaân vaäy. Vua khoâng beà toâi, moïi ngöôøi ñeàu raát kính troïng. Töø thaønh veà phía Baéc caùch hôn 30 daëm, coù doøng noái trong maùt, ôû ñôøi töông truyeàn ñoù laø nöôùc Thaùnh, nhöõng ngöôøi uoáng taém, toäi chöôùng ñeàu tieâu tröø.

Töø thaønh veà phía Taây nam caùch 6 daëm laø nuùi giaø da, coù laém khe hang mòt môø, ôû ñôøi goïi ñoù laø nuùi linh töø xöa, caùc baäc Quaùn vöông ñaêng phong kính caùo ñeàu thaønh. Treân ñaûnh nuùi coù thaùp ñaù cao hôn traêm thöôùc, coù luùc toûa phoùng aùnh saùng khaùc laï. Xöa tröôùc, Ñöùc Phaät töøng ôû ñoù giaûng noùi caùc kinh Baûo Vaân v. v. töø nuùi veà höôùng Ñoâng nam laø soâng Ni-lieân,

caùch gaàn 200 daëm, ñeán nuùi Baùt-la-caáp Boà-ñeà, nghóa laø nuùi Tieàn Chaùnh giaùc. Xöa kia, Ñöùc Phaät luùc saép chöùng ñaïo, tröôùc tieân ñeán ñoù, nhaân vaäy maø goïi teân nhö theá. Ñöùc Phaät töø phía Ñoâng baéc söôøn nuùi ñi leân ñaûnh, muoán nhaäp ñònh Kim cang, töï nhieân quaû ñaát lay ñoäng, nuùi suïp ñoå, thaàn nuùi khieáp sôï maùch baùo. Ñöùc Phaät laïi ñeán trong nöûa söôøn nuùi phía Taây nam, ngoài treân taûng ñaù xoay maët nhìn khe suoái, ñaát nuùi laïi lay ñoäng. Trôøi Tònh cö ñeán baùo raèng: “Töø ñaây theo höôùng Taây nam ñi 15 daëm ñeán gaàn nôùi tu khoå haïnh, döôùi caây taát-baùt-la coù toøa Kim cang, ñoù laø toøa Boà- ñeà, chö Phaät ba ñôøi ñeàu thaønh Ñaïo taïi ñoù! Ñöùc Phaät beøn ñi ñeán ñoù, vaø nhaân vì roàng noùi thaïch thaát maø löu laïi aûnh hình. Ñeán nay hoaëc coù ngöôøi troâng thaáy. Kòp ñeán luùc vua Voâ Öu ra ñôøi, nôi caùc linh tích, vua ñeàu taïo döïng thaùp ñeå bieåu tröng ñoù, trôøi möa caùc thöù hoa baùu. Moãi naêm an cö keát thuùc, caùc haøng Ñaïo tuïc ñoàng leân nuùi cuùng döôøng caây Boà-ñeà. Chung quanh caây Boà-ñeà aáy ñöôïc xaây vaùch töôøng baèng gaïch nhieàu lôùp bao boïc kieân coá, hai phía Ñoâng-taây thoaùng roäng coù theå ñeán 540 boä. Caùc thöù caây kyø laï, hoa danh tieáng theo haøng lôùp troàng phía döôùi, cöûa thaønh Ñoâng môû thoaùt ñoái dieän soâng Ni-lieân-thuyeàn, cöûa phía Nam tieáp lieàn vôùi ao hoa lôùn, cuûa phía Baéc nôi hieåm nguy beàn chaët, cöûa phía Baéc thoâng vôùi chuøa lôùn. Vuøng ven noäi vieän Thaùnh tích, caùc thaùp tinh xaù thöù lôøp baøy boá, caây chaùnh giöõa trong töôøng thaønh coù toøa Kim cang coù töø khi Hieàn kieáp môùi thaønh chung cuøng Ñaïi ñòa. Trong Ñaïi thieân giôùi, döôùi cuøng cöïc laø ñòa vò

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

656 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

kim luaân, treân ñeán ngaèn meù traùi ñaát. Haønh thaønh toøa Kim cang chu vi roäng hôn ngaøn boä. Ngaøn Ñöùc Phaät ñoàng ngoài ôû ñoù nhaäp ñònh Kim cang, neân nhaân ñoù maø goïi laø toøa Kim cang, töùc nôi Ñöùc Phaät chöùng ñaïo vaäy. Coù thuyeát noùi laø luùc Ñaïi ñòa chaán ñoäng, rieâng nôi Ñaïo traøng khoâng lay chuyeån, töø sau khi Ñöùc Phaät chöùng ñaéc Chaùnh giaùc, daàn ñeán thôøi maïc phaùp, ñaát caùt caøng che phuû khoâng coøn thaáy ñöôïc baûn chaát. Vôùi truyeàn thuyeát nhö theá, chö vì tieàn ñöùc beøn tu taïo hai toân töôïng Boà-taùt Quaùn Töï Taïi toân trí ôû hai phía Nam-baéc neâu laäp moác giôùi xoay maët vì höôùng Nam maø ngoài. Coù cheùp ghi raèng: “Toân töôïng aáy vuøi laáp thì Phaät phaùp seõ hoaïi dieät vaäy”. Ñeán nay toân töôïng ôû goùc phía Nam ñaõ bò vuøi laáp ñeán ngöïc. ”

Xöa kia, khi Ñöùc Phaät coøn taïi theá, caây Boà-ñeà cao vaøi traêm thöôùc, caønh vaøng laù xanh, quanh naêm khoâng thay ñoåi, ñeán khi Ñöùc Phaät nhaäp Nieát-baøn, caây ñieâu taøn, sau ñoù trôû laïi töôi toát. Laïi bò vua Voâ Öu chaët phaù ñöa veà höôùng Taây caùch vaøi möôi boä chaát ñoáng maø ñoát duøng ñeå cuùng teá trôøi, khoùi löûa chöa döùt taét, boãng nhieân sinh moïc leân hai caây, trong löûa döõ maø laù töôi toát ñoàng nhö ñang phaùt trieån. Nhaân ñoù maø goïi laø than tro caây Boà-ñeà. Vua troâng thaáy nhö theá beøn phaùt taâm tin kính, duøng söõa thôm röôùi vaøo caùc caønh reã coøn laïi, ñeán saùng sôùm hoâm sau, caây soáng nhö nguyeân goác. Vöông phi töùc giaän, ñeâm ñeán laïi sai ngöôøi chaët phaù, vua laïi nguyeän caàu vaø ñem söõa röôùi vaøo, khoâng maáy ngaøy sau, caây soáng laïi bình thöôøng, beøn chaát ñaù laøm töôøng chaén bao quanh cao hôn moät tröôïng. Gaàn ñoù laïi bò Nguyeät vöông ôû nöôùc Kim Nhó laïi chaët phaù caây Boà-ñeà aáy, ñaøo bôùi tôùi suoái nöôùc maø khoâng tôùi ñaùy reã, môùi chaâm löûa thieâu ñoát, duøng cam giaù töôùi ñoà vaøo khieán chaùy heát goác reã, vaøi thaùng sau vua Boå-thích- noa-phaït-ma, (Trung Hoa dòch nghóa laø Maõn Truï) töùc laø Huyeàn Toân cuûa vua Voâ Öu nghe caây Boà-ñeà aáy bò phaù huûy neân vaät vaû thaân mình nôi ñaát. Caàu thænh chö Taêng suoát 7 ngaøy ñeâm kinh haønh nhieãu quanh caây ñaøo haàm hoá lôùn, duøng vaøi ngaøn hoäc söõa boø töôùi vaøo, qua khoûi ñeâm ngaøy thöù saùu, caây sinh moïc cao hôn moät tröôïng. Sôï ngöôøi sau chaët phaù, beøn xaây töôøng ñaù bao boïc quanh cao hai tröôïng boán thöôùc. Caây aáy ñeán nay ñaâm moïc ra treân vaùch töôøng ñaù cao hôn hai tröôïng, chu vi roäng roäng khoaûng ba thöôùc.

Töø caây Boà-ñeà aáy veà höôùng Ñoâng coù tinh xaù xaây döïng baèng gaïch ngoùi saéc xanh cao hôn 160 thöôùc, neàn moùng roäng hôn 20 boä. Phía treân lan can moùc lieàn bao quanh cao moät tröôïng, taàng khaùm ñeàu coù toân töôïng baèng vaøng, boán phía vaùch töôøng khaéc chaïm hình chö thieân chö tieân, treân ñaûnh coù quaû A-ma-laëc-ca baèng vaøng vaø ñoàng, töùc nhö ôû Trung Hoa goïi

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 657

ñoù laø bình baùu vaø ñaøi baùu vaäy.

Veà phía Ñoâng nam, tieáp laøm Truøng caùc ba taàng, maùi nhaø ñaëc bieät khaùc laï, ñeàu duøng caùc thöù vaøng baïc khaéc chaïm trang söùc, coù 3 lôùp cöûa phía ngoaøi, khaùm phía trong, beân taû coù toân töôïng Quaùn töï taïi, beân höõu töôïng Töø Thò ñeàu ñuùc baèng baïc cao moät tröôïng, do vua Voâ Öu tu taïo. Môùi ñaàu, tinh xaù nhoû heïp, sau daàn môû roäng. Beân trong toân trí töôïng Ñöùc Phaät thaønh Ñaïo, coù vò Baø-la-moân ñaùp laïi söï thænh môøi maø taïo neân, chæ caàu Höông neâ vaø moät ngoïn ñeøn ñaët trong tinh xaù, suoát 6 thaùng ñoùng cöûa tu taïo môùi thaønh, coøn thöøa boán ngaøy, chö Taêng ñeàu laáy laøm quaùi laï, nhaân ñoù môû cöûa tìm xem, thaáy toân töôïng nghieãm nhieân xoay maët veà höôùng Ñoâng, ngoài kieát giaø chaân phaûi ñaët treân, tay traùi co laïi, tay phaûi buoâng duoãi, khoâng thaáy ngöôøi laøm. Toân töôïng ngoài toøa cao 4 thöôùc 2 taác, roäng moät tröôïng hai thöôùc naêm taác. Toân töôïng cao moät tröôïng moät thöôùc naêm taác, hai ñaàu goái caùch nhau taùm thöôùc taùm taác, hai vai roäng saùu thöôùc hai taác, ñaày ñuû veû ñeïp, chæ coù phía treân nuùm vuù phía phaûi ñoà tieát chöa chu toaøn, laïi khoûa laáp baèng caùc vaät baùu, töø xa troâng thaáy töôùng aáy, troïn tôï nhö chöa hoaøn maõn. Coù vò Taêng moäng thaáy ngöôøi thôï baûo raèng: “Ta laø Töø Thò, vì sôï thôï vuïng nghó neân töï taû taïo toân töôïng. Toân töôïng duoãi tay töùc töôïng Phaät bao ma chæ xuoáng ñaát maø chöùng Ñaïo”. Gaàn ñaây Nguyeät Vöông chaët phaù caây Boà-ñeà, sai baûo toâi tôù huûy hoaïi toân töôïng Phaät, coøn Nguyeät Vöông trôû veà laïi höôùng Ñoâng, keû toâi tôù aáy voán coù tín taâm, môùi xaây töôøng gaïch chaén bít tröôùc toân töôïng, trong taâm hoå theïn môø toái, neân ñaët ngoïn ñeøn ôû trong, phía ngoaøi ñaép hoïa toân töôïng Töï Taïi Thieân. Khi coâng vieäc hoaøn thaønh caûm baùo maïng, Nguyeät Vöông nghe vaäy khieáp sôï, khaép thaân mình ñeàu moïc muït nöôùc, da thòt lôû loeùt, sau ñoù beøn cheát maát. Vò Quan Ñaïi Thaàn beøn voäi trôû laïi ñaäp phaù vaùch töôøng chaén bít aáy, qua laïi traûi nhieàu ngaøy maø ngoïn ñeøn vaãn coøn chaúng taét maát. Nay taïi trong thaát saâu, luùc saùng sôùm phaûi mang theo kieáng soi chieáu môùi tor6ng thaáy hình töôùng ñoù. Nhöõng ngöôøi troâng thaáy, buoàn caûm kính ngöôõng queân caû trôû veà. Ñöùc Phaät thaønh Ñaïo so vôùi lòch cuûa Trung Hoa töùc laø ngaøy moàng 8 thaùng 3. Thao Thöôïng toïa boä thì noùi laø Ñöùc Phaät thaønh Ñaïo ngaøy 15 thaùng 3. Khi aáy vöøa 30 tuoåi, coù thuyeát noùi laø 35 tuoåi. Nhöõng söï sai khaùc aáy bôûi töø ôû ñoù baát ñoàng, do duøng lòch tröôùc sau neân coù khaùc nhö vaäy. Coøn lòch ôû taïi Thaàn chaâu moãi moãi chaúng ñoàng, cöù ba ñôøi ñính chính ñoåi thay keùo daøi chaúng ngang baèng, vieäc aáy ñaâu coù gì quaùi laï. Vaû laïi, chæ y cöù laáy söï chöùng ngoä beøn thoâi.

Sau khi chöùng quaû Chaùnh giaùc roài, suoát 7 ngaøy ñeâm Ñöùc Phaät an

truù trong chaùnh ñònh vaéng laëng, tieáp ñeán 7 ngaøy keá tieáp kinh haønh ôû phía

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

658 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

Baéc caây Boà-ñeà. Hai phía Nam-baéc qua laïi caùch nhau hôn 10 boä. Coù hoa kyø laï moïc nôû theo daáu chaân coù 18 ñöôøng vaên. Ngöôøi ñôøi sau chaát gaïch laøm neàn cao hôn ba thöôùc. Ngöôøi ñôøi xöng goïi ñoù laø neàn Thaùnh tích. Neáu ngöôøi muoán toû roõ maïng soáng ngaén daøi, tröôùc neân phaùt nguyeän chí thaønh, duøng daây ñeå ño, tuøy thoï maïng ngaén daøi maø coù chöùng nghieäm theâm bôùt. ÔÛ beân taû taïi ñöôøng phía Baéc treân taûng ñaù coù moät tinh xaù lôùn, coù taïo toân töôïng Ñöùc Phaät ngöôùc nhìn töôùng caây vì muoán baùo aân, luùc aáy suoát 7 naøy maët Ñöùc Phaät chaêm nhìn khoâng taïm boû lìa. Trong ngoâi tinh xaù lôù ôû phía Taây caây Boà-ñeà, coù toân töôïng baèng ñaù thau ñöùng xoay maët veà höôùng Ñoâng ñöôïc trang söùc baéng caùc vaät quyù baùu, phía tröôùc coù taûng ñaù xanh ñöôøng vaên kyø ñaëc hình thaùi laï luøng. Ngaøy Ñöùc Phaät môùi thaønh Ñaïo, Phaïm vöông taïo ngoâi nhaø baèng 7 baùu, trôøi Ñeá-thích laøm toøa 7 baùu. Ñöùc Phaät ngoài treân ñoù 7 ngaøy tö duy, toûa phoùng aùnh saùng soi chieáu vaøo caây, nay 7 baùu bieán thaønh ñaù. Taïi phía Nam caây Boà-ñeà coù ngoâi thaùp cao hôn 700 thöôùc, laø nôi luùc môùi ñaàu Ñöùc Phaät taém döôùi soâng xong saép muoán ngoài, beøn nghó muoán tìm coû loùt, Trôøi Ñeá-thích lieàn bieán hoùa laøm ngöôøi ñem coâ thi (töùc coû caùt töôøng) ñeán daâng cuùng Phaät, neân vua A-duïc taïo döïng thaùp ñeå bieåu tröng ñoù. Tieáp theo veà höôùng Ñoâng baéc coù ngoâi thaùp, laø nôi luùc Ñöùc Phaät chöùng quaû, coù ñaøn chim töôùc saéc xanh ñeán nhieãu quanh, nai ñeán toû baøy toát laønh.

Veà phía Ñoâng caây Boà-ñeà coù con ñöôøng lôùn, hai beân ñöôøng ñeàu coù moät ngoâi thaùp, laø nôi Ma vöông quaáy nhieãu Ñöùc Phaät nhöng bò suy yeáu maø ruùt lui. Trong Tinh xaù ôû phía Taây baéc caây Boà-ñeà coù toân töôïng Ñöùc Phaät Ca-dieáp-ba coù luùc toûa aùnh saùng ôû ñôøi töông truyeàn: Neáu chí thaønh ñi nhieãu quanh 7 voøng thì ngay ñôøi nay lieàn chöùng ñaéc trí bieát tuùc maïng. Laïi veà phía Taây baéc cuûa töôøng coù ngoâi thaùp, coù caùc gioáng uaát kim höông neâ cao hôn 4 tröôïng. Veà goùc Ñoâng nam cuûa töôøng caây coù caây Ni-caâu- loâ, beân caïnh coù ngoâi thaùp, trong tinh xaù coù toøa cao laø nôi Ñöùc Phaät môùi chöùng quaû, Ñaïi Phaïm vöông ñeán thænh caàu chuyeån phaùp luaân. ÔÛ boán goùc phía trong töôøng ñeàu coù caùc ngoâi thaùp. Môùi ñaàu, Ñöùc Phaät nhaän coû ñi ñeán caây Boà-ñeà laø tröôùc ñeán phía Taây nam, ñaát chaán ñoäng, Ñöùc Phaät laïi ñeán höôùng Ñoâng Baéc roài ñeán höôùng Ñoâng nam, vaø caùc nôi ñaát ñeàu chaán ñoäng, neâu Ñöùc Phaät beøn theo höôùng Taây baéc ñeán döôùi goác caây, xoay maët veà höôùng Ñoâng ngoài treân toøa Kim cang ñaát môùi an tónh, nhaân ñoù neân döïng laäp thaùp ñeå ghi chöùng vaäy. Veà phía Taây nam ôû ngoaøi töôøng, laø nôi nôi vöôøn nhaø cuûa hai ngöôøi nöõ chaên traâu, beân caïnh ñoù laø nôùi naáu chaùo, laïi keà beân caïnh ñoù laø nôi Ñöùc Phaät nhaän chaùo, ñìa coù taïo döïng thaùp bieåu tröng. ÔÛ ngoaøi cöûa phía Nam cuûa caây Boà-ñeà coù ao lôùn chu vi

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 659

hôn 700 boä, nöôùc tung laéng laø nôi nhaø ôû cuûa caù roàng. Tieáp theo veà phía Nam ao laø nôi trôøi Ñeá Thích taïo ra ñeå Ñöùc Phaät giaët taåy y. ÔÛ phía Taây ao aáy coù taûng ñaù lôùn, laø nôi trôøi Ñeá Thích töø nuùi tuyeát laïi vì Ñöùc Phaät maø hong phôi y. Beân caïnh ñoù coù ngoâi thaùp laø nôi Ñöùc Phaät nhaân y cuõ. Tieáp theo veà höôùng Nam coù ngoâi thaùp trong röøng laø nôi Ñöùc Phaät nhaän y cuõ do moät baø giaø ngheøo khoù daâng cuùng. Veà phía Ñoâng cuûa aùo hoùa ra coù ao roàng trong röøng nöôùc trong ñen, muøi vò ngoït ngon. ÔÛ bôø phía Taây, trong ngoâi Tinh xaù nhoû coù toân töôïng, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät môùi thaønh Ñaïo ñeán ñoù nhaäp ñònh suoát 7 ngaøy. Long Vöông ñi nhieãu quanh Ñöùc Phaät 7 voøng, hoùa laøm nhieàu ñaàu ñeå che Ñöùc Phaät. Töø ao roàng veà höôùng Ñoâng coù ngoâi Tinh xaù trong röøng, laøm toân töôïng Ñöùc Phaät gaày oám, beân caïnh coù daáu veát kinh haønh daøi hôn 70 boä, hai phía Nam-baéc ñeàu coù caây Taát-baùt-la qua laïi vòn nhau maø leân cao. Töùc laø nôi Ñöùc Phaät tu khoå haïnh noát 06 naêm moãi ngaøy chæ aên moät haït gaïo haït meâ. Nay nhöõng keû taät beänh duøng daàu thôm boâi thoa vaøo teân töôïng, phaàn nhieàu ñöôïc laønh maïnh. Laïi coù ngoâi thaùp nôi ôû cuûa 05 ngöôøi (Naêm anh em Kieàu Traàn nhö). Laïi veà höôùng Ñoâng nam coù moät ngoâi thaùp laø nôi Ñöùc Phaät vaøo taém trong soâng Ni-lieân thieàn, tieáp ñoù gaàn nôi bôø soâng laø nôi Ñöùc Phaät aên duøng baùt chaùo söõa, ñeán döôùi caây ñaïo (Boà-ñeà) nhaän giaûi thoaùt. Beân caïnh ñoù coù 2 ngoâi thaùp laø nôi tröôûng giaû daâng cuùng baùu vaät, veà phía Ñoâng nam cuûa caây coù moät ngoâi thaùp laø nôi boán vò Thieân vöông töø boán phöông ñeán, moãi moãi ñeàu mang theo bình baùt baèng vaøng vaø bình baùt baèng caùc vaät baùu ñeán daân cuùng nhöng Ñöùc Phaät ñeàu khoâng nhaän neân moãi vò môùi mang baùt ñaù ñeán saéc maøu xanh bieác saùng ngôøi roát cuøng Ñöùc Phaät ñeàu nhaän taát caû. Laàn löôït beân ngoaøi moät baùc hieän caû boán phía. Beân caïnh ñoù coù ngoâi thaùp, laø nôi sau khi ñaõ Thaùnh ñaïo Ñöùc Phaät vì Thaùnh maãu maø giaûng phaùp, nôi hieän söùc thaàn bieán, noùi Ñöùc Phaät hoùa ñoä Öu-laâu-taàn-la-ca-dieáp vaø ngaøn vò hoïc troø. Laïi veà phía Taây baéc laø nôi Ñöùc Phaät nhieáp hoùa roàng löûa, nôi 500 vò Ñoäc giaùc nhaäp dieät. Veà phía Nam cuûa ao roàng muïc chaân laø nôi Ca-dieáp cho laø Ñöùc Phaät bò ñaém chieàm trong nöôùc, nôi ma quaân khuûng boá Ñöùc Phaät, ñeàu coù döïng thaùp tieâu bieåu vaø ghi laïi chöùng cöù vaäy.

Ra ngoaøi cöûa phía Baéc töôøng caây Boà-ñeà töùc coù chuøa Ma-ha Boà-

ñeà, saùu nhaø 06 vieän, quaùn caùc 03 lôùp, chu vi töôøng cao 05 töôïng, coù boán töôïng Phaät ñöôïc chuû ñuùc baèng vaøng baïc, trang nghieâm raát kheùo leùo, xinh ñeïp hieám coù ôû ñôøi. Thaùp laïi cao roäng, coù xaù-lôïi cuûa Ñöùc Phaät lôùn nhö loùng tieát ngoùn tay saùng saïch ñeïp xinh suoát thaáu trong ngoaøi. Coøn xaù-lôïi thaät lôùn nhö chaâu ngoïc saéc xanh, hình ñeo saéc hoàng. Moãi naêm ñeán thaùng Phaät ñaïi thaàn bieán (töùc ngaøy 30 thaùng 12 ôû AÁn Ñoä, töông

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

660 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

ñöông ngaøy 15 thaùng gieâng ôû Trung Hoa) nghinh thænh ra cho moïi ngöôøi trong xem. Luùc aáy toûa phoùng aùnh saùng, möa hoa, khieán moïi ngöôøi sinh khôûi tín taâm saâu saéc. Chö Taêng thöôøng truù taïi chuøa ñoù goàm 1.000 vò, taäp hoïc theo Ñaïi thöøa vaø thöôïng toïa boä, nghi dung pheùp taéc thanh tònh chænh tuùc. Chuøa aáy voán do vua nöôùc Taêng-giaø-la caàu xin vua Ñaïi-caùt-töôøng ôû AÁn Ñoä taïo döïng neân, ñeán nay ñaõ 400 naêm, chuøa xöa cuõ coù nhieàu vò Sa-moân ngöôøi nöôùc. ñoái dieän vôùi caây Boà-ñeà caùch khoaûng hôn 10 daëm nhöõng Thaùnh tích gaàn keà nhau coù laém nhieàu, khoù theå neâu baøy ñuû heát. Moäi naêm sau khi chuùng Tyû-khöu an cö ñaõ maõn, caùc haøng Phaät töû taïi gia ôû khaép boán phöông caû traêm ngaøn vaïn ngöôøi ñua nhau suoát 7 ngaøy ñeâm duøng caùc thöù höông hoa kyõ nhaïc ñi khaép röøng cuùng döôøng leã baùi chuùc tuïng möøng vui.

Taïi AÁn Ñoä, chö Taêng baét ñaàu vaøo an cö Vuõ kyø töø ngaøy 16 thaùng 05 so vôùi lòch soá cuûa Trung Hoa, ñeán ngaøy 15 thaøng 08 thì giaûi haï töï töù. Ñoù cuõng laø tuøy duyeân bieán ñoåi khoâng theå öôùc ñònh nhaát khoaùt. Nhö veà phía Baéc nuùi Tuyeát coù caùc nöôùc chö Taêng an cö kieát xuaân, an cö kieát thu v. v... vôùi yù nghóa trong moät naêm vaøo khoaûng thôøi gian nhieàu aåm thaáp, chö Taêng caám cheá suoát 3 thaùng ôû trong moät truù xöù, cheânh leäch tröôùc sau moät thaùng thöïc haønh khoâng caàn phaûi nhaát ñònh. Neáu y cöù tu ñaïo thì thôøi gian naøo chaúng an. Neân suoát 3 thôøi du haønh thoâng cheá coù toäi, haún coù duyeân söï coâng vieäc cuõng tuøy khai môû vaø giuùp ñôõ, khoâng chaáp chaët vaäy.

Töø vieän noùi caây Boà-ñeà höôùng Ñoâng, vöôït qua soâng Ni-lieân-thuyeàn, trong röøng lôùn coù ngoâi thaùp, veà phía Baéc coù caùi ao laø nôi xöa tröôùc Ñöùc Phaät laøm thaân voi Höông töôïng con haàu haï voi meï bò muø maét. Phía tröôùc coù döïng truï ñaù laø nôi xöa tröôùc, Ñöùc Phaät Ca-dieáp-ba an toïa taïi ñoù, beân caïnh coù veát tích cuûa 4 Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn. Trong röøng coù truï ñaù nhoû laø nôi Uaát-ñaàu-lam-phaát phaùt khôûi nguyeän aùc. Laïi theo höôùng Ñoâng vöôït qua soâng Maïc-ha ñi baèng ñöôøng nuùi lôùn hoang troáng hôn 100 daëm laø ñeán nuùi Luõ-loâ-baù-ñaø (töùc nuùi Toân Tuùc), thaúng leân treân 3 ñaûnh nuùi töôùng traïng nhö chaân gaø (keâ tuùc), hình theå thaúng ñöùng cao vôïi phoâ baøy giöõa khoaûng khoâng, moät nöûa löng chöøng nuùi trôû xuoáng laø caây röøng töôi toát, moät nöûa treân laø caây coû hoang daïi. Toân giaû Ca-dieáp-ba nhaäp ñònh vaéng laëng trong ñoù neân nhaân ñoù maø xöng goïi vaäy. Ban ñaàu, Ñöùc Phaät Thích-ca ñem phaùp y ca sa baèng sôïi vaøng do Di maãu Kieàu-ñaøm-di deät thaønh muoán giao phoù cho Ñöùc Phaät Töø Thò, khieán ñoä beán chuùng ñeä töû soáng trong Di phaùp. Toân giaû Ca-dieáp-ba vaâng thöøa yù chæ, neân sau khi Ñöùc Phaät nhaäp Nieát-baøn ñeán naêm thöù 20, mang phaùp y aáy vaøo nuùi ñeå chôø ñôïi ñöùc Töø Thò ra ñôøi. Phía treân coù moät ngoâi thaùp. Nöûa ñeâm tænh

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 661

laéng ñoù tôï nhö boù ñuoác saùng töï soi chieáu.

Töø nuùi Keâ Tuùc theo höôùng Ñoâng baéc ñi hôn 100 daëm laø ñeán nuùi Phaät-ñaø-phaït-na. ÔÛ phía Baéc söôøn nuùi coù moät thaát ñaù lôùn, xöa kia Ñöùc Phaät töøng döøng ôû taïi ñoù vaøi naêm, beân caïnh coù taûng ñaù laø nôi trôøi Ñeá- thích ñem Ñaøn Höông boâi thoa nôi Ñöùc Phaät, ñeán nay vaãn con thôm nga- ït. Töø hang coác troáng theo höôùng Ñoâng ñi ra caùch hôn 300 daëm laø röøng thaân saéc tri (Töùc laø Thöôïng laâm) khaép hang nuùi. Xöa kia coù ngöôøi duøng chieác gaäy truùc cao tröôïng saùu ñeå ño löôøng thaân Ñöùc Phaät, maø thöôøng ñöa gaäy ra laøm tieâu bieåu, nhaân ñoù neùm boû gaäy maø ñi, chieác gaäy aáy beøn ñaâm reã maø sinh moïc khaép caû nuùi. Beân trong coù moät ngoâi thaùp, laø noùi xöa kia Ñöùc Phaät töøng ñeán ôû ñoù 7 ngaøy giaûng noùi phaùp. Trong röøng coù cö só thaéng Quaân duøng caùc maïc höông laøm buøn taïo hình thaùp cao 5 - 6 taác, phía treân ghi hoïa kinh vaên ñeà laø phaùp xaù-lôïi, suoát thôøi gian 30 naêm troïn ngaøy lieàn ñeâm khoâng bieáng treå, taïo ñöôïc 7 öùc hình thaùp nhoû, cöù moãi moät öùc thaùp nhoû laønh moät thaùp lôùn ñeå toân trí vaøo trong, thieát laäp phaùp hoäi thænh môøi chö Taêng taùn thaùn möøng vui vieäc aáy, vaø ñeàu toûa phoùng aùnh saùng. Töø Tröôïng laâm veà höôùng Taây nam caùch hôn 10 daëm, ôû phía Nam nuùi lôùn coù 2 doøng suoái aám noùng do Ñöùc Phaät bieán hoùa ñeå taém röûa. Moïi ngöôøi xa gaàn ñeán taém röûa daãu maéc caùc chöùng beänh traàm kha cuõng ñöôïc laønh maïnh, beân caïnh coù thaùp töôïng Ñöùc Phaät kinh haønh. Laïi veà höôùng Ñoâng nam cuûa röøng caùch khoaûng 7 daëm, treân ñænh nuùi lôùn coù moät thaùp ñaù, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät ñaõ töøng ôû ñoù suoát 3 thaùng muøa möa vì caùc ngöôøi trôøi giaûng noùi phaùp. vua Tyø-ba-la chaát ñaù laøm ñöôøng, roäng hôn 20 boä daøi 4 tröôïng. Töø nuùi lôùn veà höôùng Ñoâng baéc caùch 4 daëm laø ñeán thaát cuûa Tieân nhaân ôû Coâ Sôn. Laïi theo höôùng Ñoâng baéc caùch khoaûng 5 daëm ñeán moät nuùi ñôn leû nhoû, coù ngoâi thaát vaùch ñaù coù theå dung chöùa ngaøn ngöôøi ngoài. Xöa kia Ñöùc Phaät töøng ôû taïi ñoù 3 thaùng giaûng phaùp. Phía treân thaát aáy coù moät taûng ñaù laø nôi trôøi Thích Phaïm duøng höông chieân- ñaøn boâi thoa Ñöùc Phaät ñeán nay vaãn coøn thôm ngaùt. Töø thaát aáy veà goùc Taây nam coù ñænh nuùi cao vôïi töùc laø A-bieåu-laïc cung. Beân caïnh thaát ñaù laø nôi vua Taàn-tyø sang choã Ñöùc Phaät baèng caàu daây, chaët ñaù môû ñöôøng thoâng daøi 5 daëm laøm theâm caáp. Laïi veà höôùng Ñoâng ñi khoaûng hôn 60 daëm laø ñeán thaønh Cuû-xa-yeát-la-boå-la (töùc laø maâu thaønh), leân cung thaønh maâu töùc laø chính giöõa cuûa nöôùc Ma-kieät-ñaø. Taïi ñoù saûn sinh nhieàu loaïi Höông maâu raát öu toái trong nöôùc. Töø xöa laïi ñoâ thaønh caùc vua ñeàu ñoùng taïi nuùi ñoù. Caùc cöûa thaønh ñeán nay vaãn hieän coøn. Nhaân muøi höông thôm neân goïi teân nhö vaäy. Nuùi aáy cao, chung quanh 4 phía beân ngoaøi ñeàu xaây thaønh bao boïc. Phía Taây thoâng vôùi ñöôøng heïp, phía Baéc môû thoaøng cöûa

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

662 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

nuùi. Hai phía Ñoâng-taây keùo daïi qua laïi caû 150 daëm, caây hoa ñeàu töôi toát, ñeàu laø saéc maøu vaøng roøng. Phía trong thaønh chu vi hôn 30 daëm nhöng hoang troáng, thoaùng maùt, khoâng coù ngöôøi vaät. Ngoaøi cöûa phía Baéc coù ngoâi thaùp, laø nôi Ñöùc Phaät duoãi tay bieán hoùa 5 con sö töû ñeå nhieáp phuïc con voi say cuûa Ñeà-baø. Laïi veà höôùng Ñoâng baéc coù moät ngoâi thaùp laø nôi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát nghe Tyû-khöu Maõ Thaéng giaûng noùi phaùp maø chöùng ñaïo. ÔÛ phía Baéc cuûa thaùp aáy coù moät haàm hoá saâu roäng, beân caïnh laïi coù ngoâi thaùp laø nôi Thaát-lôïi-cuùc-ña caøi ñaët haàm löûa ñeå haïi Ñöùc Phaät. Veà phía Ñoâng baéc cuûa haàmaáy coù ngoâi thaùp nôi khuùc cong cuûa thaønh nuùi laø vöôøn nhaø cuûa Phöôïc-ca-y vöông, vì Ñöùc Phaät maø thieát laäp giaûng ñöôøng noùi phaùp. Chung quanh töôøng thaønh, hoa quaû goác caây Hoaøng Baù ñeán nay vaãn hieän coøn. Xöa kia, Ñöùc Phaät phaàn nhieàu döøng ôû trong ñoù.

Töø cung thaønh veà höôùng Ñoâng baéc caùch 15 daëm ñeán nuùi Coâ-laät- ñaø-la-cöï-na (töùc laø Thöùu Phong, coøn goïi laø Thöùu Ñaøi, hoaëc Kyø-xaø-quaät) tieáp lieàn phía Baéc, ôû phía Nam nuùi rieâng noåi cao, treân ñænh hai phía Ñoâng-taây daøi gaàn ñeán söôøn nuùi. ÔÛ phía Taây coù thaát gaïch roäng cao ñöôïc xaây döïng raát kyø ñaëc. Cöûa môû veà höôùng Ñoâng. Trong 50 naêm truï theá, Ñöùc Phaät phaàn nhieàu ôû taïi thaát ñoù giaûng phaùp, nay coù taïo toân töôïng baèng thaân Ñöùc Phaät. Xöa kia, vua caûnh kieân vì nghe phaùp neân töø nuùi ñeán ñænh phaûi giaãm traûi hang hoùc leo treøo hieåm nguy, do ñoù chaát choàng ñaù laøm taàng caáp daøi 6 daëm roäng hôn 10 boä. Töø thaïch thaát ôû Tröôïng laâm ñeán ñoù laøm 3 ñöôøng theàm caáp ñeán nay vaãn hieän coøn. Beân caïnh theàm caáp coù hai ngoâi thaùp nhoû, moät laø khieán ñeå vua ñi xuoáng vaø moät laø chon cho ngöôøi phaøm. Beân treân veà phía Ñoâng tinh xaù coù moät taûng ñaù daøi, xöa kia Ñöùc Phaät thöôøng kinh haønh qua laïi nôi ñoù. Beân caïnh coù taûng ñaù lôùn cao tröôïng tö - tröôïng naêm, roäng hôn 30 boä, laø nôi Ñeà-baø laên neùm haïi Ñöùc Phaät. Döôùi söôøn nuùi phía Nam ñoù coù ngoâi thaùp, xöa kia Ñöùc Phaät ôû ñoù giaûng noùi kinh Phaùp Hoa.

ÔÛ söôøn nuùi phía Nam Tinh xaù coù moät thaát ñaù lôùn, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät nhaäp ñònh taïi ñoù. Toân giaû A-nan ôû thaát rieâng bò ma quaân khuûng boá, Ñöùc Phaät ñöa tay xuyeân qua ñaù xoa vaøo ñænh ñaàu A-nan, nay hieän coøn hang loã thoâng aáy. Töø tinh xaù veà höôùng Ñoâng baéc, coù khe suoái ñaù lôùn vaø coù taûng ñaù lôùn laø nôi Ñöùc Phaät hong phôi phaùp y, ñöôøng vaân ñeán nay vaãn coøn roõ raøng. Beân caïnh coù daáu chaân Ñöùc Phaät, ñöôøng vaân Luaân töôùng in saâu vaøo ñaù. Treân ñænh nuùi phía Baéc coù ngoâi thaùp, laø nôi Ñöùc Phaät troâng nhìn veà thaønh Ma-kieät-ñaø suoát 7 ngaøy giaûng phaùp. Töø cöûa Baéc cuûa Thaønh nuùi veà höôùng Taây coù nuùi Tyø-boá-la. Döôùi söôøn nuùi ôû phía Taây nam xöa kia coù 500 doøng suoái aám noùng, nay chæ coøn vaøi möôi

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 663

doøng nöôùc vöøa laïnh vöøa noùng, nguoàn nöôùc xuaát phaùt töø ao Voâ nhieät naõo ôû nuùi Tuyeát doøng maïch ngaàm maø chaûy ra ñoù hieän coøn trong saïch muøi vò maùt ñoàng nhö ôû ao goác. Ñeàu coù khaéc chaïm ñaù laøm ñaàu sö töû ñaù, chung quanh döôùi doøng nöôùc chaát choàng ñaù laøm thaønh ao, nhöõng ngöôøi ñeán taém röûa, taät beänh ñeàu laønh, chö Taêng ôû caùc chuøa phaàn nhieàu ñeàu ñeán laáy nöôùc ôû ñoù ñeå uoáng. Duøng nöôùc aáy ñeå taém goäi ñaàu toùc thì khaép thaân mình thöôøng luoân saïch seõ. Söù giaû Vöông Huyeàn Saùch töøng duøng nöôùc aáy goäi ñaàu ñeán nay ñaõ qua 5 naêm maø toùc vaãn töôi nhuaàn saïch seõ, thaät khoâng theå nghó baøn. Hai beân doøng suoái ñeàu coù Thaùp vaø Tinh xaù neàn moùng cuõ hieän coøn laém nhieàu vaø daáu veát cuûa 4 Ñöùc Phaät kinh haønh töôùng nuùi röøng trong ñaây ñeàu aån hieám thaáy ôû phía Taây doøng suoái coù Thaïch thaát Ty-baùt-la laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät thöôøng ôû, vaùch töôøng phía sau laø hang thoâng suoát saâu ñoù laø cung A-toá-laïc. Taïi ñoù vua Tyø-boá-la döïng laäp thaùp, nôi Ñöùc Phaät giaûng noùi phaùp, nay hieän baøy hình ngoaïi ñaïo ôû ñoù. Töø cöûa phía Baéc thaønh nuùi veà beân taû söôøn nuùi phía Nam hieåm nguy, theo höôùng Ñoâng ñi 3 daëm coù moät thaát ñaù lôùn laø nôi ñieàu ñaït nhaäp ñònh. ÔÛ phía Ñoâng thaáy aáy coù moät taûn ñaù loang loã veát maùu laø nôi xöa kia coù vò Tyû-khöu taäp tu thieàn ñònh maø khoâng chöùng quaû, töï ñaâm vaøo coå mình beøn chöùng ñaéc quaû A-la-haùn lieàn bay leân giöõa khoâng trung bieán hoùa löûa töï thieâu thaân mình. Treân söôøn nuùi laïi coù moät thaùp ñaù laø nôi xöa tröôùc coù vò tu taäp Thieàn ñònh neùm mình xuoáng söôøn nuùi maø chöùng quaû. Töø ngoaøi cöûa phía Baéc caùch hôn moät daëm laø ñeán Tinh xaù Ca-lan-truùc- vieân, neàn moùng ñaù töôøng thaát gaïch môû cöûa veà höôùng Ñoâng, xöa kia töùc Phaät phaàn nhieàu thöôøng ôû trong ñoù. Thaát aáy ñeán nay vaãn hieän coøn. Nay coù taïo toân töôïng ngang baèng thaân hình cuûa Ñöùc Phaät. Töø Truùc Vieân veà höôùng Ñoâng coù ngoâi thaùp lôùn laø do A-xaø-ña-thieát-ñoát-loä (nghóa laø vò sinh oaùn töùc laø vöông ñöôïc chia phaàn xaù-lôïi cuûa Ñöùc Phaät neân döïng laäp phuïng thôø. Veà sau, vua Voâ Öu môû phaù maø rieâng taïo döïng caùc thaùp khaùc ñeå phuïng thôø. Nhöõng xaù-lôïi coøn laïi taïi ñoù coù luùc toûa phoùng aùnh saùng. Beân caïnh ñoù coù nôi Ñöùc Phaät kinh haønh: veà höôùng Ñoâng coù thaùp thôø toân töôïng A-nan baùn thaân. Töø Truùc Vieân veà höôùng Taây nam caùch 6 daëm, veà phía Baéc nam sôn coù ngoâi thaïch thaát lôùn trong röøng lôùn laø nôi Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp-ba cuøng ngaøn vò A-la-haùn keát taäp Tam taïng kinh ñieån, vì laø baäc thöôïng toïa trong chuùng Taêng neân xöng goïi laø Thöôïng toïa boä veà phía Taây baéc thaïch thaát aáy coù ngoâi thaùp, laø nôi Toân giaû A-nan bò traùch cöù maø chöùng ñaéc quaû vò La-haùn neân goïi laø thaùp Chöùng quaû. Laïi theo höôùng Taây ñi hôn 20 daëm coù moät ngoâi thaùp laø nôi Ñaïi chuùng caùc baäc höõu hoïc vaø voâ hoïc keát taäp 5 taïng Thaùnh giaùo, nhaân ñoù maø xöng goïi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

664 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

laø Ñaïi chuùng boä.

Töø Truùc Vieân veà höôùng Baéc caùch hôn 200 boä laø ao Ca-lan laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät ôû ñoù giaûng noùi nhieàu phaùp, nay ao aáy ñaõ khoâ caïn. Töø ao aáy veà phía Taây baéc caùch 3 daëm coù moät ngoâi thaùp do vua A-duïc taïo döïng 60 thöôùc, coù truï ñaù cao hôn 50 thöôùc, phía treân khaéc ghi söï kieän döïng laäp thaùp. Töø truï ñaù aáy höôùng Ñoâng baéc khoâng bao xa laø ñeán thaønh (töùc Taân vöông xaù thaønh, thuoäc veà ñòa vöùc Haøn laâm, do Xaø vöông dôøi ñoâ ñeán xaây döïng ôû ñoù, caùch maâu thaønh veà höôùng Ñoâng baéc khoaûng 4 daëm. Quaùch bao beân ngoaøi nay ñaõ hö hoaïi. Noäi thaønh chu vi roäng hôn 20 daëm. Maët chính chæ coù moät cöûa, khi vua Voâ Öu laïi dôøi ñoâ ñeán thaønh Höông Hoa, ñem xöù ñoù thí caáp cho Baø-la-moân, nay hieän coù ôû gaàn ngaøn gia ñình. ÔÛ phía Taây nam cung thaønh coù 2 ngoâi chuøa nhoû, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät thöôøng giaûng phaùp, khaùch Taêng ôû caùc nöôùc ñeán phaàn nhieàu döøng ôû taïi ñoù. Tieáp theo veà höôùng Taây baéc coù moät ngoâi thaùp laø nôi thoân xoùm xöa cuõ cuûa Tröôûng giaû Thuø-ñeå-ca (töùc Thoï-ñeà-ca, Trung Hoa dòch nghóa laø Tinh Lòch). Ra ngoaøi cöûa phía Nam Vöông thaønh, beân taû ñöôøng ñi coù ngoâi thaùp laø nôi Ñöùc Phaät giaûng noùi phaùp hoùa ñoä La-haàu-la.

Laïi theo höôùng Baéc ñi hôn 30 daëm, ñeán chuøa Na-lan-ñaø (nghóa laø Thí-voâ-yeåm). Ñoù voán laø phía Nam vöôøn cuûa Yeâm-moät-la, xöa kia coù 500 vò thöông nhaân mua ñeå cuùng döôøng. Ñöùc Phaät ôû trong ñoù 3 thaùng giaûng noùi phaùp. Tröôùc sau coù 5 vò vua hôïp söùc taïo döïng; ñoù laø: 1 laø vua Thöôùc-ca-la A-daät-ña, Trung Hoa dòch nghóa laø Ñeá-nhaät taïo döïng ngoâi chuøa aáy; 2 laø vua Phaät-ñaø-cuùc-ña, Trung Hoa dòch nghóa laø Giaùc Hoä tieáp ñeán taïo döïng ôû phía Nam, 3 laø vua Thö-ñaø-yeát-la, Trung Hoa dòch nghóa laø Nhö Lai tieáp ñeán taïo döïng chuøa ôû phía Ñoâng, 4 laø vua Baø-la A-daät-ña, Trung Hoa dòch nghóa laø Huyeãn Nhaät tieáp ñeán xaây döïng chuøa ôû phía Ñoâng, 5 laø vua Phaït-xaø-la, Trung Hoa dòch nghóa laø kim cöông tieáp ñeán taïo döïng chuøa ôû phía Baéc. Töôøng thaønh bao quanh söûng sôø cao 5 tröôïng. Taát caû coù ñeán 7 vieän, moãi vieän rieâng coù 3 taàng ñoàng laøm moät cöûa traûi qua nhieàu ñôøi taïo döïng neân voâ cuøng traùng leä. Chuøa aáy laäp ñònh phaùp cheá nghieâm maät, töø khi taïo döïng chuøa ñeán nay, khoâng cho ngöôøi nöõ ñeán ñoù. Coù 10 vò Tri söï haèng ñeâm canh tuaàn kieåm xeùt. Ngöôøi chöa thoï giôùi Cuï tuùc theo thöù töï tuoåi ñôøi maø xeáp Taêng chuùng coù vaøi ngaøn vò. Nhöõng baäc danh Taêng du hoïc coù gaàn vaïn vò, phaàn nhieàu ñeàu laø taøi tuaán thoâng hoïc, tieáng taêm vang voïng khaép ñeán caùc xöù khaùc, soá aáy coù vaøi traêm vò, neân chö Taêng ôû AÁn Ñoä ñeàu raát kính ngöôõng pheùp taéc aáy. Nhö coù ai chaúng baøn ñaøm taïng chæ thì hình haïi töï toû veû hoå theïn, neân nhöõng vò töï phöông khaùc ñeán luaän nghò coá giöõ toâng phong cuûa mình maø caät vaán,

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 665

phaàn nhieàu ñeàu ngaõ gaõy maø ruùt lui. Hoaëc coù du khaùch ñeán sau, luaän roõ veà ngheä naêng, nhöng ruùt boû lui thì trong 10 vò chaúng phaûi1 ñeán baûy, taùm. Do ñoù nhöõng baäc taøi cao baùc ñaït bieát roäng hieåu nhieàu, nhöõng baäc thoâng minh taøi ñöùc lôïi ngöôøi noái lieàn phaùt huy tieáp vaät, ñeán nhö caùc Sa- moân Hoä Phaùp, Hoä Nguyeät, chæ traùch Phöông Traàn, Trí Hueä, Ñöùc Kieân vang danh ngoaøi vaät, Quang Höõu thanh luaän, Thaéng Höõu Cao Ñaøm, Trí Nguyeät Phong Giaùm, Giôùi Hieàn Chæ Nghieäp ñeàu thuaàn tuùy ôû ñöông thôøi ñoàng soi saùng töø xa xöa, ñaõ hoïc truøm caû nghi quyû xöa cuõ, taïo thuaät luaän thích, moãi moãi coù vaøi möôi boä, thaïnh haønh löu boá nôi ñôøi. Neân Thaùnh tích ôû chuøa aáy coù theå sô löôïc maø töôøng töï vaäy.

ÔÛ phía Taây chuøa aáy coù moät ngoâi Tinh xaù, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät töøng ôû 03 thaøng giaûng noùi phaùp. Tieáp ñeán veà höôùng Nam traêm boä coù moät ngoâi thaùp nhoû laøn ôi coù vò Taêng töø phöông xa troâng thaáy Ñöùc Phaät. Laïi veà phía Nam coù toân töôïng Boà-taùt Quaùn Töï Taïi ñöùng, hoaëc coù ngöôøi thaáy toân töôïng caàm naém loø höông ñi nhieãu quanh tinh xaù theo phía höõu, tieáp veà höôùng Nam coù moät ngoâi thaùp, laø nôi Ñöùc Phaät töøng ôû 03 thaùng maø caïo ñaàu, nhöõng ngöôøi taät beänh ñi nhieãu quanh phaàn nhieàu ñöôïc laønh maïnh. Laïi beân caïnh ao ôû ngoaøi töôøng phía Taây coù moät ngoâi thaùp laø nôi ngoaïi ñaïo chaáp tröôùc ñeán hoûi Ñöùc Phaät. Veà phía Ñoâng nam trong töôøng thaønh caùch hôn 50 boä coù moät caây goã kyø laï cao 8-9 thöôùc ñaâm moïc daøn baøy ra hai caønh, laø do xöa kia Ñöùc Phaät xæa raêng vaát boû maø sinh moïc nhö vaäy. Laïi veà phía Ñoâng coù moät ngoâi Tinh xaù lôùn cao hôn 20 tröôïng, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät töøng ôû giaûng noùi phaùp. Tieáp veà höôùng Baéc caùch hôn traêm boä, coù Tinh xaù phuïng thôø toân töôïng Quaùn Töï Taïi, moïi ngöôøi thaáy öùng caûm chaúng ñoàng, hoaëc thaáy ñöùng beân caïnh cöû, hoaëc thaáy ra tröôùc maùi hieân nhaø, neâu theo pheùp nöôùc coù taäp tuïc ñeàu rieâng cuùng döôøng.

Tieáp veà höôùng Baéc coù moät tinh xaù lôùn cao hôn 30 tröôïng do vua Giôùi Nhaät taïo döïng trang nghieâm ñoä löôïng, toân töôïng Phaät ñoàng nhö ôû tinh xaù döôùi caây Boà-ñeà. Tieáp veà höôùng Ñoâng baéc coù ngoâi thaùp, laø nôi Ñöùc Phaät töøng ôû 7 ngaøy giaûng noùi phaùp. Laïi veà phía Taây baéc töùc laø nôi 4 Ñöùc Phaät ngoài. Tieáp veà höôùng Nam coù ngoâi tinh xaù baèng than thaïch cao 80 thöôùc cuõng do vua Giôùi Nhaät taïo döïng ñeán nay coøn chöa hoaøn thaønh. Laïi veà höôùng Ñoâng caùch hôn 200 boä, ôû ngoaøi töôøng thaønh coù toân töôïng ñöùng baèng ñoàng cao hôn 80 thöôùc, coù 6 taàng caùc ñoâng ñaày, do Truï Vöông taïo döïng. Töø ñoù veà höôùng Baéc caùch 3 daëm, trong moät ngoâi Tinh xaù baèng gaïch coù nhieàu toân töôïng Boà-taùt hình löôïng cao ñoàng, linh thieâng khaùc laï. Moãi naêm ñeán ngaøy moàng moät thaùng gieâng lôùn thieát baøy cuùng döôøng. Vua toâi caùc nöôùc ñoàng taáu nhaïc baùu suoát 7 ngaøy môùi thoâi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

666 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

ÔÛ ngoaøi cöûa töôøng chuøa coù moät caùi gieáng lôùn laø nôi Ñöùc Phaät vì caùc thöông nhaân noùng khaùt, chæ xuoáng ñaát vaø baûo “nôi ñaây coù theå kieám ñöôïc nöôùc”. Nhaân ñoù ñem truïc xe thoïc xuoáng, nöôùc suoái tuoân voït, moïi ngöôøi uoáng nöôùc aáy toû ngoä ñöôïc Thaùnh ñaïo. Laïi veà phía Taây nam cuûa chuøa caùch khoaûng 9 daëm laø thoân xoùm xöa cuõ cuûa Maät-ñaëc-giaø-la. Vua A-duïc taïo döïng thaùp ñeå ghi chöùng veà Toân giaû Muïc Kieàn Lieân. Laïi veà höôùng Ñoâng caùch 4 daëm, laø ñeán nôi vua Taàn-tyø; Trung Hoa dòch nghóa laø caûnh kieân nghinh ñoùn Ñöùc Phaät. Laïi veà höôùng Ñoâng nam caùch hôn 20 daëm laø ñeán queâ cuõ cuûa Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, vua A-duïc taïo döïng ngoâi thaùp, beân caïnh coù thaùp phuïng thôø di thaân cuûa Toân giaû vaø caùi gieáng hieän coøn.

Laïi veà höôùng Ñoâng nam caùch khoaûng 5 daëm coù moät ngoâi thaùp, laø nôi ôû thôøi Ñöùc Phaät Ca-dieáp-ba coù 3 vò Ñaïi A-la-haùn ñoàng nhaäp dieät taïi ñoù. Laïi veà höôùng Ñoâng caùch hôn 30 daëm coù hang Ñeá-thích, hang hoác hieåm nguy, röøng hoa töôi toát söûng sôø. Hai ñænh nuùi ñaëc bieät noãi baøy, ôû hang phía Taây xoay maët veà höôùng Nam coù moät thaát ñaù, xöa kia Ñöùc Phaät töøng döøng ôû taïi ñoù. Ñeá-thích ñem 42 ñieàu nghi ngôø hoïa vaøo ñaù maø thænh hoûi, daáu veát aáy nay vaãn hieän coøn. Toân töôïng hieän nay phoûng öôùc theo xöa, vaøo leã baùi raát chænh tuùc nghieãm nhieân. Treân ñænh nuùi coù veát tích cuûa 4 Ñöùc Phaät toïa thieàn kinh haønh. ÔÛ ñænh nuùi phía Ñoâng coù ngoâi chuøa, chö Taêng ban ñeâm troâng nhìn veà höôùng Taây thaáy tröôùc thaát ñaù coù ñuoác löûa chieáu roïi saùng röïc. Tröôùc chuøa ôû nuùi Ñeá Thích coù ngoâi thaùp nhaïn, duyeân tích nhö trong kinh dieãn taû. Töø nuùi Ñeá-thích veà höôùng Ñoâng baéc caùch 160 daëm, ñeán chuøa Ca-boá-ñöùc, Trung Hoa goïi laø chuøa Caùp ( Boà caâu), chö Taêng coù 200 vò. ÔÛ phía Ñoâng cuûa chuøa coù ngoâi thaùp, laø nôi Ñöùc Phaät suoát 1 ñeâm giaûng noùi phaùp. Veà ñôøi xöa tröôùc, Ñöùc Phaät laøm thaân chim caùp (boà caâu) neùm mình vaøo löûa vaø vieäc La-giaû aên ñoù. Veà phía Ñoâng coù thaùp vua A-duïc. Töø thaùp aáy veà höôùng Nam ñeán nuùi Ñôn Leû raát cao vôïi, coù nhieàu thaùp mieáu. ÔÛ treân coù moät toân töôïng Boà-taùt Quaùn Töï Taïi thaân töôùng beù nhoû maø laém nhieàu oai ñöùc. Tay naém hoa sen, ñænh ñaàu ñoäi toân töôïng Ñöùc Phaät. Coù ngöôøi boû aên töø 7 ngaøy cho ñeán moät thaøng thì beøn thaáy nghi dung chaân thaät laø trong toân töôïng xuaát hieän ra. Ñoù laø nôi tinh xaù do vua Taêng-giaø-la taïo döïng neân vaäy. Laïi veà höôùng Ñoâng nam ñi khoaûng 40 daëm coù moät ngoâi chuøa, chö Taêng coù 50 vò taäp hoïc theo giaùo phaùp Tieåu thöøa, coù ngoâi thaøp lôùn raát nhieàu linh dò, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät vì caùc Phaïm Vöông v. v... suoát 7 ngaøy giaûng noùi phaùp. Beân caïnh coù daáu veát cuûa 4 Ñöùc Phaät kinh haønh.

Töø chuøa veà phía Ñoâng baéc caùch hôn 70 daëm, veà phía Nam soâng

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 667

Khaéc-giaø coù ngoâi ñeàn thôø trôøi, veà phía Ñoâng coù ngoâi thaùp lôùn, xöa kia Ñöùc Phaät töøng ôû nôi ñoù 1 ñeâm giaûng noùi phaùp. Laïi veà höôùng ñoâng vaøo nuùi röøng caùch hôn traêm daëm coù ngoâi chuøa lôùn vaø ngoâi thaùp A-duïc, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät töøng ôû 3 thaùng giaûng noùi phaùp. Laïi veà höôùng Baéc caùch 3 daëm coù moät ao lôùn, chu vi roäng hôn 30 daëm, hoa sen 4 maøu suoát 4 muøa khoe nôû.

Laïi veà höôùng Ñoâng vaøo ñöôøng nuùi röøng caùch 200 daëm, ñeán nöôùc Y-lan-noa-baùt-phaït-ña (thuoäc Trng AÁn Ñoä), chu vi roäng hôn ngaøn daëm, phía Baéc ñoâ thaønh gaàn soâng Khaéc-giaø chu vi roäng 20 daëm. Chuøa chieàn coù 10 ngoâi, chö Taêng hôn 4.000 vò, phaàn nhieàu taäp hoïc theo Tieåu thöøa chaùnh löôïng boä. Coù hôn 20 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo chung soáng laãn loän. Trong thaønh coù 2 ngoâi chuøa, moãi ngoâi coù gaàn ngaøn vò Taêng sinh hoaït tu taäp, ñeàu hoïc theo giaùo phaùp Tieåu thöøa. Beân caïnh soâng phía Baéc thaønh laø nuùi Y-lan-noa, töø xöa laïi nhöõng vò tieân chöùng ñaéc ngaõ thoâng thöôøng ôû ñoù. Nay hieän coù ñeàn thôø trôøi laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät töøng ôû ñoù 3 thaùng giaûng noùi phaùp. Töø thaønh veà phía Nam coù ngoâi thaùp, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät töøng ôû 3 thaùng giaûng noùi phaùp. Beân caïnh coù daáu veát cuûa 3 Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieán. ÔÛ bieân giôùi phía Taây nöôùc ñoù töùc thuoäc bôø phía Nam soâng Khaéc-giaø coù moät quaû nuùi ñôn leû daøi hôn moät daëm, xöa kia Ñöùc Phaät töøng an cö 3 thaùng taïi ñoù. Vaø cuõng laø nôi Ñöùc Phaät nhieáp hoùa quyû Cuù-la vaø Döôïc-xoa. Döôùi söôøn phía Ñoâng nam nuùi aáy, treân moät taûng ñaù lôùn coù daáu veát Ñöùc Phaät ngoài in saâu vaøo ñaù hôn moät taác, daøi 5 thöôùc 2 taác roäng 2 thöôùc 1 taác, phía treân coù thaùp che phuû. Tieáp veà phía Nam, treân taûng ñaù coù Quaán-tró-ca (töùc laø boàn taém) cuûa Ñöùc Phaät ñaùy saâu hôn 1 taác 8, sinh moïc ra hoa. Laïi töø daáu veát cuûa Ñöùc Phaät ngoài veà phía Ñoâng nam laø daáu veát cuûa Döôïc xoa, daøi moät thöôùc 8 taác roäng 8 taác, saâu 2 taác. Treân ñænh nuùi coù thaát xöa cuõ cuûa Döôïc Xoa, veà phía Baéc döïng taïo veát tích Ñöùc Phaät daøi moät thöôùc 8 taác, roäng hôn 6 taác saâu nöûa taác, phía treân coù thaùp che phuû. Töø ñoù veà höôùng Taây coù doøng suoái noùng daøi saùu baûy daëm, nöôùc raát noùng. Taïi phía Nam nöôùc aáy coù röøng lôùn, laém nhieàu voi ñoàng hoang raát lôùn.

Töø ñoù thuaän theo bôø phía Nam soâng Khaéc-giaø ñi veà höôùng Ñoâng caùch 300 daëm, ñeán nöôùc Chieâm Ba (thuoäc Trung AÁn Ñoä), chu vi roäng hôn 4.000 daëm, phía Baéc ñoâ thaønh gaàn soâng Khaéc-giaø, chu vi roäng hôn 40 daëm. Coù vaøi möôi ngoâi chuøa, chö Taêng hôn 200 vò ñeàu taäp hoïc theo giaùo phaùp Tieåu thöøa. Coù hôn 20 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo chung soáng laãn loän, töôøng thaønh xaây döïng baèng gaïch cao vaøi tröôïng, caùch ñòch thuø cao vôïi. ÔÛ thôøi sô kieáp, môùi ñaàu ngöôøi vaät hoang daõ soáng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

668 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

nôi hang huyeät. Veà sau coù thieân nöõ xuoáng trong loaøi ngöôøi ñi raûo rôi soâng Khaéc-giaø taém röûa, töï meán yeâu, beøn caûm linh thieâng mang thai sinh 4 ngöôøi con, phaân ôû Nam thieäm boä chaâu, phaân chia bieân cöông döïng laäp thoân aáp. Vaø ñoù laø Ñoâ thaønh cuûa moät ngöôøi con, töùc vò chuùa ñaàu tieân ôû Nam thieäm boä chaâu. Ñaát ôû ñoù aám noùng raát thích nghi vôùi loaøi voi. Töø thaønh aáy veà höôùng Ñoâng nam caùch 150 daëm, nöôùc soâng Khaéc-giaø chaûy xoay laïi coâ chaâu. treân söôøn nuùi beân trong coù ñeàn thôø trôøi raát laém linh dò. Bieân giôùi nöôùc aáy hoang troáng, voi sinh soáng keùo nhau ñi töøng ñaøn.

Laïi theo höôùng Ñoâng ñi hôn 400 daëm ñeán nöôùc Yeát-chu-huùt-kyø-la (thuoäc Trung AÁn Ñoä), chu vi roäng hôn 2.000 daëm. Coù 7 ngoâi chuøa, chö Taêng hôn 300 vò, coù 10 ngoâi ñeàn thôø Trôøi, caùc haøng Dò ñaïo chung soáng laãn loän. Xöù ñoù laém nhieàu doøng suoái nöôùc noùng. Töø thaønh veà phía Baéc, beân bôø soâng Khaéc-giaø coù moät Ñaøi cao lôùn ñöôïc xaây döïng baèng gaïch. Boán maët khaéc chaïm toân töôïng Ñöùc Phaät, chö Thieân v.v... veà caûnh vöùc phía Nam coù nhieàu voi hoang ñoàng troáng. Vua Giôùi Nhaät ñi tuaàn du ñeán phöông Ñoâng ñeán ñoù döïng taïo Haønh cung. Laïi theo höôùng Ñoâng vöôït qua soâng Khaéc-giaø hôn 600 daëm ñeán nöôùc Boân-na-phaït-ñaøn-na (thuoäc trung AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 4.000 daëm. Chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 40 daëm, daân chuùng sinh soáng ñoâng ñaày. Coù hôn 20 ngoâi chuøa, chö Taêng hôn 3.000 vò taäp hoïc giaûng phaùp caû Ñaïi thöøa laãn Tieåu thöøa coù traêm ngoâi ñeàn thôø trôøi. Caùc haøng Dò Ñaïo chung soáng laãn loän, loä baøy thaân hình rieâng laém nhieàu. Töø thaønh aáy ñi veà höôùng Taây caùch hôn 20 daëm, coù ngoâi chuøa lôùn, chö Taêng coù hôn 700 vò ñeàu taäp hoïc giaùo phaùp Ñaïi thöøa. Caùc baäc Danh Taêng ôû Ñoâng AÁn Ñoä phaàn nhieàu xuaát phaùt töø ñoù. Coù thaùp vua A-duïc taïo döïng. Xöa kia Ñöùc Phaät töøng ñeán ôû ñoù 3 thaøng giaùo noùi phaùp, vaøo nhöõng ngaøy trai toûa phoùng aùnh saùng. Beân caïnh coù daáu veát cuûa 4 Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn. Tieáp theo trong tinh xaù coù taïo toân töôïng Boà-taùt Quaùn Töï Taïi, thaàn bieån giaùng hieän chaúng chæ moät laàn. Coù ngöôøi boû aên nhieàu ngaøy caàu nguyeän haún coù öùng caûm. Ñaát ñai xöù ñoù aåm thaáp, laø nôi saûn sinh ra quaû Baùt-da-baø, ñaõ nheàu maø laïi quyù, lôùn nhö tröùng haïc, hoaëc taïi treân caønh caây hoaëc ôû trong reã caây tôï nhö loaïi phuïc linh vaäy.

Laïi veà höôùng Ñoâng hôn 900 daëm ñeán nöôùc Giaø-ma-luõ-ba (thuoäc Ñoâng AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn vaïn daëm. Chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 30 daëm. Xöù ñoù ñeán nay vaãn chöa coù Phaät phaùp, daân chuùng töï phuïng thôø trôøi thaàn. Coù vaøi traêm ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo ñoâng caû vaïn ngöôøi. Coù vua Caâu-ma-la (töùc laø Ñoâng töû) sinh soáng tai ñoù, töông thöøa tieáp noái caû hôn ngaøn ñôøi, ñaát suoái aám noùng, ngöôøi vaät raát xöông thaïch, laõnh vöùc phía Ñoâng nöôùc ñoù tieáp lieàn vôùi phía Taây nam cuûa nöôùc Trung

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 669

Hoa, coù caùc gioáng daân man laõo ôû ñoù trieàu coáng v.v. Laïi ñi theâm khoaûng

hai thaùng laø vaøo bieân giôùi phía Taây cuûa ñaát Thuïc. Veà phía Ñoâng nam nöôùc ñoù coù laém nhieàu loaøi voi hoang daõ. vua xöù ñoù nghe teân Sa-moân Huyeàn Trang töø xa ñeán Trung Thieân (AÁn Ñoä), beøn nghinh thænh ñeán Ñoâng AÁn Ñoä. Khi ñaõ thaáy gaëp doác loøng kính ngöôõng nhö ñaõ quen thuoäc töø laâu tröôùc, neân sinh taâm kính tin Phaät phaùp, môû mang hoaèng hoùa. Sa- moân Huyeàn Trang laïi luaän nghò nhieáp phuïc ngoaïi ñaïo, trao truyeàn phaùp Quy giôùi, caøng môû roäng xieån döông giaùo hoùa. Neân Phaät giaùo coù ñöôïc ôû Ñoâng AÁn Ñoä laø do Sa-moân Huyeàn Trang hoaèng döông vaäy. Tieáng taêm vang voïng khaép xa gaàn, vua Giôùi Nhaät nghe bieát, laïi nghinh thænh Sa- moân Huyeàn Trang trôû veà laïi trôøi Taây vaø caøng theâm söï leã kính vieäc thaáy roõ Bieät truyeän.

Töø ñoù, theo höôùng Nam ñi 1.300 daëm ñeán nöôùc Tam-ma-ñaùt-tra (thuoäc Ñoâng AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 3.000 daëm, gaàn bieån thaáp aåm, chu vi Ñoâ thaønh hôn 20 daëm. Coù hôn 30 ngoâi chuøa, chö Taêng hôn 2.000 vò, tu taäp thao Thöôïng toïa boä. Coù hôn traêm ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo loõa hình laém nhieàu. Beân caïnh thaønh coù thaùp cuûa vua A-duïc, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät ñaõ töøng ñeán giaûng phaùp 7 ngaøy. Beân caïnh laïi coù veát tích cuûa 4 Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn. Trong ngoâi chuøa beân caïnh coù toân töôïng baèng ngoïc saéc xanh cao 8 thöôùc, töôùng haûo oai nghieâm. Töø ñoù theo höôùng Ñoâng Baéc men ñöôøng bieån lôùn ñi trong hang nuùi, coù nöôùc Thaát-lôïi-sai-ñaùt-la, tieáp veà goùc bieån Ñoâng nam coù nöôùc Ca-ma-laõnh- ca, tieáp veà höôùng Ñoâng coù nöôùc Ñoïa-la-baùt-ñeå, tieáp veà höôùng Ñoâng coù nöôùc Thöôøng-na-boå-la, tieáp veà höôùc Ñoâng coù nöôùc Ma-ha-chieâm-ba; töùc laø Laâm aáp, tieáp veà höôùng Taây nam coù nöôùc Dieâm-ma-na-chaâu, caû 6 ñaát nöôùc aáy ñöôøng saù hieåm trôû neân chaúng ñi ñeán.

Laïi töø nöôùc Tam-ma-ñaùt-tra theo höôùng Taây ñi 900 daëm ñeán nöôùc Ñam-ma-laät-ñeå (thuoäc Ñoâng AÁn Ñoä) chu vi roäng 1.500 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 10 daëm, gaàn bôø bieån thaáp aåm. Coù 10 ngoâi chuøa, coù hôn ngaøn vò Taêng. Coù 50 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo chung soáng laãn loän, coù thaùp do vua A-duïc döïng laäp vaø coù daáu veát cuûa 4 Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn. Laïi theo höôùng Taây baéc ñi hôn 700 daëm ñeán nöôùc Yeát- la-noa-toâ-phaït-thích-na (thuoäc Ñoâng AÁn Ñoä), chu vi roäng 4.500 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm, ngöôøi vaät sinh soáng ñoâng nhieàu, taø chaùnh laãn loän goàm moät nöûa. Coù hôn 10 ngoâi chuøa, chö Taêng hôn 2.000 vò, taäp hoïc theo Tieåu thöøa chaùnh löôïng boä. Coù hôn 50 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo raát ñoâng nhieàu. Rieâng coù 3 ngoâi chuø chö Taêng khoâng aên duøng söõa toâ; theo phaùi Ñieàu Ñaït boä. Phía ngoaøi Thaønh coù ngoâi chuøa

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

670 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

thaùp do vua A-duïc taïo döïng, xöa kia Ñöùc Phaät töøng ôû ñoù giaûng phaùp 7 ngaøy. Beân caïnh coù ngoâi tinh xaù coù veát tích cuûa 4 Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn.

Laïi veà höôùng Taây nam ñi hôn 700 daëm ñeán nöôùc OÂ Traø (thuoäc Ñoâng AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 7.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm, daân chuùng kính tin Phaät phaùp. Coù hôn traêm ngoâi chuøa, chö Taêng coù hôn vaïn vò hoïc giaûng phaùp Ñaïi thöøa. Coù 50 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng ngoaïi ñaïo chung soáng laãn loän. Coù hôn 10 ngoâi thaùp, ñeàu laø nhöõng nôi xöa kia Ñöùc Phaät töøng ñeán giaûng noùi phaùp. Veà caûnh vöùc ôû phía Taây nam trong nuùi lôùn coù ngoâi chuøa lôùn thaùp ñaù coù laém ñieàm linh dò, trong nhöõng ngaøy trai thöôøng toûa phoùng aùnh saùng, tieáp döôùi maâm baøy treân che theá baùt, duøng loïng hoa ñoäi ñaët ñoù beøn ñöùng nhö ñaù nam chaâm vaäy, töø ñoù veà höôùng Taây baéc coù nuùi, chuøa thaùp khaùc laï ñoàng nhö tröôùc, hai ngoâi thaùp aáy ñeàu do quyû thaàn taïo neân. Veà caûnh vöùc phía Ñoâng gaàn bieån lôùn coù thaønh Chieác-lôïi-ñaùt-la (nghóa laø phaùt haønh) chu vi roäng hôn 20 daëm, laø nôi Thöông nhaân vaøo bieån döøng nghó giöõa ñöôøng. Tieáp theo ngoaøi thaønh aáy coù 5 ngoâi chuøa ñaøi caùc cao lôùn, toân nghi ñeïp xinh kheùo laï. Veà höôùng Nam ñeán nöôùc Taêng-giaø-la caùch hôn hai vaïn daëm, ban ñeâm tónh laéng troâng nhìn laïi Tinh xaù Phaät nha phoâ baøy leân treân vaøi traêm thöôùc coù vaät baùu Baùt-ñaøm-ma-ha-giaø (vaät baùu lôùn nhö thaêng töùc laø hoå phaùch vaäy) toûa saùng soi chieáu nhö treo ñuoác treân thaønh aáy.

Laïi theo höôùng Taây nam ñeán röøng lôùn caùch hôn 1.200 daëm ñeán nöôùc Cung-ngöï-ñaø, chu vi roäng hôn ngaøn daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm, gaàn keà bôø bieån ñaát ñaùi vöøa noùng vöøa aåm. Coù laém vaät baùu nhö Loa boái traân chaâu, voi saéc xanh lôùn v.v... Daân chuùng xöù ñoù coù taäp tuïc tin theo ngoaïi ñaïo. Coù traêm ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo coù hôn vaïn ngöôøi. Trong caûnh vöùc coù vaøi möôi thaønh nhoû töïa ñöùng vaøo nuùi bieån. Laïi theo höôùng Taây nam ñi qua röøng hoang lôùn caùch 1.500 daëm ñeán nöôùc Yeát-luïc-ca (thuoäc Nam AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 5.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm, hieám ít kính tin Phaät phaùp. Coù hôn 10 ngoâi chuøa, chö Taêng hôn 500 vò ñeàu taäp hoïc theo Ñaïi thöøa Thöôïng Toïa boä. Coù hôn traêm ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo ñoâng nhieàu. Phía Nam thaønh aáy coù thaùp vua A-duïc cao hôn traêm thöôùc laø noùi 4 Ñöùc Phaät toïa thieàn. Caûnh vöùc phía Baéc duoãi ra nuùi lôùn, treân ñænh coù ngoâi thaùp cao hôn traêm thöôùc, laø nôi vaøo thôøi thoï maïng con ngöôøi khoâng thôøi haïn coù vò Ñoäc giaùc nhaäp dieät taïi ñoù. Trong nöôùc ñoù vaøo röøng saâu caùch vaøi traêm daëm laø nôi sinh saûn ra loaøi höông töôïng, caùc nöôùc laân caän voâ cuøng quyù troïng. Xöa kia coù vò Tieân nhaân chöùng ñaéc nguõ thoâng nöôùng naùu nôi hang

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 671

nuùi, coù ngöôøi xuùc chaïm neân taát caû ñeàu ruùt lui, beøn duøng chuù thuaät xaáu aùc gieát haïi ngöôøi nöôùc aáy. Nay chæ coøn laïi hieám ít.

Töø ñoù laïi theo höôùng Taây baéc vaøo torng nuùi röøng ñi hôn 1.800 daëm ñeán nöôùc Kieàu-taùt-la (thuoäc Trung AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 6.000 daëm, treân ñænh nuùi toaøn laø röøng chaàm bao boïc chung quanh lieân tieáp, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 40 daëm, thoân xoùm cuøng troâng lieàn nhau. Daân chuùng raát kính tin Phaät phaùp. Coù hôn traêm ngoâi chuøa, chö Taêng coù gaàn vaïn vò ñeàu taäp hoïc giaùo phaùp Ñaïi thöøa, coù 70 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo chung soáng laãn loän. ÔÛ phía Nam cuûa thaønh coù chuøa thaùp xöa cuõ, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät töøng hieän thaàn thoâng nhieáp phuïc ngoaïi ñaïo. Veà sau, Boà-taùt Long Maõnh ôû trong chuøa ñoù. Laïi veà phía Taây nam caùch hôn 300 daëm coù nuùi Baït-la-maït-la-kyø-lyù (nghóa laø Haéc Phong) cao vôïi rieâng troi ñænh nuùi hieåm nguy, ñaõ khoâng söôøn men hang hoác nhö toaøn laø ñaù. Trong nöôùc ñoù xöa tröôùc coù vua Daãn chaùnh vì voâ laäu Long Maõnh maø ñuïc nuùi laøm chuøa. Caùch nuùi vaøi möôi daëm ñuïc môû ñöôøng thoâng, ñöùng döôùi chaân nuùi ngöûa maët nhìn xuyeân ñaù ñöùng söûng, hieâng vuõ keùo daøi, maùi boä ñaøi cao truøng caùc, moãi moãi coù 5 taàng, moãi taàng coù 4 vieän ñeàu coù Tinh xaù ñeïp xinh kheùo leùo. Töø treân ñænh nuùi troâng ñoå caùc doøng suoái chaát choàng giao thoâng laãn nhau, khôi thoâng daãn roõ beân trong suoát saùng ñeán luùc söùc ngöôøi ñaõ heát, phuû taïng môùi taän. Coâng vieäc aáy chöa ñeán moät nöûa, vua raát lo aâu, Boà-taùt Long Maõnh môùi kín duøng thaàn döôït roùt vaøo caùc ñaù lôùn ñeàu bieán thaønh vaøng. vua troâng thaáy vaøng vui möøng doõng maõnh taïo taùc thaønh töïu ñeán taàng thöù naêm. Trong moãi moãi taàn ñeàu coù chuû ñuùc 4 toân töôïng baèng vaøng lôùn ñoàng nhö thaân töôïng Ñöùc Phaät, ngoaøi ra coøn thöøa caát chöùa trong kho. Nhaân ñoù maø trong chö Taêng coù traønh giaønh, ngöôøi thôï duøng xaøi hao phí maát tan ñaõ laâu, nay chæ coù caùc Tònh nhaân giöõ gìn baûo hoä soá aáy laém nhieàu. Laïi giaáu giöõ kín hang loã aáy khoâng theå lieàn troâng thaáy. Laïi nöõa, sau khi keát taäp phaùp taïng heát thaûy caùc kinh ñeàu taøng tröõ trong nuùi aáy khoâng mang ra ngoaøi. Gaàn ñaây coù vò thaày thuoác vaøo trong ñoù chöõa trò beänh, sau ñöôïc troâng thaáy maø ra, neân hieám coù ngöôøi vaøo ñöôïc trong ñoù.

Laïi töø höôùng Nam theo döôøng röøng ñi hôn 900 daëm ñeán nöôùc AÙn-

ñaït-la (thuoäc Nam AÁn Ñoä), chu vi roäng hôn 3.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 10 daëm, coù 20 ngoâi chuøa, chö Taêng coù hôn 3.000 daëm. Coù hôn

3.000 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng ngoaïi ñaïo raát ñoâng nhieàu. Beân caïnh thaønh coù ngoâi chuøa lôùn, truøng caùc ñeïp xinh kheùo leùo, toân töôïng Phaät cuõng khaùc so vôùi tröôùc, coù ngoâi thaùp ñaù cao vaøi traêm thöôùc, ñeàu do Ñaïi A-la-haùn A-chieác-la (töùc laø sôû haønh) taïo döïng gaàn chuøa, veà phía Taây

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

672 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

nam caùch hôn 20 daëm coù nuùi ñôn leû, treân ñænh coù ngoâi thaùp ñaù. Töùc laø nôi Boà-taùt Traàn-na taïo luaän Nhaân minh. Laïi veà phía Taây nam coù moät ngoâi thaùp, xöa kia Ñöùc Phaät töøng ñeán ñoù giaûng noùi phaùp.

Töø ñoù theo röøng hoang ñi veà phía Nam caùch hôn ngaøn daëm ñeán nöôùc Baït-na-yeát-traùch-ca (thuoäc Nam AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 6.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 40 daëm. Chuøa chieàn bò hö hoaïi laém nhieàu, hieän taïi chæ coøn hôn 20 ngoâi, chö Taêng coù hôn ngaøn vò ñeàu taäp hoïc theo Ñaïi Chuùng boä. Coù hôn naêm ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo raát ñoâng nhieàu. Hai phía Ñoâng-taây cuûa thaønh men töïa giöõa khoaûng nuùi, moãi moãi ñeàu coù caùc ngoâi chuøa lôùn. Xöa kia, vua vì Ñöùc Phaät ñeán ñaët ñeå nuùi khaéc ñuïc ñaù cheá taïo raát hoa veû roäng thoaùng, laø nôi ñeán döøng nghæ cuûa caùc baäc Hieàn thaønh. Sau khi Ñöùc Phaät nhaäp Nieát-baøn khoâng bao laâu coù ngaøn vò Phaøm Taêng ñeán an cö, tôùi ngaøy maõn haï ñeàu chöùng ñaéc quaû vò voâ hoïc voït bay giöõa hö khoâng maø ñi, nay vaéng baët khoâng moät ngöôøi. Coù Luaän sö Baø-tyø-pheä-giaø (nghóa laø Minh Bieän) töùc laø luaän Chuû Baùt-nhaõ- ñaêng, ñoái tröôùc toân töôïng Boà-taùt Quaùn-töï-taïi boû aên maø uoáng nöôùc suoát 3 naêm ñôïi chôø mong thaáy Ñöùc Töø Thò. Boà-taùt Quaùn-töï-taïi môùi hieän saéc thaân khieán ñeán nôi hang nuùi lôùn phía Nam thaønh aáy; choã thaàn chaáp Kim cang tuïng chuù Kim cang. Qua 3 naêm, thaàn trao cho phöông thöùc raèng: “Trong hang ñaù ñaây coù cung A-toâ-laïc, neáu ngöôøi ñuùng nhö phaùp thöïc haønh caàn thænh, vaùch ñaù seõ môû toan, coù theå vaøo beân trong. Ñôïi Ñöùc Töø Thò ra ñôøi, ta seõ vì baùo cho”. Laïi traûi qua 3 naêm ñoát chuù haït caûi ñaùnh vaøo vaùch ñaù, boãng nhieân lieàn môû suoát. Khi aáy coù traêm ngaøn ngöôøi troâng thaáy ñeàu kinh laï taùn thaùn. Luaän sö giaãm böôùc vaøo cöûa, vaøi ba phen ngoaûy troâng nhìn laïi, chæ coù 6 ngöôøi theo vaøo. Ngoaøi ra moïi ngöôøi ñeàu cho ñoù laø hang raén ñoäc. Khi aáy vaùch töôøng ñaù lieàn kheùp kín laïi nhö cuõ.

Töø ñoù theo höôùng Taây nam ñi hôn ngaøn daëm, ñeán nöôùc Chaâu-lôïi- na (thuoäc Nam AÁn Ñoä) chu vi roäng 2500 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 10 daëm, ngöôøi vaät hieám ít. Chö Taêng chuøa chieàn chæ sô saøi. Coù vaøi möôi ngoâi ñeàn thôø trôøi, laém nhieàu ngoaïi ñaïo loõa hình, phía Ñoâng thaønh aáy coù thaùp vua A-duïc, ñoù laø noùi xöa kia Ñöùc Phaät ñoä ngöôøi nhieáp phuïc ngoaïi ñaïo. Phía Taây thaønh aáy coù chuøa xöa cuõ, laø nôi Boà-taùt Ñeà-baø caät vaán A-la-haùn OÂn-ñaùt-la. Qua 7 ngaøy baûy hoûi roài, A-la-haùn OÂn-ñaùt-la ngaäm mieäng khoâng ñaùp, rieâng vaän duïng söùc thaàn thoâng sang choã Ñöùc Töø Thò, Ñöùc Töø Thò baûo raèng: “Boà-taùt Ñeà-baø laø moät Ñöùc Phaät trong Hieàn kieáp, chaúng phaûi ñoái töôïng cuûa oâng coù theå ñoái ñaùp!”. Chæ trong khoaûng khaûy moùng tay, A-la-haùn OÂn-ñaùt-la trôû veà laïi cuøng ñoái ñaùp. Boà-taùt Ñeà-baø nhaän bieát ñoù maø baûo raèng: “Ñaây chính laø söï giaûi thích cuûa Ñaïi só Töø Thò

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 673

vaäy”.

Laïi theo höôùng Nam ñi ñöôøng röøng hoang daõ caùch 600 daëm ñeán nöôùc Ñaït-la-tyø-traø (thuoäc Nam AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 6.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 30 daëm. Coù hôn traêm ngoâi chuøa, chö Taêng coù hôn vaïn vò ñeàu taäp hoïc theo Thöôïng Toïa boä. Coù hôn 80 ngoâi ñeàn thôø trôøi, vaø laém nhieàu loõa hình ngoaïi ñaïo. Coù thaùp cuûa vua A-duïc taïo döïng laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät ñaõ töøng vaøi laàn ñeán ñoù giaûng noùi phaùp ñoä ngöôøi. ÔÛ phía Nam cuûa thaønh coù ngoâi chuøa lôùn, coù thaùp cao hôn traêm thöôùc, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät töøng ñeán giaûng phaùp nhieáp phuïc ngoaïi ñaïo. Laïi coù daáu veát cuûa 4 Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn.

Töø ñoù theo höôùng Nam ñi hôn 3.000 daëm ñeán nöôùc Maït-la-cuû-tra (thuoäc Nam AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 5.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng 40 daëm. Chö Taêng hieám ít. Coù vaøi traêm ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo phaàn nhieàu laø loõa hình, ñaát ñai nhieãm chaát muoái maën, neân khoâng caây coái töôi toát. ÔÛ phía Ñoâng cuûa thaønh coù ngoâi chuøa cuûa em vua A-duïc laïi coù ngoâi thaùp do vua A-duïc döïng taïo, xöa kia Ñöùc Phaät töøng ñeán ñoù giaûng phaùp. Nhö ai caàu mong gì ñeàu ñöôïc toaïi nguyeän. Phía Nam nöôùc ñoù gaàn bieån coù nuùi Maïc-thích-da, coù caây baïch ñaøn höông, laïi coù loaïi caây Yeát-boá-la höông thaân nhö caây tuøng, laø khaùc laï, höông thôm nhö baêng tuyeát, töùc höông thôm long naõo vaäy. Phía Ñoâng nuùi aáy coù nuùi Boá- thö-laïc-ca, treân ñænh coù ao, doøng nöôùc tuoân ñoå xuoáng ra soâng lôùn, voøng quanh nuùi 30 voøng roài ñoå vaøo Nam Haûi. Beân caïnh coù ao vaø thieân cung, töùc nôi ñeán döøng nghæ cuûa Boà-taùt Quaùn Töï Taïi. Nhöõng ngöôøi mong caàu, thaáy laø töôïng Töï Taïi Thieân. Phía Ñoâng baéc nuùi aáy bôø bieån töø thaønh coå nöôùc Taêng-giaø-la nay ñi vaøo trong bieån caùch hôn 3.000 daëm laø ñeán nöôùc Taêng-giaø-la (chaúng nhieáp thuoäc AÁn Ñoä, töùc Chaáp-sö-töû) chu vi roäng hôn

7.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 40 daëm. Nhaø cöûa daân chuùng ñoâng nhieàu. Coù vaøi traêm ngoâi chuøa, chö Taêng hôn hai vaïn vò, ñeàu tu hoïc theo Thöôïng Toïa boä. Beân caïnh cung ñieän coù Tinh xaù toân thôø raêng Ñöùc Phaät cao roäng ñoàng nhö tröôùc. Taïi trong cung thöôøng ngaøy thieát baøy thöùc aên cuùng döôøng 18.000 vò Taêng. Trong khoaûng 10 naêm trôû laïi ñaây vì nöôùc loaïn neân môùi pheâ boû. Beân caïnh tinh xaù thôø raêng Ñöùc Phaät, trong moät ngoâi tinh xaù nhoû coù toân töôïng Ñöùc Phaät ngoài baèng vaøng ñoàng, treân ñænh nhuïc keá thieát ñaët vaät baùu kyø laï. Ban ñeâm coù keû ñeán troäm nhöng khoâng theå voùi tôùi ñaáu toân töôïng, beøn noùi raèng: “Xöa kia Ñöùc Phaät xem thöôøng taùnh maïng vì cöùu ñoä quaàn sinh, côù sao nay laïi meán tieác vaät baùu nhö vaäy?”. Toân töôïng môùi cuùi ñaàu cho ñoù. Veà sau, nhaø vua bieát ñöôïc maø khoâng buoäc toäi keû aáy, laïi chuoäc vaät baùu aáy laïi ñeå thieát trí treân ñænh ñaàu

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

674 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

toân töôïng nhö cuõ. Ñeán nay cuùi ñaàu veà goùc Ñoâng nam nöôùc ñoù, caùch vaøi ngaøn daëm ñeán chaâu Na-la-keâ-la. Ngöôøi xöù ñoù thaân cao 3 thöôùc, chim choùc chæ aên haït da. ÔÛ goùc Ñoâng nam chaâu nöôùc aáy coù nuùi Tuaán-ca laø nôi lui tôùi cuûa quyû thaàn. Ñöùc Phaät xöa kia töøng ñeán ñoù giaûng noùi kinh phaùp. Töø chaâu ñoù veà höôùng Taây ñi baèng ñöôøng bieån caùch vaøi ngaøn daëm coù hoøn ñaûo ñôn leû, ôû meù phía Ñoâng coù toân töôïng Phaät baèng ñaù cao hôn traêm thöôùc, xoay maët veà höôùng Ñoâng duøng Nguyeät AÙi Chaâu (aùnh traêng meán ngoïc) laøm nhuïc keá, luùc aùnh traêng saép soi chieáu, nöôùc lieàn töø cao ñoå xuoáng, moïi ngöôøi laáy ñoù ñeå duøng töø nuùi ñoù veà höôùng Taây, noùi theo ñöôøng bieån laïi traûi qua vaøi ngaøn daëm, coù chaâu vaät baùu lôùn, khoâng ngöôøi nöông ôû, vì tìm sang nhöng khoâng ai ñeán ñoù ñöôïc.

Laïi töø nöôùc Ñaït-la-tyø theo höôùng Baéc ñi baèng ñöôøng röøng caùch hôn 2.000 daëm ñeán nöôùc Cung-ñaït-na-boå-la (thuoäc Nam AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 5.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 30 daëm. Coù hôn traêm ngoâi chuøa, chö Taêng coù hôn vaïn vò, taäp hoïc caû phaùp Ñaïi thöøa laãn Tieåu thöøa. Coù vaøi traêm ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo chung soáng laãn loän. Beân caïnh cung thaønh coù chuøa lôùn, tinh xaù cao hôn 10 tröôïng, chö Taêng hôn 300 vò. Beân trong coù muõ baùu cuûa Thaùi töû Nhaát-thieát-nghóa- thaønh lôùn roäng vaøi thöôùc. Vaøo nhöõng ngaøy trai tröôøng toûa phoùng aùnh saùng. Töùc luùc ñang laø Boà-taùt, ôû beân caïnh thaønh lôùn, trong ngoâi chuøa lôùn coù Tinh xaù cao hôn 5 tröôïng, La-haùn Baùch-nhi-öùc taïo toân töôïng Töø Thò baèng goã chieân-ñaøn, cao hôn 1 tröôïng vaøo nhöõng ngaøy trai thöôøng toûa phoùng aùnh saùng. Töø thaønh aáy veà phía aéc gaàn röøng Ña-la, chu vi roäng hôn 30 daëm, caây ña la laù lôùn daøi, saéc maøu saùng saïch, caùc nöôùc ñeàu ñeán haùi ñeå duøng vieát saùch. Trong röøng ñoù coù thaùp, veát tích cuûa 4 Ñöùc Phaät toïa thieàn kinh haønh, coù 200 öùc thaùp thôø xaù-lôïi cuûa Ñöùc Phaät. Cuõng trong röøng ñoù, ôû phía Ñoâng cuûa thaønh coù ngoâi thaùp cao 3 tröôïng toân thôø xaù- lôïi, vaøo nhöõng ngaøy trai thöôøng toûa phoùng aùnh saùng. Xöa kia, Ñöùc Phaät töøng ñeán ñoù giaûng noùi phaùp. Laïi veà phía Taây baéc taïi trong röøng laø nôi thuù döõ nöông ôû.

Laïi caùch 2.500 daëm laø ñeán nöôùc Ma-ha-thích-ñaø (thuoäc Nam AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 6.000 daëm. Ñoâ thaønh ôû gaàn soâng lôùn chu vi roäng hôn 30 daëm, nöôùc ñoù coù phong tuïc, coù aân haún ñaùp traû, coù oaùn aéc baùo ñeàn, Cöôøng-löông-baït-hoå chaúng tieáp khaùch vua Giôùi Nhaät. Coù hôn traêm ngoâi chuøa, chö Taêng hôn 5.000 vò, tu taäp caû phaùp Ñaïi thöøa laãn Tieåu thöøa. Coù haøng traêm ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo raát ñoâng nhieàu. Trong vaø ngoaøi thaønh lôùn coù 5 ngoâi thaùp, veát tích cuûa 4 Ñöùc Phaät toïa thieàn kinh haønh, do vua A-duïc taïo döïng neâu chöùng ñoù. ÔÛ phía Nam cuûa

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 675

thaønh, trong ngoâi chuøa xöa cuõ coù toân töôïng Boà-taùt Quaùn Töï Taïi baèng ñaù, moïi ngöôøi ñeán mong caàu phaàn nhieàu ñeàu ñaït quaû nguyeän. ÔÛ caùnh vöùc phía Ñoâng coù chuøa Ñaïi Sôn do vò A-la-haùn taïo döïng, laïi coù tinh xaù lôùn cao hôn traêm thöôùc, coù toân töôïng baèng ñaù cao hôn 70 thöôùc, phía treân coù loïng ñaù 7 taàng roãng troáng giöõa khoâng trung, moãi taàng caùch nhau 3 thöôùc. Töông truyeàn raèng laø do nguyeän löïc cuûa vò A-la-haùn aáy hoä trì, hoaëc do söùc oai thaàn, hoaëc do söùc cuûa döôïc thuaät, caùc thuyeát chaúng ñoàng nhaát. Boán maët cuûa tinh xaù ñeàu ñieâu khaéc chaïm troå toân töôïng caùc töôùng cuûa Ñöùc Phaät töø nhaân ñòa tu haønh cho ñeán luùc chöùng quaû vaø nhaäp Nieát-baøn. Hai phía Nam-baéc ôû ngoaøi chuøa moãi beân ñeàu coù moät toân töôïng baèng ñaù, töông truyeàn moãi luùc töôïng roáng thì ñaát lay ñoäng. Töø ñoù theo höôùng Taây ñi hôn ngaøn daëm vöôït qua soâng Naïi-maïc-ñaø ñeán nöôùc Baït-luïc-yeát- chieáp (thuoäc Nam AÁn Ñoä) chu vi roäng 2.500 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm. Daân chuùng kính tin caû taø laãn chaùnh. Coù hôn 10 ngoâi chuøa, chö Taêng hôn 300 vò ñeàu taäp hoïc theo Ñaïi thöøa Thöôïng Toïa boä. Coù 10 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo chung soáng laãn loän. Ñaát ñai xöù ñoù nhieãm muoái raát maën neân caây coû hieám ít.

Töø ñoù theo höôùng Taây baéc ñi hôn 2.000 daëm ñeán nöôùc Ma-laïp-baø (thuoäc Nam AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 6.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 30 daëm, men theo soâng Maïc-ha. Veà phía Ñoâng nam laø choán trong hoïc cuûa 5 xöù AÁn Ñoä. Taùnh tình con ngöôøi xöù ñoù thuaàn theän hoøa thuaän, ôû caùc nöôùc khaùc khoâng coù, ñoàng nhö ôû Nam Chaâu xöù Ma-kieät-ñaø, raát kính Ñaïo giaùo cuûa caû hai nöôùc maø thoâi. Taø chaùnh ñeàu tin. Coù vaøi traêm ngoâi chuøa, chö Taêng coù hôn hai vaïn vò, ñeàu taäp hoïc theo Tieåu thöøa chaùnh löôïng boä. Coù vaøi traêm ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng dò Ñaïo boâi tro vaøo mình taäp tuïc aáy laém nhieàu. Töø thaønh veà phía Taây baéc caùch 20 daëm coù aáp Ñaïi Baø-la-moân, beân caïnh ñoù coùhaàm hoá lôùn, nöôùc chaûy khoâng ñaày, töùc laø nôi xöa kia coù vò Baø-la-moân raát khinh maïn phæ baùng Phaät giaùo Ñaïi thöøa neân bò vuøi laáp vaøo choán ñòa nguïc. Töø ñoù höôùng Taây nam vaøo ñöôøng bieån, laïi theo höôùng Taây baéc ñi hôn 2.500 daëm ñeán nöôùc A-tra-ly (thuoäc Nam AÁn Ñoä), chu vi roäng hôn 6.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm, daân chuùng ñoâng nhieàu, moïi nhaø ñeàu phuïng thôø trôøi thaàn, coù hôn 10 ngoâi ñeàn, caùc haøng Dò Ñaïo chung soáng laãn loän. Ñaát caùt nhieãm muoái maën, saûn sinh gioáng caây hoà tieâu nhö caây tieâu ôû ñaát Thuïc vaäy, laïi saûn sinh loaïi caây huaân luïc höông, laø tôï nhö laù caây Ñöôøng. Laïi töø nöôùc Ma-laïp-baø theo höôùng Taây baéc ñi 3 ngaøy (moãi ngaøy ñi ñöôïc khoaûng naêm daëm) ñeán nöôùc Kheá-tra (thuoäc Nam AÁn Ñoä) chu vi nöôùc ñoù toâng hôn 3.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm, daân chuùng sinh soáng ñoâng ñaày. Coù hôn 10

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

676 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

ngoâi chuøa, chö Taêng hôn ngaøn vò taäp hoïc caû phaùp Ñaïi thöøa Tieåu thöøa. Coù vaøi möôi ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo ñaëc bieät ñoâng nhieàu. Laïi theo höôùng Baéc ñi hôn ngaøn daëm ñeán nöôùc Phaït-laïp-tyø 9töùc rieâng khaùc cuûa Baéc-la-la thuoäc Nam AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 6.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 30 daëm, d6an chuùng ôû ñoâng nhieàu. Ngöôøi giaøu coù cuûa caûi traêm öùc coù ñeán vaøi traêm nhaø. Coù hôn traêm ngoâi chuøa, chöù Taêng hôn 6.000 vò, phaàn nhieàu laø taäp hoïc theo Tieåu thöøa chaùnh löôïng boä. Coù vaøi traêm ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo cuõng ñoâng nhieàu. Xöa kia Ñöùc Phaät ñaõ töøng vaøi laàn ñeán ñoù, vua A-duïc döïng laäp nhieàu ngoâi thaùp, coù veát tích cuûa 3 Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn. Töø ñoù laïi theo höôùng Taây baéc ñi hôn 700 daëm ñeán nöôùc A-nan-ñaø-boå-la (thuoäc Taây AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 2.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm. Daân chuùng nhaø cöûa ñoâng nhieàu. Coù hôn 10 ngoâi chuøa, chö Taêng gaàn ngaøn vò taäp hoïc theo Tieåu thöøa chaùnh löôïng boä. Coù vaøi möôi ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo chung soáng laãn loän. Töø nöôùc Phaït-laïp-tyø theo höôùng Taây ñi hôn 500 daëm ñeán nöôùc Toâ-thích-tra (thuoäc Taây AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 4.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 30 daëm, phía Taây men töïa theo soâng Maïc-leâ, ngöôøi ôû Ñoâng ñaày nhöng thuoäc nöôùc Phaït-laïp-tyø kính tin caû chaùnh laãn taø. Coù hôn 50 ngoâi chuøa, chö Taêng hôn 3.000 vò taäp hoïc theo Thöôïng Toïa boä. Coù hôn traêm ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo chung soáng laãn loän. Ñaát ñai nhieãm chaát muoái maën hoa quaû hieám ít. Töø nöôùc ñoù ñi theo höôùng Taây baèng ñöôøng bieån caùch khoâng xa veà phía Taây cuøa thaønh treân ñænh nuùi coù ngoâi chuøa raát thoaùng roäng ñeïp xinh laø nôi caùc baäc tieân hieàn ñeán döøng nghæ.

Laïi töø nöôùc Phaït-laïp-tyø theo höôùng Baéc ñi hôn 1.800 daëm, ñeán

nöôùc Cuø-chieác-la (thuoäc Taây AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 5.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 30 daëm. Daân chuùng ñeàu thieáu söï kính tin Phaät phaùp. Chæ coù 1 ngoâi chuøa, chö Taêng hôn traêm vò taäp hoïc theo phaùp Tieåu thöøa. Coù vaøi muôi ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo ñoâng nhieàu. Laïi theo höôùng Ñoâng nam ñi hôn 2.800 daëm ñeán nöôùc OÅ-xaø-dieãn-na (thuoäc Nam AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 6.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 30 daëm. Daân chuùng ñoâng nhieàu. Hieän taïi coù 5 ngoâi chuøa, chö Taêng coù 300 vò taäp hoïc caû phaùp Ñaïi thöøa laãn Tieåu thöøa. Coù vaøi möôi ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng Dò Ñaïo chung soáng laãn loän, ñaát ñai nhieãm maën, hieám ít hoa quaû. Beân caïnh thaønh coù ngoâi thaùp laø nôi vua Voâ Öu taïo döïng choán ñòa nguïc.

Laïi theo höôùng Ñoâng ñi hôn ngaøn daëm ñeán nöôùc Tròch-chæ-ñaø (thuoäc Nam AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 4.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 677

hôn 15 daëm, coù vaøi möôi ngoâi chuøa, chö Taêng hieám ít. Coù 10 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng ngoaïi hôn ngaøn vò. Laïi theo höôùng Baéc ñi hôn 900 daëm, ñeán nöôùc Ma-heâ-thaáp-phaït-la-boå-la (thuoäc Trung AÁn Ñoä) chu vi roäng 3.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm. Daân chuùng khoâng kính tin Phaät phaùp, coùvaøi möôi ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng ngoaïi ñaïo boâi tro vaøo thaân mình. Laïi töø nöôùc Cuø-chieác-la theo höôùng Baéc, traûi qua baõi sa maïc hoang vu ñi 2.000 daëm vöôïtqua soâng Tín Ñoä ñeán nöôùc Tín Ñoä (thuoäc Taây AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 7.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 30 daëm. Ñaát ñai saûn sinh caùc loaïi vaøng baïc than ñaù. Treân ñænh nuùi sinh saûn loaøi laïc ñaø thaân hình raát thaáp nhoû, phaùt sinh caùc maøu ñoû traéng ñen lam. Daân chuùng kính tin Phaät phaùp. Coù vaøi traêm ngoâi chuøa, chö Taêng coù hôn vaïn vò ñeàu taäp hoïc theo Tieåu thöøa Chaùnh Löôïng boä, maø phaàn nhieàu bieáng nhaùc haønh trì. Coù 30 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng ngoaïi ñaïo chung soáng laãn loän. Xöa kia Ñöùc Phaät töøng ñeán xöù ñoù, vua A-duïc taïo döïng khoaûng vaøi möôi ngoâi thaùp. Beân caïnh soâng Höõu OÂ caùch hôn ngaøn daëm men theo bôø ñaàm coù vaøi traêm ngaøn nhaø chuyeân soáng ngheà chaên nuoâi traâu (deâ?), chæ gieát haïi laáy laøm vieäc chính, khoâng coù söï khaùc bieät cuûa sang, heøn, nam-nöõ, Ñaïo-tuïc maø caïo boû ñaàu toùc ñaép maëc ca sa, hình töôùng ñoàng nhö Tyû-khöu maø haønh vi thoâ tuïc. Laïi oâm hoaøi tieåu kieán, baøi xích Ñaïi thöøa. Xöa kia coù vò A-la-haùn bay giöõa khoâng trung sang ñoù giaùo hoùa, trao truyeàn cho phaùp Tam quy roài caïo ñaàu ñaép maëc phaùp phuïc nhieãmsaéc. Sau ñoù trôû laïi aên maëc theo phong tuïc voán xöa cuõ vaäy.

Töø ñoù theo höôùng Ñoâng ñi hôn 900 daëm, vöôït qua bôø phía Ñoâng soâng Tín Ñoä ñeán nöôùc Maäu-la-tam-boä-loâ (thuoäc Taây AÁn Ñoä) chu vi roäng 4.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 30 daëm. Daân chuùng ñeàu thuoäc nöôùc Traùch-ca, coù hôn 10 ngoâi chuøa, chö Taêng raát hieám ít, ñaëc bieät kính tin theo trôøi thaàn, coù 8 ngoâi ñeàn thôø. Caùc haøng ngoaïi ñaïo raát ñoâng nhieàu. Beân caïnh thaønh coù ñeàn thôø maët trôøi, trang nghieâm raát traùng leä, chuû ñuùc hình töôïng trôøi baèng vaøng, duøng caùc ngoïc quyù baùu ñeå trang söùc, nöõ nhaïc thöôøng luoân hoøa taáu, khaép boán phía laø ao hoa röøng caây töôi toát xinh ñeïp. Caùc vua ôû 5 xöù AÁn Ñoä ñeàu ñeán ñoù taïo döïng nhaø phöôùc ñöùc, xaû thí cuûa caûi cung caáp cho ngöôøi ngheøo khoù taät beänh. Laïi theo höôùng Ñoâng baéc ñi hôn 700 daëm ñeán nöôùc Baùt-phaït-ña (thuoäc Baéc AÁn Ñoä), nöôùc aáy phuï thuoäc nöôùc Traùch ca, chu vi roäng hôn 500 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm. Daân chuùng ñeàu kính tin laãn loän. Coù hôn 10 ngoâi chuøa, chö Taêng hôn ngaøn vò, taäp hoïc caùc phaùp Ñaïi thöøa laãn Tieåu thöøa. Coù thaùp do vua A-duïc taïo döïng, coù 20 ngoâi ñeàn thôø trôøi. Beân caïnh thaønh coù ngoâi chuøa lôùn, chö Taêng hôn traêm vò ñeàu taäp hoïc theo Ñaïi thöøa, gaàn

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

678 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

ñaây, ñeàn thôø trôøi bò hoûa hoaïn thieâu chaùy. Ñaát ñai nhieàu luùa thoùc khoâ.

Töø soâng Tín ñoä theo höôùng Taây nam ñi 1.600 daëm ñeán nöôùc A- ñieåm-baø-suùy-la (thuoäc Taây AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 5.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 30 daëm. ÔÛ caûnh vöùc phía Taây nhoû heïp, ñaát daàn thaáp xuoáng, gaàn soâng Tín Ñoä laø bôø bieån lôùn. Daân chuùng raát kính troïng Phaät phaùp. Coù hôn 80 ngoâi chuøa, chö Taêng hôn 5.000 vò, phaàn nhieàu taäp hoïc theo Tieåu thöøa chaùnh löôïng boä. Coù 10 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng ngoaïi ñaïo boâi tro thaân hình. Xöa kia Ñöùc Phaät döøng ñeán xöù ñoù. vua A-duïc coù taïo döïng 6 ngoâi thaùp. Laïi töø thaønhaáy theo höôùng Taây caùch gaàn 2.000 daëm ñeán nöôùc Lang-yeát-la (thuoäc Taây AÁn Ñoä), chu vi ngang doïc moãi phía vaøi ngaøn daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 30 daëm, daân chuùng sinh soáng ñoâng ñaày. Gaàn Taây Haûi vaøo nöôùc Taây an, ñöôøng ñi phuï thuoäc nöôùc Ba Tö. Coù hôn traêm ngoâi chuøa, chö Taêng hôn 6.000 vò, taäp hoïc caû phaùp Ñaïi thöøa laãn Tieåu thöøa. Coù vaøi traêm ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc haøng ngoaïi ñaïo boâi tro thaân mình raát ñoâng nhieàu. Ñaát ñai ñöôïm nhuaàn, traêm thöù coû caây töôi toát.

Töø ñoù theo höôùng Taây baéc töùc ñeán nöôùc Ba Tö (chaúng nhieáp thuoäc AÁn Ñoä), chu vi roäng vaøi vaïn daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 40 daëm. Ngöôøi vaät xöù ñoù raát ñoâng nhieàu. Coù 3 ngoâi chuøa, chö Taêng khoaûng vaøi traêm vò. Ñeàn thôø trôøi raát nhieàu. Ñaát ñai saûn sinh caùc thöù vaøng, baïc, thau, ñaù, pha chi, thuûy tinh. Con ngöôøi cheát phaàn nhieàu vaát boû thi theå. Bình baùt cuûa Ñöùc Phaät hieän taïi trong cung vua. Caûnh vöùc phía Ñoâng coù thaønh quaùch Haïc maïc, chu vi roäng hôn 60 daëm, daân chuùng ñoâng nhieàu. Veà phía Taây baéc tieáp giaùp vôùi nöôùc Phaát-laãm (chaúng nhieáp thuoäc AÁn Ñoä) laø xöù saûn sinh con baùch caåu, voán vòt ñaàu ñoû sinh soáng ôû trong hang. Caên cöù theo Coáng Chöùc ñoà thôøi nhaø Löông noùi raèng: “Töø nöôùc Ba Tö theo höôùng Taây ñi 1 vaïn daëm ñeán cuøng cöïc, veà höôùng Taây nam coù haûi ñaûo coù nöôùc Taây An (chaúng nhieáp thuoäc AÁn Ñoä). Thöôøng naêm, nöôùc Phaát-laãm rieâng ñöa Nam phu ñeán phoái hôïp ñoù vaäy”. Vaø cuõng theo Coâng Chöùc Ñoà aáy laïi noùi: “Töø nöôùc Ba Tö theo höôùng Taây ñi caùch 1 vaïn daëm cuøng cöïc, vaø töø nöôùc Baø-la-moân veà höôùng Nam caùch 1 vaïn daëm”. Laïi laø Baø-la-moân, ñeán nay sang ño löôøng nghi raát xa xaêm vaäy. Laïi töø nöôùc A-ñieåm-baø-suyù-la veà höôùng Baéc caùch hôn 700 daëm ñeán nöôùc Tyù-ña- theá-la (thuoäc Taây AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 3.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm, daân chuùng ñoâng nhieàu ñeàu thuoäc nöôùc Tín Ñoä. Coù hôn 50 ngoâi chuøa, chö Taêng hôn 3.000 vò taäp hoïc theo Tieåu thöøa Chaùnh Löôïng boä, coù hôn 20 ngoâi ñeàn thôø trôøi. Caùc haøng ngoaïi ñaïo boâi tro thaân mình. Töø thaønh veà phía Baéc caùch 16 daëm coù moät khu röøng lôùn laø hôn

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 679

4 Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn. vua A-duïc döïng laäp thaùp cao vaøi traêm thöôùc, beân trong coù toân thôø xaù-lôïi toûa phoùng aùnh saùng, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät töøng laøm tieân nhaân nhaãn nhuïc bò vua xöù aáy gieát haïi. Veà phía Ñoâng coù ngoâi chuøa coå. Laïi veà höôùng Ñoâng baéc caùch hôn 300 daëm ñeán nöôùc Phaïn Traø (thuoäc Taây AÁn Ñoä) chu vi roäng 2.500 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm. Nöôùc aáy khoâng coù quaân tröôûng, taát caû ñeàu tuøy thuoäc nöôùc Tín Ñoä. Coù 20 ngoâi chuøa, chö Tang hôn 2.000 vò, taäp hoïc theo Tieåu thöøa chaùnh löôïng boä, coù 5 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc ngoaïi ñaïo boâi tro thaân mình. Ñaát ñai xöù ñoù saûn sinh nhieàu hoa quaû. Phía Ñoâng thaønh ñoù coù röøng truùc lôùn vaø ngoâi chuøa coå, laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät khai môû cho chuùng Tyû-khöu mang giaøy hoå phöôïc. Beân caïnh coù ngoâi thaùp cao hôn traêm thöôùc. Beân caïnh ñoù laïi coù ngoâi tinh xaù coù toân töôïng Ñöùc Phaät ñöùng baèng ñaù xanh, vaøo nhöõng ngaøy trai thöôøng toûa phoùng aùnh saùng. Töø ñoù theo höôùng Nam ñi 800 boä vaøo trong röøng coù ngoâi thaùp do vua A-duïc taïo döïng. Xöa kia khi Ñöùc Phaät ñeán döøng ôû nôi ñoù vì reùt laïnh neân duøng caû 3 phaùp y ñaép choàng leân. Neân laïi khai môû ñaép maëc aùo naïp. Trong röøng coù choã xöa kia Ñöùc Phaät kinh haønh. Laïi coù nôi cuûa 4 Ñöùc Phaät toïa thieàn, rieâng ñeàu döïng laäp thaùp ñeå neâu chöùng tích vaäy. Laïi coù thaùp toân thôø toùc vaø moùng tay, vaøo nhöõng ngaøy trai thöôøng toûa phoùng aùnh saùng.

Töø ñoù laïi theo höôùng Ñoâng Baéc ñi hôn 900 daëm ñeán nöôùc Phaït- thích-noa (thuoäc Taây AÁn Ñoä) chu vi roäng hôn 4.000 daëm, chu vi Ñoâ thaønh roäng hôn 20 daëm, daân chuùng sinh soáng ñoâng nhieàu ñeàu thuoäc nöôùc Ca-taát-thí. Coù vaøi möôi ngoâi chuøa, chö Taêng khoaûng 300 vò taäp hoïc caû phaùp Ñaïi thöøa laãn Tieåu thöøa. Coù 5 ngoâi ñeàn thôø trôøi, caùc ngoaïi ñaïo boâi tro thaân mình. Ñaát ñai xöù ñoù laém nhieàu nuùi röøng. ÔÛ phía Nam cuûa thaønh coù ngoâi chuøa coå laø nôi xöa kia Ñöùc Phaät töøng ñeán ñoù. Beân caïnh ngoâi thaùp laø veát tích cuûa 4 Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn. Taäp tuïc töông truyeàn raèng: “Nöôùc ñoù veà phía Taây tieáp giaùp vôùi nöôùc Keâ-löôïng-na ôû trong nuùi lôùn. Laïi töø ñoù theo höôùng Taây baéc giaãm traûi qua nuùi lôùn caùch hôn 2.000 daëm ra caûnh vöùc Taây AÁn Ñoä, vaøo caûnh vöùc Hoà tuïc laø nöôùc Taøo-cuû-tra. Laïi veà phía Ñoâng Baéc caùch 1.600 daëm vaøo ranh giôùi cuûa nöôùc Ca-taát-thí, môïi hôïp vôùi ñöôøng phía Baéc vaø ñöôøng giöõa. Löôïc neâu töø xöù Ñoät Quyeát trôû veà phía Nam trong 3 bieån coù caû thaûy 150 nöôùc, vaø khoâng nhieáp thuoäc AÁn Ñoä, coù 71 nöôùc (töùc töø nöôùc Ñoät Quyeát trôû veà phía Baéc ñeán taän Baéc haûi maø giaãm traûi qua khoâng cuøng neân khoâng theå ghi cheùp laïi ñoù vaäy).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

680 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

### CHÖÔNG V: DU LYÙ

Töø khi phaùt khôûi vaên töï, baét ñaàu töø Baøo Hy, maõi ñeán thôøi Tieàn Ñöôøng traûi qua nhieàu trieàu ñaïi coù theå ghi cheùp ñeå nhaän bieát. Töø thôøi nhaø Taàn nhaø Chu trôû veà tröôùc, con ngöôøi ñang laø thuaàn toá, taâm tình quan heä chaúng xa, neân khieán hoûi thoâng chæ öôùc taïi thaàn chaâu. Töø thôøi nhaø Haùn nhaø Nguïy trôû veà sau, vaên töï roäng löu haønh neân moïi söï laém nhieàu phaùt khôûi vaø roäng thaáy caøng xa. Neân Töôïng tö chuyeån taûi giuùp ñöôøng thoâng caùo aáy laäp, giaãm traûi khoâng taïng maø qua coân khaâu, vöôït quaù Kheâ Ñieàn maø ñaïp ñeán Ñieåu Huyeät. Long vaên choùng nhanh nhieãm oâ huyeát tuy tuyeät caûnh vöùc maø coù theå truy tìm, minh chaâu ñaõ ñeïp xinh tuùy vuõ taän chaân trôøi maø coù theå neâu. Binh cuøng voõ phieàn thaät laø lao sö cuûa Ñaïi Uyeån, böng tieát bieån buøn tin vöông maïng maø xa che, kòp ñeán luùc vua Hieån Toâng (Minh Ñeá - Löu trang 58-76) thôøi Ñoâng ( Haäu) Haùn caûm moäng ñieàm laønh, laø khai nguoàn môû mang nhaân hoùa. Moïi ngöôøi kính tin meán moä ñaïo töø ñoù daàn ñoâng. Hoaëc coù vò buøi nguøi vì sinh soáng nôi choán Bieân ñòa neân gieo mình tìm ñeán trôøi Taây. Hoaëc coù vò thoâng raønh giaùo phaùp muoán hoaèng döông xieån hoùa neân giaát saùch ñeán phöông Ñoâng. Hoaëc coù vò ñích thaân khai môû giaùo tích, chaúng ñeán xa tìm kinh. Hoaëc linh töôùng khuoân pheùp xöa cuõ gaàn guõi song xem xeùt roõ. Nhöõng vò neâu cöû nhieàu aáy keát cuïc quy veà Tích Toâng. Neân duïng khai môû thaàn cuûa bao goàm hay rieâng bieät, löôïc baét ñaàu töø thôøi Tieàn (Taây) Haùn, maõi ñeán thôøi Tieàn Ñöôøng chuùng ta ñaây, tröôùc sau caùc söù qua laïi goàm coù 20 baän. Thaû nhö Tröông Phieân tìm coäi nguoàn doøng nöôùc, aáy chæ laø phaïm tuïc, nhöng baét ñaàu nghe ñöôïc danh xöng cuûa Phaät thì daàn ñöôïm cuûa Thích Hoùa, neân cuõng lieät thoâng môû ñaàu caàu phaùp. Nay ñaây söu tìm bao quaùt töø caùc truyeän kyù, neâu roõ raøng caùc ñöôøng keû söù ñi töôøng töï tröôùc sau ñeå baøy roõ chöùng cöù vaäy.

* Moät laø: Vaøo thôøi Tieàn (Taây) Haùn, vua Voõ Ñeá (Löu Trieät 140-86 tröôùc Taây lòch) sai phaùi Baùt voïng haàu Tröông Khieân tìm coäi nguoàn soâng Hoaøng, töø ñöôøng phía Baéc vaøo Ñaïi uyeån roài ñeán Ñaïi haï, thaáy gaäy cung truùc, vaûi boá ñaát Thuïc, ngöôøi daân nöôùc ñoù goïi laø Thaân Ñoäc. Thaân Ñoäc töùc tieáng goïi laàm baäy cuûa Thieân Truùc. Theo Haäu Haùn Thö noùi: “Nöôùc ñoù roäng lôùn baèng phaúng, khí tieát haøi hoøa, laø nôi caùc baäc Linh trí giaùng hieän, nhöõng baäc Hieàn yù noåi sinh. Thaàn tích quaùi laï, lyù vöôït ngoaøi con ngöôøi, caûm nghieäm roõ raøng, söï baøy ngoaøi trôøi ñaát. Maø Tröông Khieân haù laø ngöôøi khoâng nghe. Ñaâu chaúng leõ ñöôøng bít loái, vaän nöôùc vaøi laàn môû loái nhoû heïp ö?”
* Hai laø: Vaøo thôøi Haäu (Ñoâng) Haùn, naêm Vónh Bình thöù 03 (60) vua Hieån toâng Hieáu Minh Ñeá (Löu Trang) ban ñeâm moäng thaáy ngöôøi

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 681

vaøng, thaân cao lôùn hôn caû tröôïng mang ñeo aùnh saùng maët nhaät maët nguyeät bay ñi tröôùc ñieän, vua beøn ñem hoûi quaàn thaàn. Coù Phoù Nghò laø ngöôøi thoâng minh ñaùp raèng: “Thaàn nghe ôû Taây Vöùc coù vò Thaàn teân goïi laø Phaät. Ñieàm moäng cuûa Beä haï chaéc haún laø ñoù vaäy”. vua môùi sai Lang Trung Thaùi Haâm, Baùc só Traàn Caûnh v.v... töø nuùi Tuyeát huyeän Nam ñaàu men theo ñöôøng vaøo ñeán Thieân Truùc, ñoà hoïa hình töôïng, tìm hoûi Phaät phaùp vaø thænh daãn caùc Sa-moân Ca-dieáp-ma-ñaèng, Truùc-phaùp-lan v.v...

trôû laïi tìm theo ñöôøng cuõ maø veà ñeán Laïc Döông.

* Ba laø: Vaøo thôøi Haäu Haùn, naêm Kieán Nguyeân(1) thöù 10 (199) döôùi thôøi vua Hieán Ñeá (Löu Hieäp 190-220), Taàn Chaâu Thöù Söû sai Thaønh Quang Töû töø nuùi Ñieåu thöû vöôït qua caàu saét maø vaøo, ñích thaân ñeán nöôùc Ñaït-saán. Ñeán ngaøy trôû veà laïi men theo Ñöôøng tröôùc maø töï löu xuaát Bieät Truyeän.
* Boán laø: Vaøo thôøi vua Voõ Ñeá (Tö Maõ Vieâm 265-290) thôøi Taây taán, coù Sa-moân Truùc Phaùp Hoä ôû Ñoân Hoaøng vaân du Taây Vöùc traûi qua 36 nöôùc, mang kinh ñieån tieáng ngöôøi Hoà men theo ñöôøng vöøa ñi vöøa phieân dòch, khi veà ñeán Tröôøng An döïng laäp chuøa phía ngoaøi Thanh moân, nhoùm chuùng Taêng tu taäp coù hôn ngaøn vò. Neân giaùo töôùng roäng löu baøy taïi Ñoáng Haï, Sa-moân Truùc Phaùp Hoä raát coù coâng ñaëc thuø. Neân Sa-moân Thích Ñaïo An noùi raèng: “Neáu thaân gaàn ñöôïc oâng aáy ( Truùc Phaùp Hoä) thì buùt haún töï laøm cöông laõnh, aéc chaùnh chí ngoân aáy vaäy”.
* Naêm laø: Ñaàu nieân hieäu Long An (397) thôøi Ñoâng Taán, Sa-moân Thích Baûo Vaân ôû Löông Chaâu, cuøng caùc Sa-moân Thích Phaùp Hieån, Thích Trí Nghieâm v.v. tröôùc sau laàn löôït cuøng vaøo Thieân Truùc, maø Sa-

moân Baûo Vaân traûi qua caùc nöôùc Ñaïi Haï, thoâng hieåu caùc thöù aâm nghóa. Sau, trôû veà laïi Tröôøng An roài ñeán Giang Bieåu, phieân dòch caùc kinh, töùc nay hieän ñang löu boá höng thaïch khoâng gì chaúng löu xuaát töø Sa-moân Baûo Vaân. Song, Sa-moân Baûo Vaân meán thích caûnh nhaøn tónh, troïn ñôøi ôû taïi nuùi Luïc hôïp, maø söï kieän vaân du Taây Vöùc coù löu truyeàn.

* Saùu laø: Trong khoaûng nieân hieäu Hoaèng Thæ (?) thôøi Haäu Taàn Dieâu Höng töông ñöông thuoâc döôùi thôøi Ñoâng Taán, tai kinh Trieäu coù Sa-moân Thích Trí Maõnh cuøng ñoàng baïn caû thaûy 15 ngöôøi, töø Löông Chaâu vaân du ñeán Taây Vöùc traûi qua caùc nöôùc Thieän Thieän roài ñeán nöôùc Keá Taân, thaáy gaëp ñöôïc 500 vò A-la-haùn hoûi baøy phöông tuïc, traûi qua 20 naêm, ñeán naêm Giaùp tyù (424) môùi cuøng moät ngöôøi baïn trôû veà laïi phöông Ñoâng, veà ñeán Löông Chaâu vaøo ñaát Thuïc vaø ñeán cuoái nieân hieäu Nguyeân Gia (454) thôøi Tieàn Toâng môùi veà ñeán thaønh ñoâ, söï kieän vaân du Taây Vöùc coù truyeän, neâu baøy chöùng cöù raát roõ raøng, vôùi töïa ñeà laø “Sa-moân Trí

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

682 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

Maõnh du haønh ngoaïi Quoác truyeän”. Töøng thaáy taïi Thuïc Chaâu vaäy.

* Baûy laø: Cuoái nieân hieäu Kieán Höng thôøi Haäu Yeân, Sa-moân Thích Ñaøm Maõnh theo ñöôøng Ñaïi Taàn vaøo ñeán thaønh Vöông xaù. Maõi tôùi ngaøy trôû veà thì theo ñöôøng Ñaù Lòch maø veà ñeán Ñoâng Haï.
* Taùm laø: Naêm Hoaèng thæ thöù 2 (399) thôøi Haäu Taàn, Sa-moân Thích Phaùp Hieån cuøng caùc baïn ñoàng hoïc nhö Sa-moân Tueä Caûnh v.v... phaùt xuaát töø Tröôøng An traûi qua ñöôøng nöôùc Vu Ñieàn, vaân du treân 30 nöôùc. Chæ rieâng moät mình Sa-moân Phaùp Hieån ñi ñeán nöôùc Sö Töû thuoäc Nam Haûi, roài môùi theo thuyeàn bieån thænh mang kinh töôïng veà ñeán Lao Sôn; Thanh Chaâu, leân ñaát Taán, sang Döông Chaâu, Kinh Chaâu v.v... phieân dòch caùc boä kinh, quaù trình vaân du coù truyeän ghi ñeå laïi.
* Chín laø: trong khoaûng nieân hieäu Chu sô, taïi Löông Chaâu coù Sa- moân Trí Nghieâm vaân du ñeán Taây Vöùc, ñeán nöôùc Keá Taân ñeå thoï hoïc Thieàn phaùp roài trôû veà laïi Tröôøng An theo höôùng Nam ñeán Döông Chaâu, Toáng Ñoâ, phieân dòch caùc kinh. Nhöng vì ñoái vôùi söï thoï giôùi, coù ñieàu nghi ngôø neân laïi sang Thieân Truùc, gaëp ñöôïc vò La-haùn, beøn hoûi, nhöng vò La-haùn aáy khoâng theå töï quyeát xeùt beøn vì leân cung trôøi hoûi Boà-taùt Di Laëc roài trôû laïi maùch baûo cho veà söï ñaéc giôùi. Töø ñoù, Ngaøi trôû veà ñeán nöôùc Keá Taân thì thò tòch, sai baûo caùc ñeä töû nhö Sa-moân Trí Vuõ v.v... baùo neâu chöùng töø Taây Vöùc trôû veà.
* Möôøi laø: Naêm Vònh Sô thöù 6 (1) thôøi Tieàn Toáng, taïi Hoaøng Long coù Sa-moân Thích Phaùp doõng laø ngöôøi coù chí khí oai huøng cao xa, nghó suy meán moä Thaùnh tích, beøn vôøi goïi caùc ñoàng baïn, nhö Sa-moân Taêng Maõnh, Ñaøm Laõng v.v... caû thaûy 25 vò, phaùt xuaát töø Ung Chaâu theo höôùng Taây vaøo nuùi Tuyeát, vöôït traûi qua caàu daây, traïm maùc, vöôït vaùch ñaù, ñeán luùc xuoáng ñaát baèng thì ñaõ coù 12 vò qua ñôøi. Caùc ñoàng baïn coøn laïi cuøng daãn nhau ñeán nöôùc Keá Taân, roài theo höôùng Nam giaãm traûi khaép caùc xöù AÁn Ñoä. Sau ñoù, theo thuyeát bieån veà ñeán Quaûng Chaâu. Quaù trình du haønh coù truyeän ghi cheùp löu ñeå laïi.
* Möôøi moät laø: Trong khoaûng nieân hieäu Nguyeân Gia (424-454) thôøi Tieàn Toáng, taïi Löông Chaâu coù Sa-moân Thích Ñaïo Thaùi vaân du caùc nöôùc Taây Vöùc laàu thænh ñöôïc luaän Ñaïi Tyø-baø-sa roài trôû veà ñeán Löông Chaâu, doøng toäc trôû cöø nhoùm taäp chuùng Taêng phieân dòch vaø löu truyeàn.
* Möôøi hai laø: Trong khoaûng nieân hieäu Nguyeân Gia (424-454) thôøi Tieàn Toáng, taïi Kyù Chaâu coù Sa-moân Thích Tueä Dueä vaân du ñeán bieân giôùi phía Taây nöôùc thuïc ñeán Nam Thieân Truùc, thaáu hieåu caùc thöù phöông tuïc aâm nghóa, trôû veà laïi Loâ Sôn, laïi vaøo Quang Trung vaø trôû veà Giang Nam.

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 683

* Möôøi ba laø; Khoaûng cuoái nieân hieäu Thaùi Voõ(1) thôøi Haäu ( Baéc) Nguïy, coù Sa-moân Thích Ñaïo Döôïc theo ñöôøng cuûa nöôùc Sô Laëc vaøo kinh huyeän vöôït ñeán nöôùc Taêng-giaø-thi. Ñeán luùc trôû veà, tìm theo ñöôøng cuõ, coù tröôùc thuaät truyeän 1 quyeån.
* Möôøi boán laø: Trong thôøi Tieàn Toáng (420-479), coù Sa-moân Ñaïo Phoå; ngöôøi nöôùc cao xöông vaân du ñeán Ñaïi Haï, chieâm baùi 4 ngoâi thaùp, Ñaïo Thoï vaø caùc Linh Tích, rieâng coù ghi thuaät boä truyeän lôùn. Laïi coøn coù Sa-moân Thích Phaùp Thaïnh cuõng ngöôøi nöôùc Cao Xöông vaân du sang nöôùc Phaät, coù tröôùc thuaät truyeän 4 quyeån.
* Möôøi laêm laø: Naêm Thaàn Quy thöù nhaát (519) thôøi Haäu ( Baéc) Nguïy, coù Toáng Vaân; ngöôøi xöù Ñoân Hoaøng cuøng Sa-moân Ñaïo Sinh v.v...

theo ñöôøng caàu saét beân caïnh nuùi Xích Laõnh ñeán choã thaùp Töôùc Ly ôû nöôùc Caøn-ñaø-veä, ñeán luùc trôû veà, laïi men tìm ñöôøng cuõ.

* Möôøi saùu laø: Trong thôøi Tieàn Ñöôøng, Sa-moân Huyeàn Trang ôû chuøa Ñaïi trang nghieâm taïi kinh ñoâ, vaøo naêm Trinh Quaùn thöù 3 (629), moät mình moät boùng vaân du Taây Vöùc tìm caàu giaùo tích. Môùi ñaàu töø kinh aáp theo höôùng Taây ñeán Sa Chaâu, rieâng giaãm traûi hieåm nguy, qua caùc bôø aûi, ñeán xöù Cao Xöông, ñaõ nhaän chòu ñuû thöù nguy khoán. Baáy giôø vua nöôùc Cao Xöông laø Khuùc Thò vì ban caáp moïi vaät, truyeàn ñöa ñeán caùc Nha sôû cuûa Ñoät Quyeát, ieäp Hoä. ÔÛ kia laïi daãn ñöa ñeán nuùi Tuyeát roài theo höôùng Baéc ñeán caùc nöôùc Phieân, Hoà, chieâm ngöôõng troâng xem khaép caùc nôi xöa kia Ñöùc Phaät töøng ñeán giaùo hoùa. Laïi theo höôùng Ñoâng nam ra khoûi nuùi Tuyeát lôùn ñi ñeán caùc nöôùc AÁn Ñoä, traûi suoát 10 naêm. Sau ñoù, töø phía Nam Thoâng Laõnh, thuoäc phía Baéc nuùi Tuyeát giaãm traûi qua caùc nuùi nöôùc maø trôû veà phöông Ñoâng, traûi qua caùc nöôùc Vu Ñieàn, Luõ Lan v.v...

caû thaûy coù 150 nöôùc. Ñeán naêm Trinh Quaùn thöù 19 (645) môùi veà ñeán kinh ñoâ, vaâng phuïng saéc chieáu phieân dòch caùc kinh. Coù tröôùc thuaät boä “Taây Vöùc truyeän” 12 quyeån.

Toâi (Ñaïo Tuyeân) qua quaù trình tìm xem caùc boä Taêng truyeän vaø roäng xeùt moïi thaáy nghe, chö vò tieàn boái vaân du ñeán ñaát Phaät ñaày ñuû nhö treân vaäy. Nhöõng nhöõng ñieåm troâng thaáy trong caùc truyeän kyù coù luùc neâu baøy aån hieän, do ñoù chæ laáy ñieåm saùng toû môùi laøm gieàng moái tieáp noái ñoù. Ñeán nhö caùc Sa-moân Phaùp Duy, Phaùp Bieåu tuy coù neâu danh maø khoâng ghi cheùp, tính löôøng ñoù thaät khoù bieân taäp vaäy. Laïi nöõa, nhöõng vò qua laïi ôû thôøi nhaø Tuøy vaø döôùi thôøi Tieàn Ñöôøng ñaây ñeàu luoân tieáp noái du lòch, ñaày ñuû trình töï du toá. Vôùi haïng aáy thì sao coù theå ñaày ñuû cuï theå ö?!

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

684 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

### CHÖÔNG VI: THOÂNG CUÏC

Lôïi kieán cuûa Ñöùc Phaùp Vöông chöa phaân caùch trung bieân (chính giöõa vaø caùc khía caïnh), thích hôïp giaùo hoùa thì khoâng phaân phöông höôùng, ñaâu chæ chuyeân nôi Hình giaùo. Ñeán nhö moïi ngöôøi nghe ñoàng moät phaùp maø nhaän hieåu khaùc nhau. Noùi chæ laø moät maø söï toû ngoä laïi khaùc bieät. Neân ñoái vôùi haøng Taêng vò Ñòa maø ñi leân, haøng buoäc bít meâ maø giaùng xuoáng. Töôùng cuûa toaøn thaân hay toaùi thaân, nghóa cuûa thaùp tuï hay thaùp taùn. Ñuoác thaàn saùng thì taø keá gaõy ñoå. Linh tích noåi troäi thì tin saâu keát chaët, caùc haïng nhö theá thaät laø ñoâng nhieàu, ñaày ñuû nhö neâu baøy ôû chöông tröôùc. Töø khi doøng nöôùc giaùo phaùp xuoâi chaûy ñeán phöông Ñoâng, aùnh Ñaïo soi chieáu ôû trôøi Taây. Tieáng taêm vang höng thaïnh bay vöôït thaät ñeán Ñoâng Xuyeân. vua A-duïc taïo döïng thaøp tieâu bieåu, baét ñaàu môû lôùn khaép cuøng. Hình aûnh thích phuï toûa ngôøi kieâm Haùn. Töø ñoù, traûi qua caùc thôøi ñaïi tieáp tuïc caøng lôùn nhieàu. Caûnh chaúng chæ rieâng trôøi Taây xieån döông thaàn hoùa. Neân trong kinh noùi: “Veà sau, chaùnh phaùp lan toûa cuøng khaép tröôùc tieân laø ñeán phöông Baéc, tieáp theo ñeán Ñoâng nam roài ñeán Trung Hoa môùi dieät”. Taïi phía Nam nöôùc Chaán Ñaùn ñaây troâng nhìn veà Hoa Tö, neân dung nghi Ñöùc Phaät luùc dieät ñoä xoay thaân nghieâng ñaàu veà höôùng Baéc, töùc laø söï kieän aáy vaäy. Do ñoù, yù cöù theo saùch bieân theo thöù lôùp, laáy laøm chöông “Thoâng cuïc” vaäy.

Caên cöù theo “Chu thö dò kyù” thì vua Chieâu Vöông (Cô Haï) ôû ngoâi vua 24 naêm (1000-976 tröôùc Taây lòch). Vaøo ngaøy moàng 08 thaùng 04 naêm Giaùp Daàn, khaép caùc soâng hoà ao suoái boãng nhieân nöôùc daâng traøn, nöôùc gieáng cuõng tuoân traøn ra, nuùi soâng chaán ñoäng. Coù aùnh saùng 5 saéc soi suoát vaøo Thaùi Vi, khaép phöông Taây ñeàu coù saéc maøu xanh hoàng. Quan Thaùi söû Toâ Do noùi raèng: “Coù baäc Ñaïi Thaùnh nhaân xaõ hoäi ôû phöông Taây. Qua 1. 000 naêm sau, Thaùnh giaùo seõ lan toûa ñeán xöù naøy”. Vua Chieâu Vöông lieàn ban saéc khaéc ghi vaøo ñaù vaø ñem choân tröôùc ñeàn thôø trôøi ôû Nam giao. Ñoù töùc laø thôøi gian cuûa Ñöùc Phaät xuaát hieän nôi ñôøi vaäy.

Ñeán luùc vua Muïc Vöông (Cô Maõn) ôû ngoâi vua 32 naêm (976-921 tröôùc Taây lòch) thôøi Taây chu, qua vaøi laàn thaáy ôû phöông Taây coù hôi khí saùng, tröôùc kia quan Thaùi söû Toâ Do ñaõ noùi Thaùnh nhaân ra ñôøi. Lieàn cuøng Töôùng quoác Laõ Haàu cöôõi ngöïa Hoa Löïu ñi ñeán phöông Taây, tìm caàu Phaät nhaân vì ñeå cuùng teá noù. Ñeán luùc vua Muïc Vöông 53 tuoåi vaøo ngaøy 15 thaùng 2 naêm Nhaâm thaân, ñang luùc saùng sôùm bình thaûn boãng nhieân gioù baûo noåi daäy phaù hoaïi suïp ñoå nhaø cöûa, caây coái ngaõ gaõy, traùi ñaát rung ñoäng, baàu trôøi saåm toái. ÔÛ phöông Taây coù 12 vaàng caàu voàng saéc traéng. Quan Thaùi söû Hoà Ña noùi raèng: “ÔÛ phöông Taây, baäc Ñaïi Thaùnh nhaân

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 685

dieät ñoä vaäy”. Ñoù töùc laø töôùng Nieát-baøn. Coù thuyeát noùi laø Ñöùc Phaät ra ñôøi döôùi thôøi Chu Trang, Loã Trang, nay chæ laáy vaên cuûa phaàn nhieàu ñeå ghi cheùp vaäy.

Theo “Söû Luïc” noùi raèng: “Thöông Thaùi Teå Hy hoûi Khoång Töû raèng: “Ai laø Thaùnh nhaân?” Khoång Töû ñaùp: “ÔÛ Taây phöông coù ngöôøi ñuùng laø baäc Thaùnh, khoâng trò maø chaúng loaïn, khoâng noùi maø töï tin, khoâng chuyeån hoùa maø töï thöïc haønh, theânh thang thay khaép muoân daân khoâng teân gì ñaùng ñeå toân xöng ñoù vaäy!”. Laïi theo “Taây thaêng kinh” cuûa Laõo Töû noùi: “Thaày ta giaùo hoùa vaân du ñeán Thieân Truùc, kheùo vaøo Nieát-baøn”.

Laïi, trong khoaûng nieân hieäu Nguyeân Thuù (122-116 tröôùc Taây lòch) thôøi Tieàn ( Taây) Haùn, vua Voõ Ñeá (Löu Trieät) muoán choùng döùt tröø beänh ñaùnh deïp hung noâ, ñeán Cao Lan vöôït qua nuùi Cö Dieân, ñaùnh baét ñöôïc vua Coân-da-höu-xaø v.v. laïi baét ñöôïc ngöôøi vaøng thaân cao hôn caû tröôïng

ñöa veà lieät baøy ôû cung Cam tuyeàn, vua cho ñoù laø baäc Ñaïi thaàn neân ñoát höông leã baùi. Kòp ñeán luùc, töø Taây Vöùc sai söù Tröông Khieân trôû veà Ñaïi Haï noùi laø coù nöôùc Thaân Ñoäc. Nöôùc Thaân ñoäc laø moät teân goïi cuûa nöôùc Thieân Truùc, môùi nghe giaùo phaùp cuûa Phuø Ñoà ( Phaät-ñaø). Ñoù töùc laø Hình giaùo töôùng cuûa Phaät daàn hieån baøy vaäy.

Trong khoaûng nieân hieäu Nguyeân Thoï (02-01 tröôùc Taây lòch) löôùi thôøi vua Ai Ñeá (Löu Haân - thôøi Taây Haùn) sai Caûnh Hieán sang nöôùc Ñaïi Nguyeät Chi, nhaân tuïng kinh giaùo Phuø Ñoà roài trôû veà ñaát Haùn. Ñang luùc coù phaàn thöïc haønh trai giôùi Phuø Ñoà. Vaø döôùi thôøi vua Thaønh Ñeá (Löu ngao 32-06 tröôùc Taây lòch) thôøi Taây Baùn, Ñoâ Thuûy söù giaû Quan Luïc ñaïi phu Löu Höôùng töông truyeàn raèng: “Töø tröôùc, toâi roäng ñoïc xem caùc saùch söû thöôøng luoân thaáy coù kinh Phaät”. Kòp ñeán luùc tröôùc thuaät “Lieät tieân truyeän” laïi noùi raèng: “Toâi xeùt xam kho saùch, Thaùi söû baét ñaàu loaïn lieät tieân ñoà. Töø thôøi Hoaøng ñeá maõi ñeán ngaøy nay, haún ñònh kieåm xeùt thaät luïc goàm coù 146 vò, trong ñoù coù 74 vò ñaõ thaáy kinh Phaät”. Caên cöù vaøo ñoù thì roõ töø thôøi nhaø Taàn nhaø Chu trôû veà tröôùc sôùm ñaõ coù Phaät phaùp löu truyeàn ñeán xöù Chaán Ñaùn. Do ñaâu maø bieát vaäy? Nay thì caên cöù theo choã neâu baøy.

Neân trong Phaät truyeän noùi laø: Sau khi Ñöùc Phaät nhaäp Nieát-baøn 116 naêm, taïi nöôùc Ñoâng Thieân Truùc (AÁn Ñoä) coù vò Thieát luaân vöông thoáng nhieáp chaâu Dieâm Phuø Ñeà, thaâu gom linh coát cuûa Ñöùc Phaät vaø sai söû quyû thaàn, cöù nôi coù 1 öùc ngöôøi thì döïng laäp moät ngoâi thaùp, vaø khaép trong 4 bieån xaây döïng taát caû 84. 000 ngoâi thaùp. Neân khaép xöù cuûa 9 chaâu ñaây ñeàu coù Di thaùp, ñoù laø do vua A-duïc taïo döïng vaäy. Vaø baáy giôø laø töông ñöông vôùi thôøi vua Leä Vöông (Cô Hoà 857-841 tröôùc Taây lòch) thôøi Taây Chu.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

686 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

Neân thaùp Phaät taïo döïng khaép cuøng theá gian ñaõ traûi qua hôn 20 ñôøi vua. Maõi ñeán naêm Thæ Hoaøng (Doanh chính 246-209 tröôùc Taây lòch) 34 tuoåi thieâu ñoát saùch söû. Caùc thaùp do vua A-duïc taïo döïng do ñoù maø daàn maát tieâu. Kinh Phaät löu truyeàn nôi ñôøi chaúng bieát taïi ñaâu. Laïi theo kinh luïc cuûa Sa-moân Thích Ñaïo An, Chu Só Haønh v.v... töï noùi laø: “Döôùi thôøi Thæ Hoaøng, coù caùc Sa-moân ngöôøi ngoaïi quoác nhö Thích Lôïi Phoøng v.v... caû thaûy 18 vò Hieàn giaû mang kinh Phaät ñeán giaùo hoùa Thæ Hoaøng, nhöng Thæ Hoaøng chaúng chòu theo, beøn baét giam vaøo caám tuø, ñeâm ñeán coù 6 ngöôøi caàm chaøy Kim cang ñeán phaù cöûa nguïc daãn ñöa ra. Thæ Hoaøng voâ cuøng kinh sôï neân cuùi ñaàu saùm taï ñoù”. Y cöù vaøo ñaây maø noùi thì bieát roõ töø thôøi nhaø Taàn nhaø Haùn trôû veà tröôùc ñaõ coù Phaät phaùp. Sau naøy, Sa-moân Thích Ñaïo An ghi neâu 12 vò Hieàn giaû cuõng taïi trong soá 70 vò tröôùc ñoù. Nay thaáy trong “Lieät tieân truyeän” coù 72 vò.

Caên cöù theo “Vaên-thuø Neâ-hoaøn kinh” noùi: Sau khi Ñöùc Phaät dieät ñoä 450 naêm. Boà-taùt Vaên-thuø ñeán trong nuùi Tuyeát vì 500 tieân nhaân maø giaûng noùi phaùp”. Laïi caên cöù theo “Ñòa lyù chí”, “Taây Vöùc truyeän” noùi: “Nuùi Tuyeát töùc laø Thoâng Laõnh vaäy”, phía döôùi coù 36 nöôùc, töø tröôùc trôû laïi kính phuïng theo nhaø Haùn. Thoâng Laõnh aáy xoay quanh töø phía Ñoâng ñeán Chung Nam. Choã Boà-taùt Vaên-thuø giaùo hoùa Tieân nhaân töùc laø ñòa vöùc aáy vaäy. Roõ raøng maø nghieäm xeùt thì ñieåm luaän baøn cuûa Löu Höôùng coù theå ñaùng laøm chöùng cöù vaäy.

Theo “Haäu Haùn Giao Kyû chí” noùi raèng: “Phaät, tieáng Haùn (Trung Hoa) phieân dòch nghóa laø “Giaùc”, roài môùi giaùc ngoä cho quaàn sinh. Toång quaùt thì, ñöùng veà giaùo töùc laáy tu thieän töø taâm laøm chuû, khoâng gieát haïi caùc sinh loaïi, chæ chuyeân vieäc thanh tònh. Ñöùng veà maët Tinh laø Sa-moân, tieáng Haùn (Trung Hoa) phieân dòch nghóa laø “Töùc Taâm”, töùc caïo boû raâu toùc, huûy hoaïi dung nghi, xaû boû gia ñình vöôït ra theá tuïc, döùt tình taåy duïc maø quy höôùng veà voâ vi. Laïi laø, con ngöôøi khi cheát, tinh thaàn chaúng maát, tuøy ñoù trôû laïi nhaän thoï thaân hình. Moïi haønh vi thieän aùc ñeán ñôøi sau ñeàu coù baùo öùng. Ñieåm quyù troïng laø thöïc haønh vieäc thieän tu Ñaïo ñeå luyeän tinh thaàn mình, luyeän maø khoâng thoâi, cho ñeán chöùng ñaït voâ sinh maø thaønh töïu Phaät quaû, thaân hình cao lôùn 1 tröôïng 6 thöôùc, saéc maøu vaøng roøng, treân coå mang ñeo aùnh saùng maët nhaät maët nguyeät. Bieán hoùa voâ thöôøng, khoâng ñaâu chaúng vaøo, neân hay bieán thoâng muoân vaät, cöùu teá khaép quaàn sinh, kinh saùch coù hôn ngaøn quyeån. Laáy hö voâ laøm toâng, bao goàm tinh thoâ khoâng gì chaúng goàm caû. Kheùo vì môû thoaùng lôøi thaéng lôùn, choã mong caàu taïi trong moät theå, ñieåm toû saùng ôû ngoaøi thaáy nghe, keát quy veà Huyeàn vi suy xeùt khoù ñöôïc maø thaáp keùm. Neân caùc baäc vöông coâng

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 687

ñaïi nhaân quaùn xem ngaèn meù cuûa sinh töû baùo öùng, khoâng ai chaúng khieáp sôï maø töï maát. (Ngoaøi ra coøn laïi ñeàu nhö Haùn Phaùp baûn noäi truyeän).

Laïi theo “Nguïy thö” noùi laø: “Thaùi Haâm thænh caàu ñöôïc kinh Phaät 42 chöông vaø toân töôïng Ñöùc Phaät Thích-ca ñöùng. Vua Minh Ñeá (Löu Trang 58-76) thôøi Ñoâng Haùn sai baûo ngöôøi kheùo gioûi ghi cheùp ñoà taû toân trí taïi Ñaøi Thanh Löông, kòp ñeán luùc Hieån Tieát Laêng daâng trình kinh vaên, ñeàu toân trí trong thaïch thaát taïi Lan Ñaøi. Söï trôû veà cuûa Thaùi haâm laø mang kinh töø Baïch Maõ ñeán ñaát Haùn, nhaân ñoù maø döïng taïo chuøa Baïch Maõ taïi phía Taây Ung moân Laïc Döông. YÙchæ cuûa kinh aáy ñaïi löôïc maø noùi thì taát caû caùc loaøi haøm sinh ñeàu nhaân haïnh nghieäp maø khôûi. Coù ba ñôøi quaù khöù, hieän taïi vaø vò lai, vôùi thöù lôùp tu ñaïo caáp baäc taân haønh v.v...

chaúng phaûi moät ñeàu men duyeân töø caïn ñeán saâu. Möôïn nhoû nhieäm ñeå laáy laøm tröôùc, daãn hieän taïi tích chöùa nhaân thuaän, döùt tröø ham thích duïc laïc, taäp haønh roãng rang vaéng laëng maø thaønh soi saùng cuøng khaép. Môùi ñaàu tu taâm thì nöông töïa theo Phaät phaùp Taêng thoï trì Tam quy. Phaùp Tam Quy tôï nhö Tam uùy cuûa Quaân töû. Laïi coù nguõ giôùi töùc döùt boû saùt sinh, troäm caép, taø daâm, voïng ngöõ vaø uoáng röôïu, ñaïi yù töông ñoàng nhö nhaân, nghóa, leã, trí, tín. Nghóa laø ngöôøi phuïng trì caùc giôùi aáy thì sinh vaøo coõi trôøi ngöôøi öu thaéng, xa lìa caùc khoå cuûa ngaï quæ, suùc sinh. Noùi veà nôi choán cuûa Thieän aùc thì coù 6 ñöôøng. Ngöôøi soáng hieän taïi, nghieâm phoøng giöõ taâm, thaân mieäng chaân chaùnh, goàm taát caû thì goïi laø Thaäp ( 10) thieän phaùp, ngöôøi coù khaû naêng gìn giöõ ñaày ñuû nhö theá thì gaàn töùc ñöôïc quaû baùo ôû coõi trôøi, xa thì thaønh ñaït Ñaïo quaû Boà-ñeà.

Xöa kia, vaøo ñeâm moàng 08 thaùng 04, Ñöùc Phaät töø hoâng phía höõu cuûa meï maø sinh ra, noãi baøy 32 töôùng toát khaùc ngöôøi, ñeán sau khi ñaõ qua ñôøi (nhaäp Nieát-baøn), caùc haøng ñeä töû v.v... duøng caùc thöù goã höông thôm thieâu ñoát nhuïc thaân, linh coát phaân naùt, lôùn nhoû tôï nhö haït thoùc, saéc maøu hoàng traéng, ñaùnh ñaáp chaúng vôõ beå, thieâu ñoát khoâng chaùy tieâu, thöôøng coù toûa phoùng aùnh saùng thaàn nghieäm. Maïi veà sau, vua A-duïc duøng söùc thaàn phaân chia xaù-lôïi cuûa Ñöùc Phaät, sai söû caùc quyû thaàn taïo döïng 84. 000 ngoâi thaùp baùu. Nay taïi caùc xöù Laïc Döông, Baønh Thaønh, Phuø Phong, Thuïc Chaâu, Coâ Taøng, Laâm Truy v.v. ñeàu coù thaùp aáy vaø ñeàu coù thaàn

dò”.

Theo “Ngoâ thö” noùi raèng: “Naêm Xích OÂ thöù 4 (241) thôøi Ñoâng Haùn, coù Sa-moân Khöông Taêng Hoäi; ngöôøi nöôùc Khöông Cö du haønh hoùa ñaïo, môùi ñaàu ñeán ñaát nhaø Ngoâ, döïng laäp am tranh, thieát baøy toân töôïng haønh ñaïo, daân chuùng nöôùc Ngoâ thaáy vaäy cho laø yeâu dò, Quan Höõu Ty taáu trình. Baáy giôø, Ngoâ chuû laø Toân Quyeàn hoûi raèng: “Phaät coù Linh

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

688 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

nghieäm gì ö?”. Khöông Taêng Hoäi ñaùp: “Ñöùc Phaät aån maát linh tích ñaõ hôn ngaøn naêm, nhöng di coát xaù-lôïi öùng hieän khoâng ngöøng”. Toân Quyeàn baûo. Neáu nhö caàu ñöôïc xaù-lôïi thì seõ taïo döïng thaùp phuïng thôø”. Traûi qua 21 ngaøy mong caàu beøn caûm coù xaù-lôïi 5 saéc ngôøi saùng, phaân boå ñoù laïi caøng cöùng raén, thieâu ñoát thì khoâng chaùy maø toûa phoùng aùnh saùng vöôït ra ngoaøi löûa laøm thaønh hoa sen lôùn chieáu soi khaép cuøng cung ñieän, Toân Quyeàn kinh laï taùn thaùn, phaùt khôûi tín taâm, vì ñoù maø taïo döïng chuøa Kieán Sô, ñoä ngöôøi xuaát gia. Toân Quyeàn hoûi: Thöôïng thö leänh Ñoâ Höông haàu Haùm Traïch raèng: “Töø thôøi vua Minh Ñeá (Löu Trang (58-76 - Ñoâng Haùn) ñeán ñaõ nay bao nhieâu naêm, Phaät giaùo löu nhaäp vaøo ñaát Haùn ñaõ laâu, môùi ñaàu bôûi duyeân gì maø ñeán Giang Ñoâng?”. Haùm Traïch ñaùp raêng: “Töø naêm Vónh Bình thöù 10 (67) ñeán nay laø naêm Xích OÂ thöù 4 (241) caû thaûy coù ñöôïc 170 naêm. Nhöng vaøo naêm Vónh Bình thöù 14 (71), caùc Ñaïo só ôû Nguõ Nhaïc cuøng Ca-dieáp-ma-ñaèng luùc tranh ñoï söùc, Ñaïo só chaúng saùnh baèng, neân Tröû Thieän Tín, Phí Thuùc Taøi v.v... ôû Nam Nhaïc ngay taïi hoäi töï caûm maø cheát, moân ñoà con em ñöa veà an taùng taïi Nam Nhaïc, chaúng ai döï phaàn xuaát gia neân khoâng coù ngöôøi löu boá. Veà sau laïi gaëp naïn nhaø Haùn ta chinh chieán laán löôïc giaëc daõ khoâng ngöng döùt, maõi ñeán nay ñaõ traûi qua nhieàu naêm môùi ñöôïc phuïc höng haønh hoùa”. Toân Quyeàn laïi hoûi: “Khoång Khaâu, Laõo Töû coù ñöôïc saùnh ñoái baèng Ñöùc Phaät chaêng?”. Haùm Traïch ñaùp raèng: “Thaàn tìm xeùt, Khoång Khaâu; ngöôøi nöôùc Loã laø baäc anh taøi troäi vöôït tuaàn tuù, Thaùnh ñöùc chaúng ai baèng, neân ngöôøi toân xöng laø Toá Vöông, cheá taùc kinh ñieån, daïy raên giuùp ñôõ chu ñaïo, giaùo hoùa haäu lai, phong thaùi cuûa baäc thaày Nho ñöôïm nhuaàn xöa nay, cuõng coù nhöõng vò troäi vöôït hôn quaù ngöôøi thöôøng nhö Höùa Thaønh Töû, Nguyeân Döông Töû, Trang Töû, Laõo Töû v.v... saùch cuûa Baùch Gia Töû ñeàu laø tu thaân töï vui, phoùng thích choán nuùi hang, buoâng lôùn taâm aáy, hoïc thì keát quy veà ñaïm baïc, söï traùi vôùi chi tieát nhaân luaân lôùn beù, cuõng chaúng phaûi laø myõ phong an trò ôû ñôøi daïy raên daân chuùng. Ñeán nhö vua Caûnh Ñeá (Löu Khaûi 155- 140 tröôùc Taây lòch) thôøi Taây Haùn laáy Hoaøng töû, Laõo Töû nghóa theå raát saâu, caûi ñoåi töû laøm kinh môû ñaàu laäp moân Ñaïo hoïc, ban saéc töø trieàu ñình ñeán thoân giaû, moïi ngöôøi thaûy ñeàu phaûi ñoïc tuïng kinh neáu ñem söï saâu xa cuûa hai nhaø Khoång Töû vaø Laõo Töû saùnh vôùi söï saâu xa cuûa Phaät phaùp thì laø raát xa vaäy. Taïi sao? Laõo Töû thieát laäp giaùo, pheùp taéc taïi trôøi cheá ñònh, chaúng daùm traùi vôùi trôøi, coøn chö Phaät thieát laäp giaùo, phaùp trôøi phuïng haønh khoâng daùm traùi vôùi Phaät. Laáy ñoù ñeå noùi thì thaät chaúng theå ñoái saùnh roõ raøng vaäy”. Toân Quyeàn raát vui möøng. Laáy Haùm Traïch laøm Thaùi töû thaùi phoù. Theo Nguïy thö noùi raèng: “vua Minh Ñeá (?) töøng muoán phaù

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 689

hoaïi Phuø Ñoà ôû phía Taây cung, coù vò Sa-moân; ngöôøi ngoaïi quoác môùi duøng chieác maâm baèng vaøng ñöïng ñaày nöôùc ñaët ôû tröôùc ñieän roài ñem xaù-lôïi neùm vaøo trong nöôùc, boãng nhieân coù aùnh saùng 5 saéc toûa phaùt ra, vua caøng theâm kinh laï taùn thaùn, môùi ñeán phía Ñoâng ñöôøng ñi taïo döïng Phuø ñoà lôùn traêm gian vaø laáy ñoù laøm tinh xaù”. Ñeán luùc Ngoâ Haäu chuùa laø Toân Haïo caûi ngöôïc chính saùch, pheá boû daâm töø, chuøa Phaät laàn löôït cuõng ñoàng bò phaù deïp. Haïn ñònh cuøng caùc Thaàn thieân raèng: “Khöông Taêng Hoäi caûm ñöôïc ñieàm laønh, Thaùi hoaøng (Toân Quyeàn) taïo döïng chuøa, nhö toaïi huûy phaù, sôï ñeå laïi hoái haän veà sau”. Vaø ñaøo bôùi ñaát trong haäu cung coù ñöôïc toân töôïng baèng vaøng, Toân Haïo beøn ñem laøm ñieàu dô baån ñoù, beøn caûm nôi choã kín raát ñau nhoùi, tieáng keâu than khoù nhaãn chòu. Thaùi boác baûo laø: “Bôûi do traùi phaïm thaàn lôùn neân vaäy”. Töø ñoù, ñi caàu ñaûo khaép caùc danh sôn, soâng lôùn, khoâng ñaâu chaúng ñeán, maø söï thoáng khoå caøng taêng theâm nhieàu. Coù ngöôøi ñeán xin thænh caàu Phaät. Toân Haïo baûo: “Phaät laø Thaàn lôùn ö? Thöû coù theå neân caàu xin ñoù”. Vöøa chæ moät laàn caàu thænh beøn laønh, môùi ñöa xe ngöïa ñeán nghinh thænh, Sa-moân Khöông Taêng Hoäi vì trình baøy cho bieát moïi söï baùo öùng, Toân Haïo thaáy baûn nghieäp coù caû thaûy 120 ñieàu nguyeän ñeàu vì chuùng sinh, neân caøng doác loøng kính troïng, beøn ñeán choã Sa-moân Khöông Taêng Hoäi, theo thoï trì nguõ giôùi”. Chuaån cöù vaøo söï ñaøo bôi ñaát maø coù ñöôïc toân töôïng ñaây thì roõ bieát töø thôøi nhaø Taàn nhaø Chu ñaõ coù Phaät giaùo thaät raát xaùc nghieäm vaäy.

Vaøo naêm Kieán Höng thöù nhaát (313) thôøi vua Maãn Ñeá (Tö Maõ Nghieäp) thôøi Taây Taán, coù 2 toân töôïng baèng ñaù troâi noåi boàng beành treân soâng Ngoâ tuøng. Caùc ngö daân nghi ñoù laø Thaàn bieån neân môùi thænh thaày ñoàng coát chuù nguyeän ñeå nghinh thænh, soùng gioù treân soâng trôû neân noåi maïnh. Nhöõng ngöôøi kính thôø Hoaøng Laõo cho ñoù laø Thieân sö, laïi sang nghinh thænh, soùng gioù cuõng noåi daäy nhö tröôùc. Coù cö só Chu Öng; ngöôøi ôû Ngoâ huyeän voán coù taâm chí thaønh kính tin Phaät cuøng vôùi Baïch Ni ôû chuøa Ñoâng Linh vaø vaøi ngöôøi kính tin ñeán cöûa soâng Hoå ñoäc ñeå nghinh thænh ñoù. Song gioù töï nhieân vaéng laëng. Töø xa troâng thaáy 2 ngöôøi ñeán, môùi laø toân töôïng ñaù ñöùng cao 7 thöôùc, böng ñi trong soùng leân thieát ñaët taïi chuøa Thoâng Huyeàn, coù khaéc minh treân löng toân töôïng, moät teân laø “Duy veä: vaø moät teân laø Ca-dieáp”, chaúng löôøng bieát vaøo ñôøi vua naøo maø daáu veát chöõ in roõ raøng.

Ngaøy moàng 08 thaùng 02 naêm Ninh Khöông thöù 3 (375) thôøi vua Hieáu Voõ Ñeá (Tö Maõ Xöông Minh) Ñoâng Taán, Sa-moân Thích Ñaïo An laø baäc ñöùc lôùn saùng ngôøi, vang danh khaép xöù, ôû phía Taây thaønh quaùch töông ñöông chuù ñuùc toân töôïng Ñöùc Phaät Voâ Löôïng Thoï cao tröôïng saùu,

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

690 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

ñeán thaùng 09 naêm sau (276) môùi nghieâm söùc hoaøn thaønh. Toân giaû aáy môùi theo höôùng Taây leân ñeán vaïn sôn. Baáy giôø khaép xoùm laøng moïi ngöôøi ñeàu kinh sôï taùn thaùn nghinh thænh trôû veà laïi chuøa cuõ. Vaø trong ñeâm ñoù, toân töôïng laïi ra ñöùng ngoaøi cöûa chuøa. Quan thöù söû Hy Khoâi môùi caûi ñoåi teân laø chuøa Kim Töôïng ( chuøa töôïng vaøng). Ñeán naêm Phoå Thoâng thöù 3

(522) thôøi Nam Löông, vua Voõ Ñeá (Tieâu Dieãn) ñeán vöôøn Kieán Höng chuù ñuùc toøa hoïa baèng vaøng ñoàng ñeå töôïng ngoài kieát giaø cao 6 thöôùc, roäng 1 tröôïng, ban saéc Löu Hieáu Nghi laøm vaên döïng laäp bia toùm thaùn ñöùc haïnh. Maõi ñeán thôøi Voõ Ñeá (Voõ vaên cung) thôøi Baéc Chu phaù dieät Phaät phaùp, naêm Kieán Ñöùc thöù 3 (574), coù Thaùi nguyeân coâng Vöông Khöông laøm Kinh chaâu thöù söû cuøng Phoù töôùng Töôøng Toân Trieát voán khoâng tin Phaät phaùp tröôùc ñaõ muoán phaù hoaïi toân töôïng ñoù, beøn sai baûo hôn traêm ngöôøi duøng daây buoäc vaøo coå töôïng ñeå keùo maï töôïng y nhieân khoâng lay ñoäng. Tröôøng toân trieát cho laø khoâng duïng söùc, beøn naém gaäy ra hieäu leänh ñeå loâi keùo, nhöng töôïng vaãn nhö cuõ; khoâng lay ñoäng, neân laïi taêng theâm soá 300 ngöôøi, cho ñeán 500 ngöôøi lôi keùo môùi nghieâng ñoå, tieáng vang ñoäng caû ñaát trôøi, lieàn khieán nhöõng ngöôøi phaù hoaïi ñoù caát tieáng töï vui möøng, môùi voäi cöôõi ngöïa muoán veà baùo cuøng Quan thöù söû, vöøa môùi ñi ñöôïc khoaûng traêm boä, boãng nhieân ngaõ teù nôi ñaát maát tieáng trôïn maét, sau ñoù beøn cheát. Caùc haøng Ñaïo tuïc caát tieáng möøng vui. Ñang luùc phaù huûy töôïng, ôû döôùi naùch ngaõ ruõ trong tay aùo toân töôïng coù khaéc ghi baøi minh raèng: “Naêm Thaùi Nguyeân thöù 19 (394) thôøi Ñoâng Taán, töùc naêm Giaùp Ngoï, Tyû-khöu Thích Ñaïo An ôû thaønh quaùch phía Taây Töông Döông tu taïo moät toân töôïng baèng vaøng cao tröôïng taùm. Toân töôïng naøy traûi qua 3 giaùp ñeán naêm Giaùp ngoï (574) töùc 180 naêm troøn seõ bò phaù huûy”. Tính xeùt veà naêm thaùng haèn laø phuø hôïp vaäy. Neân tin bieát tay AÁn Thaùnh nhaân thaät khoâng hö doái ñoù vaäy. Nhöng ñem söï maø suy xeùt thì naêm Thaùi Nguyeân thöù 3 (378) thôøi Ñoâng Taán taáu töùc naêm Maäu daàn, töùc töông ñöông vôùi naêm Kieán Nguyeân thöù 15 cuûa Phuø Kieân (nhaø Taàn), Sa-moân Thích Ñaïo An cuøng Chu Töï Taäp uùc bò baét taïi ñaát Taàn. Ñeán naêm Thaùi Nguyeân thöù 10 (385) thì Sa-moân Ñaïo An thò tòch taïi Quan aûi. Sau khi thò tòch 10 naêm môùi ñeán naêm Giaùp Ngoï (394). Moät laàn xem löôïc qua veà nieân kyû thì coù söï saâm sai, döï thaáy chöa haún vaäy, traûi qua 3 laàn naêm Giaùp ngoï, töùc laáy soá cuøng cöïc cuûa vaän lôùn, laïi hieån baøy thoâng Thaùnh cuûa Tay aán vaäy.

Trong khoaûng nieân hieäu Thaùi Nguyeân (376-397) thôøi Ñoâng Taán,

coù Sa-moân Thích Ñaøm Döïc ñeán Kinh Chaâu taïo döïng chuøa Tröôøng Sa, ñeán luùc chuøa hoaøn thaønh maø chöa coù toân töôïng Phaät, Sa-moân Ñaøm Döïc baûo raèng: “Di tích cuûa Ñöùc ñaïi thaønh khaép cuøng caû Dieâm-phuø-ñeà, haù ta

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 691

khoâng coù caûm maø chaúng giaùng öùng ö?”, beøn khieát trai kính ngöôõng caàu mong. Ñeán ñeâm moàng 08 thaùng 02, thaáy ôû phía Baéc thaønh coù hình nghi raát nghieâm tuùc cao 7 thöôùc toûa phoùng töôùng aùnh saùng soi chieáu leân trôøi, caùc nôi ñeán nghinh thænh môùi ñaàu chaúng theå giaát noãi. Sa-moân Ñaøm Döïc baûo: “Haù chaúng phaûi caûm thoâng giaùng hieän ñeán chuøa Tröôøng Sa cuûa chuùng ta ö?”. Beøn cuøng 3 ngöôøi böng thænh, boãng nhieân nheï nhaøng naâng nghinh vaøo chuøa. Tröôùc kia, qua ñeâm coù ngöôøi cho laø quaùi laï neân duøng dao raïch vaøo toân töôïng, töï nhieân coù tieáng keâu vaøng, troâng xem laïi thì ñoù laø toân töôïng baèng vaøng. Choã dao raïch treân ngöïc ñöôøng vaên noåi hieän ra ngoaøi. Veà sau coù vò Sa-moân ngöôøi nöôùc Keá Taân baûo: “Ñoù laø toân töôïng cuûa vua A-duïc tu taïo, treân aùnh saùng coù chöõ roõ raøng”. Baáy giôø moïi ngöôøi raát kính troïng. vua Voõ Ñeá (tieâu dieãn 502-550) thôøi Nam Löông nghe theá, töøng ñeán xin nghinh thænh veà Ñoâng Haï. Tuy doác heát söùc löïc maø troïn khoâng ñeán ñöôïc. sau ñoù, vôùi taâm chí thaønh trònh troïng caàu thænh raát möïc aân caàn, toân töôïng môùi xuoáng. Thuyeàn ñi caùch thaønh ñoâ khoaûng 18 daëm, vua töï ra nghinh ñoùn, men theo ñöôøng toûa phoùng aùnh saùng khoâng döùt. Caùc haøng ñaïo tuïc taùn thaùn möøng vui. Veà sau, toân trí taïi ñieän Thaùi cöïc laïi thieát baøy cuùng döôøng. Xong roài nghinh ñöa ra cöûa Ñaïi thoâng, vaøo chuøa Ñoàng Thaùi, laïi thieát leã cuùng döôøng. Kòp ñeán luùc chuøa bò naïn hoûa hoaïn, ñieän ñöôøng ñeàu chaùy ruïi, chæ toân töôïng vaãn nghieãm nhieân giöõa ñieän. Veà sau laïi nghinh thænh ñöa veà chuøa cuõ ôû kinh chaâu. Ban ñeâm, toân töôïng aáy ra ñi nhieãu quanh thaùp, daùng hieän ñieàm linh chaúng chæ moät laàn vaø ñeán luùc vua Nguyeân Ñeá (Tieâu Dòch 552-555) thôøi Nam Löông Baêng haø, gaëp luùc coù hungsöï, toân töôïng beøn ñoå moà hoâi ñaát. Vaø gaàn ñaây, luùc vua Thaùi toâng (Lyù Theá daân 627-650) thôøi Tieàn Ñöôøng baêng haø, toân töôïng cuõng ñoå moà hoâi nhö tröôùc, nhöõng ñieàm öùng hieän nhö theá raát nhieàu.

Trong khoaûng nieân hieäu Haøm Hoøa (326-335) thôøi Ñoâng Taán, coù

Cao Khoâi ôû huyeän Duaãn; Ñan Döông thaáy beán bôø caàu Tröông Haàu coù aùnh saùng khaùc laï, sai baûo ngöôøi ñeán tìm xem, beøn gaëp ñöôïc moät toân töôïng baèng vaøng khoâng coù toøa ngoài, lieàn vaän chuyeån ñeán cöûa caûng Tröôøng Can, traâu döøng ñöùng khoâng chòu ñi, môùi maëc tình theo ñoù neân nghinh ñöa vaøo chuøa Tröôøng can. Sau ñoù vaøi naêm, coù ngö daân Tröông Heä theá ôû gaàn bieån ñeán nôi cöûa bieån, thaáy coù toøa hoa sen baèng ñoàng troâi noåi treân nöôùc, môùi daâng bieåu taáu trình, vua beøn ban saéc nghinh ñöa veà, thieát trí toân töôïng, quaû nhieân phuø hôïp. Veà sau coù 5 vò Sa-moân; ngöôøi nöôùc Thieân Truùc ñeán nhaø Cao Khoâi noùi raèng: “Xöa tröôùc taïi nöôùc chuùng toâi coù ñöôïc toân töôïng do vua A-duïc tu taïo, ñeán luùc Huyeän Nghieäp gaëp loaïn, beøn caát giaáu beân bôø soâng. Gaàn ñaây, caûm moäng toân töôïng baûo laø:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

692 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

“Ta ñaõ ra ñeán Giang Nam, vaø Cao Khoâi gaëp ñöôïc”. Cao Khoâi môùi daãn ñöa ñeán chuøa, 5 vò Taêng aáy troâng thaáy maø rôi leä, toân töôïng laïi vì toûa phoùng aùnh saùng soi chieáu khaép trong ngoaøi. Caùc vò Taêng aáy baûo: “Toân töôïng naøy laø do ngöôøi con gaùi thöù 4 cuûa vua A-duïc tu taïo. Vaên töø ghi ôû toøa hoa ngoài”. Nhaân ñoù kieåm xeùt thaät ñoàng vaäy. Laïi noùi: “Voán coù aùnh saùng troøn, tính öùng haún seõ ñeán”. Veà sau, ñeán naêm Haøm An thöù nhaát

(371) thôøi Ñoâng Taán taïi Giao Chaâu, nôi beán ñaäu cuûa nhöõng ngöôøi löôïc nhaët chaâu ngoïc, coù Huaân Toâng Chi thaáy döôùi ñaùy bieån coù aùnh saùng noåi voït treân nöôùc, beøn tìm ñöôïc aùnh saùng Phaät, neân ñem söï vieäc aáy taáu trình. vua Giaûn Ñeá (Tö Maõ Duïc 371-373) môùi ban saéc treo nôi loã hoång sau löng toân töôïng, ñoàng aùnh saùng saéc maøu khoâng bieán ñoåi. Hôn 40 naêm, soâng bieån caùc bieät, moät mai môùi ñaày ñuû, traêm ngöôøi nghó nhôù taùn thaùn. Töø thôøi nhaø Taán ñeán thôøi nhaø Traàn traûi qua 5 trieàu ñaïi, caùc baäc quaân vöông khoâng ai chaúng thaân gaàn kính leã. Moãi luùc gaëp phaûi naïn haïn haùn, nghinh thænh toân töôïng leân kieäu ñöa vaøo cung, khaån thieát nguyeän caàu, thaûy ñeàu coù ñöôïc möa. Ñeán trong nieân hieäu Trinh Minh (587-589) thôøi nhaø Traàn, toân töôïng aáy töï nhieân xoay thaân maët nhìn veà höôùng Taây, tuy chænh söûa laïi nhöng vaãn xoay nhö theá, moïi ngöôøi beøn ñem söï vieäc aáy taáu trình Haäu Chuùa (Traàn Thuùc Baûo 583-589) beøn nghinh thænh veà toân trí taïi ñieän Thaùi cöïc, thieát trai haønh ñaïo, toân töôïng môùi rôi maát muõ 7 baùu xuoáng moùc nôi tay. Haäu chuùa beøn ñoát höông phaùt theä nguyeän raèng: “Neáu nhö nöôùc nhaø coù ñieàm khoâng toát laønh thì nguyeän xin hieän laïi töôùng aáy”. Vaø ñöa muõ aáy ñoäi laïi treân ñaàu töôïng. Ñeán saùng hoâm sau cuõng laïi rôi khoûi nhö tröôùc, vua toâi thaûy ñeàu ñoái saéc maët. Kòp ñeán luùc nhaø tuøy phaù dieät nhaø Traàn. Quan Trieàu taû ñeå loä baøy maët buoäc vaøo kinh. vua Vaên Ñeá (Döông Kieân 581-605) thôøi nhaø Tuøy bieát theá beøn nghinh ñöa vaøo trong cung, thöôøng luoân kính haàu cuùng döôøng. Veà sau, vua ban saéc chieáu raèng: “Traãm tuoåi giaø khoâng theå ñöùng laâu coù theå neân laøm toøa. Toân töôïng cuûa vua A-duïc neân ñöa vaøo cuùng döôøng chuøa höng Thieän”. Thaáy hình töôïng nhoû thieát ñaët taïi maët phía Baéc, ñeán luùc saùng sôùm hoâm sau môùi thaáy taïi phía Nam, laàn löôït beân trong hoå theïn. Nay thaáy taïi ñieän ñoà taû raát lôùn vaäy. (Vaø trong nieân hieäu Nhaân Thoï 601-605 thôøi nhaø Tuøy döïng laäp baûo thaùp, hôn 100 chaâu ñeàu coù toûa phoùng aùnh saùng toát laønh. Nhö noùi trong caûm öùng truyeän).

Naêm Thaùi Dieân thöù nhaát (435) thôøi vua Thaùi Voõ Ñeá (Thaùc baït

Ñaøo) thuoäc thôøi Nguyeân ( Baéc) Nguïy, coù Sa-moân Löu Taùt Haø gia ñình voán ôû Bình Nguyeân, Nam Cao; Ly Thaïch, nay thuoäc Töø Chaâu. Xöa tröôùc ñi ñeán Hoøa quaän thuoäc Taây Phieân, Löông Chaâu, ñöùng ôû phía Ñoâng

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 693

Baéc ngoùng troâng veà Ngöï coác vaø xa kính leã maø noùi raèng: “Nuùi naøy seõ coù toân töôïng hieån hieän, neáu linh töôùng ñaày ñuû thì trong ñôøi an vui thôøi vaän bình yeân, coøn nhö coù ñieåm khuyeát thieáu thì ñôøi loaïn laïc, daân chuùng khoå sôû”. Sau ñoù traûi qua 87 naêm, ñeán naêm Chaùnh Quang thöù nhaát (520) thôøi Baéc Nguïy, nhaân gioù möa lôùn, saám seùt noå ñuøng, töø nuùi hang noåi leân hình töôïng, thaân cao moät tröôïng taùm thöôùc, thaân hình töôùng toát ñoan nghieâm, chæ khoâng coù phaàn ñaàu. Beøn choïn ñaù thueâ thôï ñuïc taïc phaàn ñaàu, gaén ñaët leân roài trôû laïi rôi xuoáng. Töø ñoù, trieàu ñình nhaø Nguïy laán löôùt loaïn laïc, lôøi noùi tröôùc kia Phaät coù chöùng nghieäm vaäy. Maõi ñeán naêm thöù nhaát cuûa trieàu ñaïi Baéc Chu (557), môùi ñaàu bình trò Löông Chaâu, töø thaønh veà phía Ñoâng caùch khoaûng 7 daëm coù 1 khe suoái, boãng nhieân thaáy moät ñaàu töôïng Phaät baèng ñaù, hình saéc toûa saùng, beøn ñöa sang laép ñaët quaû nhieân phuø hôïp, thaàn nghi ñieâu khuyeát. Hôn 40 naêm, thaân ñaàu khaùc xöù, caùch xa nhau hôn 200 daëm, boãng nhieân moät mai troøn ñuû. Moïi ngöôøi ñeàu caûm thaùn laï thöôøng. Baáy giôø coù aùnh ñuoác soi chieáu, tieáng chuoâng vang voïng chaúng ai bieát töø ñaâu coù ñeán. Ñeán naêm Kieán Ñöùc thöù nhaát (572) thôøi Baéc Chu, ñaàu toân töôïng laïi rôi xuoáng, Ñaïi tröng Teå cuøng Teà Vöông ñích thaân sang troâng xem, môùi baûo xeáp ñaët leân laïi, ñeán ñeâm cuõng rôi xuoáng nhö cuõ, traûi qua vaøi möôi laàn, laïi ñöa gaén caùc phaàn ñaàu khaùc, troïn cuõng rôi rôùt nhö theá. Sau ñoù phaù dieät Phaät phaùp chæ ñöôïc 4 naêm, khaép boán phöông ñeàu bò tang dieät, tieáp tuïc lôøi noùi tröôùc aáy laïi coù öùng nghieäm vaäy. Neân phoûng taû töôùng traïng aáy roát cuoäc hình löôïng coù sai. Nay laøm thaønh chuøa caûm thoâng vaäy. Löu-taùt-haø beøn thò tòch taïi Töûu Truyeàn trong khe nöôùc caùch thaønh 7 daëm veà höôùng Taây. Di coát nhö haït quyø, coù ngöôøi gom nhaët xaâu boû laïi ñoù, nhö vaên bia ôû chuøa kia noùi vaäy. Ñaàu nieân hieäu Trinh Quaùn (627) thôøi Tieàn Ñöôøng, Toâi (Ñaïo Tuyeân) vaân du ngoaøi aûi neân coù ñeán baùi yeát baûn mieáu cuûa Löu-taùt-haø taïi trong chuøa ôû Töø Chaâu. Hình aûnh ñoan nghieâm cao vôïi, thöôøng ngaøy coù leã kính lôùn, töø caùc chaâu Thaïch Thaát, Töø, Nham, Dieân, ñan, Tuy, Ngaân v.v. ñeàu ñoà taû hình suøng

kính cuùng döôøng, xöng goïi laø Löu sö Phaät vaäy.

Trong khoaûng nieân hieäu Thieân Bình (534-538) thôøi Nguyeân Nguïy, taïi Ñònh chaâu coù moä só toân kính Ñöùc taïo toân töôïng Boà-taùt Quaùn Theá AÂm vaø töï theâm söï kính leã. Veà sau gaëp phaûi giaëc daõ keùo loâi, khoâng giaèng noãi söï ñaùnh ñaäp khoå ñau, neân voïng thöøa nhaän toäi cheát. Saép ñeán luùc xöû cheùm, moäng thaáy coù 1 vò Sa-moân baûo tuïng kinh “Cöùu sinh Quaùn Theá AÂm” 1. 000 bieán haún seõ ñöôïc thoaùt khoûi. Quan Höõu ty caàm naém daây troùi daãn ñeán chôï, vöøa ñi vöøa trì tuïng, ñeán luùc haønh quyeát thì ñuû soá 1. 000 bieán. Dao cheùm töï gaõy phaân thaønh 3 ñaoïn, da thòt khoâng toån thöông.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

694 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

Ba laàn ruùt dao cheùm ñeàu gaõy nhö theá, troâng xem vaøo treân coå cuûa toân töôïng coù 3 daáu veát dao, beøn daâng traïng vaên taáu trình, quan Thöøa töôùng Cao Hoan Bieåu xin khoûi toäi cheát. Ban saéc ghi taû kinh aáy roäng löu truyeàn nôi ñôøi. Nay xöng goïi ñoù laø kinh “Cao Vöông Quaùn Theá AÂm” vaäy. Töø thôøi nhaø Taán, nhaø Toáng, Löông, Traàn, Nguïy, Yeân, Taàn, Trieäu, ñaát nöôùc phaân thaønh 16 phaàn, thôøi gian traûi qua 400 naêm, nhöõng ngöôøi xöng nieäm trò tuïng danh hieäu Quaùn Theá AÂm, Ñòa Taïng, Di Laëc, Di Ñaø v.v... maø ñöôïc cöùu giuùp, khoâng theå ghi cheùp heát noãi, ñaõ coù ñaày ñuû trong caùc saùch truyeän, neân nay ñaây chaúng ghi ñaày ñuû.

Trong khoaûng nieân hieäu Thieân Giaùm (502-520) thôøi Nam Löông, vua Voõ Ñeá (Tieâu Dieãn) taïo döïng chuøa Quang Traïch taïi Baûn Ñeä, chuû ñuùc toân töôïng baèng vaøng ñoàng cao tröôïng taùm, saép ñeán söûa khuoân, nghi ñoàng khoâng ñuû, caùc thô môùi muoán taáu trình ñeå xin, beøn coù chieáu ban truyeàn laõnh 15 xe ñoàng ñöa ñeán v.v... caùc thô vaâng phuïng saéc ñöa ñeán chuøa lieàn hôïp roùt, chæ moät laàn ñuùc beân thaønh maø caûm thaáy coù phaàn cao lôùn, beøn ño xeùt laïi thì ñeán 2 tröôïng 2 thöôùc, caùc thôï daâng traïng vaên taáu trình, vua beøn ban saéc: “Môùi ñaàu chaúng ñöa ñoàng ñeán, ñoù laø do caûm thoâng”. Beøn khaéc nôi toøa hoa ngoài ñeå laøm linh chi. Ñeán nay vaãn coøn vaäy.

Ñeán luùc vua Voõ Ñeá (Traàn Baù Tieân) thôøi nhaø Traàn baêng haø (560), ngöôøi con ñaàu laø traàn xuyeán (töùc vua Vaên Ñeá) keá thöøa söï nghieäp taïo xe oân löông, môùi laáy caùc thöù chaâu ngoïc taïi ñieän Truøng vaân cuûa vua Voõ Ñeá (Tieâu Dieãn) thôøi Nam Löông ñeå trang söùc, ñöa heát söùc ngöôøi ñaõ ñoâng nhieàu, khaép boán phöông ñeàu ñeán chí thaáy maáy khí bít giaêng bao nhieãu quanh ñieän Phaät, ngoaøi ra chæ taïi phía taû môû saùng, aùnh maët nhaät chieáu ngôøi, phuùt choác möa lôùn truùt ñoå, saám seùt noå vang, maây khoùi traøn toûa ngoaøi Ñieän, löûa chaùy ñoû röïc trong maây, löu toûa aùnh saùng truøm khaép cao thaáp laàn löôït theo nhau, vaø thaáy aûnh boùng cuûa ñieän Truøng Vaân, hai toân töôïng baèng vaøng baèng baïc, taùm boä thaàn vöông ñeàu cuøng traûi toøa ñoàng moät luùc vaït bay, khoùi löûa caëp theo, boãng nhieân ñeán xa aån maát. Maõi ñeán sau khi trôøi taïnh, moïi ngöôøi khaép caû nöôùc troâng thaáy ñoàng ñeán xeùt xem nôi choã ñieän cuõ aáy chæ coøn nhöõng ñaù taûng maø thoâi. Ñeán hôn moät thaùng sau, coù ngöôøi töø Ñoâng Chaâu ñeán noùi raèng: “Ngaøy aáy thaáy ñieän aûnh töôïng nöông giöõa hö khoâng bay treân bieån. Coù ngöôøi troâng nhìn ra bieån coù luùc cuõng thaáy vaäy.

Vaøo thôøi nhaø Nguïy, taïi Laïc Kinh, Hoà Haäu cuûa vua Minh Ñeá (?) taïo Phuø ñoà ôû chuøa Vónh Minh cao caùch ñaát ngaøn thöôùc, khaép caû moät chaâu Dieâm-phuø khoâng nôi naøo hôn thaùp aáy. Veà sau vì trôøi chaán ñoäng, söï

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 695

duyeân löôïc ñoàng nhö tröôùc. Coù ngöôøi ôû Ñoâng Haûi cuõng thaáy töôùng aáy. Laïi cuõng döôùi thôøi nhaø Nguïy, taïi Baéc Ñaøi thöôøng an ñaët hang ñaù, trong voøng 30 daëm lieân tieáp laàn löôït xeáp ñaët cao hôn 20 tröôïng, beân trong coù theå dung chöùa caû ngaøn ngöôøi. Quanh eo bieån cuûa nöôùc Chaán Ñaùn, caùc nuùi Thaàn Chaâu, thöôøng luoân coù caùc chuøa Thaùnh caûm hieän troâng thaáy chaúng chæ moät. Vaû laïi löôïc thuaät vaøi ba ñieåm ñeå laáy laøm thaät luïc.

Xöa tröôùc, khoaûng ñaàu nieân hieäu Thaùi Nguyeân (376) thôøi Ñoâng Taán, taïi Ñoân Hoaøng coù Sa-moân Ñaøm Du laø ngöôøi coù chí nghieäp chuyeân caàu maïnh meõ, chæ thöôøng ñi khaát thöïc xong roài toïa thieàn, nhaân ñi ñeán nuùi Thaïch Thaønh ôû Huyeän Dieäm; Coái Keâ, coù ñaøn hoå ñeán vaây quanh tröôùc maët, Ñaøm Duvì noù maø giaûng noùi phaùp, trong ñoù coù moät con hoå nguû gaät, Ñaøm Du môùi duøng gaäy nhö yù goõ ñaùnh vaøo ñaàu noù, boãng nhieân coù 10 con raén vaây boïc chung quanh, Ñaøm Du vaãn nhö ban ñaàu khoâng toû veû kinh sôï. Laïi coù thaàn nuùi xaû boû vöôøn nhaø maø thí cuùng Ñaøn Du. Veà sau, Ñaøm Du laïi sang nuùi Xích Thaønh an toïa. Noùi aáy cuøng nuùi Thieân Thai, Baûo Boá, Töù Minh lieân thuoäc vôùi nhau. Coù caùc vò phuï laõo noùi raèng: “ÔÛ nuùi Thieân Thai coù chuøa Thaùnh”. Ñaøm Du beøn sang kieám tìm ñoù. Caàu ñaù gaùc qua hang saéc xanh trôn nhaün, khoù theå vöôït qua, laïi coù ñaù ñoå chaén ngang ñöôøng, khoâng do ñaâu ñeå ñeán ñöôïc. Veà ñeâm, beøn döøng nghæ taïi ñaàu caàu, nghe beân kia haønh ñaïo tieáng xöôùng voïng vang, Ñaøm du beøn khieát trai töï coá gaéng, boãng thaáy taûng ñaù naèm ngang môû suoát, neân beøn lieàn ñi tôùi tröôùc, troâng thaáy Tinh xaù, coù vò thaàn Taêng ñoát höông. Sau khi thoï trai böõa tröa xong, baûo Ñaøm Du raèng: “10 naêm sau haõy töï neân ñeán ñaây!”

Laïi coù Sa-moân Thích Vieân Thoâng ôû chuøa Ñaïi Trang Nghieâm taïi Nghieäp Haï trong thôøi nhaø Teà, caûm coù moät vò thaàn Taêng ñeán nghe giaûng trong muøa haï. Ñeán sau khi maõn haï töï töù xong, giaû töø maø noùi raèng: “Taïi chuøa Truùc Laâm muoán môøi thænh Vieân Thoâng qua chuøa”. Vieân Thoâng beøn hoûi cuï theå veà ñöôøng ñi. Qua naêm sau lieàn tìm ñeán, vöøa tôùi phía Ñoâng Baønh Sôn, töùc thuoäc phía Taây baéc cuûa nghieäp haï, vò Thaàn Taêng aáy ra nghinh tieáp, Vieân Thoâng thaáy roõ ñaày ñuû cöûa neûo, phoøng nhaø ñeïp xinh cao thoaùng, röøng truùc che phuû trôøi, traûi qua döøng nghæ moät ñeâm ñi quanh cuøng khaép, lôøi yù baøn noùi hôïp ñaïo. Vieân Thoâng beøn coù yù muoán ôû ñoù, vò Thaàn taêng aáy môùi vì hoûi xin Ñaïi Hoøa thöôïng nhöng khoâng ñöôïc chaáp thuaän. Ñeán luùc trôû laïi ñöôøng cuõ ra veà, vöøa môùi ñi caùch hôn 3 daëm, ngoaûy troâng nhìn laïi chaúng thaáy gì caû. Veà sau, Vieân Thoâng laïi sang tìm maø chaúng bieát xöù aáy taïi ñaâu!

Gaàn ñaây, taïi Ñaëng Chaâu, coù Sa-moân Ñaïo Caàn, ñeán chuøa Baéc cuûa

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

696 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

chaâu, töïa nöông nuùi ñöùng, muoán tìm hoûi ñeán chuøa tieân, beøn nhö lôøi noùi maø thaáy roõ ñuû ñaày, beøn raûo böôùc troâng xem khaép cuøng, quaû thaät laø chuøa ñeïp xinh, moïi thöù vaät duïng ñeàu ñaày ñuû, chæ khoâng thaáy ngöôøi ôû. Böôùc xuoáng taàng döôùi, boãng choác lieàn maát loái trôû veà, môùi ôû beân meù ñöôøng döïng thaát ôû ñeå phoûng tìm. Laïi coù hang Baûo Phöôùc ôû nuùi nôi ranh giôùi phía Ñoâng cuûa Phaàn Chaâu, laø nuùi cuûa chö Taêng ôû, thöôøng thaáy coù caùc Sa-moân nöông giöõa khoâng trung maø qua laïi.

Laïi nöõa, taïi nuùi Tam hoïc ôû phía Ñoâng Ích Chaâu thöôøng coù caùc ñeøn thaàn töø khoâng trung chieáu saùng, vaøo nhöõng ngaøy trai laïi gaáp boäi laém nhieâu. Laïi nöõa, taïi hang Hoàng Nhai ôû phía Nam Löông Chaâu, nôi Trôø cöø Moâng Toán taïo döïng bia, chuøa aáy hieän coøn coù vò Thaùnh taêng ñaép hoïa thöôøng haønh ñaïo, coù ngöôøi ñeán thì beøn ngöng nghæ, ngöôøi ñi khoûi thì tieáp tuïc haønh Ñaïo. Neân beân caïnh ñoù caùc daáu veát chaân khíu vaøo laø Ñoà chuùng cuûa vò aáy, khoâng theå neâu baøy nôi ñaây ñaày ñuû vaäy.

Toâi (Ñaïo Tuyeân) nghe trong “Nhaäp Ñaïi thöøa luaän” noùi caùc Toân giaû Taàn-ñaàu-loâ, La-haàu-la v.v... caû thaûy 16 vò Ñaïi A-la-haùn thöôøng truù nôi ñôøi hoaèng thoâng giaùo phaùp. Laïi coù 9 öùc vò Voâ hoïc cuõng ôû trong chaâu naøy, chöa nhaäp Nieát-baøn”. Y cöù theo ñoù maø baøn roõ thì nay ôû trong caùc nuùi hay nghe coù tieáng khaùnh, hoaëc boãng nhieân gaëp coù chuøa, ñaâu chaúng phaûi ñoù laø truù xöù cuûa caùc Thaùnh hieàn ö?

Nay öôùc veà caùc moân thoâng cuïc ñeå phaân thì: -01 laø öôùc veà ñôøi ñaõ qua, -02 laø öôùc veà ngay trong Hieàn kieáp naøy vaø -03 laø öôùc veà chæ trong thôøi gian cuûa moät Ñöùc Phaät Thích-ca.

* Öôùc veà ñôøi kieáp ñaõ qua duøng ñeå bieän thoâng caùc bít taét, nhö neâu baøy treân, nhöõng haønh söï trong ñôøi kieáp ñaõ qua, naøo nhö Boà-taùt xaû thaân veà maùo ñoå vaãn hieän coøn, Thaùi töû Tu-ñaït-noa xaû thí con bò ñaùnh ñoá maùu, Boà-taùt traûi toùc bít laáp choã buøn dô, nôi Boà-taùt xaû boû thaân ñeå mong ñöôïc nghe baøi keä, nôi vua Nguyeät Quang cheùm ñaàu, nôi vua Thi-tyø hieán daâng thòt cho chim saên v.v... nhöõng veát tích aáy ñeàu töø ñôøi xöa tröôùc, tính löôøng veà caùc tai öông laém nhieàu côù sao vaãn hieän coøn ö? Caùc baäc danh Taêng ôû AÁn Ñoä cuõng xeùt quyeát ñieàu ñoù raát chí lyù. Nhö ñieàu hoûi treân thì khoâng neân löu laïi, maø caùc vieäc ñaõ qua, nhöõng ñôøi soáng tröôùc caøng môû roäng taïi 5 xöù AÁn Ñoä. Coù ngöôøi noùi raèng: Ñoù laø do thaàn löïc cuûa Ñöùc Nhö Lai, laø chí haïnh cuûa Boà-taùt, tuy coù gaëp phaûi Tam tai cuõng khoâng theå huûy dieät. Sau khi theá giôùi môùi ñaõ laäp thaønh, nöông töïa theo ñoù maø nhoùm tuï vaäy. Laïi coù ngöôøi noùi: Söï bieán ñoåi cuûa tam tai, khoâng ñieàu gì xöa tröôùc chaúng döùt tröø, chæ vì muoán khieán ñôøi sau baét chöôùc theo ñoù maø kính ngöôõng, neân khi theá giôùi môùi laäp thaønh, y theo veát tích xöa cuõ töông tôï maø hieän,

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 697

ñeàu laø veát tích Phaät hoùa thaàn caûm neân vaäy. Neân trong 5 thöù khoâng theå nghó baøn thì 1 laø söùc thaàn cuûa Phaät vaäy. Do ñoù, nhöõng söï vieäc trong ñôøi kieáp xöa tröôùc ñaõ qua nöông töïa theo maø hieän baøy.

* Öôùc veà ngay trong ñoàng ñôøi kieáp naøy ñeå roõ, thaû nhö moät laø bình baùt maø ngaøn Ñöùc Phaät cuøng ñoàng söû duïng. Töông truyeàn raèng Ñöùc Phaät Thích-ca thoï thöïc, 4 vua daâng cuùng Bình baùt, sau khi Ñöùc Phaät nhaäp Nieát-baøn, bình baùt aáy löu haønh ñeán nöôùc Tyø-xaù-ly, moät traêm naêm sau laïi ñeán nöôùc Caøn-ñaø-veä, laàn löôït laïi ñeán caùc nöôùc Nguyeät Chi, Vu Ñieàn, Quy Tö vaø seõ ñeán nöôùc Chaán Ñaùn roài trôû laïi nöôùc Sö Töû, veà laïi nöôùc Thieân Truùc, leân cung trôøi Ñaâu suaát, Boà-taùt Di Laëc thaáy theá baûo raèng: “Bình baùt cuûa Phaät Thích-ca nay laïi ñeán ñaây!”. Beøn suoát 7 ngaøy cuùng döôøng. Roài bình baùt aáy xuoáng laïi nôi Long cung. Ñeán luùc Ñöùc Di Laëc thaønh ñaïo thì 4 vua trôû laïi daâng cuùng bình baùt. Hai laø hình aûnh Ñöùc Phaät nôi Long cung, ngaøn Ñöùc Phaät ñeàu ñoàng löu laïi. Ba laø taûng ñaù vuoâng, nôi giaûng noùi phaùp, ngaøn Ñöùc Phaät ñeàu ñoàng ngoài, töùc döôùi caây Taát- baùt-la taïi nöôùc Kieàn-ñaø. Boán laø thaùp ñaù thaïnh suy, ngaøn Ñöùc Phaät ñoàng chung moät thôøi, trong caùc truyeän treân phaàn nhieàu noùi roõ veát tích cuûa 4 Ñöùc Phaät kinh haønh toïa thieàn. Chuaån cöù theo ñaây thì trong töông lai öôùc cuõng coù theå thaáy ñöôïc vaäy.
* Öôùc veà moät ñôøi Ñöùc Phaät Thích-ca, nhöõng söï thoâng cuïc chaúng ñoàng, nhö theàm caáp baèng vaät baùu ñöôøng leân trôøi aån dieät roài khoâng daáu veát tieáp noái. Thaùp lôùn cuûa Tra Vöông 7 laàn hoùa dieät ñaõ. Ba caây Ñaïo dieät phaù roài maø laïi sinh moïc. Daáu chaân Ñöùc Phaät phaù huûy roài laïi hieän, caønh döông chaët phaù heát roài laïi sinh moïc. Xaù-lôïi ñem thöû laïi caøng linh. Nhöõng söï neâu baøy nhö treân, haún neân chaúng thoâng cuøng caùc Ñöùc Phaät sau. Ñeán nhö nuùi Keâ Tuùc, Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp löu hoùa, cung nhoû cuûa Töø Toân bieän roõ giöõ thaân hình ñeå chôø ñôïi Thaùnh. Baïn cuûa Trôû Cöø dieät ñònh, ñoà chuùng cuûa Ma-chi La-haùn, moïi söï haïn cuïc töông lai, thaàn vaân du tuyeät vöùc, ñeàu vì saùng toû ñaïo, môû baøy buïi môø, taâm töø daàn daét höõu tình, laéng thaàn caùc coõi neân vaäy!

### CHÖÔNG VII: THÔØI TRUÏ

Caên cöù theo theá giôùi Saùch-ha, trong moät Ñaïi kieáp coù 1.000 Ñöùc Phaät ra ñôøi, laïi phaøm hieän cuûa kieáp-ba khoâng theå laáy soá thôøi gian maø suy löôøng. Giaû söû laáy moät thaønh ñaù vuoâng laøm thôøi gian cuûa moät kyø haïn, trong ñoù coù ñuû 4 ñaïi kieáp vaø 4 trung kieáp, nghóa laø coù ñuû quaù trình thaønh

- truï - hoaïi - khoâng vaäy.

Nhö töø khi tuoåi thoï con ngöôøi chæ coù 10 naêm daàn taêng leân 8 vaïn

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

698 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

naêm, roài töø 8 vaïn naêm trôû laïi giaûm xuoáng chæ coøn 10 naêm. Traûi qua 20 löôït nhö theá laø 1 tieåu kieáp, vaø qua 20 tieåu kieáp laøm moät kieáp thaønh, neáu laáy naêm thaùng ñeå tính thì traûi qua taùm ngaøu vaïn öùc traêm ngaøn taùm traêm vaïn taùm vaïn naêm chæ laø moät tieåu kieáp. Ñeán nay, kieáp thaønh ñaõ qua, töø khi vaøo kieáp truï ñeán nay ñaõ qua 9 tieåu kieáp. Ñöùc Thích-ca Nhö Lai laø Ñöùc Phaät thöù 4 trong kieáp truï vaø hieän coøn 996 Ñöùc Phaät theo thöù töï tieáp tuïc xuaát hieän nôi ñôøi.

Y cöù theo kinh “Ma-da” noùi raèng: “Sau khi Ñöùc Nhö Lai dieät ñoä, chaùnh phaùp truù nôi ñôøi 500 naêm, töôïng phaùp 1.000 naêm”. Laïi y cöù theo luaät “Thieän kieán” luaän “Tyø-baø-sa” thì noùi laø: “Sau khi Ñöùc Nhö Lai dieät ñoä, chaùnh phaùp truù nôi ñôøi 1.000 naêm, vaø töôïng phaùp cuõng vaäy. Nhöng vì Ñöùc Phaät hoùa ñoä ngöôøi nöõ neân chaùnh phaùp dieät giaûm maát 500 naêm. Neáu caùc ngöôøi nöõ coù theå tuaân theo phaùp baùt kính, ñuùng nhö phaùp maø haønh Ñaïo thì chaùnh phaùp truï nôi ñôøi trôû laïi troïn ñöôïc 1.000 naêm”. Laïi noùi laø: “Phaät phaùp truù nôi ñôøi moät vaïn naêm, trong ñoù, 5.000 ñaàu, nhöõng vò xuaát gia tu ñaïo coù theå chöùng ñaéc Tam ñaït linh trí, vaø 5.000 sau, nhöõng vò xuaát gia tu ñaïo khoâng theå chöùng ñaéc Taïm ñaït linh trí. Qua khoûi thôøi gian ñoù trôû veà sau thì kinh phaùp keát quy veà long cung coøn toân töôïng thì töï huûy hoaïi. Caùc haøng Tyû-khöu chæ ñoàng nhö ngöôøi theá tuïc, chæ coù caïo ñaàu maëc aùo ca sa maø thoâi. (Phaät phaùp löu truyeàn ñeán Chaán Ñadn ñaõ 3 laàn bò phaù huûy thieâu ñoát. Laàn ñaàu tieân laø Haùch-lieân-boät-boät hieäu laø nöôùc Haï, môùi ñaàu ñaùnh phaù Tröôøng An, heã gaëp chö Taêng thì ñeàu gieát. Laàn thöù hai laø vua Thaùi Voõ Ñeá (Thaùc baït Ñaøo 424-452) thôøi Baéc Nguïy nghe theo lôøi Thoâi Haïo maø huûy dieät Tam baûo. Veà sau aên naên hoái haän, Thoâi Haïo bò taêng theâm 5 toäi hình. Vaø laàn thöù 3 laø vua Voõ Ñeá (Voõ Vaên Ung 561-579) thôøi Baéc Chu chæ buoäc chö Taêng hoaøn tuïc, ñeàu chaúng ñöôïc mieãn khoûi, nhö caùc truyeän ghi cheùp roõ raøng vaäy).

### CHÖÔNG VIII: GIAÙO TÖÔÙNG

Töø khi Phaät giaùo löu truyeàn ñeàn nöôùc Chaán Ñaùn, khai môû cöùu teá ñeán cuøng, phaùt ngoä sô thoâng, thoaùt laéng buïi traàn. Trong ñoù, ñieàm öùng toát laønh ñaày ñuû moät chöông roõ raøng ôû tröôùc. Nay ñaây taïm thuaät vaøi ñieàu duøng ñeå trình baøy söï khoâng laàm hoaëc. Xöa kia chu só haønh tìm caàu giaùo phaùp, chæ yù chæ ñaët ñeå ôû Ñaïi thöøa, saép caát böôùc töø Taây Vöùc trôû veà môùi coù gaëp phaûi löu naïn, beøn ñem kinh neùm vaøo löûa, caùc kinh chaúng chaùy maø löûa töï taét maát, khi veà ñeán phöông Ñoâng ñaây, kinh lieàn toûa phoùng aùnh saùng. Laïi nöõa, Sa-moân Ñaøm-voâ-saám thænh ñöôïc kinh Nieát-baøn, vöøa ñi ñeán xöù Löông Chaâu, ban ñeâm giaëc cöôùp muoán cöôùp laáy nhöng giaát khoâng leân

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 699

noãi, beøn cuùi ñaàu saùm taï. Thöù nöõa luùc vua Voõ Ñeá (Voõ Vaên Ung) thôøi Baéc Chu huûy hoaïi Phaät phaùp, ñaäp phaù toân töôïng thieâu ñoát kinh vaên, ñeàu thaáy taïng kinh laàn löôït bay leân giöõa khoâng trung, laâu sau aån vaøo giöõa khoaûng khoâng. Caùc ñieàu nhö theá coù thaät laém nhieàu, khoâng theå ghi taû heát ñaày ñuû. Nhöng hoaèng döông giaùo phaùp chính taïi nôi ngöôøi, coù nöôùc laøm goác. Ñoä ngöôøi döïng chuøa, ñaép hoïa toân töôïng phieân dòch kinh ñieån. ÔÛ ñôøi öôùc veà töôùng caàu, nreân phaùt xuaát töø ñaàu ñeán nay xöông minh Phaät giaùo. Töø thôøi nhaø Haùn nhaø Nguïy ñaõ qua haún khoâng ñöôïc roõ raøng, coøn töø thôøi nhaø Taán nhaø Toáng ñeán nay, löôïc ghi töôøng töï nhö sau:

* Theá toå Voõ Hoaøng Ñeá (töùc laø vua Voõ Ñeá - Tö Maõ Vieâm 265-290) thôøi Taây Taán (raát môû mang moïi Phaät söï, roäng taïo döïng caùc giaø lam).
* Vua Hueä Ñeá (Tö maõ Trung 290-307) thôøi Taây Taán (taïo chuøa Höng Thaùnh taïi Luïc Haï, thöôøng cuùng döôøng traêm vò Taêng).
* Vua Maãn Ñeá (Tö Maõ Nghieäp 313-317) thôøi Taây Taán (taïo döïng chuøa Thoâng Hö vaø chuøa Baïch Maõ taïi Laïc Döông).

Vaøo thôøi Taây Taán coù 2 kinh thaønh, caû thaûy 180 ngoâi chuøa, coù 13 vò phieân dòch kinh, ñöôïc 73 boä (Taêng ni goàm coù 37. 000 vò).

* Trung toâng Nguyeân Ñeá (töùc vua Nguyeân Ñeá - Tö Maõ Dueä 317-

323) thôøi Ñoâng Taán (taïo chuøa Ngoõa quan vaø chuøa Long cung taïi Giang Taû, ñoä ngaøn vò Taêng ôû Ñan Döông).

* Tuùc toâng Minh Ñeá (töùc vua Minh Ñeá - Tö Maõ Thieäu 323-326) thôøi Ñoâng Taán (taïo chuøa Minh Höng vaø chuøa Ñaïo Traøng, nhoùm taäp 100 vò Taêng nghóa hoïc).
* Hieån Toâng Thaønh Ñeá (töùc vua Thaønh Ñeá - Tö Maõ Dieãn 326-343) thôøi Ñoâng Taán (taïo chuøa Trung Höng vaø chuøa Loäc Daõ, nhoùm taäp 1.000 vò Taêng nghóa hoïc).
* Thaùi Toâng Giaûn Vaên Ñeá (töùc vua Giaûn Vaên Ñeá - Tö Maõ Duïc 371-373) thôøi Ñoâng Taán (taïo toân töôïng Phaät, ñoä Taêng xuaát gia, xaây döïng chuøa chieàn, taïo thaùp goã taïi chuøa Tröôøng Can).
* Lieät Toâng Voõ Ñeá (töùc vua Hieáu Voõ Ñeá - Tö Maõ Xöông Minh 373-397) thôøi Ñoâng Taán (taïo chuøa Hoaøng Thaùi, laäp baûn döïng chuøa taïi Baûn Ñeä).
* vua An Ñeá (Tö Maõ Ñöùc Toâng 397-419) thôøi Ñoâng Taán (taïo chuøa Ñaïi Thaïch nôi thaùp vua A-duïc).

Trieàu Ñaïi Ñoâng taán coù caû thaûy 104 naêm (317-420), taïo laäp ñöôïc

1. 768 ngoâi chuøa. Coù 27 ngöôøi phieân dòch kinh löôïc ñöôïc 263 boä (Taêng ni goàm coù 24.000 vò).

- Cao toå Voõ Ñeá (töùc vua Voõ Ñeá - Löu Tuïc 420-423) thôøi Tieàn

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

700 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

Toáng (ñoïc tuïng Phaïm baûn, töï tay ghi taû giôùi kinh, taïo 4 ngoâi chuøa, nhö chuøa Linh Caên, Phaùp Vöông v.v... cuùng döôøng 1.000 vò Taêng).

* Thaùi toâng Minh ñeá (töùc Danh Döông Vöông - Löu Nghóa Phuø 423-424) thôøi Tieàn Toáng (taïo toân töôïng baèng vaøng cao tröôïng taùm, nhaân ngaøy trai caûm ñöôïc xaù-lôïi, taïo chuøa Hoaèng Phoå Trung, chieâu taäp caùc baäc Danh taêng).
* Thaùi Toå Vaên Ñeá (töùc vua Vaên Ñeá - Löu Nghóa Long 424-454) thôøi Tieàn Toáng (phuïng trì trai giôùi khoâng gieát haïi, taïo chuøa Thieàn Linh, thöôøng cuùng döôøng ngaøn vò Taêng).

Döôùi thôøi Tieàn Toáng taïo döïng ñöôïc caû thaûy 1.913 ngoâi chuøa, phieân dòch ñöôïc 210 boä kinh (Taêng ni coù caû thaûy 36.000 vò).

* Thaùi toå Cao Ñeá (töùc vua Cao Ñeá - Tieâu Ñaïo Thaønh 473-483) thôøi Nam Teà (töï tay ghi taû kinh Phaùp Hoa, mieäng ñoïc tuïng kinh Baùt Nhaõ. Ngaøy moàng 08 thaùng 04 thöôøng baûo chuû ñuùc toân töôïng baèng vaøng, vaøo ngaøy 15 thaùng 07 ñeán chuøa Baïch Phoå daâng baùt cuùng döôøng 300 vò Taêng, taïo chuøa Traéc Dó vaø chuøa Chaùnh Quy).
* Theá toå Voõ Ñeá (töùc vua Voõ Ñeá - Tieâu Traùch 483-494) thôøi Nam Teà (taïo chuøa Chieâu Huyeàn vaø chuøa Du Hieàn, nhoùm taäp 300 vò Danh taêng caùch löôïng Tam giaùo suoát 4 naêm khaûo ñònh).
* Cao toâng Minh Ñeá (töùc vua Minh Ñeá - Tuùc Loan 494-499) thôøi Nam Teà (ghi taû heát thaûy kinh, taïo ngaøn toân töôïng baèng vaøng, ñoïc kinh Baùt Nhaõ, thöôøng tuïng kinh Phaùp Hoa, taïo chuøa Quy y, nhoùm taäp caùc baäc Thieàn Taêng, thöôøng haønh trì luïc trai).

Döôùi thôøi Nam Teà, chuøa chieàn coù caû thaûy 2.015 ngoâi, phieân dòch ñöôïc 72 boä kinh (Taêng Ni coù caû thaûy 32.500 vò).

* Cao toå Voõ Ñeá (töùc vua Voõ Ñeá - Tieâu Dieãn 502-550) thôøi Nam Löông (cheá ñònh 5 thôøi luaän, ñoïc tuïng 4 boä kinh Phöông Ñaúng, taïo chuøa Quang Traïch, Ñoàng Thaùi v.v... caû thaûy 5 ngoâi, thöôøng cuùng döôøng ngaøn vò Taêng, khaép cuøng nöôùc moïi ngöôøi ñeàu haønh trì hoïc trai vaø baùt giôùi).
* Thaùi toâng Giaûn Vaên Ñeá (töùc vua Giaûn Vaên Ñeá - Tieâu Cöông 550-

551) thôøi Nam Löông (xaây döïng chuøa Tö Kính vaø chuøa Baùo AÂn, chích maùu töï ghi taû 10 boä kinh Baùt Nhaõ, ngaøy gioã Thaùi haäu boû aên maø thieát trai cuùng döôøng, tuyeån choïn phaùp taäp ghi cheùp hôn 200 quyeån, Phaùp Baûo Toân Trí noái lieàn töôøng vaùch cuõng hôn 200 quyeån).

Döôùi thôøi Nam Löông taïo töïng caû thaûy 2. 846 ngoâi chuøa, phieân dòch 248 boä kinh (Taêng Ni coù caû thaûy 82.700 vò).

- vua Tuyeân Ñeá (Tieâu Saùt 557-562) vaø vua Minh Ñeá (Tieâu Quy 562-586) thôøi Haäu Löông. Hai vò vua naøy xaây döïng xaû taéc, taïo döïng caùc

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 701

chuøa Thieân Hoaøng, Traéc Dó, Ñaïi Minh v.v. ôû Kinh Chaâu, söûa trò 108

ngoâi chuøa taïi Giang Laêng (Taêng Ni coù 320 vò).

- Cao toå Voõ Ñeá (töùc vua Voõ Ñeá - Traàn Baù Tieân 557-560) thôøi nhaø Traàn (taïo chuøa Ñoâng An, Höng Thaùnh, Thieân Cö v.v. ôû Döông Chaâu,

ghi taû heát thaûy kinh goàm 12 taïng, taïo 100 vaïn toân töôïng baèng vaøng, ñoä

* 1. vò Taêng, söûa sang 32 ngoâi chuøa coå).
     + Theá toå Vaên Ñeá (töùc vua Vaên Ñeá - Traàn Xuyeán 560-567) thôøi nhaø Traàn (ghi taû 50 taïng kinh, ñoä Taêng ni 2.000 vò, söûa sang 60 ngoâi chuøa coå).
     + Cao toâng Tuyeân Ñeá (töùc vua Tuyeân Ñeá - Traàn Huùc 569-583) thôøi nhaø Traàn (taïo chuøa Thaùi Hoaøng ôû Caám Trung; Döông Chaâu, taïo phaùp goã cao 7 caáp, laïi taïo chuøa Suøng Hoaøng; chuøa cao 15 tröôïng; phía döôùi toân trí moùng tay Ñöùc Phaät, taïo hôn 20.000 toân töôïng baèng vaøng, söûa sang 501 ngoâi chuøa coå, söûa 130 vaïn toân töôïng cuõ, ghi taû 12 taïng kinh, ñoä Taêng goàm moät vaïn vò).

Trong thôøi nhaø Traàn coù 5 vò vua, vôùi thôøi gian 34 naêm (557-589), taïo döïng ñöôïc 1.232 ngoâi chuøa, trong nöôùc coù 1.700 ngoâi chuøa môùi, Taêng ni coù 32.000 vò. Phieân dòch ñöôïc 11 boä kinh. Theo Höng Ñòa Ñoà noùi raèng: “Döôùi thôøi Nam Löông, taïi Ñoâ Haï xöa tröôùc coù hôn 700 ngoâi chuøa, gaëp luùc Haàu Caûnh noåi loaïn ñoát phaù gaàn heát. Ñeán luùc nhaø Traàn ñaõ thoáng nhaát nöôùc nhaø, ban saéc daân chuùng ñeàu tu boå söûa sang taát caû, döïng thaùp neâu baøy cuøng troâng nhö löôùi sao naâng cao lieån, söï phong phuù cuûa kinh töôïng khoâng theå noùi heát”.

* + - Thaùi toå Ñaïo Voõ Ñeá (töùc vua Ñaïo Voõ Ñeá - Thaùc baït Queá 386-

409) thôøi Baéc (Nguyeân) Nguïy (taïo thaùp cao 15 caáp taïi ñaát Ngoâ, laïi taïo chuøa Khai Thaùi vaø Ñònh Quoác, ghi taû heát thaûy kinh, taïo 1. 000 toân töôïng baèng vaøng, moãi thaùng nhoùm taäp 300 vò Danh taêng luaän phaùp).

* Cao toâng Vaên Thaønh ñeá (töùc vua Vaên Thaønh Ñeá - Thaùc baït Dueä 452-466) thôøi Baéc Nguïy (Truøng Höng laïi Phaät giaùo, môû mang doøng hoï Thích, ñoä Taêng ni 30.000 vò).
* Cao toå Hieáu Vaên Ñeá (töùc vua Hieáu Vaên Ñeá - Thaùc Baït Hoaønh 471-476) thôøi Baéc Nguïy (taïo chuøa An döôõng taïi Nghieäp Ñoâ, chieâu taäp chö Taêng khaép boán phöông, caùc thò nöõ trong saùu cung moãi naêm ñeàu thoï trì 3 thaùng 6 ngaøy trai. Ngöôøi naøo kính moä Ñaïo thì ñöôïc cho pheùp xuaát gia. Töï tay chaúng lìa quyeån kinh, chæ ñoïc trong khoaûnh khaéc beøn giaûng. Vì Tieân Hoaøng maø tu söûa laïi chuøa Ñaïi Giaùc, Ñaïi Haïnh, Boá thí cuùng döôøng. Ñoä Taêng Ni 14.000 vò).
* Theá Toâng Tuyeân Voõ Ñeá (töùc vua Tuyeân Voõ Ñeá - Nguyeân Khaùc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

702 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

500-516) thôøi Baéc Nguïy (töï giaûng kinh Duy Ma taïi Ñieän Thöùc Caøn, taïo chuøa Phoå Minh, Ñaïi Ñònh v.v... caû thaûy 4 ngoâi, thöôøng cuùng döôøng ngaøn vò Taêng).

* Tieâu toâng Hieáu Minh Ñeá (töùc vua Hieáu Minh Ñeá - Nguyeân Hö 516-528) thôøi Baéc Nguïy (taïo chuøa Ñaïi Giaùc taïi Nghieäp Haï).
* Kính toâng Hieáu Trang Ñeá (töùc vua Hieáu Trang Ñeá - Nguyeân Töû Du 528-530) thôøi Baéc Nguïy (taïo 5 ngoâi Tinh xaù vaø moät vaïn toân töôïng baèng ñaù).
* Vua Voõ Ñeá (?) thôøi Taây Nguïy (taïo chuøa Traéc dó taïi Tröôøng An, cuùng döôøng 200 vò Taêng).
* Vua Vaên Ñeá (Nguyeân Baùo cöï 535-552) thôøi Taây Nguïy (taïo chuøa Baùt Nhaõ, duøng cung caáp nhöõng ngöôøi ngheøo khoå giaø yeáu, mieäng trì tuïng kinh Phaùp Hoa, thaân thoï trì giôùi Phaät).

Trong thôøi Nguyeân Nguïy, goàm 17 ñôøi vua, traûi qua 170 naêm (386-

556) khaép trong nöôùc nhaø coù 47 ngoâi chuøa lôùn, taïi Baéc Ñaøi thöôøng an trí khaéc ñaù ñaët khaùm tieáp lieàn 30 daëm. Caùc Vöông coâng v.v... taïo 839 ngoâi chuøa, trong daân chuùng taïo hôn ba vaïn ngoâi chuøa. Ñoä Taêng ni caû thaûy hôn 200 vaïn vò. Phieân dòch ñöôïc 49 boä kinh. Töø khi Phaät giaùo löu truyeàn ñeán phöông Ñoâng, trong thôøi ñaïi naøy raát laø höng thaïnh. Chæ coù trong ñôøi vua Thaùi Voõ Ñeá (Thaùc Baït Ñaøo 424-452), vì tin duøng lôøi xieåm nònh ton hoùt cuûa quan Tö ñoà Thoâi Haïo neân phaù hoaïi Phaät phaùp, ngaàm aån suoát 7 naêm. Veà sau, bieát ñoù laø doái traù sai laàm neân vua gieát doøng hoï Thoâi, trôû laïi phuïc höng Phaät giaùo, xieån döông toû raïng nhö tröôùc.

* Cao toå Vaên Tuyeân Hoaøng Ñeá (töùc vua Vaên Tuyeân Ñeá - Cao Döông 550-560) thôøi Baéc Teà (sau khi leân ngoâi, vua lieàn Thieàn phaùpnôi Thieàn sö Taêng Ñieàu, phaùt taâm thoï giôùi Boà-taùt, döùt tröø aên thòt, caám buoân baùn röôïu, phoùng thaû chim saên, phaù chaøi löôùi. Laïi chaám döùt söï gieát haïi trong thieân haï. Moãi naêm 3 thaùng 6 ngaøy khuyeân hoùa daân chuùng thoï trì trai giôùi. Caùc nôi troàng tæa rau laù nguõ taân baát keå cuûa coâng hay rieâng ñeàu phaù boû. Ñoä 8.000 ngöôøi).
* Tuùc toâng Hieáu Chieâu Ñeá (töùc vua Hieáu Chieâu Ñeá - Cao Dieãn 560-561) thôøi Baéc Teà (vì Tieân Hoaøng maø ghi taû 12 taïng kinh goàm caû thaûy 8.047 quyeån, ñoä 3.000 vò Taêng).
* Theá toå Voõ Thaønh Ñeá (töùc vua Voõ Thaønh Ñeá - Cao Chaïm 561- 565) thôøi Baéc Teà (taïo döïng thaùp baùu, ñoïc tuïng kinh Ñaïi phaåm).

Trong thôøi Baéc Teà coù 6 vò vua, suoát thôøi gian 28 naêm, (550-578) trong Hoaøng gia taïo döïng 43 ngoâi chuøa, phieân dòch ñöôïc 14 boä kinh. Ñoä ngöôøi töông tieáp nhö thôøi Nguyeân Nguïy.

SOÁ 2088 - THÍCH CA PHÖÔNG CHÍ, Quyeån Haï 703

* Hieáu Minh Ñeá (coù phaûi laø Hieáu Maãn Ñeá - Voõ Vaên Giaùc 557- 557?) thôøi Baéc Chu (vì Tieân Hoaùng maø taïo toân töôïng baèng theâu deät thaønh cao 2 tröôïng 6 thöôùc vaø taïo 12 toân töôïng ngang baèng thaân hình, cuøng caùc thò veä).
* Thaùi toå Vaên Ñeá (coù phaûi laø vua Minh Ñeá - Voõ Vaên Duïc 557-561) thôøi Baéc Chu (?) (taïo caùc chuøa Trung Vieãn, Traéc Dó, Ñaïi thöøa v.v. caû

thaûy 6 ngoâi taïi Tröôøng An. Ñoä 1.000 ngöôïi. Laïi taïo 5 ngoâi chuøa, cuùng döôøng ñoà chuùng Thieàn sö Baûo).

* Cao toå Voõ Ñeá (töùc vua Voõ Ñeá - Voõ Vaên Ung 561-579) thôøi Baéc Chu (vì Vaên Hoaøng maø taïo toân töôïng baèng tô luïa cao moät tröôïng saùu thöôùc, xaây döïng 120 ngoâi thaùp baùu. Laïi taïo chuøa Ninh Quoác, Hoäi Xöông, Vieãn Minh taïi kinh haï. Ñoä taêng 1. 800 vò, ghi taû 1. 700 boä kinh. Veà sau, gaëp phaûi söû xieåm nònh cuûa Tröông Taân môùi bò baát thieän laøm ñaàu, pheá boû Taêng ni 300 vaïn vò).
* Hieáu Tuyeân Ñeá (töùc vua Tuyeân Ñeá - Voõ Vaên Huaân 579-579) thôøi Baéc Chu (phuïc höng laïi Phaät giaùo, ñaép hoïa 4 toân töôïng, taïo hôn moät vaïn caùi khaùm, ghi taû 3. 000 quyeån kinh Baùt Nhaõ, sau ngaøy trai vaø taùm giôùi thöôøng môû mang khoâng ngöng döùt).

Trong thôøi Baéc Chu coù 5 vò vua. Vôùi thôøi gian 25 naêm (557-581) taïo döïng ñöôïc 931 ngoâi chuøa, phieân dòch ñöôïc 16 boä kinh.

* Cao toå Vaên Hoaøng Ñeá (töùc vua Vaên Ñeá - Döông Kieân 581-605) thôøi nhaø Tuøy (naêm Khai Hoaøng thöù 3 (583), vôùi caùc chuøa bò phaù huûy thôøi Baéc chu ñeàu ñöôïc taïo döïng laïi. Döôùi caùc danh sôn moãi moãi ñeàu coù taïo döïng chuøa. Khaép hôn 100 chaâu taïo döïng thaùp toân thôø xaù-lôïi. Ñoä Taêng ni 23 vaïn vò, laäp 3. 792 ngoâi chuøa, ghi taû 46 taïng kinh goàm 132. 086 quyeån, tu söûa 3. 853 boä kinh cuõ. Taïo 16. 584 toân töôïng, ngoaøi ra caùc thöù taïo döïng rieâng bieät khoâng theå ghi taû ñaày ñuû nôi ñaây).
* vua Döông Ñeá (Döông Quaûng 605-617) thôøi nhaø Tuøy (vì Vaên Hoaøng Ñeá vaø Hieán Haäu maø taïo 2 chuøa Thieàn ñònh taïi Tröôøng An, vaø taïo 2 ngoâi thaùp goã, döïng laäp rieâng 10 ngoâi chuøa, caùc quan cuùng döôøng töù söï, tu söûa 612 taïng kinh cuõ goàm 29. 172 boä, tu söûa 11. 000 toân töôïng cuõ, taïo 3850 toân töôïng môùi. Ñoä Taêng 6. 200 vò).

Trong thôøi nhaø Tuøy coù 2 vò vua, suoát thôøi gian 37 naêm (581-618), taïo döïng 3. 985 ngoâi chuøa, Taêng ni coù 236. 200 vò, phieân dòch ñöôïc 82 boä kinh.

Ñeán thôøi Tieàn Ñöôøng chuùng ta ñaây môû thoaùng, Phaät giaùo coâng nghieäp lôùn nhieàu, chöa theå neâu ghi neân khoù môû ñaàu neâu baøy vaäy.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

704 BOÄ SÖÛ TRUYEÄN 12

Naêm Vónh Huy thöù nhaát (650) thôøi Tieàn Ñöôøng töùc naêm Canh Tuaát. Sa-moân Ngoâ Höng Thích Ñaïo Tuyeân ôû chuøa Phong Ñöùc, nuùi Thaùi nhaát taïi chung Nam nhaân sang döï tham coâng vieäc phieân dòch kinh, beân caïnh ñoù, ñoïc xem bieät truyeän thaáy vaên nhieàu khoù tìm neân löôïc neâu ñieåm coát yeáu vaø nhuaän chænh phong saéc xeáp ñaët theo loaïi, ngoõ haàu trong töông lai gaëp vieäc toát laønh duøng Boà-taùt tinh saùng vaäy.

